

# aiwa

## HV-MX100U



PAL NTSC

### *STEREO VIDEO CASSETTE RECORDER*

**OPERATING INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES DE MANEJO  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE INSTRUÇÕES**

**ENGLISH**

**ESPAÑOL**

**FRANÇAIS**

**PORTUGUES**

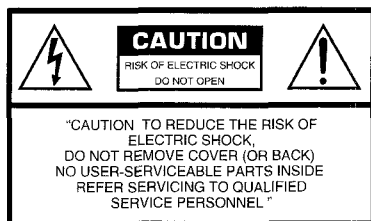
For Assistance And Information

***Call Toll Free 1-800-BUY-AIWA***

(United States and Puerto Rico)

## Warning

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.



Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to person



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instruction in the literature accompanying the appliance

## NOTE FOR USE IN THE U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technical for help.

## Caution

Modifications or adjustment to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right authority to operate this product.

## Precautions

### Important

- Use only **VHS**-marked cassettes with this unit.
- This unit is designed to receive using the NTSC, PAL and SECAM color system, record and playback using the NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL and N-PAL color systems.
- Audio/video material may consist of copyrighted work which must not be recorded without the authorization of the owner of the copyright. Please refer to the relevant laws in your country.

### Installing

- The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm clearance from the rear and the top of the unit, and 5 cm from the each side.
  - Do not place the unit on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
  - Do not install the unit in a bookcase, cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.
- Keep the unit away from radiators and other heat sources.
- Avoid using the unit near strong magnetic fields.
- Use the unit in the horizontal position only.
- Install the unit at least one meter away from radios and receivers. Otherwise, noise may occur during radio reception.
- Do not place heavy objects on the unit.

### Cautions

- Do not open the cabinet of the unit.
- Do not push any kind of object into the unit through the cabinet openings as they could touch current carrying parts, which may result in short-circuit, fire, electric shock, or damage to the unit.
- Do not spill liquid of any kind on this unit. If any liquid is spilled over the unit, immediately disconnect the unit from the AC outlet, and consult a qualified service engineer.
- Do not put your hand into the tape compartment.
- When the system is not used for an extended period of time, disconnect the AC cord. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the system, even when the power is turned off.
- When there is lightning, immediately disconnect the unit from the AC outlet and never touch the antenna wire.

## Note on moisture condensation

Moisture may condense inside the unit and cause damage to the unit and tape when the unit is moved from a cold to a warm place, after heating a cold room, or under conditions of high humidity. If any of the above conditions apply, place the unit in a well-ventilated area and wait for about two hours until the unit is warmed to room temperature and the moisture evaporates completely before operating the unit.

## Maintenance

Professional periodic maintenance is required to maintain the optimum performance of the unit. Maintenance and adjustments to internal components should not be done by the user. Please consult your dealer if you have any trouble with the unit.

### Cleaning the unit

Wipe the cabinet clean using a damp soft cloth with diluted detergent. Never use thinner or benzine since they will damage the cabinet surface.

### Cleaning the video heads

Although the unit cleans the video heads automatically, dirt may be accumulated after a long period of use. If the playback picture is blurred or noisy while the TV programs are received clearly, the video heads may be dirty. In this case, clean the video heads using a commercially available video head cleaning tape.

## OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the rear of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No.

Serial No.

## Welcome

Thank you for purchasing this AIWA product. To optimise the performance of this unit, please read through this manual carefully.

## Main features of this VCR

### World Wide Video

This VCR has a digital converter system, multi tuner, and auto voltage (100 – 240 V AC). You can use this VCR in any country, record a TV program in different color systems from the received one, and playback a tape recorded using a different color system.

### One-Touch Playback

The recorded TV programs with the timer can be played back quickly with One-Touch Playback.

### MTS (Multichannel TV Sound) broadcast

You can receive, record, and play back stereo and bilingual TV programs.

### Shuttle Ring and Jog Dial

High speed and slow motion playback in various speeds can be done with the shuttle ring.

Frame-by-frame playback in various speeds is at your command with the jog dial.

## Table of contents

---

### Preparation

Connecting the VCR .....	3
Preparing the remote control .....	6
Setting the language .....	7
Setting the clock .....	7
Setting the VCR channels .....	8

### Color system conversion

Playing back a tape recorded in different color system .....	11
Recording a TV program in a color system different from received ones .....	12
Duplicating a tape recorded in different color system .....	13

### Playback

Playing back a tape .....	14
Various search functions .....	15

### Recording

Recording a TV program .....	17
Recording with One-Touch Recording .....	18
Setting the timer .....	19
Duplicating .....	21

### Other functions

Multichannel TV Sound (MTS) and Hi-Fi audio sound system .....	22
On-screen display .....	24
Setting the color system .....	25
Changing the VCR setup .....	26
Using the VCR in other country .....	27

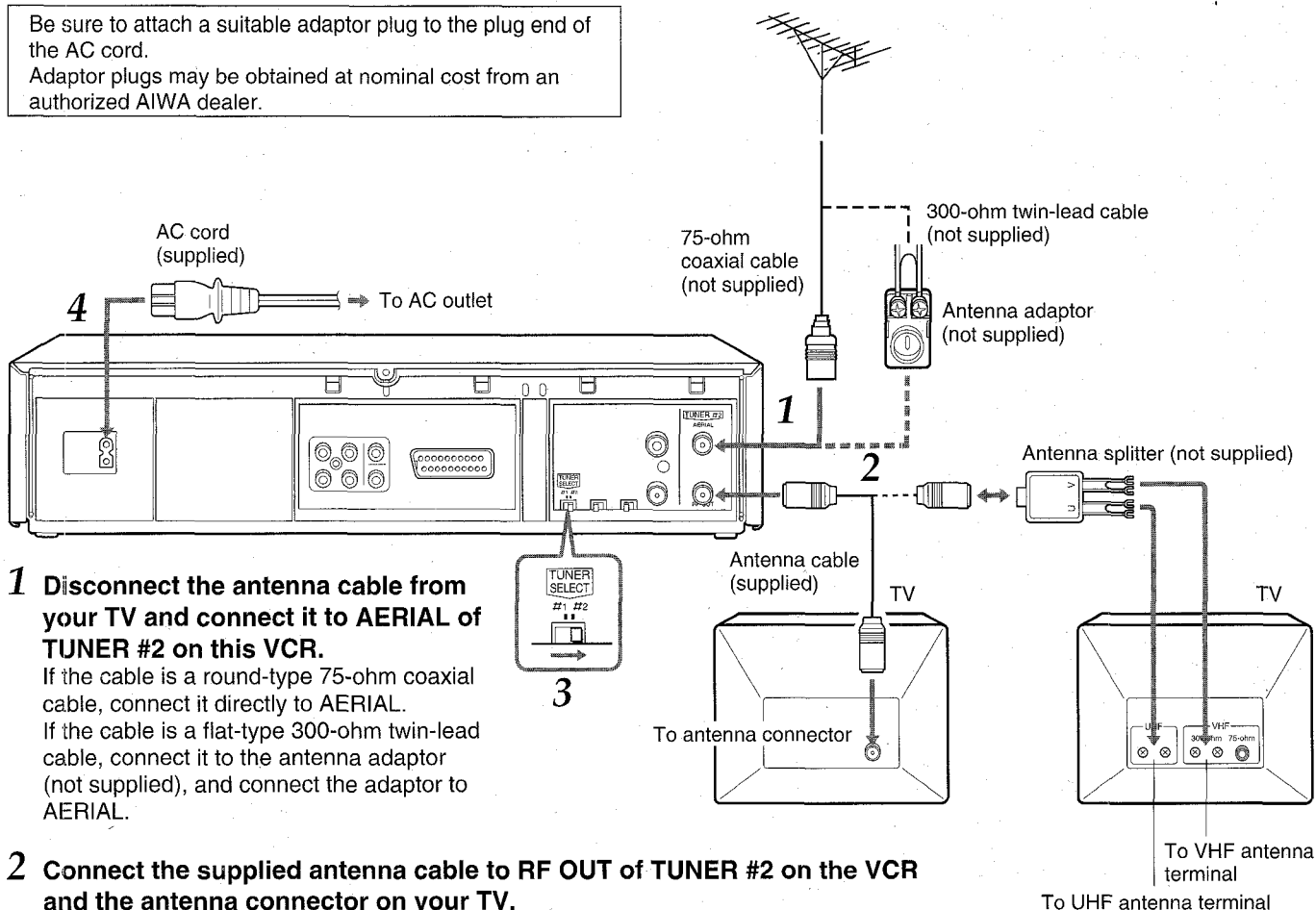
### Additional information

Troubleshooting .....	29
Specifications .....	30
Index to parts and controls .....	31

# Connecting the VCR

## Basic connections

Be sure to attach a suitable adaptor plug to the plug end of the AC cord.  
Adaptor plugs may be obtained at nominal cost from an authorized AIWA dealer.



### 1 Disconnect the antenna cable from your TV and connect it to AERIAL of TUNER #2 on this VCR.

If the cable is a round-type 75-ohm coaxial cable, connect it directly to AERIAL.  
If the cable is a flat-type 300-ohm twin-lead cable, connect it to the antenna adaptor (not supplied), and connect the adaptor to AERIAL.

### 2 Connect the supplied antenna cable to RF OUT of TUNER #2 on the VCR and the antenna connector on your TV.

If your TV has a 300-ohm antenna connector, use an antenna splitter (not supplied).

### 3 Set TUNER SELECT to #2.

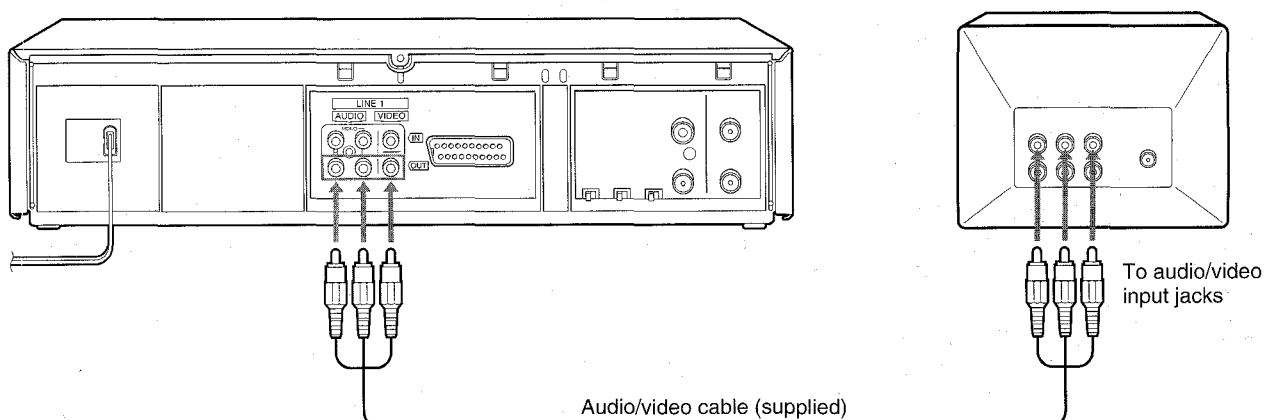
Change the TUNER SELECT only when power is turned off.  
When you change TUNER SELECT with the power turned on, the power will be cut off.

### 4 Connect the AC inlet of the VCR and the AC wall outlet with the supplied AC cord.

## To Connect a TV using an audio/video cable

If your TV has the audio/video input jacks, you can connect the VCR and TV using the supplied audio/video cable.

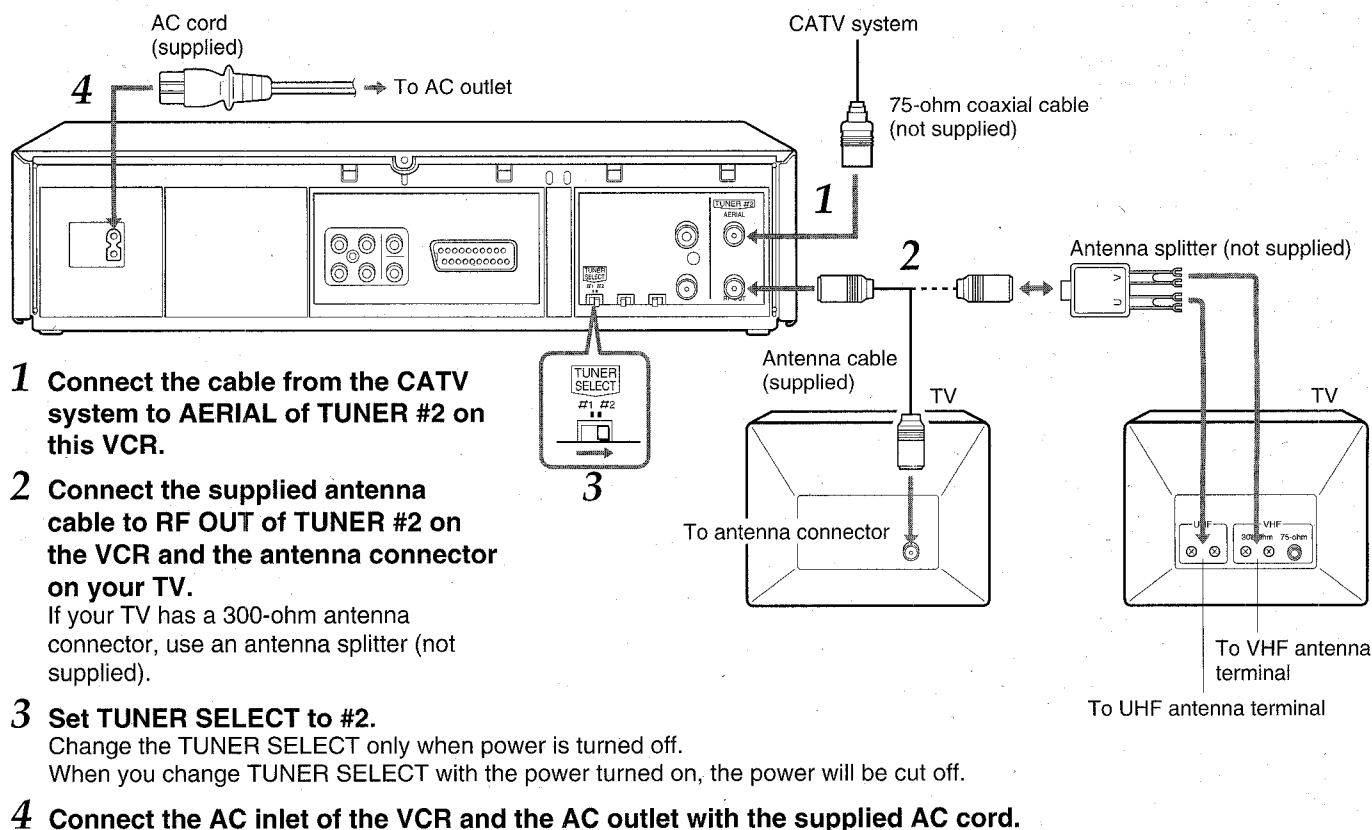
This connection improves the picture and sound quality.



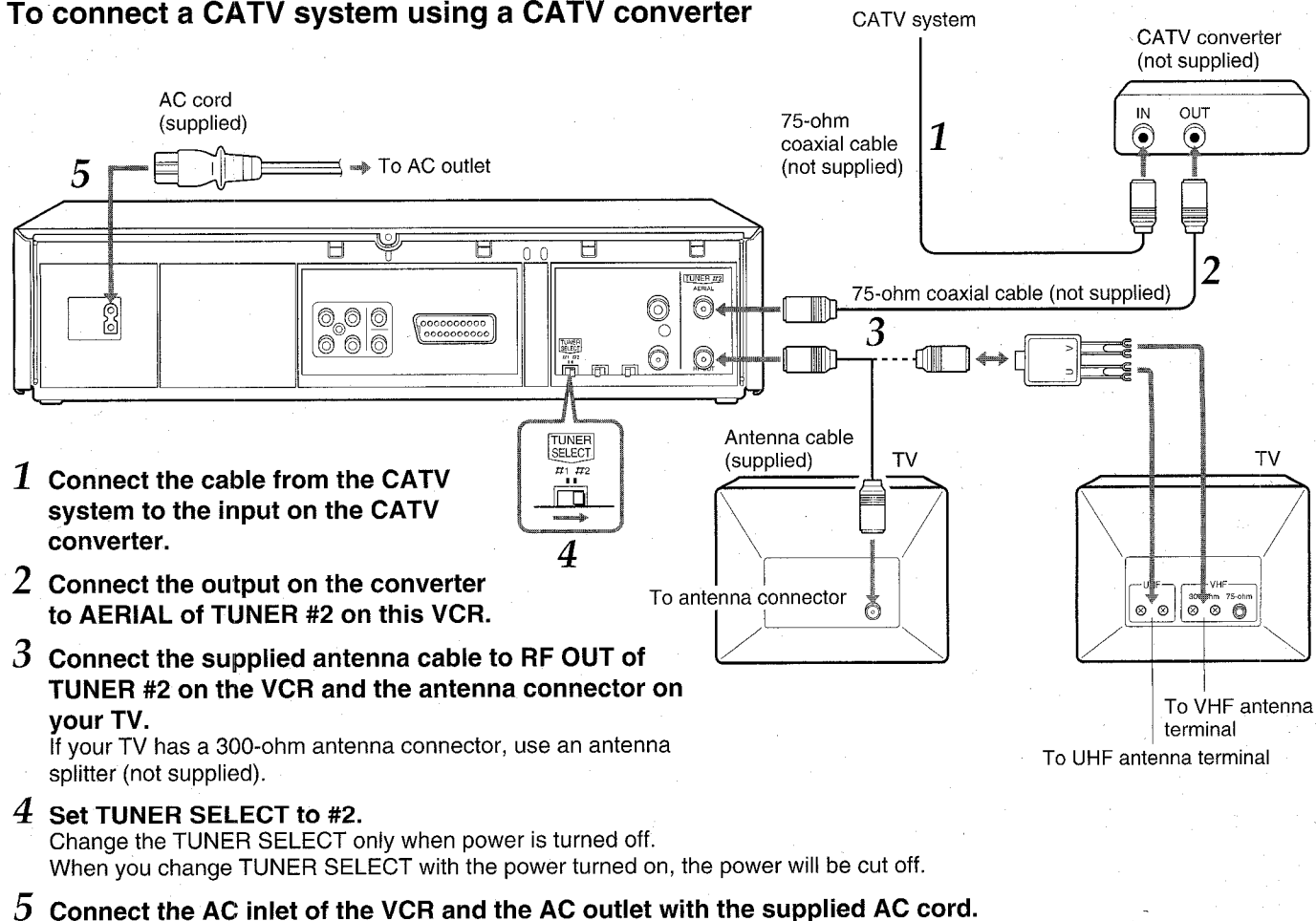


## CATV connections

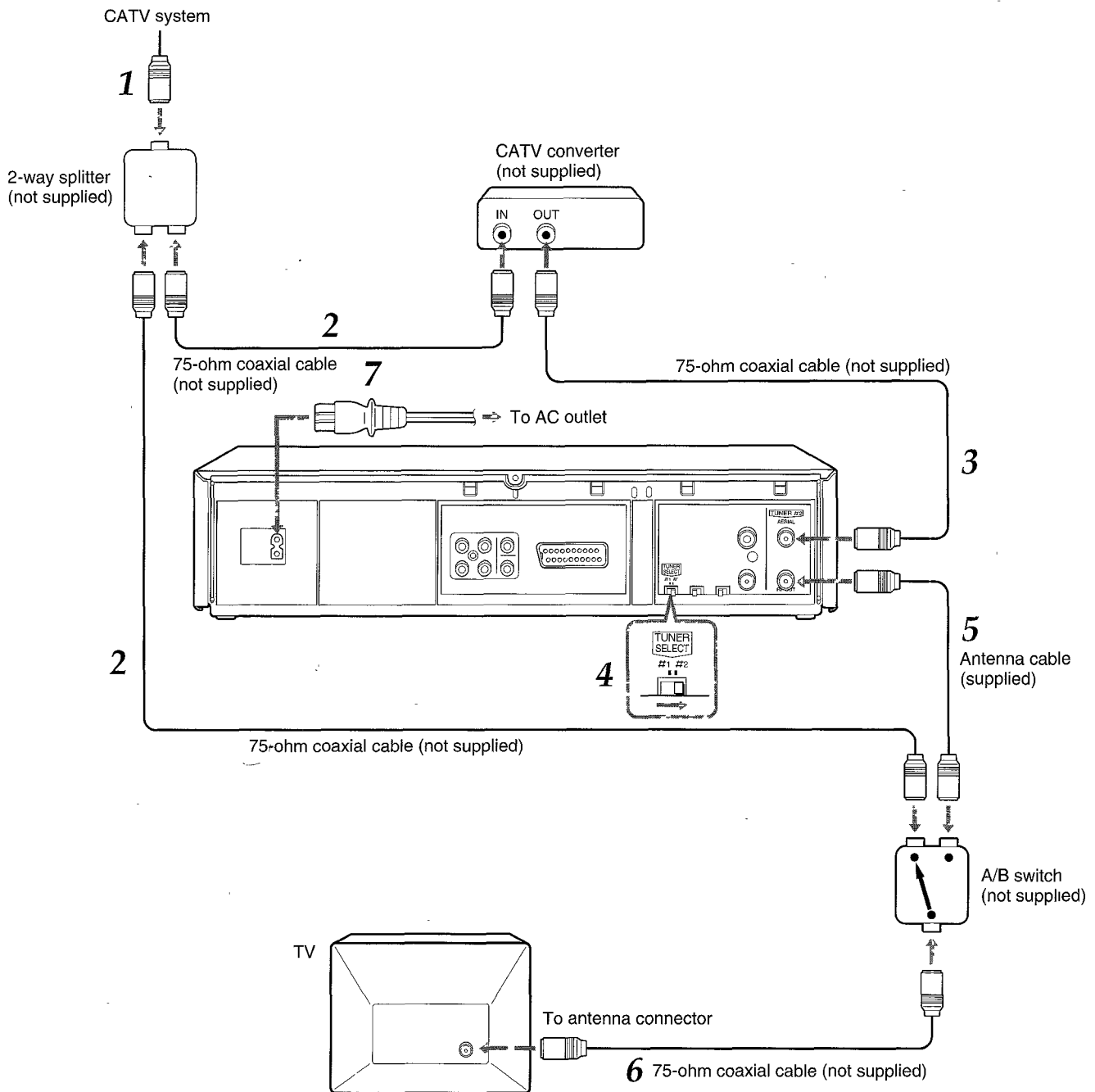
### To connect a CATV system without using a CATV converter



### To connect a CATV system using a CATV converter

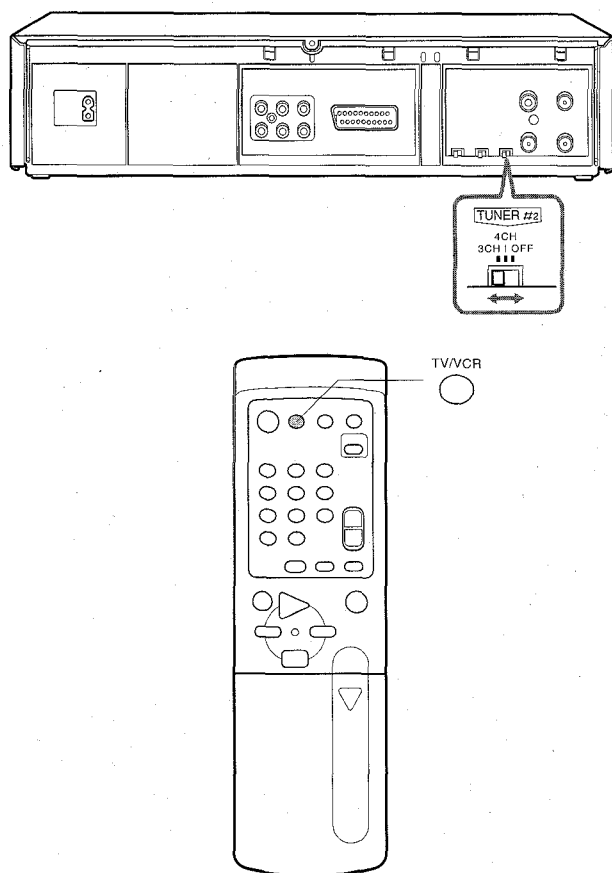


## To connect a CATV system using a CATV converter and 2-way splitter



- 1** Connect the cable from the CATV system to the 2-way splitter.
- 2** Connect one of the output of the splitter to the input of the CATV converter, and the other to the A/B switch.
- 3** Connect the output on the converter to AERIAL of TUNER #2 on this VCR.
- 4** Set TUNER SELECT to #2.  
Change the TUNER SELECT only when power is turned off. When you change TUNER SELECT with the power turned on, the power will be cut off.
- 5** Connect RF OUT of TUNER #2 on this VCR to the A/B switch using the supplied antenna cable.
- 6** Connect the A/B switch to the antenna connector on your TV.
- 7** Connect AC inlet of the VCR and the AC outlet with the supplied AC cord.

## VCR reception setting



### When a TV is connected with an antenna cable only

When the TV is connected to the RF OUT using a supplied antenna cable only, set TUNER #2 to 3 CH or 4 CH, not employed for broadcasts, and select the same channel on the TV.

#### To select a desired TV channel on the TV

Turn the TV and VCR then press TV/VCR to turn off "VCR" in the display window, or turn off this VCR.

#### To see a TV program or video program selected on the VCR

Turn the TV and VCR on, and press TV/VCR to display "VCR" in the display window.



### When a TV is connected with an audio/video cable

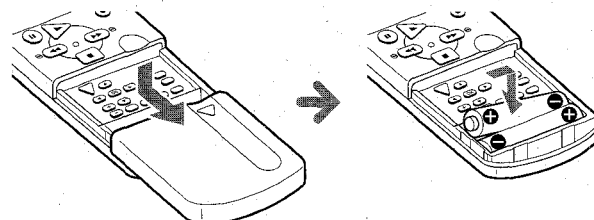
When the TV is connected using an audio/video cable, set TUNER #2 to OFF, then turn the TV and VCR on, and select the video input mode on the TV.

## Preparing the remote control

### Inserting the batteries

Insert the two supplied R6 (size AA) batteries.

Be sure to match  $\oplus$  and  $\ominus$  on the batteries to the diagram inside the battery holder.

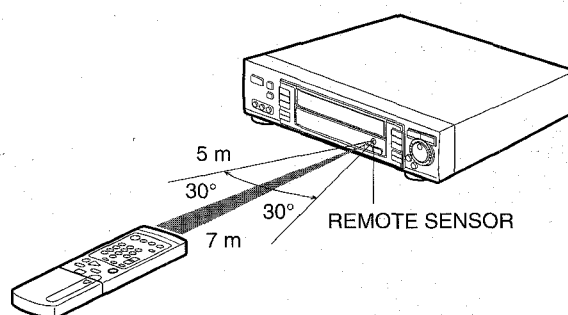


#### Notes

- Do not mix a new battery with an old one.
- Do not mix different kinds of batteries.
- Remove the batteries when they have no more power, or when you do not use the remote control for a long period of time.

### Using the remote control

Point the remote control toward REMOTE SENSOR.

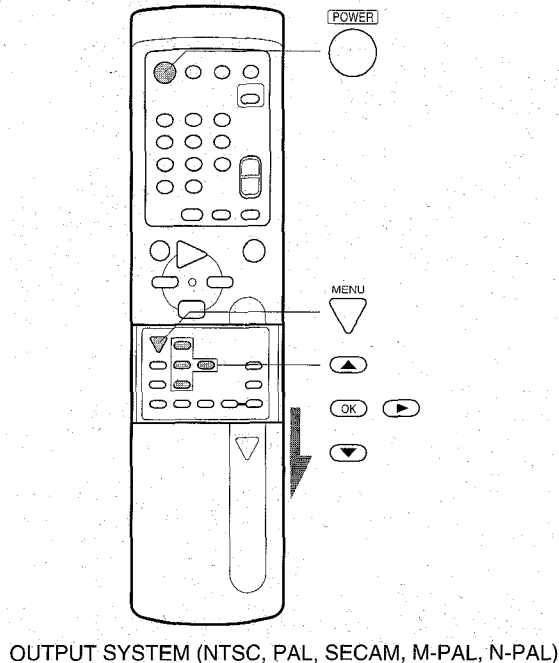


#### Notes

- The remote control may not operate when there is any obstruction between the remote control and REMOTE SENSOR.
- Strong ambient light sources such as a fluorescent lamp or direct sunlight may cause unreliable operation.
- Using a TV with the same type of infrared remote control facing the same direction may cause incorrect operation.
- The maximum distance for effective control between the remote control and REMOTE SENSOR is 7 meters.
- Although you can use the remote control within an angle of up to 30 degrees in any direction from directly in front of REMOTE SENSOR, we recommend a narrower angle for stable operation.

## Setting the language

The on-screen menu can display any of five languages, English, French, German, Italian and Spanish.



### Before starting

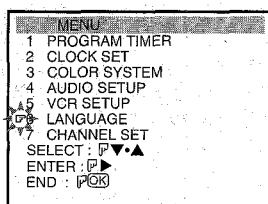
If the VCR and the TV are connected with only the aerial cable, press TV/VCR to display "VCR" in the display window.

- 1 Press **POWER** to turn on the VCR.
- 2 Check that the **Output System indicator** in the display window lights as follow.  
If not, press **OUTPUT SYSTEM-NTSC**.

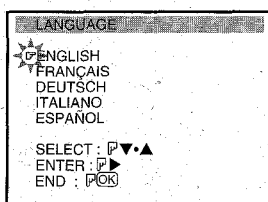
Output System indicator

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

- 3 Press **MENU**.
- 4 Press **▲/▼** to move the cursor (P) to **LANGUAGE**, then press **►**.



- 5 Press **▲/▼** to select the desired language.  
Each time you move the cursor, the on-screen display language changes.

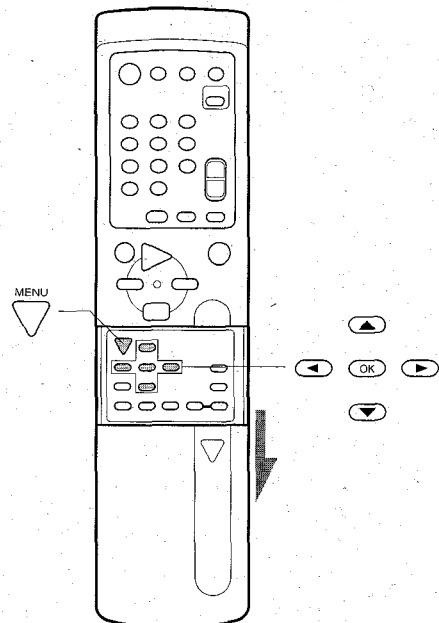


- 6 Press **OK** to return to the normal screen.

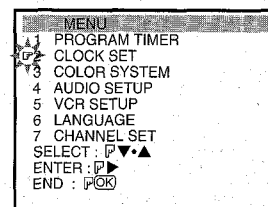
7 **ENGLISH**

## Setting the clock

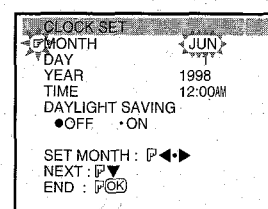
You must set the date and time for timer recordings.



- 1 Press **MENU**.
- 2 Press **▲/▼** to move the cursor (P) to **CLOCK SET**, then press **►**.

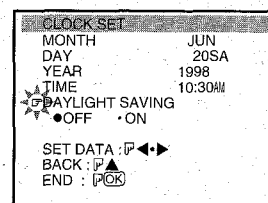


- 3 Press **◀/▶** to set **MONTH**, then press **▼**.



- 4 Set **DAY, YEAR, TIME (hours and minutes)** and **DAYLIGHT SAVING** as in step 3.

- The day of the week will automatically appear when you set the year.
- When the setting of **DAYLIGHT SAVING** is changed from OFF to ON, the time advances by one hour.



- 5 Press **OK** to start the clock.  
The normal screen returns.

## To correct the digits while setting

Before pressing OK in step 5 on page 7, press ▲ to select the item you wish to correct. Reset the digits using ◀/▶.

### Tips

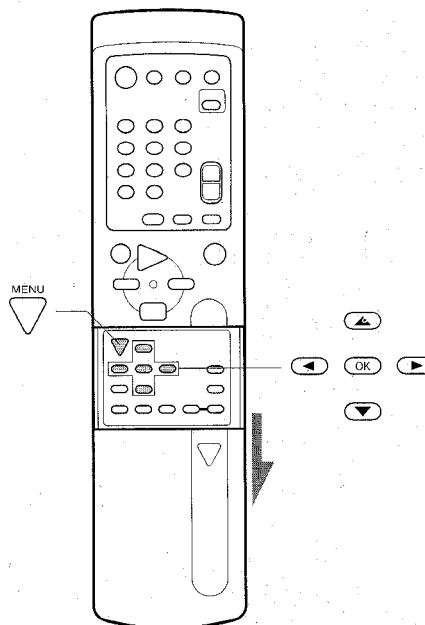
- When the power supply is interrupted for more than 1 hour, the clock setting is cleared. In this case, you have to set the clock again.
- You can change the time indication from a 12 hour format to a 24 hour format. See "Changing the VCR setup" on page 26.
- If you change the DAYLIGHT SAVING or hours and press OK, the clock is not run. Change the minutes and press OK and then the clock is beginning to run.

## Setting the VCR channels

This convenient Channel Auto Set function can preset up to 125 channels in your area (VHF channels 2 to 13 and UHF channels 14 to 69, or CATV channels 1 to 125).

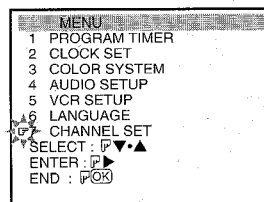
### Before starting

If the VCR is connected to a cable converter, make sure to turn it on.

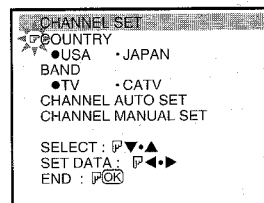


1 Press MENU.

2 Press ▲/▼ to move the cursor ( ) to CHANNEL SET, then press ▶.



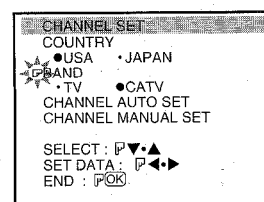
3 Press ◀/▶ to select USA, then press ▼.



4 Press ◀/▶ to select TV or CATV.

TV: the program from VHF/UHF antenna

CATV: the CATV according to the connections to the AERIAL connector

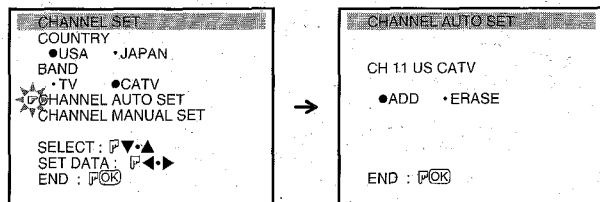


CONTINUE

## Setting the VCR channels (continued)

- 5 Press ▲/▼ to move the cursor ( ) to CHANNEL AUTO SET, then press ►.**

The CHANNEL AUTO SET screen appears on the TV screen, and all available channels in your area are scanned and stored in the memory of the VCR. After scanning, the first located channel appears on the screen.



### If "AERIAL?" appears in the display window after Channel Auto Set

Check the antenna connections and repeat from step 1. If you still cannot receive the channels, set the VCR channels manually. See "Adding or erasing VCR channels manually." on the right. (Presetting the VCR channels is necessary for recording TV programs.)

#### Tips

- To interrupt the Channel Auto Set, press OK.
- If you use the VCR in Japan, select JAPAN in step 3.

#### Note

Once you conduct Channel Auto Set, the previous settings will be canceled.

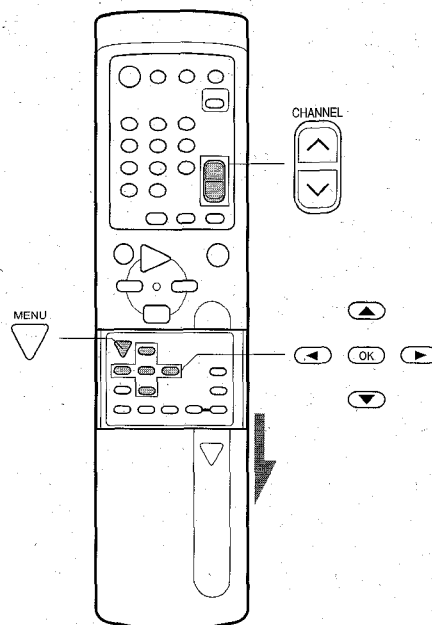
### CATV channels

CATV systems use letters and numerals to designate channels. The table below shows the channel numbers of the CATV system and the corresponding channel number displayed on this VCR. For more information on available channels in your area, consult your local CATV company.

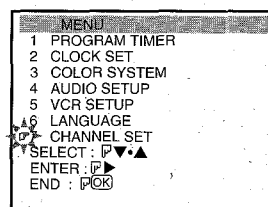
Channels displayed on this VCR	CATV channels
01	4A
02	2
to	to
13	13
14	A
to	to
36	W
37	W+1
to	to
94	W+58
95	A-5
to	to
99	A-1
100	W+59
to	to
125	W+84

## Adding or erasing VCR channels manually

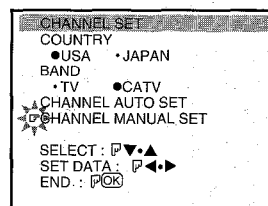
If Channel Auto Set does not set the VCR channel correctly, add them manually for recording TV programs. Also, you can erase the unnecessary VCR channels.



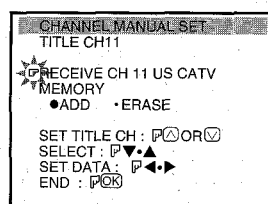
- 1 Press MENU.**
- 2 Press ▲/▼ to move the cursor ( ) to CHANNEL SET, then press ►.**



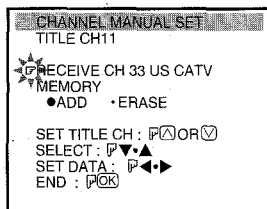
- 3 Press ▲/▼ to move the cursor ( ) to CHANNEL MANUAL SET, then press ►.**



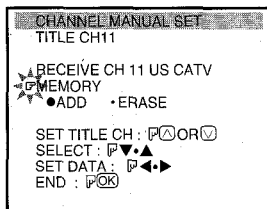
- 4 Press CHANNEL ▲/▼ to select TITLE CH to be erased or added.**  
If you want to erase the channel, go to step 6.



- 5 Press ◀▶ to select RECEIVE CH.**  
Selected channel screen appears.  
Do not keep pressing ◀▶, otherwise screen disappears.



- 6 Press ▼ to move the cursor (P) to MEMORY.**

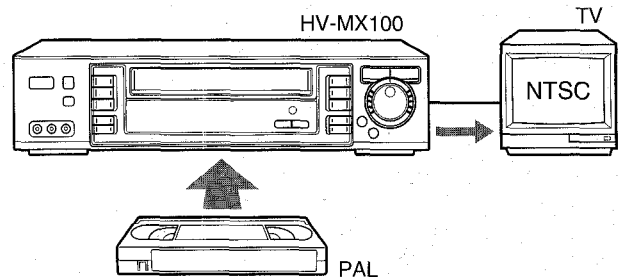


- 7 Press ▶ to erase, or ◀ to add a selected channel.**  
Even if you erase or add channels, the picture does not change until you change the channel.
- 8 If you want to add or erase another channel, repeat steps 4 through 7.**
- 9 Press OK to return to the normal screen.**

This player is compatible with all three VHS systems: NTSC, PAL, and SECAM color systems.  
The system is determined by the country of use where ordinary VCR support only one or two systems, this player supports all three.  
Furthermore, this VCR supports the MESECAM system, which converts signals to and from the SECAM system and the PAL system for video playback and recording.

## Example

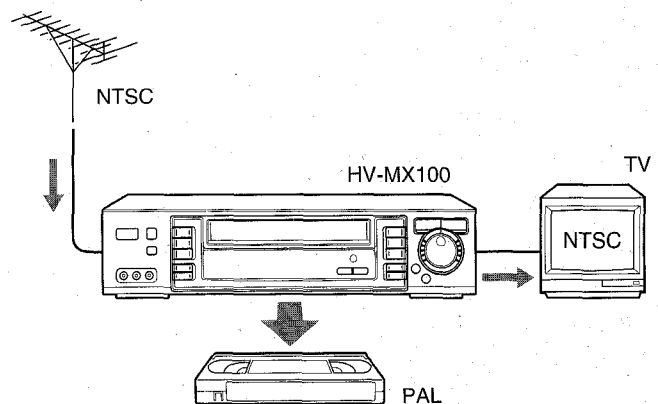
If you receive a movie cassette from your friend in the PAL area, you can view it on a TV in the United States (NTSC color system).



## Recording a TV program in a color system different from the received ones

### Example

If you record a TV an NTSC broadcast program in the United States using the PAL color system, your friend in the PAL area can also enjoy the video.

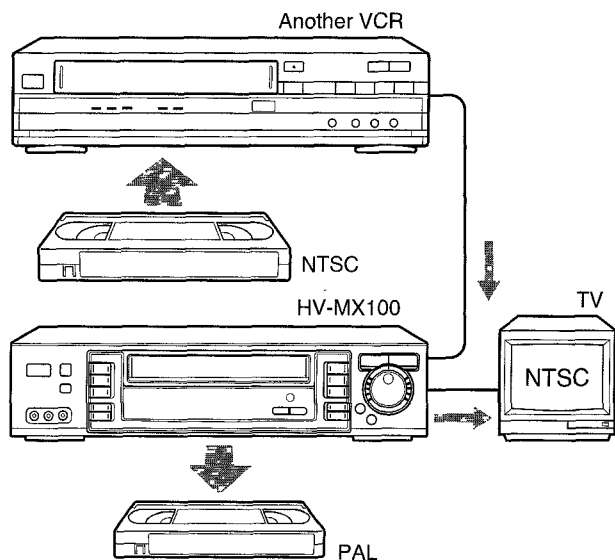


## Duplicating a tape recorded in a different color system

### Example

- If you duplicate an American movie (NTSC color system) using the PAL color system, your friend in the PAL area can enjoy the movie on the duplicated tape.
- If you duplicate a tape recorded in the PAL color system using the NTSC color system, you can watch the duplicated tape on a TV in United States (NTSC color system).

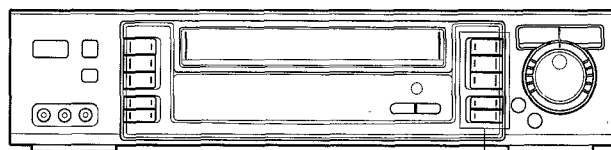
CONTINUE



**Note**

If a tape which is repeatedly dubbed, or specially copy-protected, or recorded with out-of-spec signals, is played back, or any off-spec signal is input into the VIDEO IN jack, the color system converter may malfunction and cause picture deformation.

## Playing back a tape recorded in different color system



OUTPUT SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM, M-PAL, N-PAL)

- 1 Press the OUTPUT SYSTEM button corresponding to the color system of your TV.**  
The Output System Indicator of the output system you selected appears in the display window.

Output System indicator



- 2 Start playback.**  
The VCR selects the color system of the tape automatically, and converts it into the Output System you selected in step 1.  
For details of playback, see page 14.

### If the picture has an abnormal color

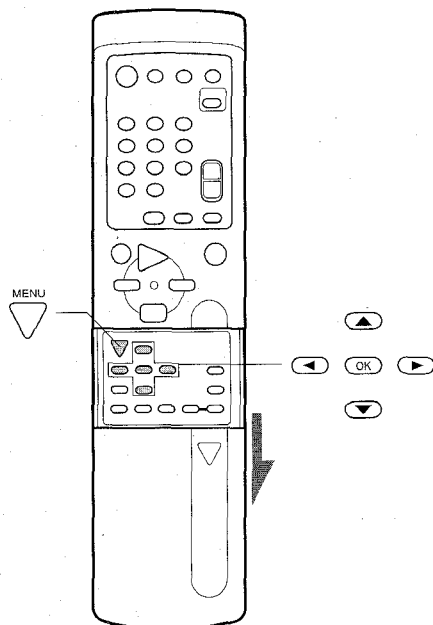
Check the color system setting. See "Setting the color system" on page 25.

**Note**

The picture may appear noisy or lack color for a few moment if you playback a video on a different system from the output system you selected.



## Recording a TV program in a color system different from the received ones



REC SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM/MESECAM,  
M-PAL, N-PAL)

OUTPUT SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM,  
M-PAL, N-PAL)

### To record in NTSC, PAL, M-PAL or N-PAL color system

- 1 Press the REC SYSTEM button corresponding to the color system in which you want to record. The Rec System indicator of the color system you selected appears in the display window. The Input System indicator of the TV program's color system appears in the display window (NTSC is the standard in the USA).

Input System indicator

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Rec System indicator

- 2 Press the OUTPUT SYSTEM button corresponding to the color system of your TV. The Output System indicator of the color system you selected appears in the display window. You can monitor the recording picture on your TV.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Output System indicator

- 3 Select the channel you want to record and the tape speed, and start recording.  
For details of recording, see page 17.

### To record in SECAM or MESECAM color system

- 1 Press MENU.
- 2 Press ▲/▼ to move the cursor (P) to COLOR SYSTEM, then press ►.

MENU	
1	PROGRAM TIMER
2	CLOCK SET
3	COLOR SYSTEM
4	AUDIO SETUP
5	VCR SETUP
6	LANGUAGE
7	CHANNEL SET
SELECT : P ▲ ▼	
ENTER : P ►	
END : P OK	

- 3 Press ▼ to move the cursor (P) to SECAM MODE, then Press ◀/▶ to select SECAM or MESECAM.

COLOR SYSTEM	
COLOR	
• AUTO	• NTSC • PAL
• SECAM	• M-PAL • N-PAL
SECAM MODE	
• SECAM	• MESECAM
SELECT : P ▲ ▼	
SET DATA : P ◀ ▶	
END : P OK	

- 4 Press OK to return to the normal screen.

- 5 Press REC SYSTEM-SECAM/MESECAM on the front panel.

When the SECAM MODE is set to SECAM, the Rec System SECAM indicator appears in the display window.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Rec System indicator

When the SECAM MODE is set to MESECAM, the Rec System MESECAM indicator appears in the display window.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Rec System indicator

- 6 Press the OUTPUT SYSTEM button corresponding to the color system of your TV.

- 7 Select the channel you want to record, and start recording.

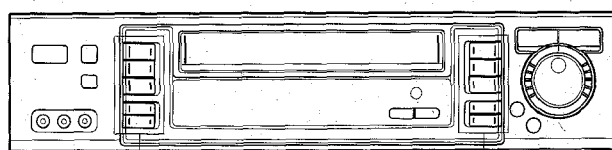
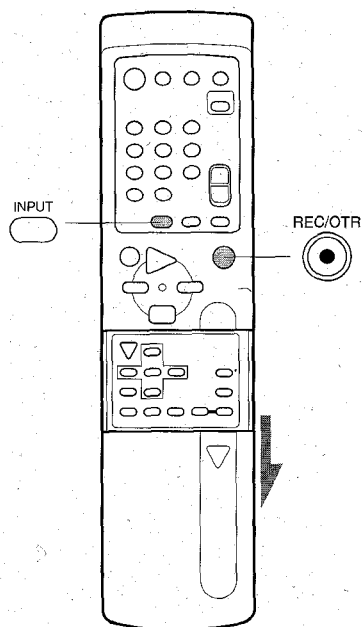
#### Note

The SECAM/MESECAM color system is used in the following areas:

SECAM : France

MESECAM : Eastern Europe, Middle Eastern

# Duplicating a tape recorded in different color system



REC SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM/MESECAM,  
M-PAL, N-PAL)

OUTPUT SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM,  
M-PAL, N-PAL)

## Before starting

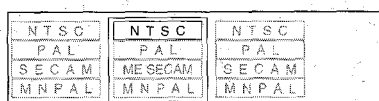
Connect with another VCR. See page 21.

## Example

To duplicate a PAL tape using the NTSC

### 1 Press the REC SYSTEM button corresponding to the color system in which you want to record.

The Rec System indicator of the color system you selected appears in the display window.

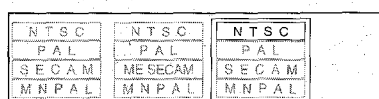


Rec System indicator

### 2 Press the OUTPUT SYSTEM button corresponding to the color system of your TV.

The Output System indicator of the color system you selected appears in the display window.

You can monitor the recording picture on your TV.



Output System indicator

### 3 Insert a PAL tape into another (playback) VCR.

### 4 Insert a blank cassette with its erasure prevention tab in place into your HV-MX100 (recording) VCR.

### 5 Press INPUT to display "LINE1" (rear) or "LINE2" (front) on the TV screen.

### 6 Press T.SPEED to select the tape speed.

The tape speed that can be selected with the Rec System differs as mentioned below:  
NTSC, M-PAL: SP or EP  
PAL, SECAM, MESECAM, N-PAL: SP or EP

### 7 Set the other VCR to playback.

The Input System PAL indicator appears in the display.



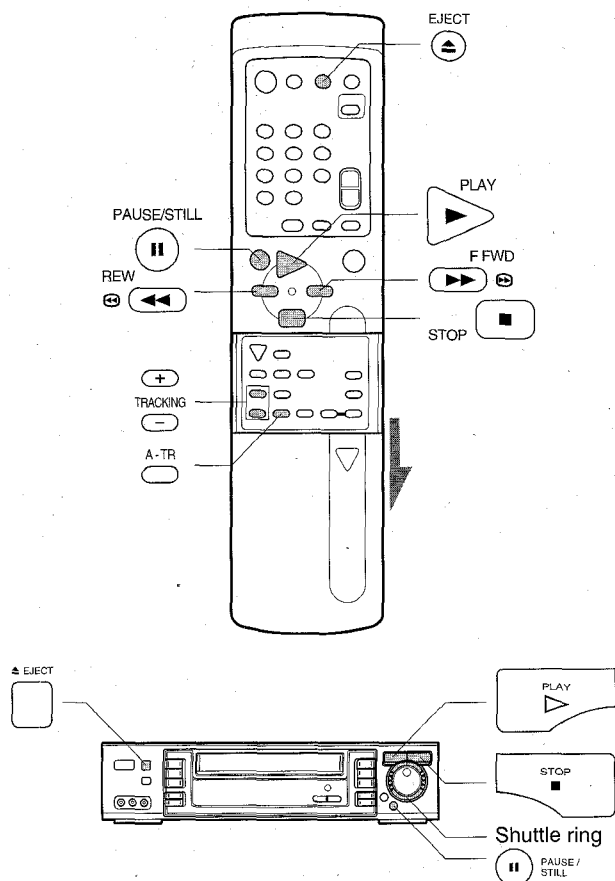
Input System indicator

### 8 Press ● REC/OTR on the recording VCR.



If the incorrect input system indicator appears, set the color system manually. See page 25.

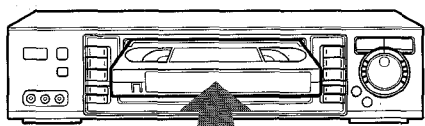
## Playing back a tape



### Before starting

- If the VCR and the TV are connected with only an aerial cable, press TV/VCR to display "VCR" in the display window.
- Check that the OUTPUT SYSTEM buttons is pressed corresponding to the color system of your TV.

### 1 Insert a cassette.



The power turns on automatically.  
Playback starts immediately if the erasure prevention tab has been removed from the cassette.

### 2 Press ► PLAY to start playback.

### To stop playback

Press ■ STOP.

### If the picture has an abnormal color

Check the color system setting. See "Setting the color system" on page 25.

## If you cannot get a clear playback picture

Although the VCR adjusts the tracking automatically, you may need to adjust the tracking manually if the tape quality is too poor.

While the VCR is adjusting the tracking automatically, "A-TR" (Automatic Tracking) flashes in the display window. It lights steadily after the adjustment is complete.



If "A-TR" keeps flashing for some time, try manual tracking.

### To adjust the tracking manually

During playback, press TRACKING +/- repeatedly until you get the best possible picture.

(Automatic Tracking is canceled and "A-TR" goes off.)

### To return to automatic tracking

Press A-TR.

### Notes

- When the tape reaches the end during playback, fast-forward, or forward search, the VCR automatically rewinds the tape to the beginning, ejects the cassette, and turns the power off.
- "A-TR" does not appear while playing unrecorded portions of tape.
- The VCR selects the tape speed, SP, EP or LP, automatically.
- When a cassette is inserted, the clock display in the display window changes to tape counter display.

## Additional functions

To	Press	To return to the original mode
Make a picture still	PAUSE/STILL during playback	Press ► PLAY.
Fast-forward the tape	►► F FWD or turn the shuttle ring to the rightmost position during stop	—
Rewind the tape	◄◄ REW or turn the shuttle ring to the leftmost position during stop	—
Eject the cassette	▲ EJECT	—
Search forward at high speed	►► F FWD momentarily or turn the shuttle ring to the right during playback	Press ► PLAY or release the shuttle ring
Search forward at lower speed	And hold down ►► F FWD	Release the button.
Search reverse at high speed	◄◄ REW momentarily or turn the shuttle ring to the left during playback	Press ► PLAY or release the shuttle ring
Search reverse at lower speed	And hold down ◄◄ REW	Release the button.

CONTINUE

## To watch a picture of tape during fast-forward or rewind — Skip search

You can watch a picture during fast-forward or rewind mode. Hold down ►► F FWD or ◄◄ REW or turn the shuttle ring to the right or left. The VCR switches forward or reverse search.

Release the button or the shuttle ring to return to the fast-forward or rewind mode.

## To play, eject and switch off automatically after rewinding

1 Press ◄◄ REW in stop mode.

2 Press ► PLAY, ▲ EJECT, or POWER within two seconds.

The VCR executes the command according to the pressed button after rewinding the tape to the beginning.

## Playing back a tape recorded in a color system other than NTSC

This VCR can play back a tape recorded in the NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL or N-PAL color system. See page 11.

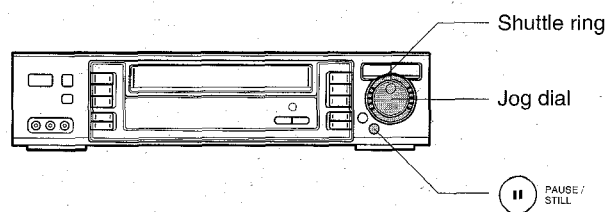
### Tips

- If you press ▲ EJECT while the power is off, the VCR automatically turns the power on, ejects the cassette, and turns the power off.
- Depending on the tape, noise lines may appear, and the color may fade during forward and reverse searches. You can move the noise lines by pressing TRACKING +/- repeatedly.

### Notes

- If a still picture lasts for more than 5 minutes, the VCR will automatically enter stop mode to protect the tape.
- Forward and reverse searches may not operate correctly on some TVs.
- The sound will be muted during still, forward and reverse searches.
- With tapes recorded in PAL, SECAM, MESECAM or N-PAL color systems at LP speed, the color fades during forward and reverse searches.

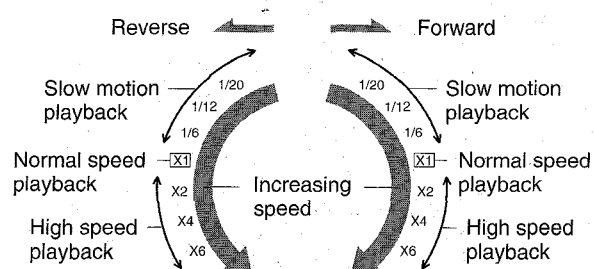
## Various search functions



## Playing at various speeds using the shuttle ring

### To operate on the VCR

Turn the shuttle ring right for various speed playback during playback or still. Turn the shuttle ring left for reverse play. The playback speed varies according to the extent you turn the shuttle ring as follows:



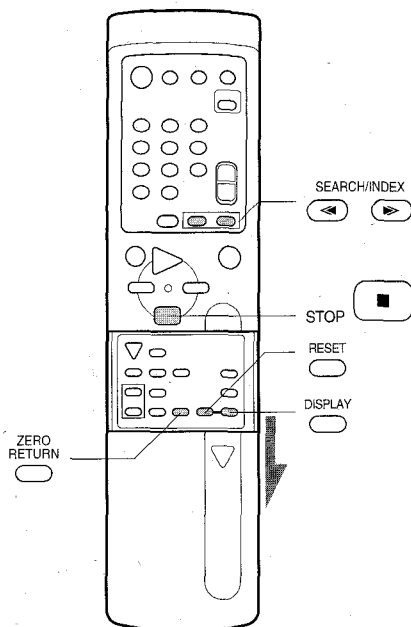
### To operate with the remote control

Press ◄/► SEARCH/INDEX repeatedly during playback. Each press varies the playback speed gradually as follows:

When you press ►►, the forward playback speed increases. When you press ◄◄, the forward playback speed decreases until a still picture is obtained. When you press ◄◄ further, the reverse playback speed increases. To decrease the reverse playback speed, press ►►.

To resume normal playback, press ► PLAY.

- Noise lines may appear during slow motion and high speed playback. You can move the noise lines by pressing TRACKING +/- repeatedly.
- Noise lines may appear during still. You can move the noise lines by pressing TRACKING +/- during slow motion playback, then press ◄ repeatedly until a still picture is obtained.



## Playing frame-by-frame using the jog dial

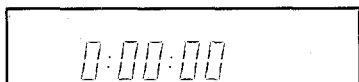
- 1 Press **II PAUSE/STILL** to pause the picture.
- 2 Spin the jog dial right (or left for reverse playback) with your finger.  
The playback speed varies according to the speed you spin the jog dial.

### Notes

- If you continue slow motion playback for more than 5 minutes, the VCR will automatically enter stop mode to protect the tape.
- The sound will be muted during various speed playback.
- With tapes recorded in PAL, SECAM, MESECAM or N-PAL color systems at LP speed, the color fades during slow motion playback or high speed playback.

## Rewinding or fast-forwarding to a specific point — Zero Return

- 1 Press **COUNTER RESET** at the point you want to locate later.  
The tape counter in the display window resets to "0:00:00."



- 2 After playback or recording, press **■ STOP**, then **ZERO RETURN**.  
The tape automatically stops when the tape counter returns to about "0:00:00."

## To cancel Zero Return

Press **■ STOP**.

### Tips

- You can also see the tape counter on the screen display. Press **COUNTER DISPLAY** repeatedly until the tape counter appears. (See page 24.)
- To play, eject and switch off automatically after tape counter returns to about "0:00:00," press **ZERO RETURN** then press **▶ PLAY**, **▲ EJECT** or **POWER** within 2 seconds.

### Notes

- When you insert a cassette, the tape counter is reset to "0:00:00."
- The tape counter does not work while playing unrecorded portions of tape.

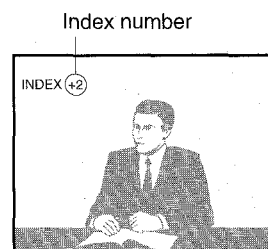
## Searching with the index function — Index Search

The VCR automatically marks an index signal on the tape each time recording starts. "INDEX" flashes on the TV screen while the VCR marks an index signal. You can use these signals to find the beginning of any recording.

Press **▶▶ SEARCH/INDEX** (for succeeding programs) or **◀◀ SEARCH/INDEX** (for preceding programs) repeatedly during stop until the index number (up to 20) you want appears on the TV screen.

The VCR starts searching.

When the VCR detects the index number, playback starts automatically from the beginning of the specified recording.



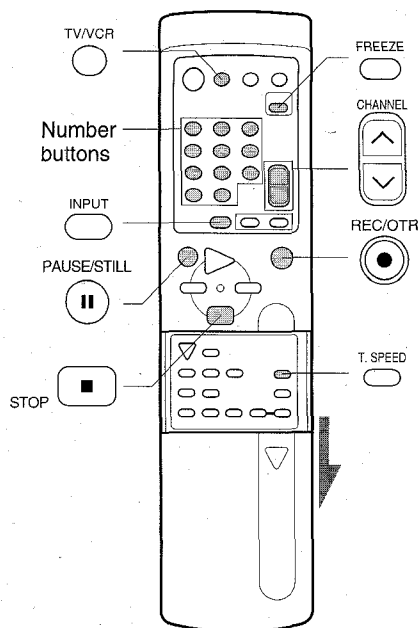
### Tip

You can also use the display window to check the index number you specified. "INDEX" and the index number will appear in the display window when you press **◀/▶ SEARCH/INDEX**.

### Notes

- Index signals should be at least 1 minute apart in SP mode, 2 minutes apart in LP mode, and 3 minutes apart in EP mode. Otherwise, the VCR cannot detect them properly.
- Index signals may not be detected on damaged or worn out tapes.
- Index signals may not be detected at the beginning of recordings where the tape speed is different from the previous program.
- The index signal at the beginning of a recorded tape may not be detected.
- The index search indicator and index number do not appear if the display mode is off.

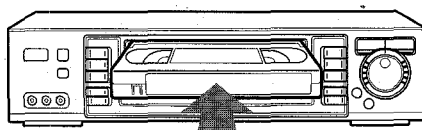
# Recording a TV program



## Before starting

- If the VCR and the TV are connected with only an aerial cable, press TV/VCR to display "VCR" in the display window.
- Check that the REC SYSTEM buttons is pressed corresponding to the color system you want to record.

## 1 Insert a cassette with its erasure prevention tab in place.



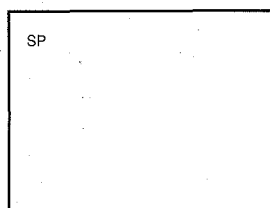
The power turns on automatically.

## 2 Press T. SPEED to select the tape speed.

The tape speed that can be selected with the Rec System differ as mentioned below:

NTSC, M-PAL: SP or EP

PAL, SECAM, MESECAM, N-PAL: SP or EP



EP provides three times as much recording time as SP, although SP produces better picture and audio sounds.

## 3 Press CHANNEL $\wedge/\vee$ or number buttons to select the channel to record.

When you use the number buttons, press the button as follow:

### Example

To select CH7, press 0 then 7.

To select CH77, press 7 then 7.

To select CH107, press 100, 0 then 7.

## 4 Press ● REC/OTR to start recording.

## To stop recording

Press ■ STOP.

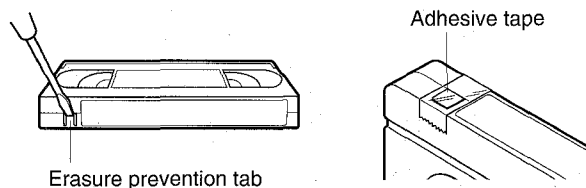
## To pause recording

Press ■ PAUSE/STILL. To resume recording, press ● REC/OTR.

## To prevent an accidental recording

Break off the erasure prevention tab on the back edge of the cassette.

To record over the tape again, cover the gap with adhesive tape.



## To watch another TV program while recording

If the TV is connected only with an antenna cable, press TV/VCR after starting the recording so that "VCR" in the display window disappears. Then select another channel on the TV. To monitor the recording, set the channel on the TV to that of the CHANNEL selector, and press the TV/VCR button again.

## To pause a picture of TV program

Press FREEZE. To return to the normal picture, press FREEZE again.

You can also pause a picture from VIDEO IN jack.

During recording, the FREEZE function does not work.

During FREEZE, you cannot record.

## Recording a TV program in a color system other than NTSC

This VCR can record in the color system of NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL or N-PAL. See page 12.

## Tips

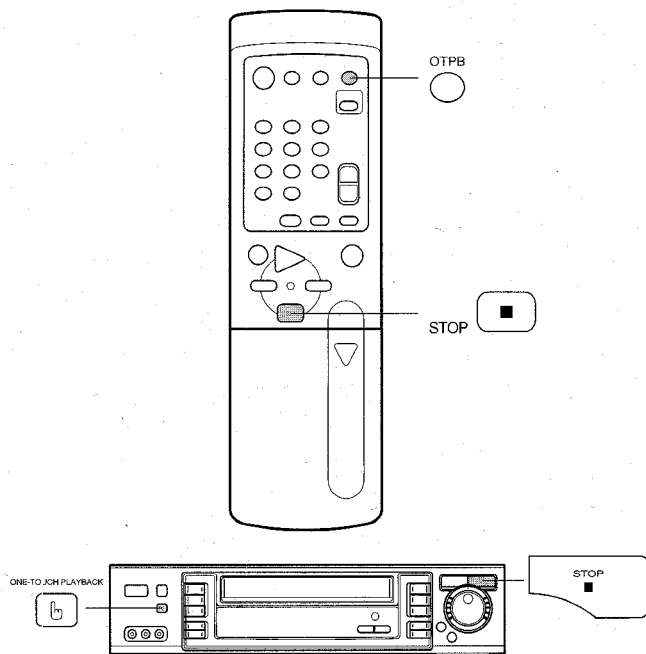
- If you want to record the program through the line input, press CHANNEL  $\wedge/\vee$  continuously or press INPUT to display "AV" (from AV IN/OUT (TV) connector at the rear), "LINE1" (from AUDIO/VIDEO IN jacks at the rear), or "LINE2" (from the AUDIO/VIDEO IN jacks in the front) on the TV screen in step 3.
- If you want to start recording during playback, press ■ PAUSE/STILL during playback, then press ● REC/OTR twice.

## Notes

- If you try to record on a cassette without its erasure prevention tab, the VCR will eject the cassette.
- If recording pause lasts for more than 5 minutes, the VCR will automatically enter stop mode to protect the tape.

## Playing back the portion you just recorded — One-Touch Playback

Using One-Touch Playback after timer recording (see page 19) is convenient. You can make timer recordings and play back only the portion you just recorded with the timer by pressing a single button later.



### 1 Press ■ STOP to stop recording (when recording without timer).

ONE-TOUCH PLAYBACK on the VCR lights. If another operation button is pressed after you stop recording, One-Touch Playback will be canceled.

### 2 Press ONE-TOUCH PLAYBACK on the VCR or OTPB on the remote control.

The tape rewinds to the start of the recorded portion and begins playback.

## When you set the timer for more than two timer programs

The VCR starts playing back from the earliest one when you use One-Touch Playback.

To find the beginning of the second (or later) program, use Index Search (page 16).

### Note

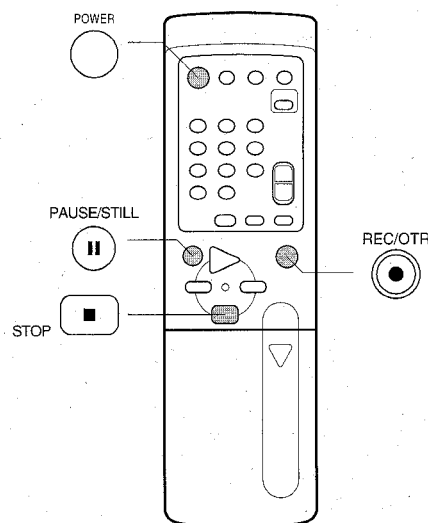
One-Touch Playback does not work for recordings of less than 20 seconds in SP mode, 40 seconds in LP mode and 1 minute in EP mode.

## Recording with One-Touch Recording

You can immediately start recording the current channel for a specified time with One-Touch Recording.

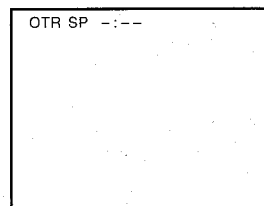
### Before starting

- Insert a cassette with its erasure prevention tab in place. Make sure the tape is longer than the recording time.
- Check that the REC SYSTEM button corresponding to the color system in which you want to record is pressed.
- Select the channel to record and tape speed.



### 1 Press ● REC/OTR twice.

- 1 The VCR starts recording, and "OTR," tape speed and "—:—:" appear on the TV screen.

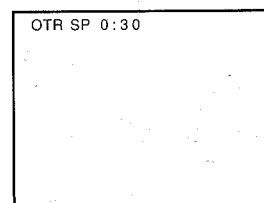


### 2 Within five seconds, press ● REC/OTR repeatedly to set the recording duration.

Each press changes the recording duration on the TV screen in the following way:

0:30 → 1:00 → 1:30 → ..... → 5:30  
 ↑ REC (Regular recording) ← 6:00

When the recording time indicator counts down to "0:00", recording stops and the VCR turns off.



CONTINUE

## To stop, pause, or turn off the power while recording

Press ■ STOP, || PAUSE/STILL, or POWER.

## To extend the recording duration while recording

Press ● REC/OTR until the new duration you want appears.

### Notes

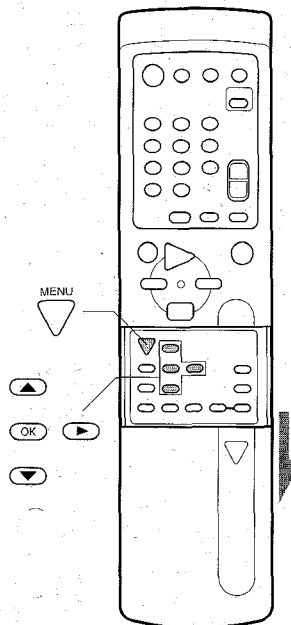
- When the regular recording is resumed by pressing ● REC/OTR repeatedly, One-Touch Recording is canceled.
- If the tape reaches the end during One-Touch Recording, ⊕ flashes in the display window.
- When timer recording is in progress, if you try to program another One-Touch Timer Recording for later, ⊕ will appear to indicate that your prior recording is still in progress.

## Setting the timer

You can set up to six programs within one month of the current date.

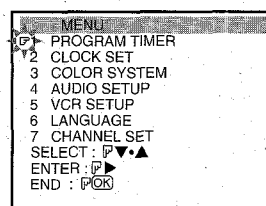
### Before setting the timer

- Check that the VCR clock is set correctly.
- Insert a cassette with its erasure prevention tab in place. Make sure the tape is longer than the recording time.
- To set the timer for a CATV (or satellite) channel, check that the CATV (or satellite) receiver is turned on and the channel you want to record is selected.
- Check that the REC SYSTEM button corresponding to the color system in which you want to record is pressed.

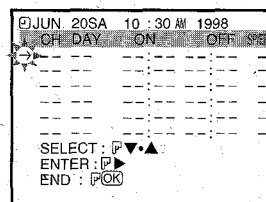


1 Press MENU.

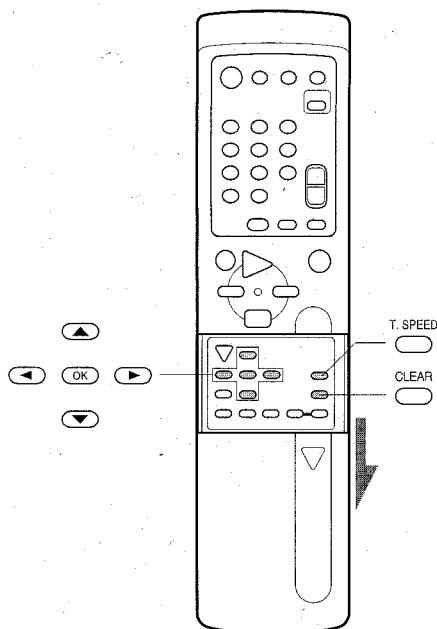
2 Press ▲/▼ to move the cursor ( ) to PROGRAM TIMER, then press ►.



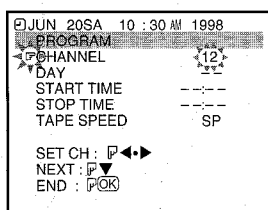
3 Press ▲/▼ to move the cursor ( ) to the line on which no program has been set, then press ►.



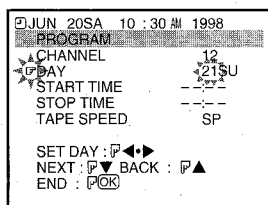




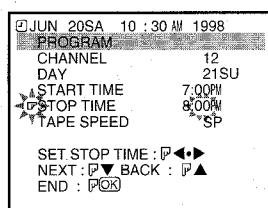
**4** Press ◀▶ to set the VCR channel, then press ▼.



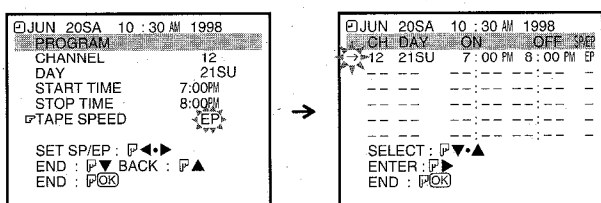
**5** Press ◀▶ to set the date, then press ▼.  
If you want to set daily/weekly recordings, see the right side.



**6** To set the start time (hours and minutes) and stop time (hours and minutes), repeat step 5.



**7** Press ◀▶ (or T. SPEED) to select the tape speed, then press ▼.  
When NTSC or M-PAL is set for the REC system, SP or EP appears for the tape speed.  
When PAL, SECAM, MESECAM or N-PAL is set for the REC system, SP or LP appears for the tape speed.



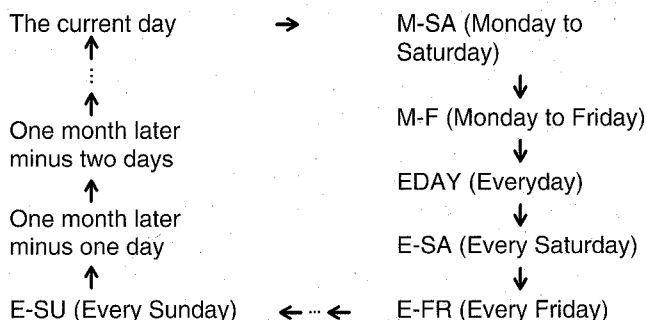
**8** If you want to set another program, repeat steps 3 through 7.

**9** Press OK to return to the normal screen.

**10** Press POWER to turn off the VCR.  
• ☉ appears in the display window and the VCR stands by for recording.  
• If ☉ flashes, a cassette is not inserted or the cassette's erasure prevention tab is removed.

### To set the daily/weekly timer

In step 5, press ◀ repeatedly before pressing ▼.  
The setting changes as follows:



Press ▶ to change the display in reverse order.  
After setting, press ▼.

### To correct the data while setting

Press ▲/▼ until the item you want to correct flashes, then press ◀▶ to set the correct data.

### If the program overlaps another

The overlapped programs and "PROGRAM OVERLAP" at the bottom of the TV screen flash.

In this case, press ▲/▼ to move the cursor ( ) to the overlapped program, and press CLEAR to cancel.

### Tips

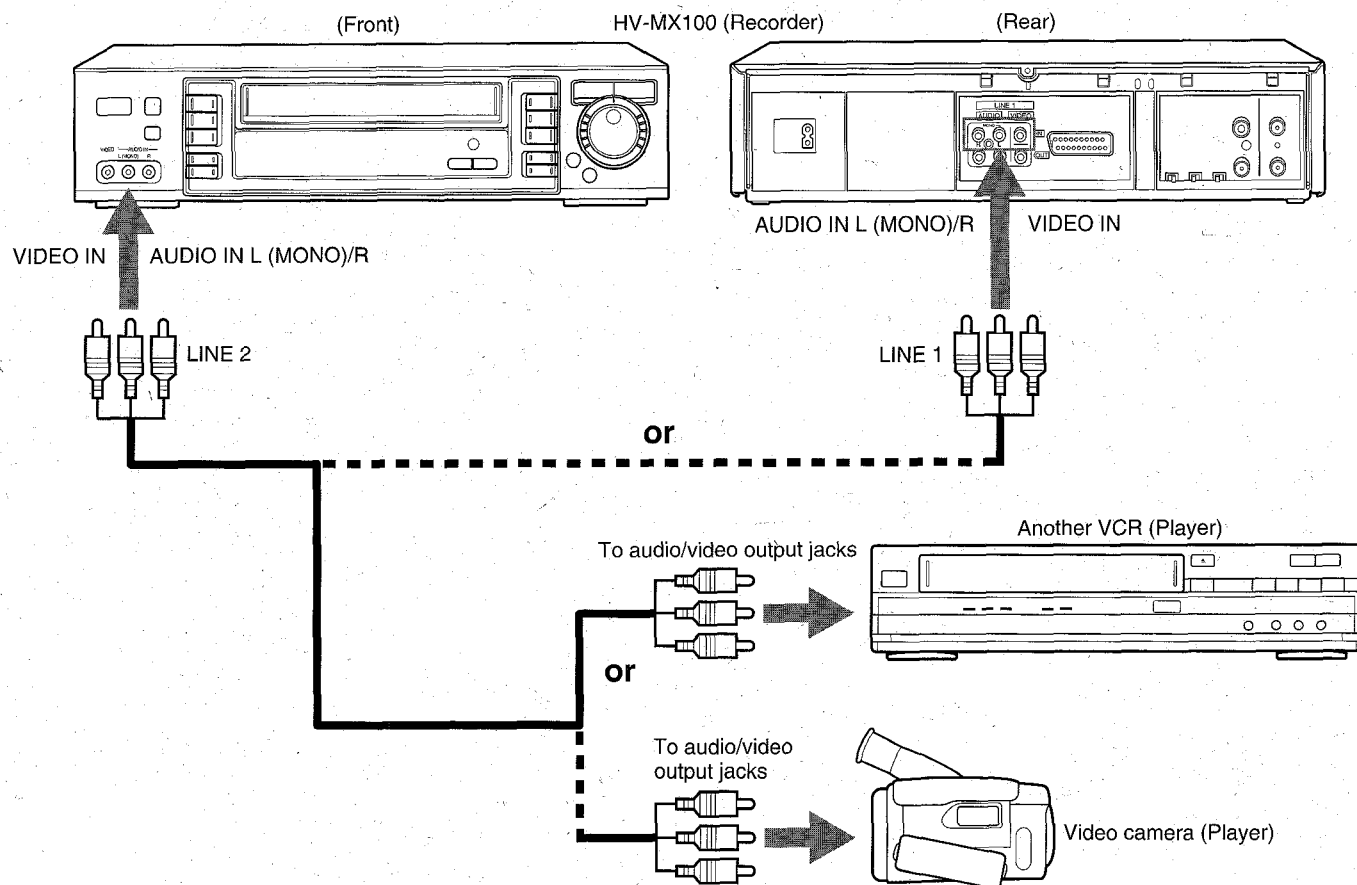
- If the timer programs are fully set in step 3 on page 19, press ▲/▼ to move the cursor to any unnecessary program, then press CLEAR to cancel.
- If you want to record the program through the line input, press ◀▶ to display "AV" (from AV IN/OUT (TV) connector at the rear) or "LINE 1" (from the AUDIO/VIDEO IN jacks at the rear) or "LINE 2" (from the AUDIO/VIDEO IN jacks in the front) in step 4 instead of the VCR channel number.
- When the power supply is interrupted for more than 1 hour, the preset program is cleared. In this case, you have to set the timer again.
- To confirm the settings, press ▲/▼ to select PROGRAM TIMER in the MENU. Then press ▶ to display the timer program list. Press OK to return to the normal screen.

### Notes

- If the tape reaches the end during timer recording, ☉ flashes in the display window.
- When you set a time which has already past as start time or stop time, "PROGRAM ERROR" appears.

# Duplicating

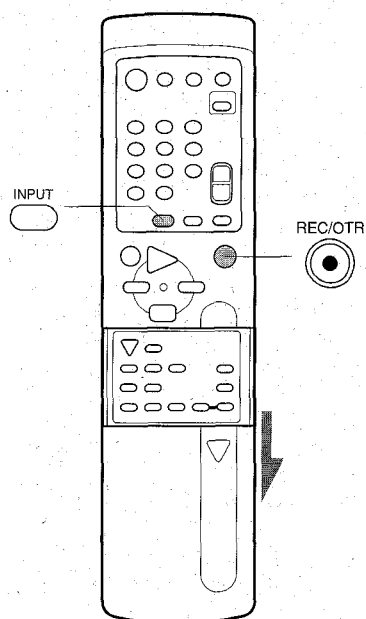
## Connecting with another VCR



### Tip

If another VCR is monaural type, connect one of the audio plugs only to AUDIO IN L [MONO].

## Operation



### Before starting

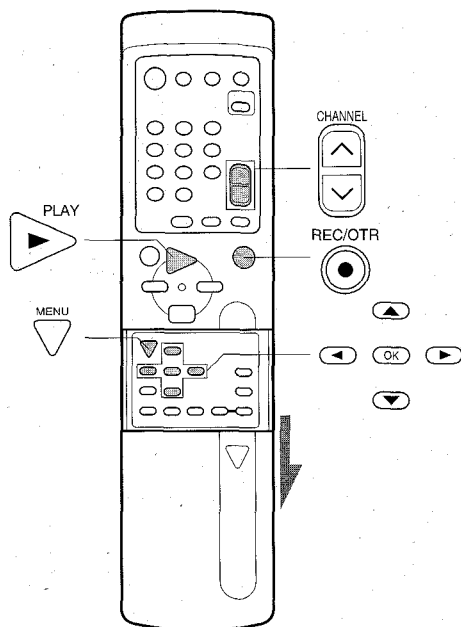
- Check that the REC SYSTEM button corresponding to the color system in which you want to record is pressed.
- Select the tape speed.

- 1 Insert a pre-recorded source cassette into another (playback) VCR.
- 2 Insert a blank cassette with its erasure prevention tab in place into your HV-MX100 (recording) VCR.
- 3 Press INPUT to display "LINE 1" (rear) or "LINE 2" (front) on the TV screen.
- 4 Set the other VCR to playback.
- 5 Press ● REC/OTR on the recording VCR. Duplicating begins.

### Connecting the equipment with a 21-pin scart connector

You can connect other equipment with a 21-pin scart connector in Europe. See page 27.

## Multichannel TV Sound (MTS) and Hi-Fi audio sound system



### Multichannel TV Sound (MTS)

This VCR is equipped with the MTS (Multi-channel TV Sound) system which decodes stereo and SAP (Second Audio Program) broadcasting signals. It also decodes the stereo TV sound of the local CATV system if it satisfies the assigned cable frequencies and EIA-recommended MTS stereo/bilingual TV sound system. It can record and play back the audio signal in the VHS Hi-Fi audio sound system.

Recording and playing back the MTS broadcasting is set using the AUDIO SETUP Menu.

### Second Audio Program (SAP)

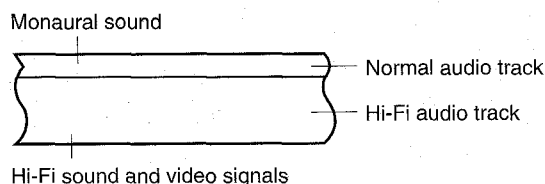
This VCR can record and play back a Second Audio Program (SAP) for the second language or additional information. Usually primary language is recorded on the primary sound channel, and the second language or additional information on the SAP channel.

### Audio track system

This VCR records a regular monaural audio signal on the normal audio track, and stereo Hi-Fi audio signal on the Hi-Fi audio track.

If you use the VCR equipped with the VHS Hi-Fi audio sound system to play back the tape recorded on this VCR, you can enjoy stereo Hi-Fi sound or bilingual program. If you use the VCR not equipped with the VHS Hi-Fi audio sound system, only a regular audio sound recorded on a normal audio track is played back.

#### <Tape structure>



### Recording the Hi-Fi audio

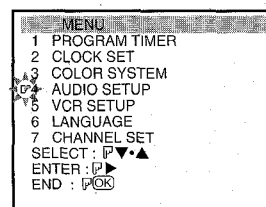
The regular audio signal and Hi-Fi audio signal are automatically recorded if the TV program is broadcasted in stereo. No special setting is required for Hi-Fi audio recording.

### Recording the sound of the MTS Broadcast

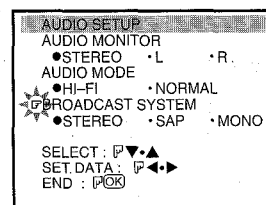
#### Before starting

Insert a cassette with its erasure prevention tab and select the tape speed.

- 1 Press **MENU**.
- 2 Press **▲/▼** to move the cursor ( **⏏** ) to **AUDIO SETUP**, then press **▶**.



- 3 Press **▲/▼** to move the cursor ( **⏏** ) to **BROADCAST SYSTEM**.



- 4 Press **◀/▶** to select the desired system.  
**STEREO**: for recording the stereo sound  
**SAP**: for recording the SAP program  
**MONO**: for recording the monaural sound

- 5 Press **OK** to return to the normal screen.

- 6 Press **CHANNEL ▲/▼** or number buttons to select the channel to record.  
"STEREO" and/or "SAP" appears in the display window depending upon the receiving program.

- 7 Press **● REC/OTR**.  
Recording begins.


CONTINUE

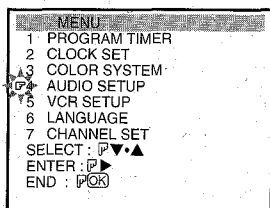
## Multichannel TV Sound (MTS) and Hi-Fi audio sound system (continued)


### Recorded and output signals of the MTS broadcast

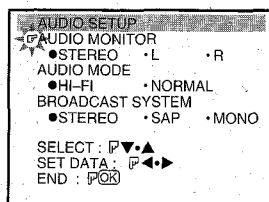
Display window	Broadcast	BROADCAST SYSTEM	Recorded signal		Signal output from AUDIO OUT	
			Hi-Fi track	Normal track	LEFT	RIGHT
—	Mono	STEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	Mono	Mono	Mono	Mono
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO	Stereo	STEREO	Left/Right channel	Mono	Left channel	Right channel
		SAP	Left/Right channel	Mono	Left channel	Right channel
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
SAP	Mono+SAP	STEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO/SAP	Stereo+SAP	STEREO	Left/Right channel	Mono	Left channel	Right channel
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono

### Playing back a MTS-program recorded tape


- 1 Press **MENU**.
- 2 Press **▲/▼** to move the cursor (  ) to **AUDIO SETUP**, then press **►**.

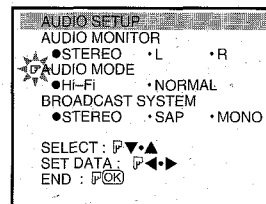


- 3 Press **▲/▼** to move the cursor (  ) to **AUDIO MONITOR**.



- 4 Press **◀/▶** to select the audio output mode.  
**STEREO**: The stereo sound is heard.  
**L**: The left channel sound is heard from both channels.  
**R**: The right channel sound is heard from both channels.

- 5 Press **▼** to move the cursor (  ) to **AUDIO MODE**.



- 6 Press **◀/▶** to select **Hi-Fi**.  
**Hi-Fi**: The sound on the Hi-Fi audio track is played back.  
**NORMAL**: The sound on the normal audio track is played back.

- 7 Press **OK** to return to the normal screen.

- 8 Insert a cassette.

- 9 Press **▶** **PLAY**.  
Playback begins.

### Output signals

The signals output from the AUDIO OUT and RF OUT jacks on the rear panel are as shown below.

AUDIO MONITOR	AUDIO MODE	AUDIO OUT		RF OUT	Display window
		LEFT	RIGHT		
STEREO	Hi-Fi	Left channel	Right channel	Mono	
L	Hi-Fi	Left channel	Left channel	Left channel	
R	Hi-Fi	Right channel	Right channel	Right channel	
—	NORMAL	Mono	Mono	Mono	—

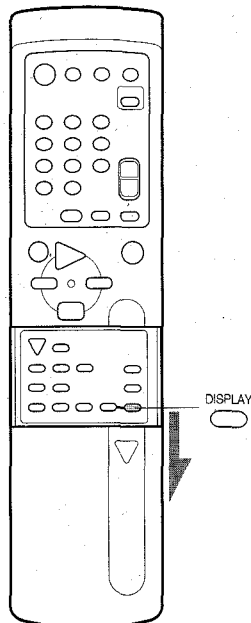
### Tip

Do not set to STEREO which reproduce both languages recorded on the left and right channels simultaneously.

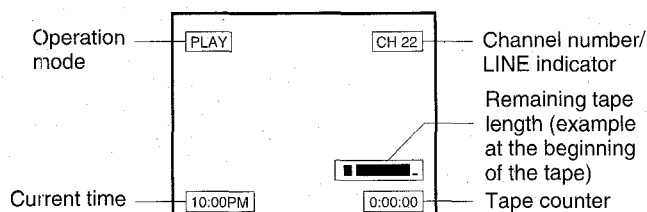
### Notes

- When you play a tape recorded in mono, the sound is always played back in mono regardless of the AUDIO MODE setting.
- You cannot change the AUDIO MONITOR setting when the VCR is in AV, LINE 1 or LINE 2 mode.

## On-screen display



### Identifying the on-screen display items



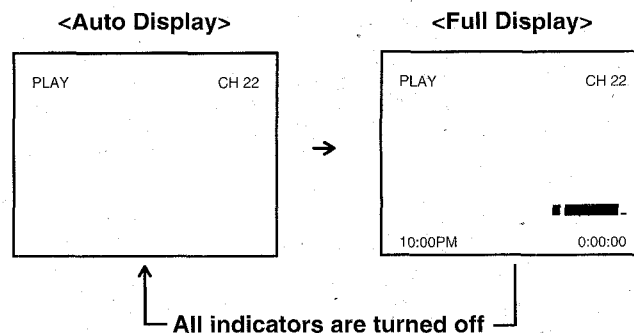
### Operation mode indicator

The current tape operation is indicated with the following marks:

PLAY	: Play
REW	: Rewind
FF	: Fast-forward
EJECT	: Cassette eject
REC SP	: Recording, tape speed
PAUSE LP	: Recording pause, tape speed mode
REW → PLAY (EJECT, OFF)	: Current and memorized successive operation
0 → REW	: Zero return
0 → FF → PLAY (EJECT, OFF)	: Memory return
FREEZE	: Freeze
INDEX +1 (-1)	: Index search (index back search) and the count number
STOP	: Stop

## Changing the on-screen function display

Press COUNTER DISPLAY. Each press changes the on-screen function display as follows:



- **Auto Display**  
Only the affected indicator is displayed for 5 seconds, when the video operation mode changes.
- **Full Display**  
All indicators are displayed continuously.

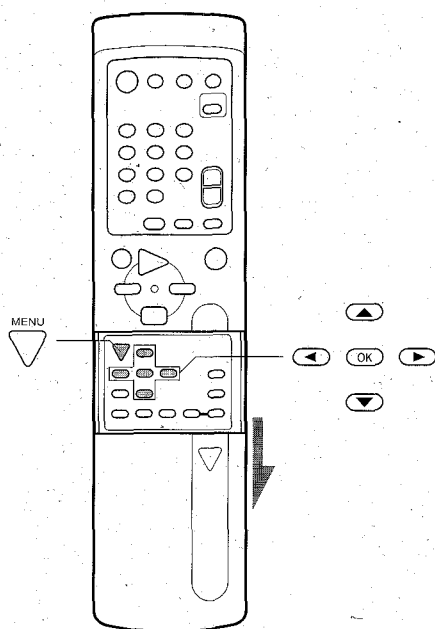
### Important Note

When you record a video signal output from this VCR onto another VCR, turn off the on-screen display. Otherwise, the mode indicators displayed on the TV screen will be recorded on the tape.

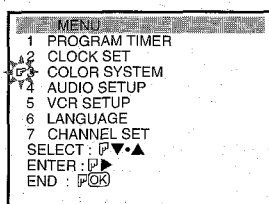
### Notes

- The indicators will be continuously displayed while Index Search or Zero Return is operating even if Auto Display has been selected.
- The remaining tape length indicator may not be displayed correctly depending on the type or condition of the tape. Also, the remaining tape length indicator may not be displayed when you begin playback close to the end of the tape.

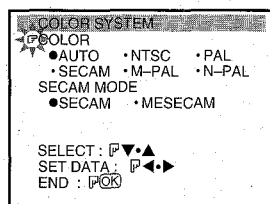
# Setting the color system



- 1 Press MENU.
- 2 Press ▲/▼ to move the cursor ( ) to COLOR SYSTEM, then press ►.



- 3 Press ◀/▶ to select the color system.  
When COLOR setting is AUTO, the VCR automatically selects the NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL or N-PAL signal. Select AUTO for normal use.  
If the VCR cannot select the correct color system, resulting in abnormal color, set the COLOR manually.



Refer "To record in SECAM or MESECAM color system" (page 12) for SECAM MODE operation.

- 4 Press OK to return to the normal screen.

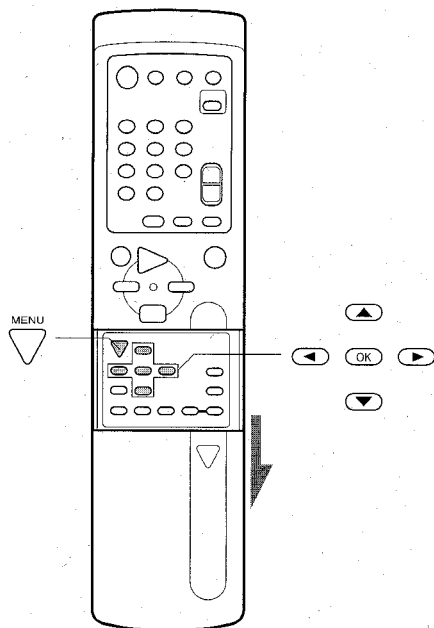
## Color system of each area

Area	Color system
USA, Canada Mexico, Latin America (except Brazil and Argentina), Japan, Korea, Philippines	NTSC
Brazil	M-PAL
Argentina	N-PAL
Western Europe	PAL
the United Kingdom, Hongkong	PAL
China	PAL
South East Asia	PAL
The Middle and Near East	PAL or SECAM
Eastern Europe	SECAM

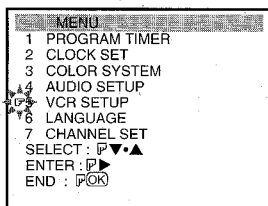
### Note

COLOR setting is retained even if the power to the unit is interrupted.

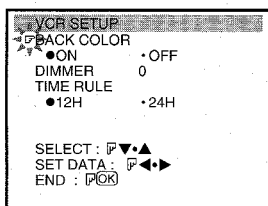
# Changing the VCR setup



- 1 Press MENU.
- 2 Press ▲/▼ to move the cursor (F) to VCR SETUP, then press ►.



- 3 Press ▲/▼ to move the cursor (F) to the item you want to change.



- 4 Press ◀/▶ to change the setting.
- 5 Press OK to return to the normal screen.

## Menu choices

### • BACK COLOR

Set this option to:

ON, to display a blue screen when playing unrecorded tape and when there is no TV signal

OFF, to turn off this function

### • DIMMER

This option can be set to 3 grades. Set to:

0, to maximise the brightness level of the display window.

2, to minimise the brightness level of the display window.

### • TIME RULE

Set this option to:

12H to display the clock indication in the 12 hour format

24H to display the clock indication in the 24 hour format

## Notes

- VCR SETUP setting is retained even if the power to the unit is interrupted.
- If you set the Back Color to on, the color will be gray in the following cases:
  - The Output system is set for any system other than NTSC or PAL.

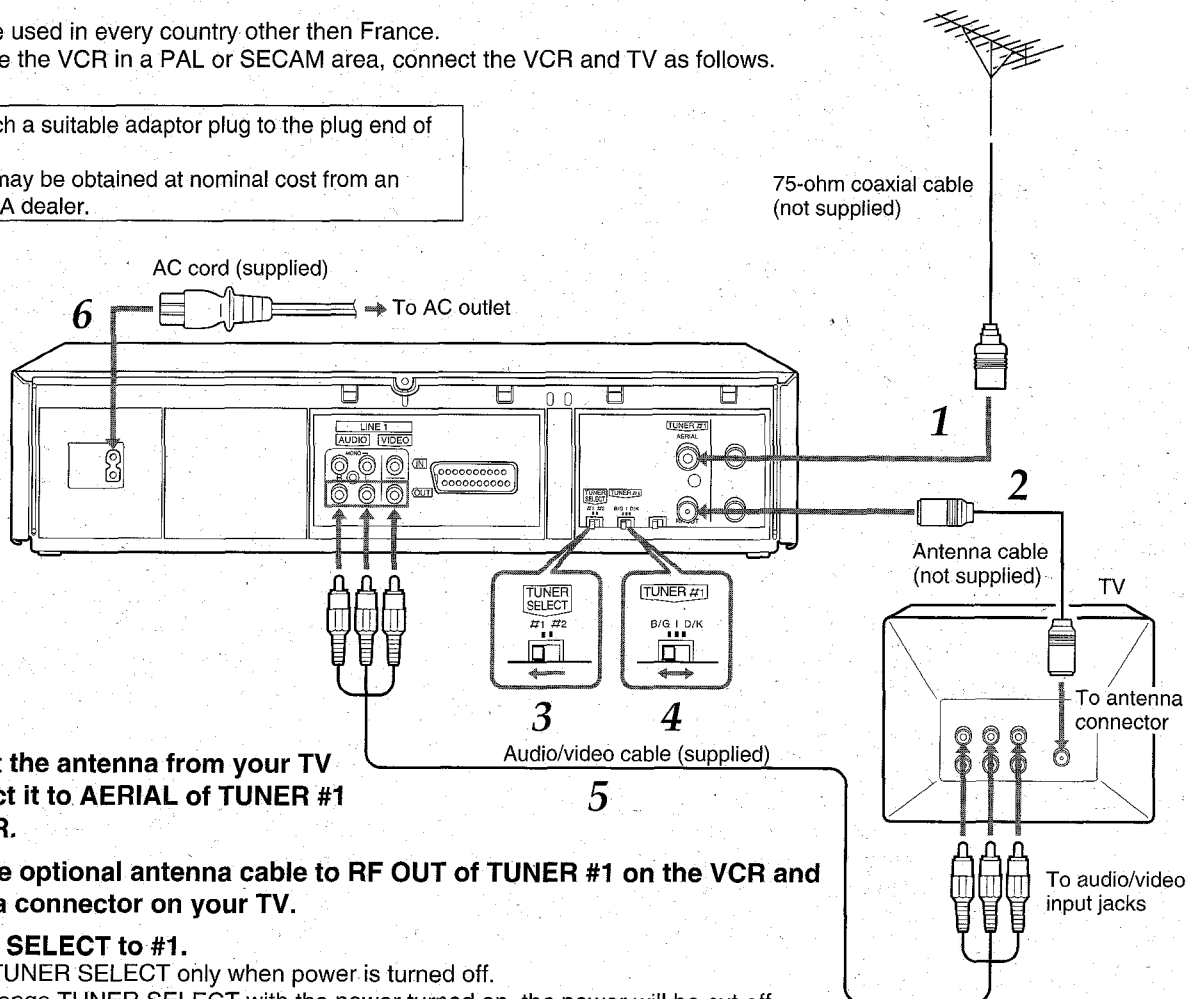
# Using the VCR in other country

## Connecting the VCR

This VCR can be used in every country other than France.

If you want to use the VCR in a PAL or SECAM area, connect the VCR and TV as follows.

Be sure to attach a suitable adaptor plug to the plug end of the AC cord.  
Adaptor plugs may be obtained at nominal cost from an authorized AIWA dealer.



- 1** Disconnect the antenna from your TV and connect it to AERIAL of TUNER #1 on this VCR.
- 2** Connect the optional antenna cable to RF OUT of TUNER #1 on the VCR and the antenna connector on your TV.
- 3** Set TUNER SELECT to #1.  
Change the TUNER SELECT only when power is turned off.  
When you change TUNER SELECT with the power turned on, the power will be cut off.  
When you select #1, the tuner switches to monaural.
- 4** Set TUNER #1 to select the tuner system, B/G, D/K, or I, according to your area.
- 5** If your TV has the audio/video input jacks, connect the VCR and TV using the supplied audio/video cable.
- 6** Connect AC inlet of the VCR and the AC outlet with the supplied AC cord.

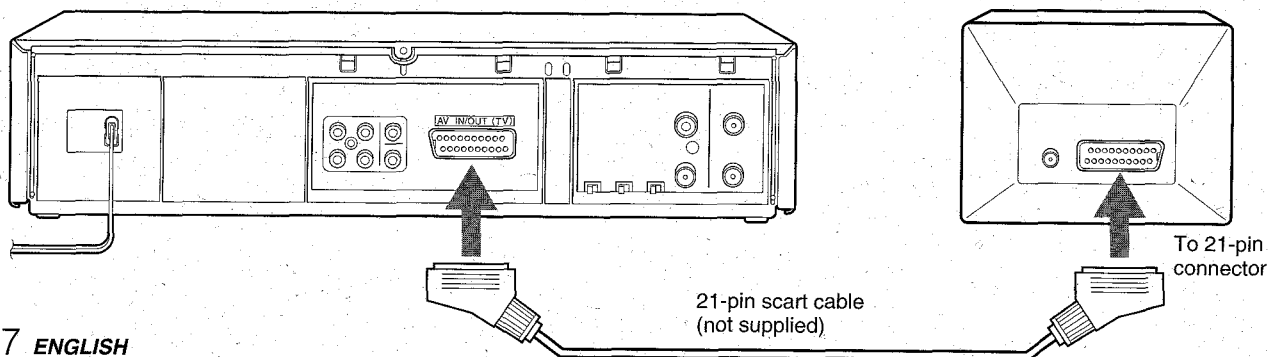
### Tuner system of each area

Area	Tuner system
the United Kingdom, Hongkong, South Africa	I
China, Russia, Eastern Europe	D/K

Area	Tuner system
Western Europe	B/G
The East South Asia	B/G
The Middle and Near East	B/G

### To connect a TV using a 21-pin scart cable

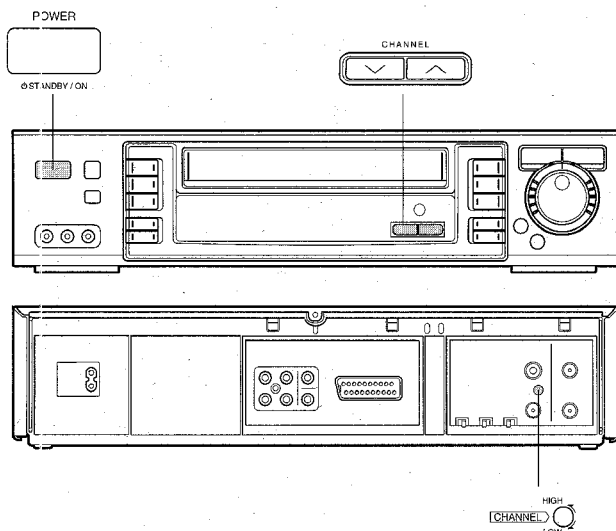
If your TV has a 21-pin scart connector, connect the VCR and the TV with an optional 21-pin scart cable.





## To tune your TV to the VCR

If you connected the VCR to the TV with a 21-pin scart cable, this procedure is not necessary.



### Before starting

In PAL area, check that REC SYSTEM-PAL and OUTPUT SYSTEM-PAL on the VCR are pressed.

In SECAM area, check that REC SYSTEM-SECAM/MESECAM and OUTPUT SYSTEM-SECAM on the VCR are pressed.

- 1 Press **POWER** to turn on the VCR.
- 2 Turn on the TV and select the TV channel position you want to use for VCR playback.
- 3 Tune the TV so that the aiwa blue picture appears clearly on the TV screen.  
Refer to the TV operating instructions for tuning.
- 4 Press **POWER** to turn off the VCR.  
Now the output from the VCR is tuned to this channel. Whenever you want to play back a tape, select this channel position.

### If you cannot get a clear picture in step 3

Change the RF channel to another channel which does not receive any station signal between 30 and 39 (the default is channel 36) by turning the CHANNEL selector with a screwdriver. Then repeat the above procedure from step 1. Consult your dealer if you have any trouble with this adjustment.

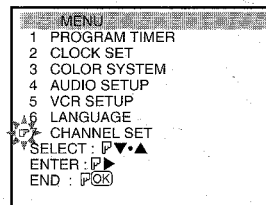
### Tip

When you can receive both PAL and SECAM, for example in border areas, choose the same REC system which is being broadcasted.

## Setting the VCR channels

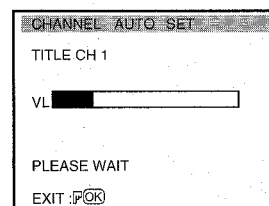
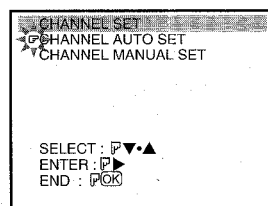
When you move to a different country, perform the Channel Auto Set again.  
The VCR can preset up to 100 channels in PAL or SECAM area.

- 1 Press **MENU**.
- 2 Press **▲/▼** to move the cursor ( ) to **CHANNEL SET**, then press **►**.



- 3 Press **▲/▼** to move the cursor ( ) to **CHANNEL AUTO SET**, then press **►**.

A scan bar appears on the TV screen and all available channels in your area are scanned and stored in the memory of the VCR.  
After scanning, the first located channel appears on the TV screen.



### If "AERIAL?" appears in the display window after Channel Auto Set

Check the antenna connections and repeat from step 1.

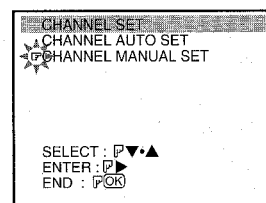
If you still cannot receive the channels, set the VCR channels manually. See below.

(Presetting the VCR channels is necessary for recording TV programs.)

## Setting the VCR channels manually

If the Channel Auto Set does not set the VCR channels correctly, set them manually for recording TV programs.

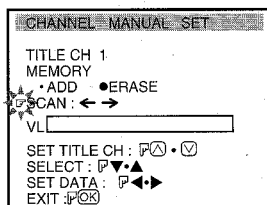
- 1 Follow the steps 1 and 2 above.
- 2 Press **▲/▼** to move the cursor ( ) to **CHANNEL MANUAL SET**, then press **►**.



## Using the VCR in other country (continued)

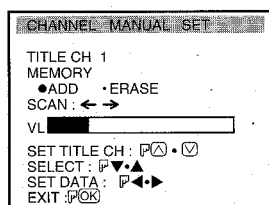
### 3 Press CHANNEL $\wedge/\vee$ to select the channel position number (from 1 to 100.)

This channel position number, not the VCR channel number, determines the order you select the TV stations with CHANNEL  $\wedge/\vee$  after setting the channels.



### 4 Press $\blacktriangleright$ to scan up ( $\blacktriangleleft$ to scan down) the TV stations.

- The scan bar appears.
- If the TV station is received, the VCR will stop scanning and display the TV program.
- If the displayed program is not the TV station you want to preset, press  $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$  to scan the another TV station.



### 5 If you want to preset other TV stations, repeat steps 3 through 4 until all the required stations are set.

### 6 Press OK to return to the normal screen.

## To erase a preset channel

After step 2 above, press CHANNEL  $\wedge/\vee$  to select the channel you want to erase. And press  $\blacktriangle$  to move the cursor ( $\text{F}$ ) to MEMORY, then press  $\blacktriangleright$  to select ERASE. Press OK to return to the normal screen.

### Tip

If you know the frequency band of the TV station you want to preset, press CLEAR repeatedly to select it by selecting VL (VHF-Low), VH (VHF-High), or U (UHF) in step 3.

## When you use this VCR in JAPAN

- You must connect the Audio/Video cable to the TV. You cannot watch videos if the VCR is connected to the TV using the antenna cable only.
- You must set TUNER#2 to "off" on the rear panel.
- TV program reception and output will be monaural.
- When you set the VCR channel, see page 8 "Setting the VCR channel".

## Troubleshooting

If the unit does not seem to operate properly, read the instructions again, then check the table below.

### The POWER button does not operate.

Make sure the AC cord is connected securely.

### The playback picture is noisy.

- Make sure the TV is set to the video channel or video input.
- Adjust the tracking manually when the tape quality is poor.
- Although the unit cleans the video heads automatically, dirt may be accumulated after a long period of use. Clean the video heads with a commercially available video heads cleaning tape.
- Make sure all the connections with the VCR are made correctly and securely.

### The playback picture has abnormal color.

Set the color system correctly.

### There is no playback picture.

Set the TV to the video channel or video input.

### TV reception is noisy or there is no TV reception.

- Connect the VCR to the antenna and TV correctly and securely.
- Move the VCR away from the TV set.
- Make sure the output system is set correctly.

### Tape operation buttons do not work while the power is on and the cassette is inserted.

Moisture condensation may have occurred. Wait for about two hours until moisture evaporates completely before you operate the VCR.

### Abnormal operation has occurred.

External interference may have affected the internal microprocessor.

Disconnect the AC cord from the AC outlet. Then connect it again.

### The remote control does not operate.

Replace both batteries with new ones.

### There is no sound.

Connect the VCR correctly and securely.

### The timer does not operate.

Set the VCR clock correctly.

### There is no sound from an input source.

You may have selected the wrong input. Press INPUT until you select the correct input source. (e.g. You must select "LINE 2" when you connect an input source to the AUDIO IN L/R jacks on the front panel.)

# Specifications

Video recording system	Rotary 2 head helical scanning system
Video head	Double azimuth 4 head
Tuner system	NTSC Frequency synthesized tuner PAL Voltage synthesized tuner
TV system	NTSC M PAL/SECAM B/G, D/K, I
Video signal system	NTSC color system, 525 lines, 60 fields PAL color system, 625 lines, 50 fields SECAM/MESECAM color system, 625 lines, 50 fields M-PAL color system, 525 lines, 60 fields N-PAL color system, 625 lines, 50 fields
Usable cassettes	VHS video cassette
Recording/Playback time	NTSC/M-PAL SP: 3 hours with T-180 tape LP: 6 hours with T-180 tape (Playback only) EP: 9 hours with T-180 tape PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL SP: 4 hours 20 minutes with E-260 tape LP: 8 hours 40 minutes with E-260 tape
Tape speed	NTSC/M-PAL SP: 33.34 mm/sec LP: 16.67 mm/sec EP: 11.12 mm/sec PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL SP: 23.39 mm/sec LP: 11.70 mm/sec
Channel coverage	NTSC (US channel) VHF: 2 to 13 UHF: 14 to 69 CATV: 2 to 13, 4A, A5 to A1, W+12 to W84 NTSC (Japan channel) VHF: 1 to 12 UHF: 13 to 62 PAL M VHF: 2-13 ch UHF: 14-69 ch CATV: 5A, A-1 – A-5, A-W, W+1 – W+84 B/G VHF: 1A (Indonesia Lowest ch), E2-E12 UHF: 21-69 CABLE: S1-S41 D/K VHF: R1-R12, A-J UHF: 21-69 CABLE: S1-S41

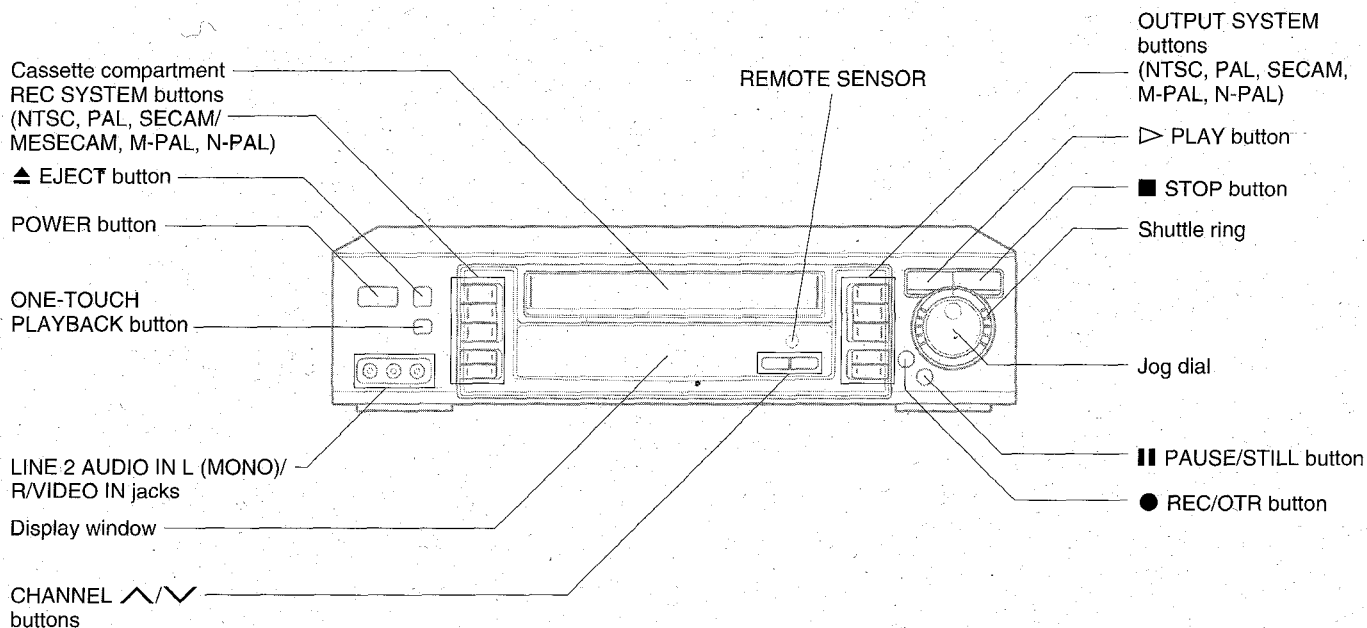
RF output	NTSC VHF channel 3, 4 or OFF (switchable), 66 dBμ PAL UHF channel between 30 and 39, 75 dBμ (CCIR channel)
Video input	0.5 – 2.0 Vp-p, 75 ohm, unbalanced
Video output	1.0 Vp-p, 75 ohm, unbalanced
Horizontal resolution	NTSC/M-PAL 220 lines (nominal) PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL 230 lines (nominal)
Video S/N	43 dB (nominal)
Audio track	3 tracks (Hi-Fi sound 2 tracks, Normal sound 1 track)
Audio input	–8 dBs, 22 K ohm
Audio output	–8 dBs, less than 2.2 K ohm
Operating temperature	5°C to 40°C
Power requirements	100 V – 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption	26 W
Dimensions	430 (W) × 100 (H) × 361 (D) mm (17 × 4 × 14 1/4 in.)
Weight	5.6 Kg (12.32 lbs.)
Supplied accessories	Antenna cable (1) Batteries (2) AC cord (1) Remote control (1) Audio/video cable (1)

Design and specifications are subject to change without notice for the purpose of performance improvement.

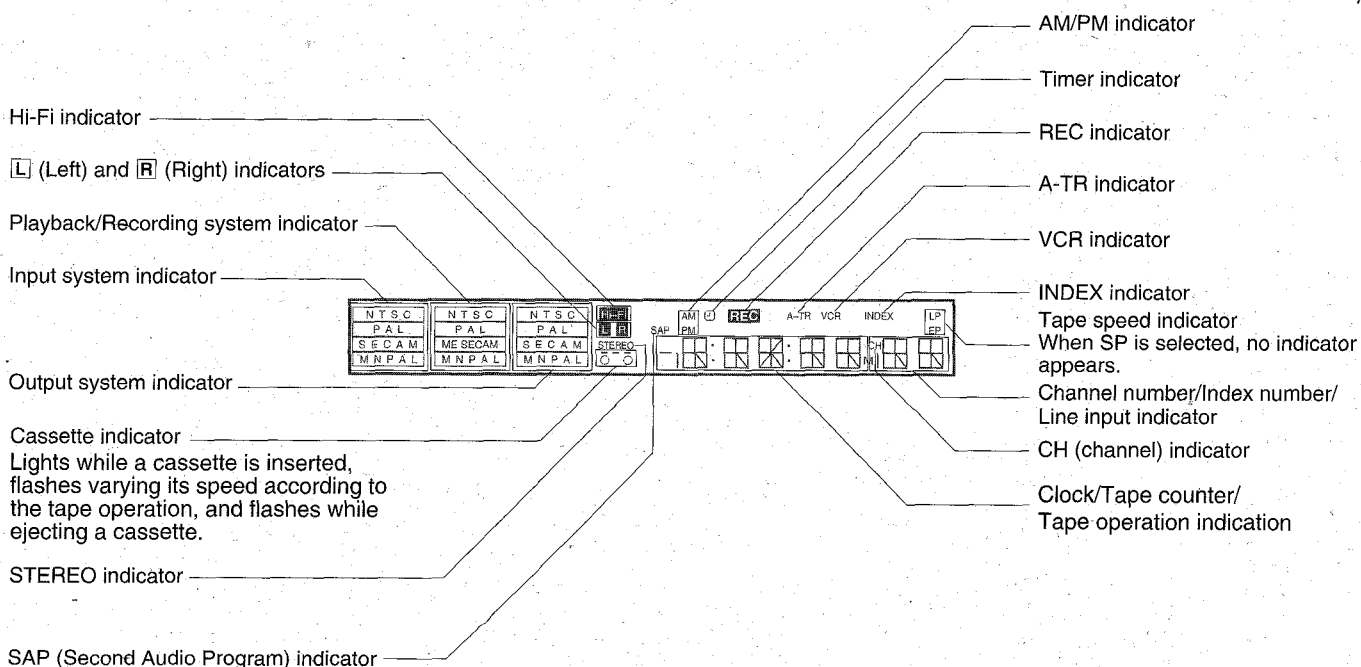


# Index to parts and controls

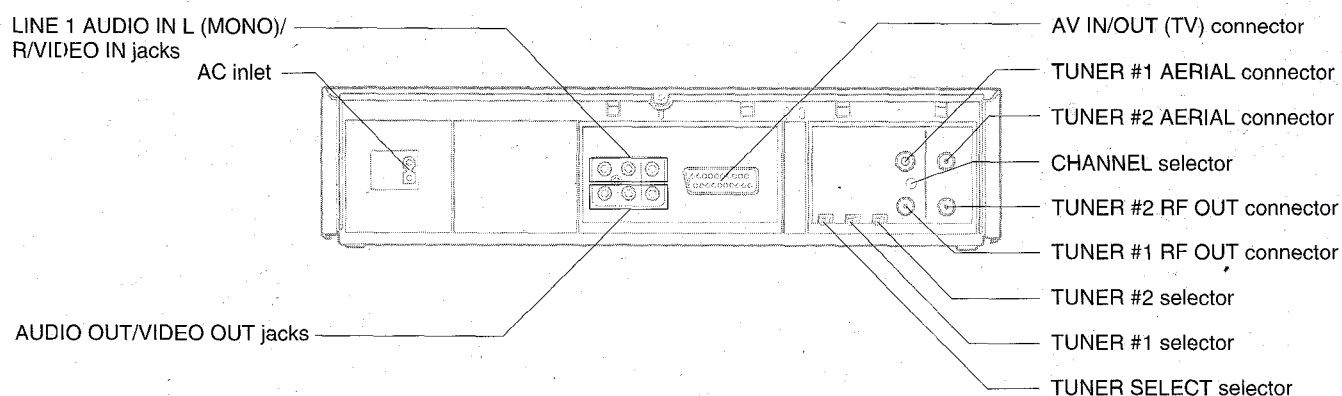
## Front panel



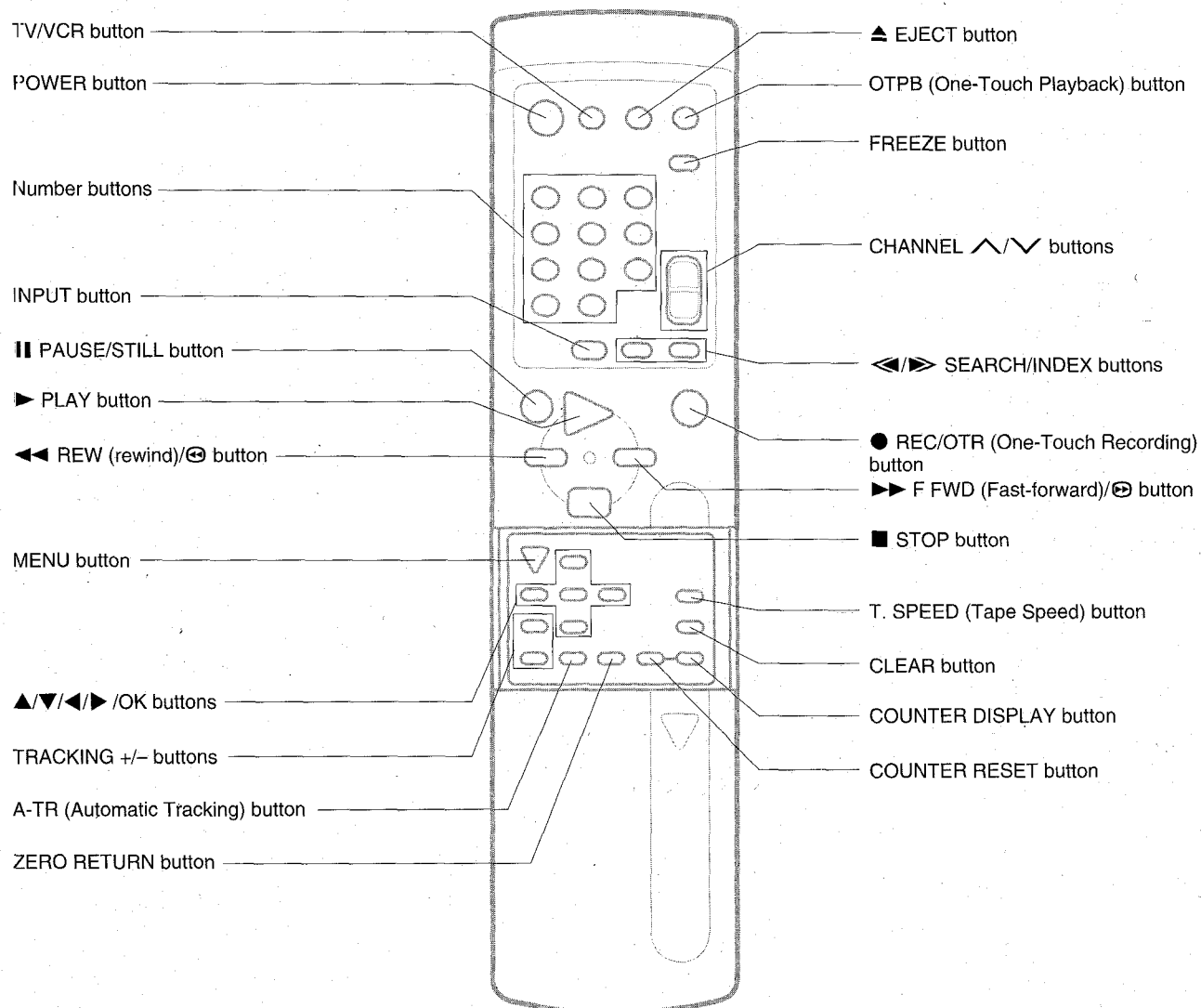
## Display window



## Rear panel



## Remote control with the front cover opened



## Advertencia

Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.



Explicación de los símbolos



El símbolo del rayo con la punta de flecha, en el interior del triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" sin aislar en el interior del producto que podrían ser de suficiente magnitud como para constituir un riesgo de sacudida eléctrica para las personas.



El signo de exclamación en el interior de un triángulo equilátero tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de instrucciones en el material impreso que acompaña al aparato.

## NOTA SOBRE LA UTILIZACIÓN EN EE.UU.

Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los límites para dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con la Parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las radiocomunicaciones. Sin embargo, no existe ninguna garantía que tales interferencias no se produzcan en una instalación particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales, lo que podrá determinarse desconectando y volviendo a conectar su alimentación, se ruega que el usuario corrija las interferencias tomando una o más de las medidas siguientes:

- Reorientación o reubicación de la antena receptora.
- Aumento de la separación entre el equipo y el receptor.
- Conexión del equipo a un tomacorriente diferente del utilizado por el receptor.
- Solicitud de ayuda al proveedor o a un técnico de radio/televisión experimentado.

## Precaución

Las modificaciones o ajustes de este producto, que no se hayan aprobado expresamente por el fabricante, pueden anular el derecho del usuario a utilizarlo.

## Precauciones

### Importante

- Con esta unidad utilice solamente videocasetes de la marca **VHS**.
- Esta unidad ha sido diseñada para recibir utilizando los sistemas de color NTSC, PAL y SECAM, y reproducir y grabar utilizando los sistemas de color NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL y N-PAL.
- El material de audio/vídeo puede contener trabajos con el derecho reservado de reproducción, que no podrán grabarse sin la autorización del propietario de tales derechos. Entérese de las leyes sobre derechos de autor de su país.

### Instalación

- Esta unidad deberá instalarse en un lugar en el que disponga de espacio adecuado a su alrededor para asegurar una buena ventilación del calor generado. Asegure 10 cm de espacio libre en la parte posterior y superior de la unidad, y 5 cm en cada costado.
  - No coloque la unidad sobre una cama, alfombra, o superficie similar en la que puedan quedar bloqueadas las ranuras de ventilación.
  - No coloque la unidad en una librería, mueble, o espacios cerrados donde pueda impedirse la buena ventilación.
- Mantenga la unidad alejada de radiadores y fuentes térmicas.
- Evite emplear la unidad cerca de campos magnéticos intensos.
- Utilice esta unidad en posición horizontal solamente.
- Instale esta unidad a más de un metro de radios y receptores. De lo contrario, podría producir ruido en la radiorecepción.
- No coloque objetos pesados sobre la unidad.

### Precauciones

- No intente abrir la unidad.
- No introduzca ningún objeto a través de las ranuras de la unidad, ya que podría tocar partes que conducen corriente o provocar cortocircuitos que conducirían a incendios, descargas eléctricas, o averías de la unidad.
- No derrame líquidos de ningún tipo sobre la unidad. En caso de hacerlo, desenchufe inmediatamente el cable de alimentación de CA y consulte a un técnico de servicio cualificado.
- No introduzca las manos en el compartimento del videocasete.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchufe el cable de alimentación de CA. Cuando el cable de alimentación está enchufado, el sistema sigue consumiendo una pequeña cantidad de corriente, aunque la alimentación de la unidad esté desconectada.

- En caso de tormentas eléctricas, desenchufe inmediatamente el cable de alimentación de CA, y no se le ocurra tocar el cable de la antena.

## Nota sobre la condensación de humedad

Si traslada la unidad de un lugar frío a otro cálido, después de haber calentado la sala, o en condiciones de gran humedad, es posible que se condense humedad en el interior de la misma y que pueda dañarla. En cualquiera de estas condiciones, coloque la unidad en un área bien ventilada y espere unas dos horas hasta que se caliente a la temperatura de la sala y la humedad se haya evaporado completamente, antes de volver a utilizarla.

## Mantenimiento

Para mantener las prestaciones óptimas de la unidad, será necesario que le dispense un mantenimiento periódico profesional. El mantenimiento y ajuste de los componentes internos no deberán ser realizados por el usuario. Le rogamos que si tiene algún problema con la unidad consulte a su proveedor.

### Limpieza de la unidad

Limpie el exterior de la unidad con un paño suave ligeramente humedecido en una solución de detergente. No utilice nunca diluyente ni bencina, ya que estos productos dañarán el acabado superficial.

### Limpieza de las cabezas de vídeo

Aunque la unidad limpia las cabezas de vídeo automáticamente, después de largos periodos de uso podrá acumularse suciedad en las cabezas. Si la imagen de reproducción es borrosa o contiene ruido cuando los programas de TV se reciben claramente, las cabezas de vídeo podrán estar sucias. En este caso, límpielas con un vídeo de limpiar cabezas que podrá adquirir en el comercio del ramo.

## REGISTRO DEL PROPIETARIO

Por motivos de conveniencia, anote el número de modelo y el número de serie (se encuentran en el panel posterior de la unidad) en el espacio ofrecido a continuación. Refiérase a ellos cuando se ponga en contacto con su proveedor AIWA en caso de dificultad.

Número de modelo

Número de serie

## **¡Bienvenido!**

Muchas gracias por la adquisición de este producto AIWA. Para sacar el máximo partido a esta unidad, lea atentamente este manual.

## **Características principales de esta videograbadora**

### **Sistema de vídeo universal**

Esta videograbadora está dotada de un sistema convertidor digital, multisintonizador, y convertidor de tensión (100 – 240 V). Usted podrá utilizar esta videograbadora en cualquier país, grabar un programa de TV en los diferentes sistemas de color recibidos, y reproducir una cinta grabada con un sistema de color diferente.

### **Reproducción instantánea**

Los programas de TV grabados con el temporizador podrán reproducirse rápidamente utilizando la reproducción instantánea con un botón.

### **Emisión MTS (Sonido de TV multicanal)**

Usted podrá recibir, grabar y reproducir programas de TV en estéreo y bilingüe.

### **Anillo y mando de lanzadera**

Con el anillo de lanzadera podrá realizar la reproducción a gran velocidad y a cámara lenta a diversas velocidades. Con el mando de lanzadera podrá realizar la reproducción fotograma a fotograma a diversas velocidades.

## **Índice**

### **Preparativos**

Conexión de la videograbadora .....	3
Preparación del controlador remoto .....	6
Selección de idioma .....	7
Ajuste del reloj .....	7
Sintonización de los canales de la videograbadora .....	8

### **Conversión del sistema de color**

Reproducción de una cinta grabada en un sistema de color diferente .....	11
Grabación de un programa de televisión en un color diferente al recibido .....	12
Duplicación de una cinta grabada en un sistema de color diferente .....	13

### **Reproducción**

Reproducción de una cinta .....	14
Diversas funciones de búsqueda .....	15

### **Grabación**

Grabación de un programa de televisión .....	17
Grabación con la grabación instantánea .....	18
Programación del temporizador .....	19
Duplicación .....	21

### **Otras funciones**

Sistema de sonido de TV multicanal (MTS) y sonido de audio Hi-Fi .....	22
Visualización en pantalla .....	24
Ajuste del sistema de color .....	25
Cambio de la configuración de la videograbadora .....	26
Utilización de la videograbadora en otro país ...	27

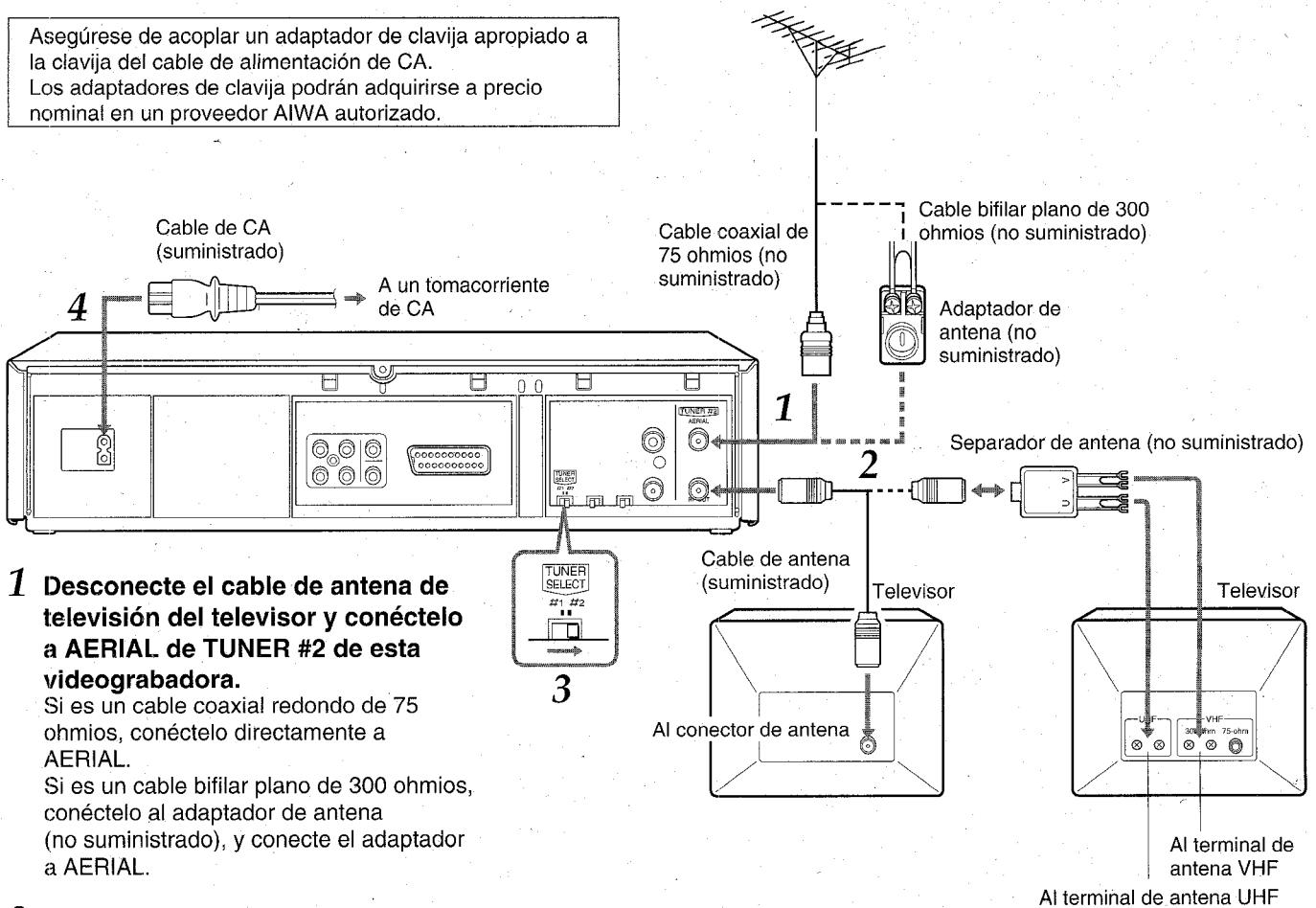
### **Información adicional**

Solución de problemas .....	29
Especificaciones .....	30
Índice de partes y controles .....	31

# Conexión de la videograbadora

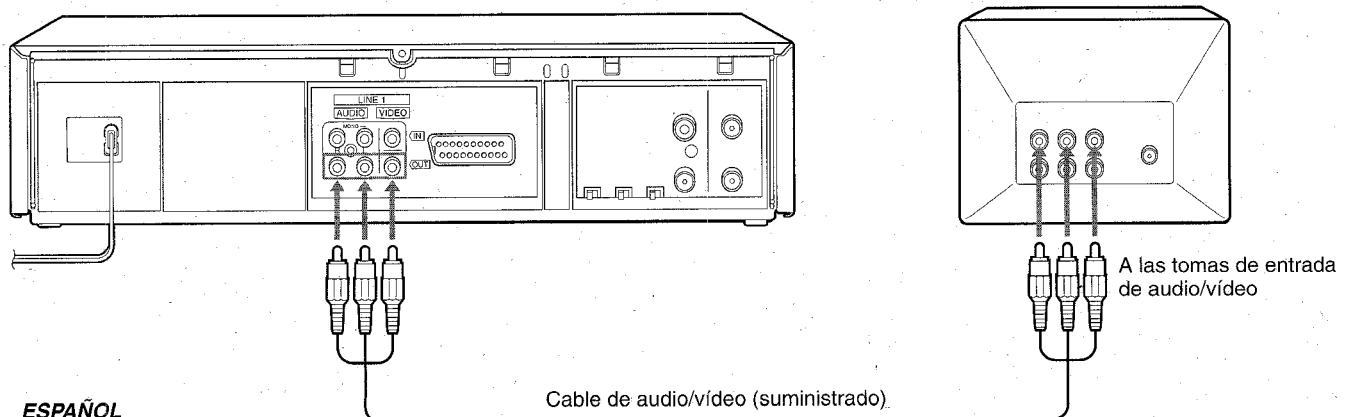
## Conexiones básicas

Asegúrese de acoplar un adaptador de clavija apropiado a la clavija del cable de alimentación de CA. Los adaptadores de clavija podrán adquirirse a precio nominal en un proveedor AIWA autorizado.



## Para conectar un televisor utilizando un cable de audio/vídeo

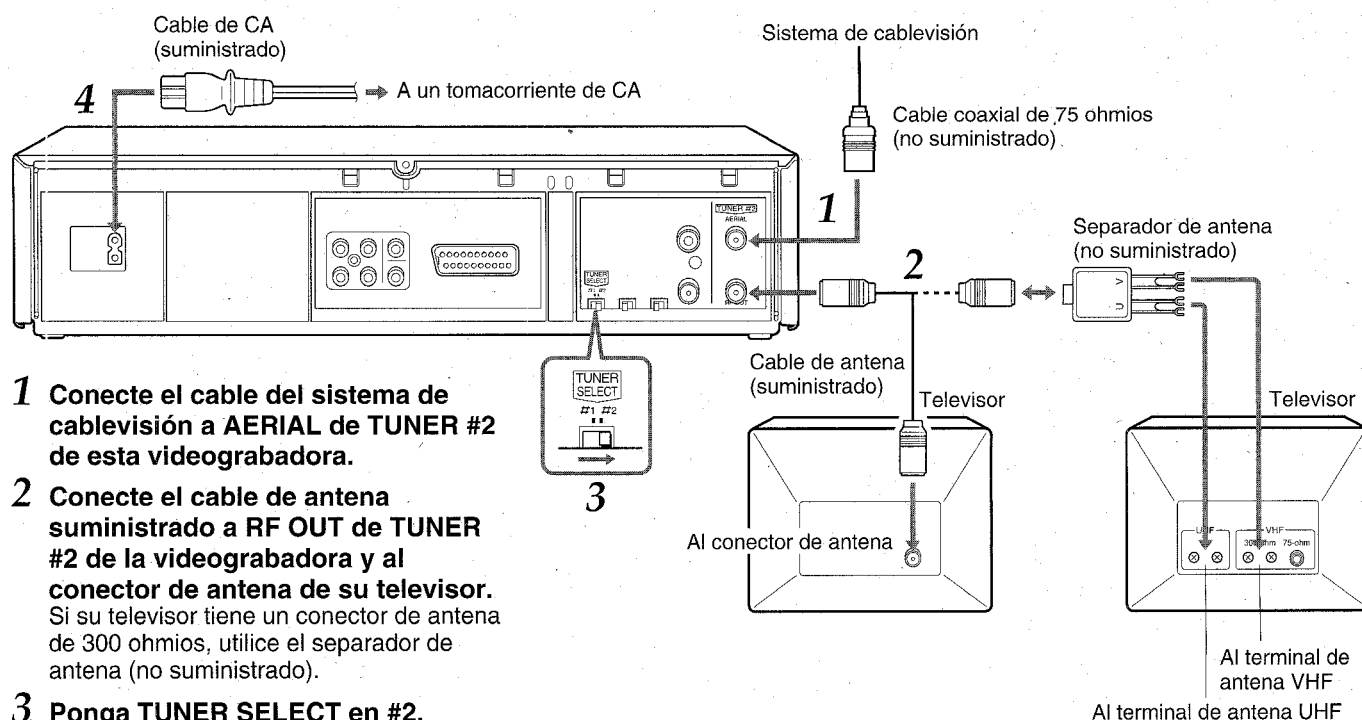
Si su televisor tiene tomas de entrada de audio/vídeo, podrá conectar la videograbadora y el televisor utilizando el cable de audio/vídeo suministrado. Esta conexión mejora la calidad de imagen y sonido.





## Conexiones a un sistema de cablevisión

### Para conectar un sistema de cablevisión sin utilizar el convertidor de cablevisión



#### 1 Conecte el cable del sistema de cablevisión a AERIAL de TUNER #2 de esta videograbadora.

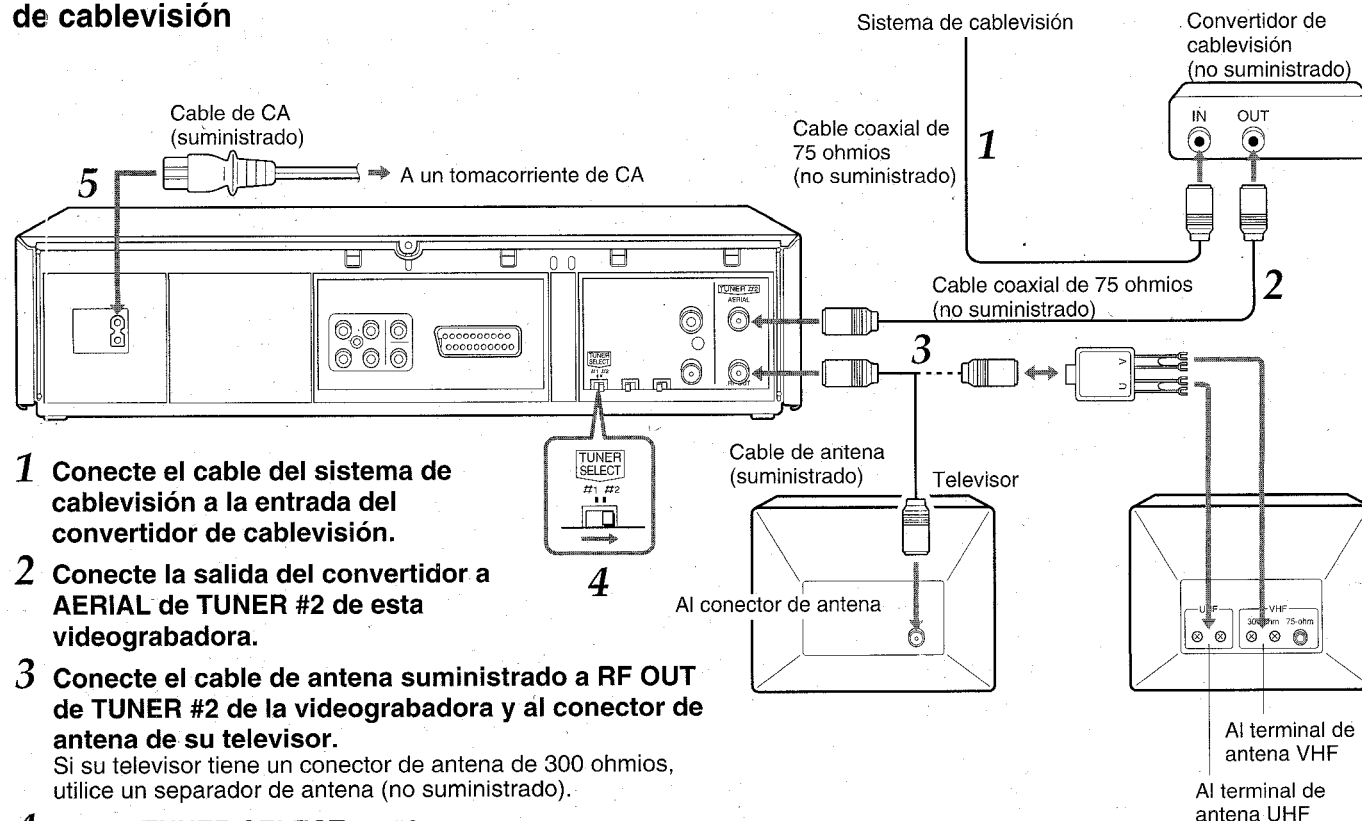
#### 2 Conecte el cable de antena suministrado a RF OUT de TUNER #2 de la videograbadora y al conector de antena de su televisor. Si su televisor tiene un conector de antena de 300 ohmios, utilice el separador de antena (no suministrado).

#### 3 Ponga TUNER SELECT en #2.

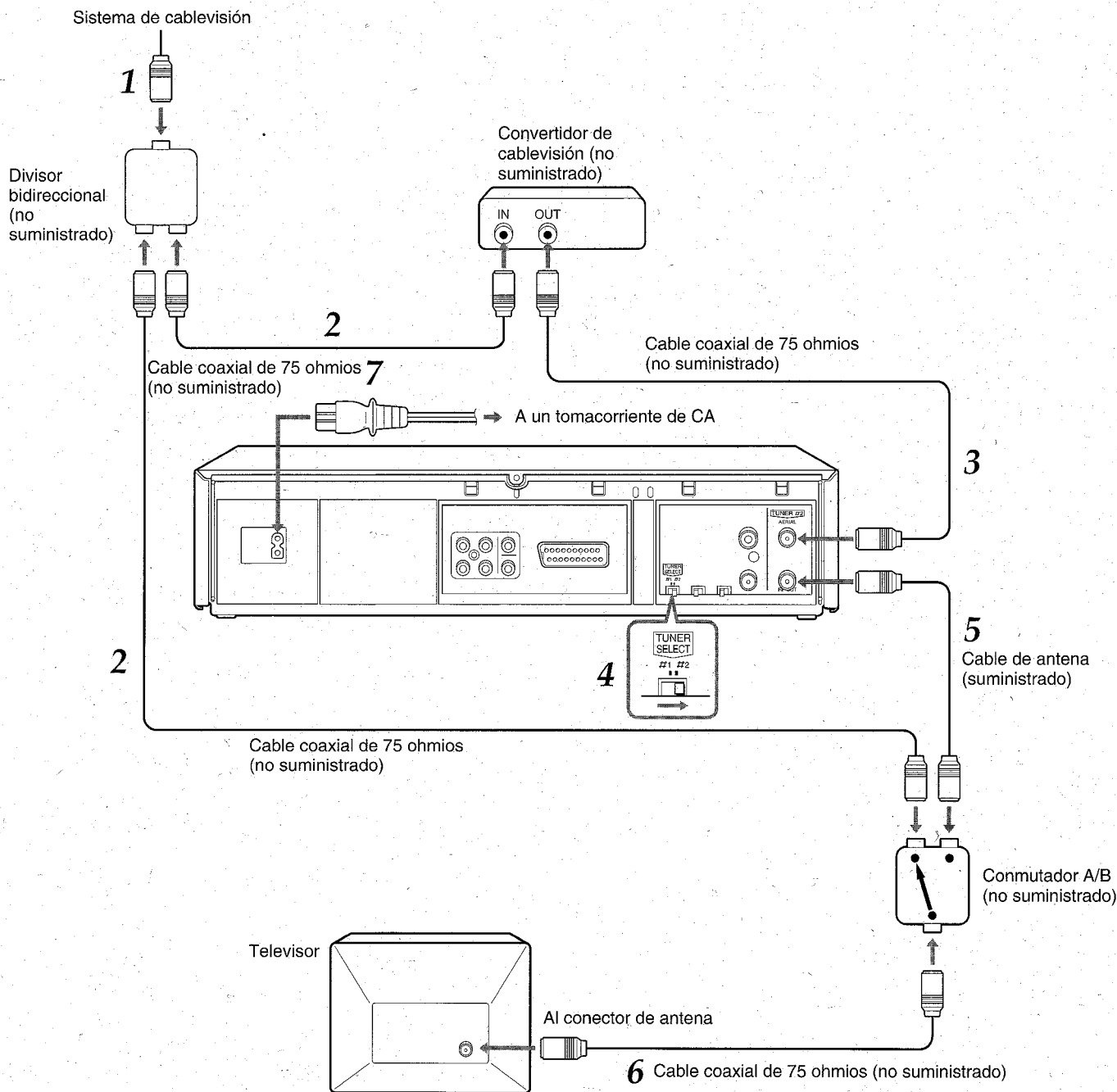
Cambie TUNER SELECT solamente cuando esté desconectada la alimentación. Si cambia TUNER SELECT estando conectada la alimentación, la alimentación de desconectará.

#### 4 Conecte la entrada de CA de la videograbadora y el tomacorriente de la pared con el cable de alimentación suministrado.

### Para conectar un sistema de cablevisión utilizando un convertidor de cablevisión

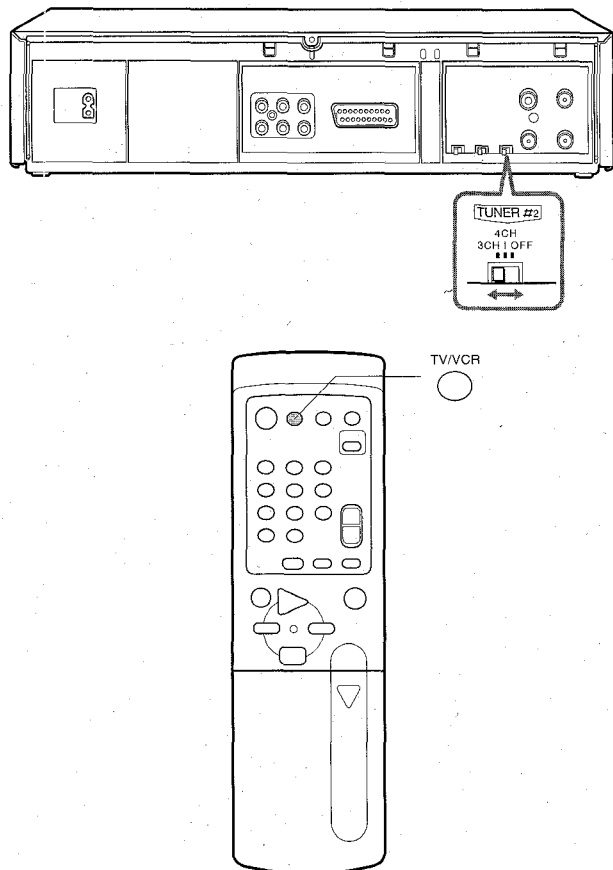


## Para conectar un sistema de cablevisión utilizando un convertidor de cablevisión y un divisor bidireccional



- 1** Conecte el cable del sistema de cablevisión al divisor bidireccional.
- 2** Conecte una de las salidas del divisor a la entrada del convertidor de cablevisión, y la otra al conmutador A/B.
- 3** Conecte la salida del convertidor a AERIAL de TUNER #2 de esta videograbadora.
- 4** Ponga TUNER SELECT en #2.  
Cambie TUNER SELECT solamente cuando esté desconectada la alimentación.  
Si cambia TUNER SELECT estando conectada la alimentación, la alimentación se desconectará.
- 5** Conecte RF OUT de TUNER #2 de esta videograbadora al conmutador A/B utilizando el cable de antena suministrado.
- 6** Conecte el conmutador A/B al conector de antena de su televisor.
- 7** Conecte la entrada de CA de la videograbadora y el tomacorriente de la pared con el cable de alimentación suministrado.

## Ajuste para recepción de la videgrabadora



### Cuando el televisor esté conectado con un cable de antena solamente

Cuando haya conectado el televisor al conector RF OUT utilizando solamente el cable de antena suministrado, ponga TUNER #2 en 3CH o 4CH, el canal que no se utilice para televisión, y seleccione el mismo canal en el televisor.

#### Para seleccionar el canal deseado en el televisor

Conecte la alimentación del televisor y de la videgrabadora y después presione TV/VCR para apagar "VCR" en el visualizador, o apague la videgrabadora.

#### Para contemplar un programa de televisión o de vídeo seleccionado en la videgrabadora

Conecte la alimentación del televisor y de la videgrabadora, y presione TV/VCR para visualizar "VCR" en el visualizador.



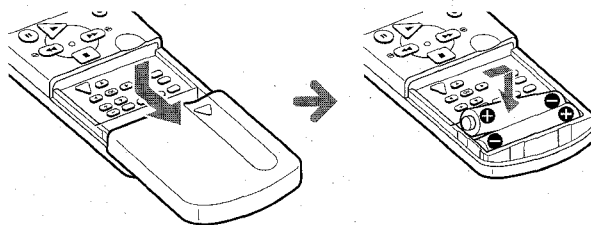
### Cuando el televisor esté conectado con un cable de audio/vídeo

Cuando haya conectado el televisor utilizando un cable de audio/vídeo, ponga TUNER #2 en OFF, después conecte la alimentación del televisor y de la videgrabadora, y seleccione el modo de entrada de vídeo en el televisor.

## Preparación del controlador remoto

### Inserción de las pilas

Inserte las dos pilas R6 (tamaño AA) suministradas. Cerciérese de hacer coincidir  $+$  y  $-$  de las pilas con el diagrama del interior del compartimento de las mismas.

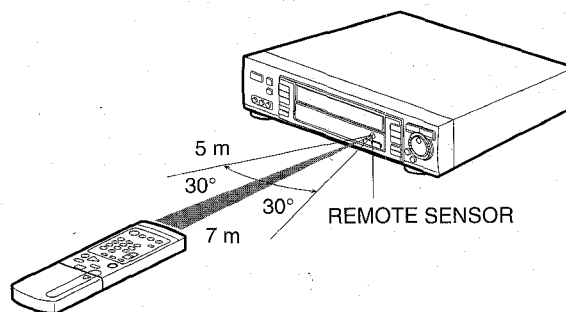


### Notas

- No mezcle una pila nueva con otra vieja.
- No mezcle pilas de tipos diferentes.
- Extraiga las pilas cuando se agoten, o cuando no vaya a utilizar el controlador remoto durante mucho tiempo.

### Utilización del controlador remoto

Apunte con el controlador remoto hacia REMOTE SENSOR.

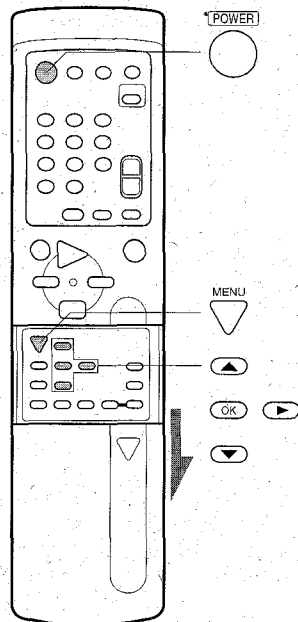


### Notas

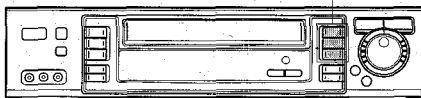
- El controlador remoto puede no funcionar si existe un obstáculo entre éste y el sensor de control remoto (REMOTE SENSOR).
- Las fuentes de iluminación intensa, como una lámpara fluorescente o la luz solar directa, pueden causar un funcionamiento poco fiable.
- La utilización de un televisor con el mismo tipo de controlador remoto de rayos infrarrojos, en la misma dirección, puede provocar el funcionamiento incorrecto.
- El alcance máximo para el control efectivo entre el controlador remoto y REMOTE SENSOR es de 7 metros.
- Aunque el controlador remoto podrá utilizarse dentro de un ángulo de hasta 30 grados en cualquier sentido del centro de REMOTE SENSOR, para obtener un funcionamiento estable, recomendamos un ángulo más estrecho.

## Selección de idioma

El menú en pantalla podrá visualizarse en uno de los cinco idiomas siguientes: inglés, francés, alemán, italiano y español.



OUTPUT SYSTEM (NTSC, PAL, SECAM, M-PAL, N-PAL)



### Antes de comenzar

Si la videograbadora y el televisor están conectados solamente con el cable aéreo, presione TV/VCR para visualizar "VCR" en el visualizador.

**1 Presione POWER para conectar la alimentación de la videograbadora.**

**2 Compruebe que el indicador de sistema de salida se enciende en el visualizador de la forma siguiente:**

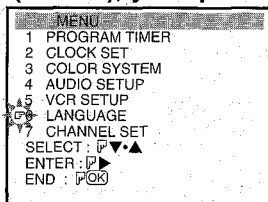
En caso contrario, presione OUTPUT SYSTEM-NTSC.

Indicador de sistema de salida

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	ME SECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

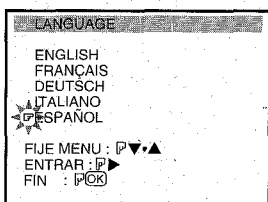
**3 Presione MENU.**

**4 Presione ▲/▼ para mover el cursor (F) hasta LANGUAGE (idioma), y después presione ►.**



**5 Presione ▲/▼ para seleccionar el idioma deseado.**

Cada vez que mueva el cursor, el idioma visualizado en pantalla cambiará.

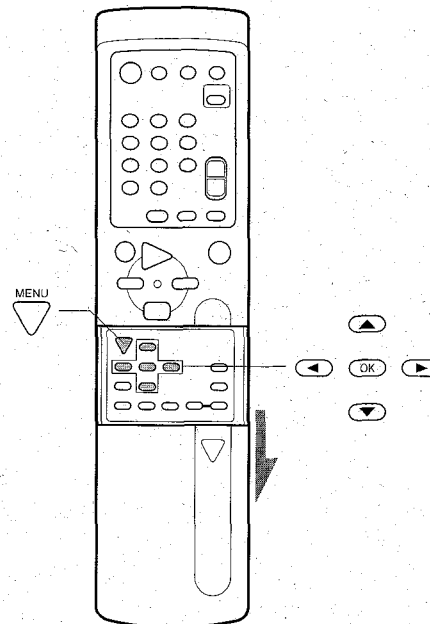


**6 Presione OK para volver a la pantalla normal.**

**7 ESPAÑOL**

## Ajuste del reloj

Para realizar grabaciones con el temporizador, tendrá que ajustar la fecha y la hora.

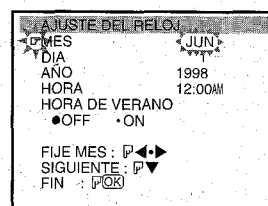


**1 Presione MENU.**

**2 Presione ▲/▼ para mover el cursor (F) hasta AJUSTE DEL RELOJ, y después presione ►.**

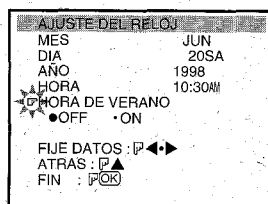


**3 Presione ◀/▶ para ajustar el MES, y después presione ▼.**



**4 Ajuste el DÍA, AÑO, HORA, y la HORA DE VERANO como en el paso 3.**

- El día de la semana aparecerá automáticamente cuando ajuste el año.
- Cuando cambie el ajuste de HORA DE VERANO de OFF a ON, el reloj avanzará una hora.



**5 Presione OK para poner en funcionamiento el reloj.**

Volverá a aparecer la pantalla normal.

## Para corregir los dígitos durante el ajuste

Antes de presionar OK en el paso 5 de la página 7, presione ▲ para seleccionar el elemento que quiera corregir. Reajuste el dígito utilizando ◀/▶.

### Sugerencias

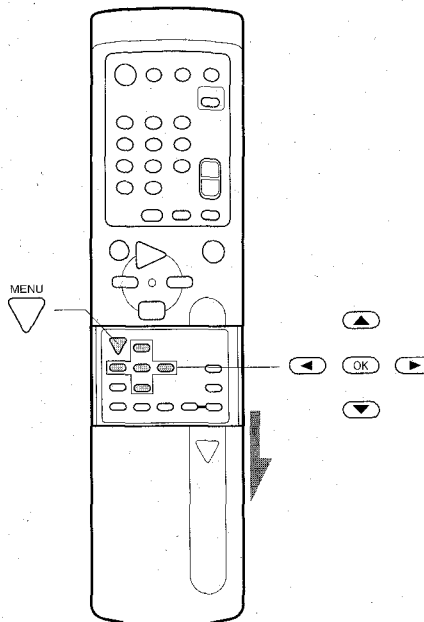
- Cuando el suministro eléctrico se interrumpa durante más de 1 hora, la ajuste del reloj se cancelará. En este caso, tendrá que volver a poner en hora el reloj.
- Usted puede cambiar la indicación de la hora del sistema de 12 horas al sistema de 24 horas. Consulte "Cambio de la configuración de la videgrabadora" en la página 26.
- Si cambia HORA DE VERANO o la hora y presiona OK, el reloj no se pondrá en marcha. Cambie los minutos y presione OK, después el reloj se pondrá en marcha.

## Sintonización de los canales de la videgrabadora

Esta útil función de almacenamiento automático de canales, le permitirá presintonizar hasta 125 canales de su zona (canales 2 a 13 de VHF, 14 a 69 de UHF, ó 1 a 125 de cablevisión).

### Antes de comenzar

Si la videgrabadora está conectada a un convertidor de cablevisión, cerciórese de conectar su alimentación.

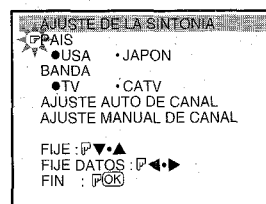


**1** Presione MENU.

**2** Presione ▲/▼ para mover el cursor ( ) hasta AJUSTE DE LA SINTONIA, y después presione ▶.



**3** Presione ◀/▶ para seleccionar USA, y después presione ▼.



**4** Presione ◀/▶ para seleccionar TV o CATV.

**TV:** el programa de la antena VHF/UHF

**CATV:** el cablevisión de acuerdo con las conexiones al conector AERIAL.



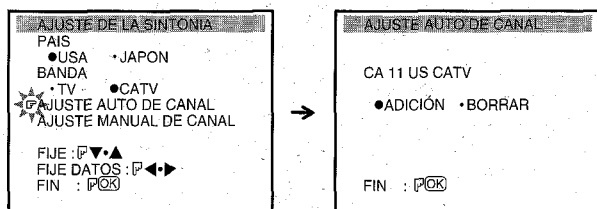
CONTINUACIÓN

## Sintonización de los canales de la videgrabadora (continuación)

### 5 Presione ▲/▼ para mover el cursor (F) hasta AJUSTE AUTO DE CANAL, y después presione ►.

En la pantalla del televisor aparecerá la pantalla AJUSTE AUTO DE CANAL. La videgrabadora escaneará todos los canales disponibles en su zona y los almacenará en su memoria.

Después de escanear, el primer canal localizado aparecerá en la pantalla del televisor.



### Si aparece "AERIAL?" en el visualizador después de sintonizar automáticamente los canales

Compruebe las conexiones de la antena y repita el procedimiento desde el paso 1.

Si todavía no puede recibir los canales, sintonice los canales de la videgrabadora manualmente. Consulte "Adición o borrado manual de canales de la videgrabadora a la derecha".

(Para poder grabar los programas de televisión tendrá que sintonizar los canales de la videgrabadora.)

#### Sugerencias

- Para interrumpir la sintonización automática de canales, presione OK.
- Si utiliza la videgrabadora en Japón, seleccione JAPON en el paso 3.

#### Nota

Una vez realizada la sintonización automática de canales, los canales sintonizados previamente se cancelarán.

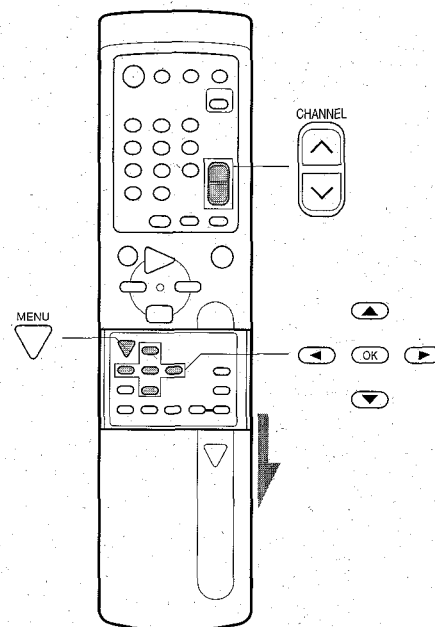
### Canales de cablevisión

Los sistemas de cablevisión utilizan letras y números para designar los canales. En la tabla siguiente se muestran los números de canal del sistema de cablevisión y los números de canales correspondientes visualizados en esta videgrabadora. Para más información sobre los canales disponibles en su zona, consulte a la compañía de cablevisión local.

Canales visualizados en esta videgrabadora	Canales de cablevisión
01	4A
02	2
a	a
13	13
14	A
a	a
36	W
37	W+1
a	a
94	W+58
95	A-5
a	a
99	A-1
100	W+59
a	a
125	W+84

## Adición o borrado manual de canales de la videgrabadora

Si la sintonización automática de canales no sintoniza correctamente los canales de la videgrabadora, añádalos manualmente para grabar programas de televisión. Además, usted también podrá cancelar los canales que no necesite en la videgrabadora.

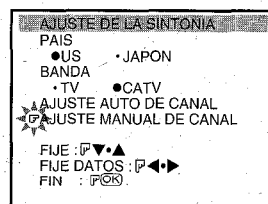


### 1 Presione MENU.

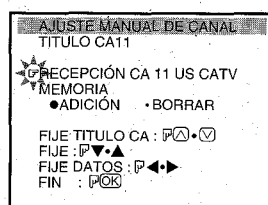
### 2 Presione ▲/▼ para mover el cursor (F) hasta AJUSTE DE LA SINTONIA, y después presione ►.



### 3 Presione ▲/▼ para mover el cursor (F) hasta AJUSTE MANUAL DE CANAL, y después presione ►.



### 4 Presione CHANNEL ▲/▼ para seleccionar el TITULO CA que quiera borrar o añadir. Si quiere borrar el canal, vaya al paso 6.



**5 Presione ◀▶ para seleccionar RECEPCIÓN CA.**

Aparecerá la pantalla del canal seleccionado.

No siga presionando ◀▶, de lo contrario, la pantalla desaparecerá.



**6 Presione ▼ para mover el cursor (F) hasta MEMORIA.**



**7 Presione ▶ para borrar, o ◀ para añadir un canal seleccionado.**

Aunque borre o añada canales, la imagen del televisor no cambiará hasta que cambie el canal.

**8 Si quiere añadir o borrar otro canal, repita los pasos 4 a 7.**

**9 Presione OK para volver a la pantalla normal.**

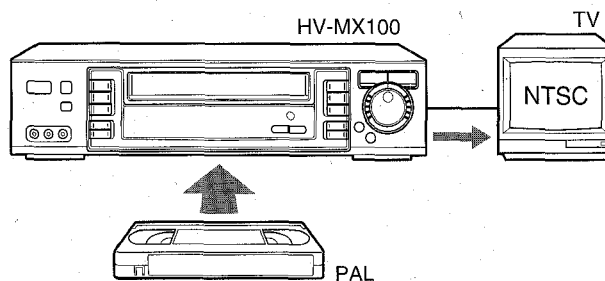
## CONVERSION DEL SISTEMA DE COLOR

Esta videograbadora es compatible con los tres sistemas de color VHS: NTSC, PAL, y SECAM.

El sistema viene determinado por el país en el que se utiliza, donde las videograbadoras normales solamente soportan uno o dos sistemas, mientras que esta soporta los tres. Además, esta videograbadora soporta el sistema MESECAM, que convierte las señales de los sistemas SECAM y PAL para la reproducción y grabación de vídeo.

### Ejemplo

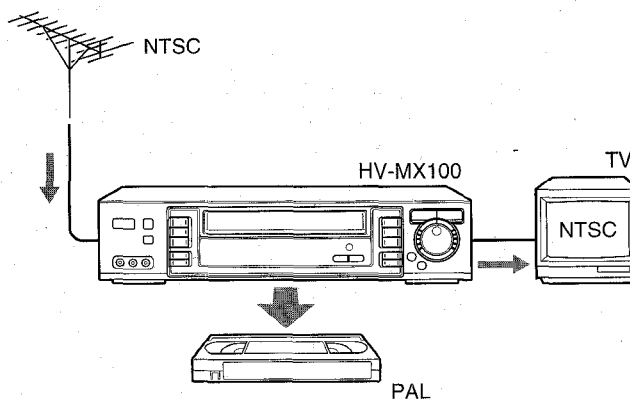
Si un amigo le envía videocasete con una película grabada en una zona donde se utiliza el sistema PAL, usted podrá verla en los Estados Unidos (sistema de color NTSC).



### Grabación de un programa de televisión en un color diferente al recibido

#### Ejemplo

Si usted graba un programa de televisión emitido en el sistema NTSC en los Estados Unidos, usando el sistema de color PAL, también podrá verlo su amigo que reside en una zona donde se utiliza el sistema PAL.

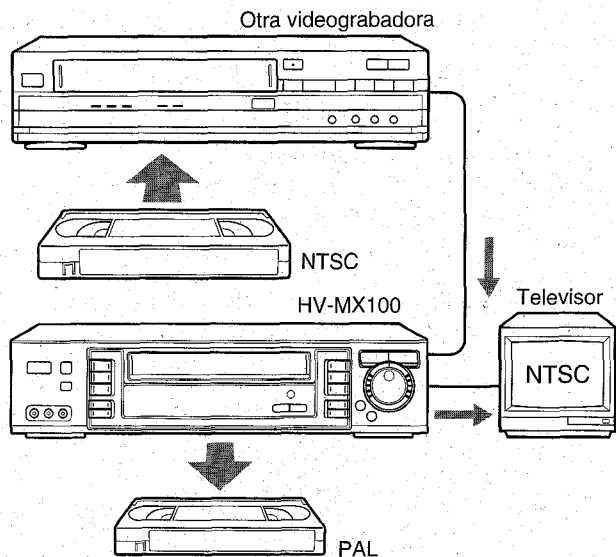


### Duplicación de una cinta grabada en un sistema de color diferente

#### Ejemplo

- Si duplica una película americana (sistema de color NTSC) utilizando el sistema de color PAL, su amigo que reside en una zona donde se utiliza el sistema PAL podrá ver la película duplicada en el videocasete.
- Si duplica una cinta grabada en el sistema de color PAL utilizando el sistema de color NTSC, podrá ver la cinta duplicada en un televisor en los Estados Unidos (sistema de color NTSC).

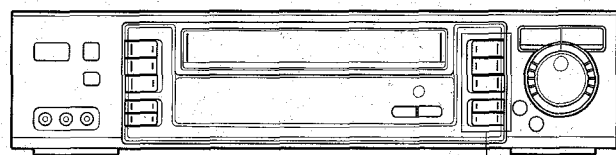
CONTINUACIÓN



### Nota

Si reproduce una cinta en la que haya grabado repetidamente o que esté especialmente protegida contra la copia, o grabada con señales no especificadas, o si recibe una señal no especificada a través de la toma VIDEO IN, el convertidor de sistema de color podrá funcionar incorrectamente y causar deformación en la imagen.

## Reproducción de una cinta grabada en un sistema de color diferente



OUTPUT SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM, M-PAL, N-PAL)

### 1 Presione el botón **OUTPUT SYSTEM** correspondiente al sistema de color de su televisor.

El indicador de sistema de salida que haya seleccionado aparecerá en el visualizador.

Indicador de sistema de salida

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	ME SECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

### 2 Comience la reproducción.

La videograbadora selecciona automáticamente el sistema de color de la cinta, y lo convierte en el sistema de salida que usted ha seleccionado en el paso 1. Para detalles sobre cómo reproducir, consulte la página 14.

### Si la imagen tiene un color que no es normal

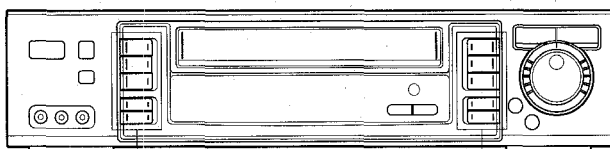
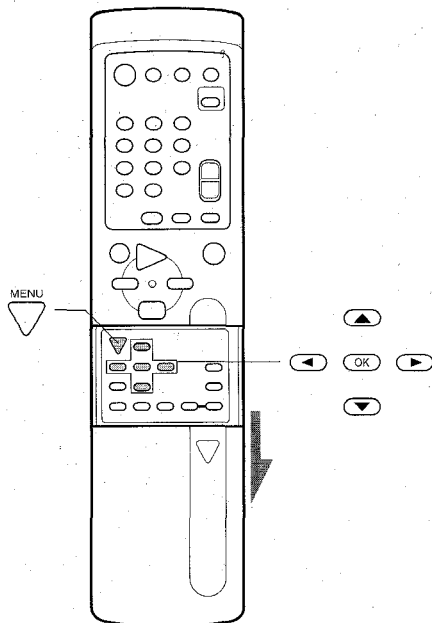
Compruebe el ajuste de sistema de color. Consulte "Ajuste del sistema de color" en la página 25.

### Nota

Si reproduce un video de sistema de color diferente al que haya seleccionado para el sistema de salida, la imagen podrá aparecer con ruido o con sin color durante unos momentos.



# Grabación de un programa de televisión en un sistema diferente al recibido



REC SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM/MESECAM,  
M-PAL, N-PAL)

OUTPUT SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM,  
M-PAL, N-PAL)

## Para grabar en el sistema de color NTSC, PAL, M-PAL o N-PAL

- 1 Presione el botón **REC SYSTEM** correspondiente al sistema de color en el que quiera grabar.

El indicador de sistema de grabación del sistema de color que haya seleccionado aparecerá en el visualizador.  
El indicador de sistema de entrada del sistema de color del programa de televisión aparecerá en el visualizador. (NTSC es el sistema estándar en los Estados Unidos).

Indicador de sistema de entrada

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicador de sistema de grabación

- 2 Presione el botón **OUTPUT SYSTEM** correspondiente al sistema de color de su televisor.

Sistema de grabación y sistema de salida.  
Usted podrá seguir la grabación en su televisor mientras se realiza.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicador de sistema de salida

- 3 Seleccione el canal que quiera grabar y la velocidad de cinta, y comience a grabar.  
Para detalles sobre cómo grabar, consulte la página 17.

## Para grabar en el sistema de color SECAM o MESECAM

- 1 Presione **MENU**.
- 2 Presione **▲/▼** para mover el cursor ( **⏏** ) hasta **COLOR SISTEMA**, y después presione **▶**.

MENU	
1	PROGRAMA TEMPORIZADOR
2	AJUSTE DEL RELOJ
3	COLOR SISTEMA
4	INSTALACION DEL AUDIO
5	INSTALACION DEL VIDEO
6	IDIOMA
7	AJUSTE DE LA SINTONIA
FUE MENU : <b>▶</b>	
ENTRAR : <b>⏏</b>	
FIN : <b>OK</b>	

- 3 Presione **▼** para mover el cursor ( **⏏** ) hasta **MODE DE SECAM**, y después presione **◀/▶** para seleccionar **SECAM** o **MESECAM**.

COLOR SISTEMA	
COLOR	
•AUTO	•NTSC •PAL
•SECAM	•M-PAL •N-PAL
•MODE DE SECAM	
•SECAM	•MESECAM
FUE : <b>▶</b>	
FUE DATOS : <b>◀▶</b>	
FIN : <b>OK</b>	

- 4 Presione **OK** para volver a la pantalla normal.

- 5 Presione **REC SYSTEM-SECAM/MESECAM** en el panel frontal.

Cuando el modo **MODE DE SECAM** esté puesto en **SECAM**, el indicador **SECAM** del sistema de grabación aparecerá en el visualizador.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicador de sistema de grabación

Cuando el modo **MODE DE SECAM** esté puesto en **MESECAM**, el indicador **MESECAM** del sistema de grabación aparecerá en el visualizador.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicador de sistema de grabación

- 6 Presione el botón **OUTPUT SYSTEM** correspondiente al sistema de color de su televisor.

- 7 Seleccione el canal que quiera grabar, y comience a grabar.

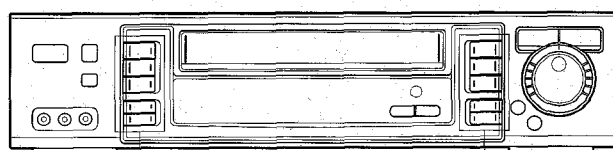
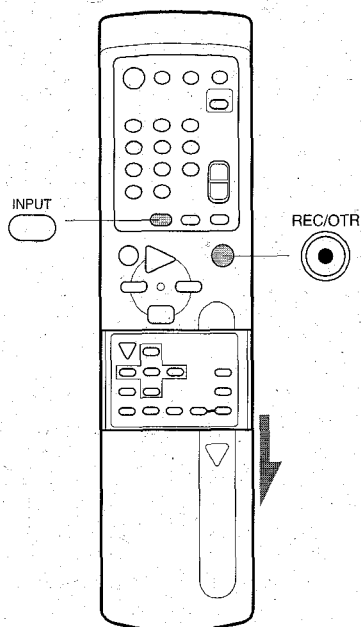
### Nota

EL sistema de color **SECAM/MESECAM** se utiliza en las siguientes zonas:

**SECAM:** Francia

**MESECAM:** Europa Oriental, Oriente Medio

# Duplicación de una cinta grabada en un sistema de color diferente



REC SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM/MESECAM,  
M-PAL, N-PAL)

OUTPUT SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM,  
M-PAL, N-PAL)

## Antes de comenzar

Conecte esta videocassette recorder a otra. Consulte la página 21.

## Ejemplo

Para duplicar una cinta PAL utilizando el sistema NTSC.

- 1 Presione el botón REC SYSTEM correspondiente al sistema de color en el que quiera grabar.

El indicador de sistema de grabación aparecerá en el visualizador.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicador de sistema de grabación

- 2 Presione el botón OUTPUT SYSTEM correspondiente al sistema de color de su televisor.

El indicador de sistema de salida aparecerá en el visualizador.

Usted podrá seguir la grabación en su televisor mientras se realiza.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicador de sistema de salida

- 3 Inserte una cinta PAL en la otra videocassette recorder (para reproducir).
- 4 Inserte una cinta en blanco, con la lengüeta de protección contra el borrado intacta, en su grabadora HV-MX100 (para grabar).
- 5 Presione INPUT para visualizar "LINE1" (panel posterior) o "LINE2" (panel delantero) en la pantalla de televisor.
- 6 Presione T.SPEED para seleccionar la velocidad de cinta.  
La velocidad de cinta que se puede seleccionar con el sistema de grabación difiere de la forma que se menciona a continuación:  
NTSC, M-PAL: SP o EP  
PAL, SECAM, MESECAM, N-PAL: SP o EP
- 7 Ponga la otra videocassette recorder en reproducción.  
El indicador de sistema de entrada, PAL, aparecerá en el visualizador.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

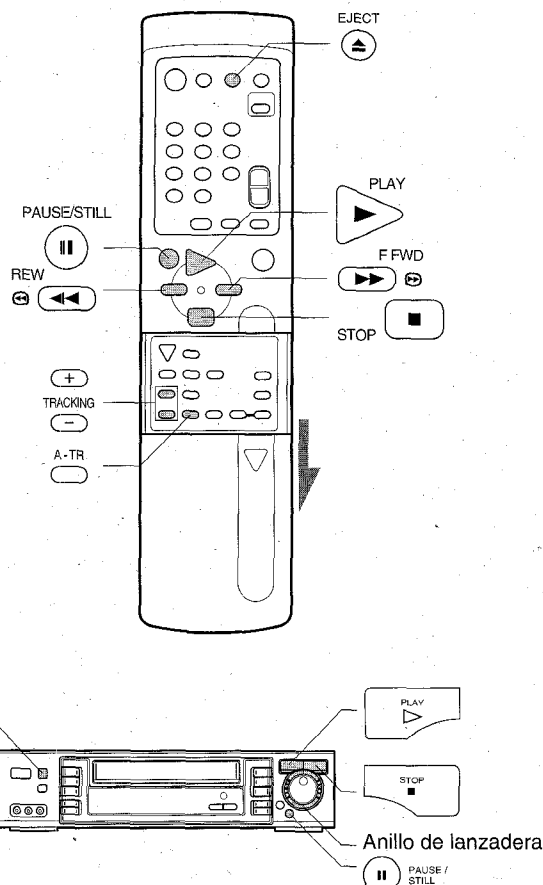
Indicador de sistema de entrada

- 8 Presione ● REC/OTR en la videocassette recorder de grabación.

## Sugerencia

Si aparece un indicador de sistema incorrecto, ajuste el sistema de color manualmente. Consulte la página 25.

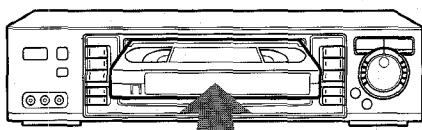
# Reproducción de una cinta



## Antes de comenzar

- Si la videograbadora y el televisor están conectados solamente con el cable aéreo, presione TV/VCR para visualizar "VCR" en el visualizador.
- Compruebe que el botón OUTPUT SYSTEM esté presionado correspondiendo con el sistema de color de su televisor.

## 1 Inserte un videocasete.



La alimentación se conectará automáticamente. Si su videocasete tiene quitada la lengüeta de protección contra el borrado, la reproducción comenzará inmediatamente.

## 2 Para iniciar la reproducción, presione ► PLAY.

## Para parar la reproducción

Presione ■ STOP.

## Si el color de la imagen no es normal

Compruebe el ajuste de sistema de color. Consulte "Ajuste del sistema de color" en la página 25.

## Si no puede obtener imágenes de reproducción claras

Aunque la videograbadora ajusta automáticamente la alineación, es posible que usted necesite ajustar manualmente la alineación si la calidad de la cinta es mala. Mientras la videograbadora esté ajustando automáticamente la alineación, en visualizador parpadeará "A-TR" (alineación automática). Una vez completado el ajuste, este indicación se mantendrá encendida.



Si "A-TR" sigue parpadeando durante algún tiempo, pruebe a hacer la alineación manualmente.

## Para ajustar manualmente la alineación

Durante la reproducción, presione repetidamente TRACKING +/- hasta obtener las mejores imágenes posibles. (La alineación automática se cancelará y desaparecerá "A-TR".)

## Para volver a la alineación automática

Presione A-TR.

## Notas

- Cuando finalice la cinta durante la reproducción, el avance rápido, o la búsqueda progresiva, la videograbadora la rebobinará automáticamente hasta el comienzo, expulsará el videocasete, y la alimentación se desconectará.
- "A-TR" no aparecerá durante la reproducción de porciones sin grabar en la cinta.
- La videograbadora seleccionará automáticamente la velocidad de cinta SP, EP o LP.
- Cuando inserte el videocasete, la visualización del reloj del visualizador cambiará a la visualización del contador.

## Funciones adicionales

Para	Presione	Para volver al modo original
Congelar una imagen	▢ PAUSE/STILL durante la reproducción	Presione ► PLAY.
Avanzar rápidamente la cinta	►► F FWD o gire el anillo de lanzadera hasta la posición extrema derecha durante el modo de parada	—
Rebobinar la cinta	◄◄ REW o gire el anillo de lanzadera hasta la posición extrema izquierda durante el modo de parada	—
Extraer el videocasete	▲ EJECT	—
Buscar progresivamente a gran velocidad	►► F FWD momentáneamente o gire el anillo de lanzadera hacia la derecha durante la reproducción	Presione ► PLAY o suelte el anillo de lanzadera.
Buscar progresivamente a menor velocidad	►► F FWD y manténgalo presionado	Suelte el botón.
Buscar regresivamente a gran velocidad	◄◄ REW momentáneamente o gire el anillo de lanzadera hacia la izquierda durante la reproducción	Presione ► PLAY o suelte el anillo de lanzadera.
Buscar regresivamente a menor velocidad	◄◄ REW y manténgalo presionado	Suelte el botón.

CONTINUACIÓN

### Para contemplar la imagen de la cinta durante el avance rápido o rebobinado — Búsqueda con salto

Usted podrá contemplar las imágenes durante el modo de avance rápido o el de rebobinado.

Mantenga presionado ►► F FWD o ◄◄ REW o gire el anillo de lanzadera hacia la derecha o izquierda. La videograbadora cambiará al modo de búsqueda progresiva o regresiva.

Para volver al modo de avance rápido o al de rebobinado, suelte el botón o el anillo de lanzadera.

### Para reproducir, extraer el videocasete o desconectar automáticamente la alimentación después de rebobinar la cinta

1 Presione ◄◄ REW en el modo de parada.

2 Presione ►► PLAY, ▲ EJECT, o POWER antes de dos segundos.

Después de rebobinar la cinta hasta el comienzo, la videograbadora ejecutará el comando de acuerdo con el botón que haya presionado.

### Reproducción de una cinta grabada en un sistema de color diferente a NTSC

Esta videograbadora puede reproducir una cinta grabada en el sistema de color NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL o N-PAL. Consulte la página 11.

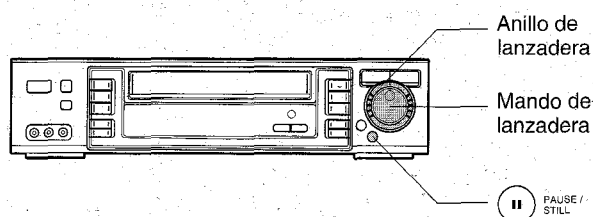
#### Sugerencias

- Si presiona ▲ EJECT de la videograbadora con la alimentación desconectada, ésta se conectará automáticamente, la videograbadora expulsará el videocasete, y la alimentación se desconectará.
- Dependiendo de la cinta utilizada, durante los modos de búsqueda progresiva y regresiva, podrán aparecer líneas de ruido, o difuminarse el color. Usted podrá mover las líneas de ruido presionando repetidamente TRACKING +/-.

#### Notas

- Si una imagen fija dura más de 5 minutos, la videograbadora entrará automáticamente en el modo de parada para proteger la cinta.
- Los modos de búsqueda progresiva y regresiva podrán no realizarse correctamente con algunos televisores.
- El sonido estará silenciado durante el modo de imagen fija y los de búsqueda progresiva y regresiva.
- Con las cintas grabadas en los sistemas de color PAL, SECAM, MESECAM o N-PAL a velocidad LP, durante las búsquedas progresiva y regresiva la imagen podrá aparecer sin color.

## Diversas funciones de búsqueda

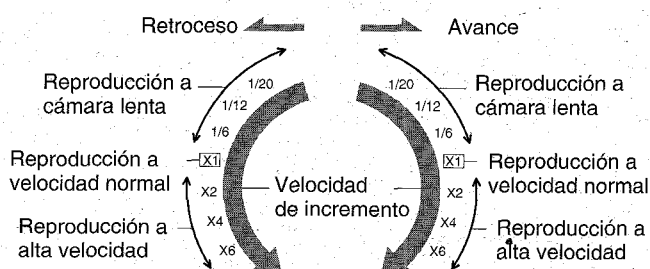


### Reproducción a diversas velocidades utilizando el anillo de lanzadera

#### Para utilizar la videograbadora

Durante la reproducción, o en el modo de imagen fija, gire el anillo de lanzadera hacia la derecha para reproducir a diversas velocidades. Para la reproducción regresiva, gire el anillo de lanzadera hacia la izquierda.

La velocidad de reproducción variará de acuerdo con el ángulo de giro del anillo de lanzadera de la forma siguiente:



#### Para realizar las operaciones con el control remoto

Presione repetidamente ◄/► SARCH/INDEX durante la reproducción.

Cada vez que presione variará gradualmente la velocidad de reproducción de la forma siguiente:

Cuando presione ►►, aumentará la velocidad de reproducción progresiva.

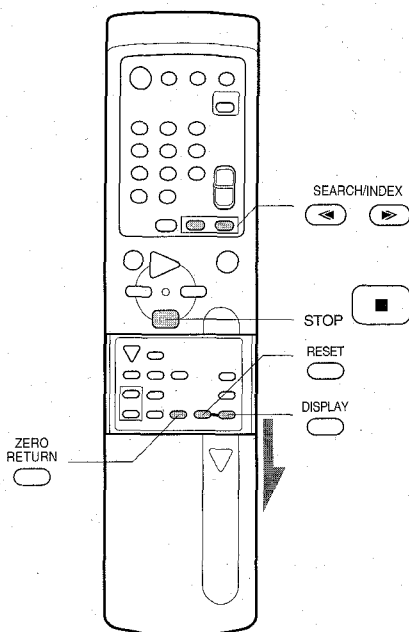
Cuando presione ◄◄, disminuirá la velocidad de reproducción progresiva hasta obtener una imagen fija.

Cuando siga presionando ◄◄, aumentará la velocidad de reproducción regresiva.

Para reducir la velocidad de reproducción regresiva, presione ►►.

Para reanudar la reproducción normal, presione ►► PLAY.

- Durante la reproducción a cámara lenta y alta velocidad podrán aparecer líneas de ruido. Las líneas de ruido podrán moverse presionando repetidamente TRACKING +/-.
- Durante la reproducción de imagen fija podrán aparecer líneas de ruido. Las líneas de ruido podrán moverse presionando TRACKING +/- durante la reproducción a cámara lenta, después presione repetidamente ◄◄ hasta obtener una imagen fija.



## Reproducción de fotograma tras fotograma utilizando el anillo de lanzadera

- 1 Presione **II PAUSE/STILL** para congelar la imagen.
- 2 Gire el anillo de lanzadera hacia la derecha (o hacia la izquierda para reproducción regresiva) con su dedo.  
La velocidad de reproducción variará de acuerdo con la velocidad que usted gire el anillo de lanzadera.

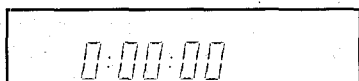
### Notas

- Si la reproducción a cámara lenta dura más de 5 minutos, la videgrabadora entrará automáticamente en el modo de parada para proteger la cinta.
- El sonido estará silenciado durante la reproducción a diversas velocidades.
- Con las cintas grabadas en los sistemas de color PAL, SECAM o, MESECAM o N-PAL a velocidad LP el color se difuminará durante la reproducción a cámara lenta o a alta velocidad.

## Rebobinado o avance rápido hasta un punto específico — Retorno a cero

- 1 Presione **COUNTER RESET** en el punto que quiera localizar más tarde.

El contador de cinta del visualizador se repondrá a "0:00:00".



- 2 Después de reproducir o grabar, presione **■ STOP**, y después **ZERO RETURN**.

La cinta se parará automáticamente cuando el contador de cinta vuelva a aproximadamente "0:00:00".

## Para cancelar la función de retorno a cero

Presione **■ STOP**.

### Sugerencias

- Usted también podrá ver el contador de cinta en la pantalla. Presione repetidamente **COUNTER DISPLAY** hasta que aparezca el contador de cinta. (Consulte la página 24.)
- Para reproducir, expulsar el videocasete y apagar la alimentación automáticamente después de que el contador de cinta retorne a aproximadamente "0:00:00", presione **ZERO RETURN** y después presione **▶ PLAY**, **▲ EJECT** o **POWER** antes de 2 segundos.

### Notas

- Cuando inserte un videocasete, el contador de cinta se repondrá a "0:00:00".
- El contador de cinta no cuenta durante la reproducción de porciones sin grabar en la cinta.

## Búsqueda con la función de índice — Búsqueda de señales de índice

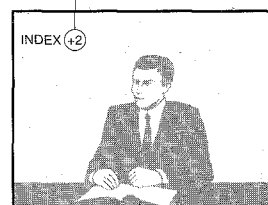
La videgrabadora marcará automáticamente una señal de índice en la cinta cada vez que inicie la grabación. Mientras la videgrabadora marca una señal de índice, "INDEX" parpadea en el visualizador.

Presione repetidamente **▶▶ SEARCH/INDEX** (para programas subsiguientes) o **◀◀ SEARCH/INDEX** (para programas precedentes) durante el modo de parada hasta que el número de índice (20 en total) que usted desea aparezca en la pantalla del televisor.

La videgrabadora comenzará a buscar.

Cuando la videgrabadora detecte el número de índice, la reproducción comenzará automáticamente a partir del principio de la grabación especificada.

Número de índice



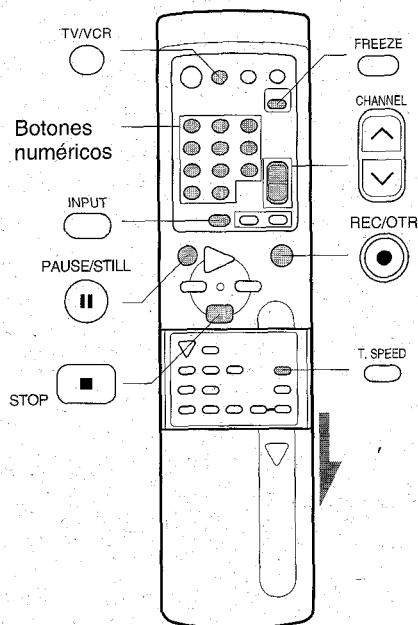
### Sugerencia

Usted podrá utilizar también el visualizador para comprobar el número de índice que ha especificado. Cuando presione **◀/▶ SEARCH/INDEX**, "INDEX" y el número de índice aparecerán en el visualizador.

### Notas

- Las señales de índice deberán estar separadas por lo menos 1 minuto en el modo SP, 2 minutos en el modo LP, y 3 minutos en el EP. De lo contrario, la videgrabadora no podrá detectarlas adecuadamente.
- Es posible que las señales de índice no se detecten en cintas dañadas o gastadas.
- Es posible que las señales de índice no se detecten al principio de las grabaciones donde la velocidad de la cinta sea diferente a la del programa anterior.
- Es posible que las señales de índice no se detecten al principio de una cinta grabada.
- Si el modo de visualización está desactivado, el indicador de búsqueda de señal de índice y el número de índice no aparecerán.

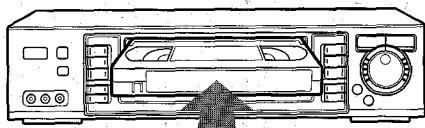
# Grabación de un programa de televisión



## Antes de comenzar

- Si la videograbadora y el televisor están conectados solamente con el cable aéreo, presione TV/VCR para visualizar "VCR" en el visualizador.
- Compruebe que el botón REC SYSTEM esté presionado correspondiendo con el sistema de color que quiera grabar.

## 1 Inserte un videocasete con la lengüeta de protección contra el borrado intacta.



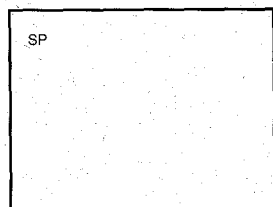
La alimentación se conectará automáticamente.

## 2 Presione T.SPEED para seleccionar la velocidad de la cinta.

La velocidad de cinta que se puede seleccionar con el sistema de grabación difiere de la forma que se menciona a continuación:

NTSC, M-PAL: SP o EP

PAL, SECAM, MESECAM, N-PAL: SP o EP



EP proporciona tres veces el tiempo de grabación que SP, si bien SP proporciona mejores imágenes y sonidos.

## 3 Presione CHANNEL $\wedge/\vee$ o los botones numéricos para seleccionar el canal que desee grabar.

Cuando utilice los botones numéricos, presione el botón de la forma siguiente:

### Ejemplo

Para seleccionar CH7, presione 0 y después 7.

Para seleccionar CH77, presione 7 y después 7.

Para seleccionar CH107, presione 100, 0 y después 7.

## 4 Presione ● REC/OTR para comenzar a grabar.

## Para Parar la grabación

Presione ■ STOP.

## Para realizar una pausa en la grabación

Presione ■ PAUSE/STILL. Para reanudar la grabación, presione ● REC/OTR.

## Para evitar la grabación accidental

Rompa la lengüeta de protección contra el borrado del borde posterior del videocasete.

Para volver a grabar en este videocasete, cubra el orificio con cinta adhesiva.



## Para contemplar otro programa de televisión durante la grabación

Si su televisor está conectado solamente con un cable de antena, presione TV/VCR después de haber iniciado la grabación de forma desaparezca "VCR" del visualizador. Después seleccione otro canal en el televisor. Para comprobar la grabación, ajuste el canal del televisor al del selector CHANNEL, y después vuelva a presionar el botón TV/VCR.

## Para congelar una imagen del programa de televisión

Presione FREEZE. Para volver al modo de imagen normal, vuelva a presionar FREEZE.

Usted también podrá congelar una imagen de la toma VIDEO IN.

Durante la grabación, la función FREEZE no funciona.

Cuando esté usando la función FREEZE no podrá grabar.

## Para grabar un programa de televisión en un sistema de color diferente a NTSC

Esta videograbadora puede grabar en el sistema de color NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL o N-PAL. Consulte la página 12.

## Sugerencias

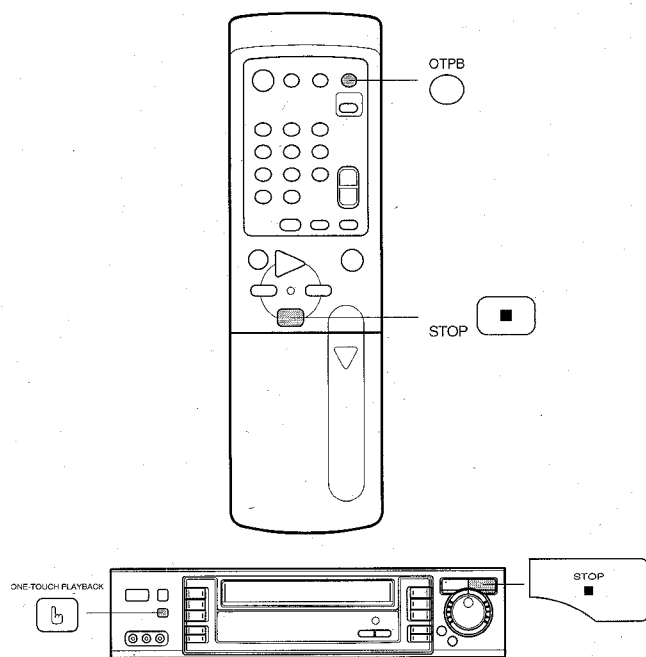
- Si quiere grabar el programa a través de la entrada de línea, presione continuamente CHANNEL  $\wedge/\vee$  o INPUT para visualizar "AV" (desde el conector AV IN/OUT (TV) del panel posterior), "LINE1" (desde las tomas AUDIO/VIDEO IN del panel posterior), o "LINE2" (desde las tomas AUDIO/VIDEO IN del panel frontal) en la pantalla del televisor en el paso 3.
- Si quiere comenzar a grabar durante la reproducción, presione ■ PAUSE/STILL durante la reproducción, y después presione dos veces ● REC/OTR.

## Notas

- Si intenta grabar en un casete que no tenga su lengüeta de prevención contra el borrado, la videograbadora expulsará el videocasete.
- Si la grabación en pausa dura más de 5 minutos, la videograbadora entrará automáticamente en el modo de parada para proteger la cinta.

## Reproducción de la parte recién grabada — Reproducción instantánea

La reproducción instantánea después de la grabación con el temporizador (consulte la página 19) será muy útil. Usted podrá grabar con el temporizador y reproducir solamente la parte recién grabada con el temporizador presionando después un solo botón.



### 1 Presione ■ STOP para parar la grabación (cuando grabe sin temporizador)

En la videograbadora se encenderá ONE-TOUCH PLAYBACK.

Si presiona otro botón de operación después de parar la grabación, la reproducción instantánea se cancelará.

### 2 Presione ONE-TOUCH PLAYBACK en la videograbadora u OTPB en el controlador remoto.

La cinta se rebobinará hasta el comienzo de la parte grabada y se iniciará la reproducción.

## Cuando haya programado más de dos programas en el temporizador

Cuando utilice la función de reproducción instantánea, la videograbadora iniciará la reproducción desde el primer programa.

Para buscar el comienzo del segundo programa (u otro posterior), utilice la función de búsqueda de señales de índice (consulte la página 16).

### Nota

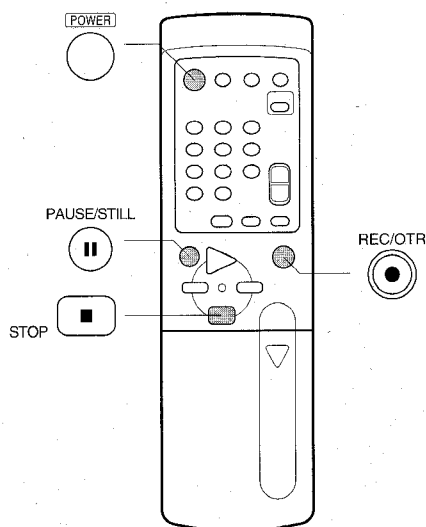
La función de reproducción instantánea no funcionará para grabaciones de menos de 20 segundos en el modo SP, 40 segundos en el modo LP y 1 minuto en el modo EP.

## Grabación con la grabación instantánea

Usted puede comenzar a grabar instantáneamente el canal que esté viendo durante un tiempo especificado con la grabación instantánea.

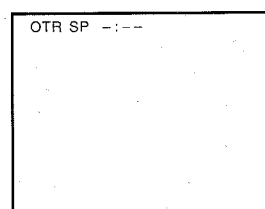
### Antes de comenzar

- Inserte un videocasete con la lengüeta de protección contra el borrado intacta. Asegúrese de que la cinta sea de mayor duración que el tiempo de grabación.
- Compruebe que esté presionado el botón REC SYSTEM correspondiente al sistema de color en el que quiera grabar.
- Seleccione el canal que quiere grabar y la velocidad de la cinta.



### 1 Presione dos veces ● REC/OTR.

La videograbadora comenzará a grabar, y "OTR", la velocidad de la cinta y "— : —" aparecerán en la pantalla del televisor.



CONTINUACIÓN

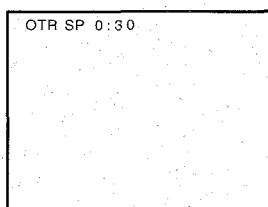
## Grabación con la grabación instantánea (continuación)

### 2 Presione repetidamente ● REC/OTR antes de cinco segundos para fijar la duración de la grabación.

Cada vez que presione, la duración de la grabación cambiará en la pantalla del televisor de la forma siguiente:

0:30 → 1:00 → 1:30 → ..... → 5:30  
 ↑ REC (Grabación normal) ← 6:00 ←

Cuando el indicador de tiempo de grabación cuente regresivamente hasta "0:00", la grabación se parará y la alimentación de la videgrabadora se desconectará.



### Para parar, hacer una pausa, o desconectar la alimentación durante la grabación

Presione ■ STOP, ■ PAUSE/STILL, o POWER.

### Para prolongar el tiempo de grabación durante la grabación

Presione ● REC/OTR hasta que aparezca la nueva duración que desee.

#### Notas

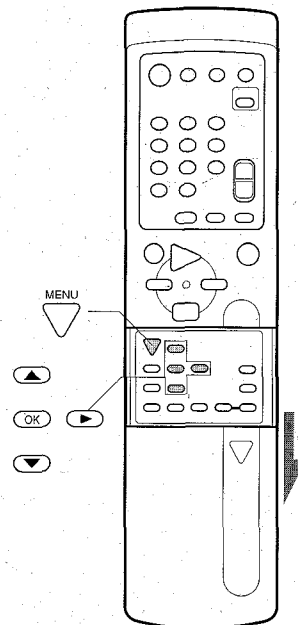
- Si reanuda la grabación normal presionando repetidamente ● REC/OTR, se cancelará la grabación instantánea.
- Si la cinta llega a su final durante la grabación instantánea, ⊕ parpadeará en el visualizador.
- Si cuando esté realizándose una grabación con temporizador usted intenta programar otra grabación para más tarde con temporizador instantáneo, ⊕ aparecerá en el visualizador para indicarle que su grabación anterior aún no ha terminado.

## Programación del temporizador

Usted podrá programar hasta seis programas para grabar en el lapso de un mes a partir de la fecha actual.

### Antes de programar el temporizador

- Compruebe que el reloj de la videgrabadora está correctamente ajustado.
- Inserte un videocasete con la lengüeta de protección contra el borrado intacta. Asegúrese de que la cinta sea más larga que la duración de la grabación.
- Para programar el temporizador para un canal de cablevisión (o vía satélite), compruebe si la alimentación del convertidor de cablevisión (o del sintonizador de recepción vía satélite) está conectada y si ha seleccionado el canal que desee grabar.
- Compruebe que esté presionado el botón REC SYSTEM correspondiente al sistema de color en el que quiera grabar.

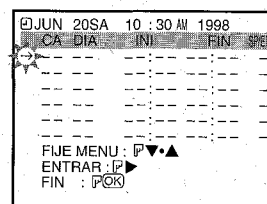


### 1 Presione MENU.

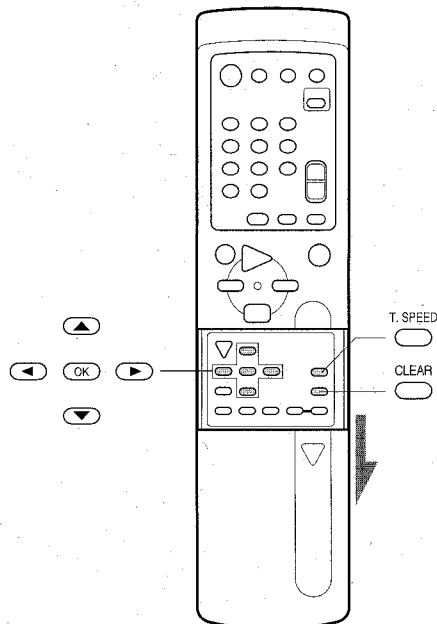
### 2 Presione ▲/▼ para mover el cursor (P) hasta PROGRAMA TEMPORIZADOR, y después presione ►.



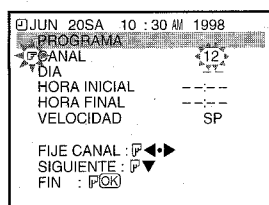
### 3 Presione ▲/▼ para mover el cursor (P) hasta la línea en la que no se ha ajustado programa, y después presione ►.



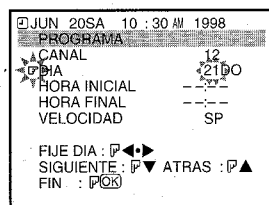




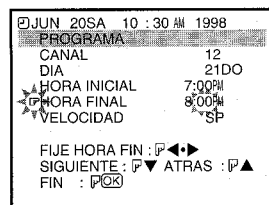
- 4** Presione ◀/▶ para ajustar el canal de la videgrabadora, y después presione ▼.



- 5** Presione ◀/▶ para introducir la fecha, y después presione ▼.  
Si desea programar grabaciones diarias/semanales, consulte a la derecha.

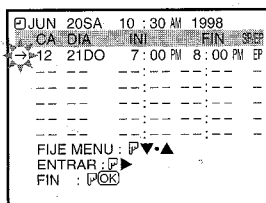
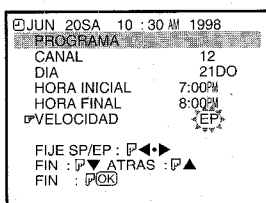


- 6** Para fijar la hora de inicio (hora y minuto) y la de finalización (hora y minuto), repita el paso 5.



- 7** Presione ◀/▶ (o T. SPEED) para seleccionar la velocidad de la cinta, y después presione ▼.

Cuando ajuste NTSC o M-PAL para el sistema de grabación, para la velocidad de cinta aparecerá SP o EP. Cuando ajuste PAL, SECAM, MESECAM o N-PAL, para el sistema de grabación, para la velocidad de cinta aparecerá SP o LP.



- 8** Si quiere introducir otro programa, repita los pasos 3 a 7.

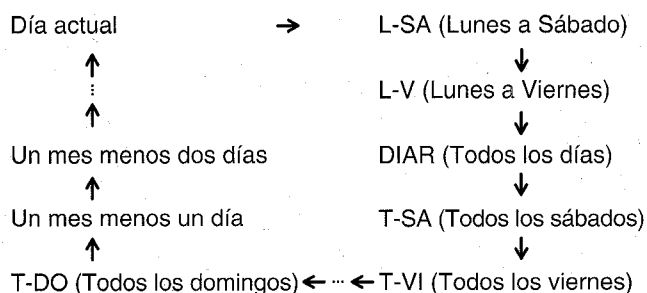
- 9** Presione OK para volver a la pantalla normal.

- 10** Presione POWER para desconectar la alimentación de la videgrabadora.

- En el visualizador aparecerá Ⓟ y la videgrabadora permanecerá a la espera de la grabación.
- Si parpadea Ⓟ, no habrá videocasete insertado o su lengüeta de prevención contra el borrado habrá sido retirada.

## Para programar el temporizador diario/semanal

Cuando ajuste la fecha en el paso 5, presione repetidamente ◀ antes de presionar ▼. El ajuste cambiará de la forma siguiente:



Para cambiar la visualización en orden inverso, presione ▶. Después de la programación, presione ▼.

## Para corregir los datos durante la programación

Presione ▲/▼ hasta que parpadee el elemento que desee corregir, y después presione ◀/▶ para introducir los datos correctos.

## Si un programa solapa a otro

En la parte inferior de la pantalla del televisor parpadearán los programas solapados y "PROGRAMAS".

En este caso, presione ▲/▼ para mover el cursor (⏏) hasta el programa solapado, y presione CLEAR para cancelarlo.

## Sugerencias

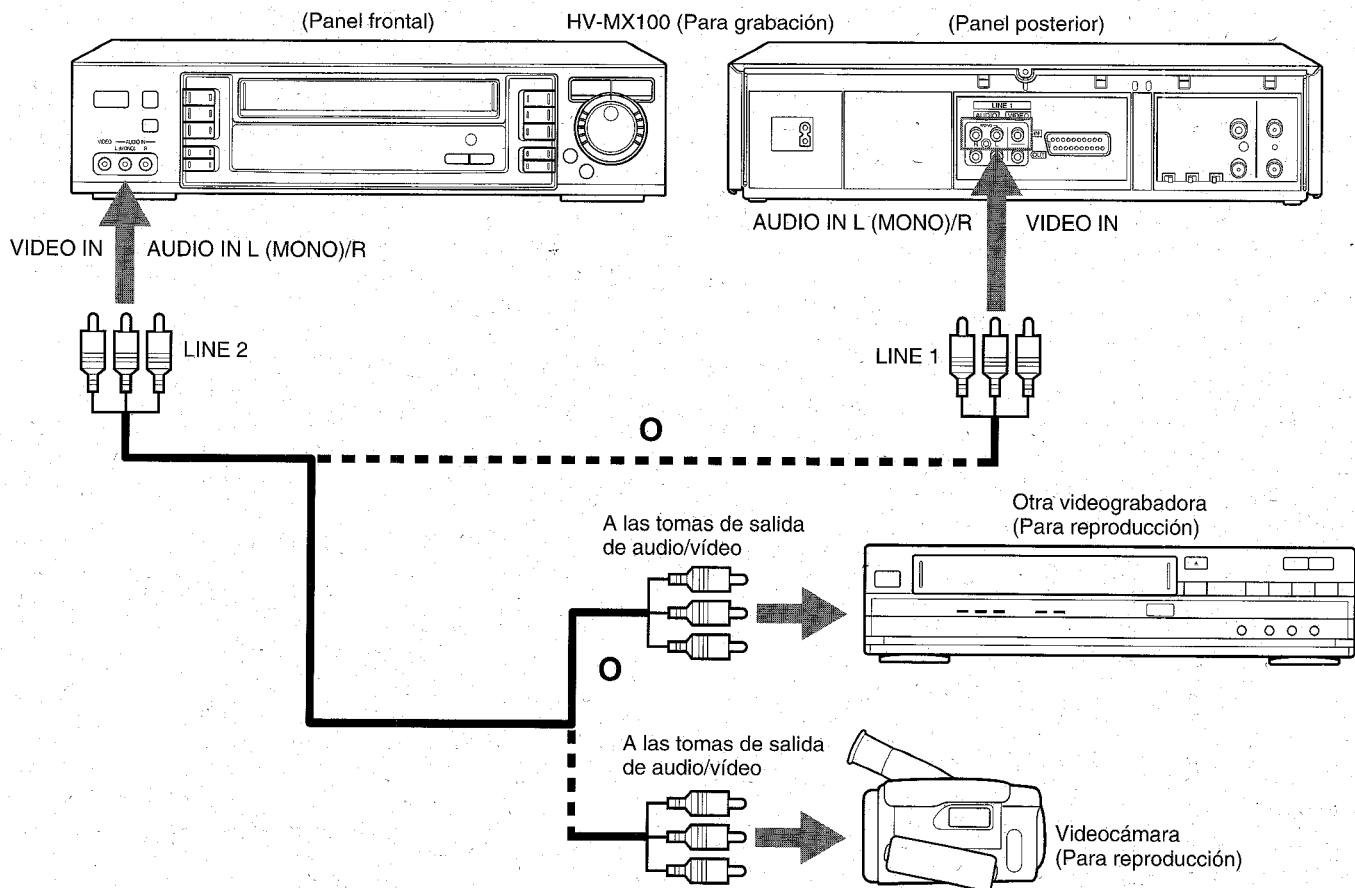
- Si en el paso 3 de la página 19 ya se ha introducido programas en todas la líneas, presione ▲/▼ para mover el cursor hasta cualquier programa que ya no desee, y luego presione CLEAR para cancelarlo.
- Si quiere grabar el programa a través de la entrada de línea, presione ◀/▶ para visualizar "AV" (desde el conector AV IN/OUT (TV) del panel posterior) o "LINE1" (desde las tomas AUDIO/VIDEO IN del panel posterior), o "LINE2" (desde las tomas AUDIO/VIDEO IN del panel frontal) en el paso 4 en lugar del número de canal de la videgrabadora.
- Si el suministro eléctrico se interrumpe durante más de 1 hora, los programas introducidos se cancelarán. En este caso, tendrá que volver a programar el temporizador.
- Para confirmar la programación, presione ▲/▼ para seleccionar PROGRAMA TEMPORIZADOR en el MENU. Después presione ▶ para visualizar la lista de los programa del temporizador. Para volver a la pantalla normal, presione OK.

## Notas

- Si la cinta llega a su final durante la grabación con temporizador, Ⓟ parpadeará en el visualizador.
- Si al ajustar la hora de inicio o parada ajusta una hora que ya ha pasado, aparecerá "ERROR PROGRAMMA".

# Duplicación

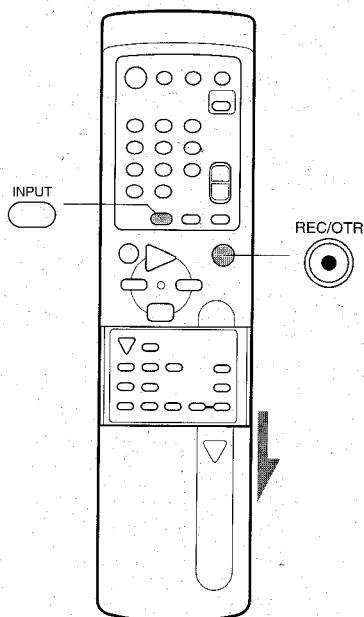
## Conexión a otra videograbadora



### Sugerencia

Si la otra videograbadora es de tipo monoaural, conecte solamente una de las clavijas de audio a AUDIO IN L [MONO].

## Operación



### Antes de comenzar

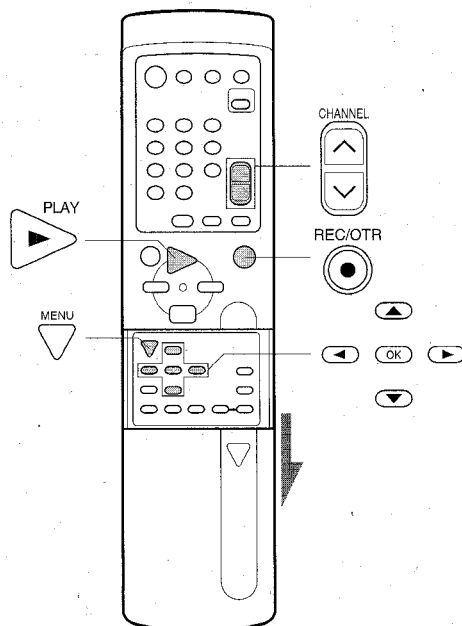
- Compruebe que esté presionado el botón REC SYSTEM correspondiente al sistema de color en el que quiera grabar.
- Seleccione la velocidad de la cinta.

- 1 Inserte un videocasete fuente grabado en la otra videograbadora (para reproducción).
- 2 Inserte un videocasete en blanco con su lengüeta de protección contra el borrado intacta en su videograbadora HV-MX100 (para grabación).
- 3 Presione INPUT para visualizar "LINE1" (panel posterior) o "LINE2" (panel frontal) en la pantalla del televisor.
- 4 Ponga la otra videograbadora en el modo de reproducción.
- 5 Presione ● REC/OTR en la videograbadora para grabación. Comenzará la duplicación.

### Conexión de equipo con un conector SCART de 21 contactos

Usted podrá conectar otro equipo con un conector SCART de 21 contactos en Europa. Consulte la página 27.

## Sistema de sonido de TV multicanal (MTS) y sonido de audio Hi-Fi



### Sonido de TV multicanal (MTS)

Esta videograbadora está equipada con un sistema MTS (Sonido de TV multicanal) que descodifica las señales de las emisiones en estéreo y SAP (Programa de audio secundario). También descodificará el sonido estéreo del sistema de cablevisión local si satisface las frecuencias de cable asignadas y el sistema de sonido de TV estéreo/bilingüe MTS recomendado por EIA.

Puede grabar y reproducir la señal de audio en el sistema de sonido VHS Hi-Fi.

La grabación y reproducción de las emisiones MTS se llevan a cabo utilizando el menú INSTRUCCION DEL AUDIO.

### Programa de audio secundario (SAP)

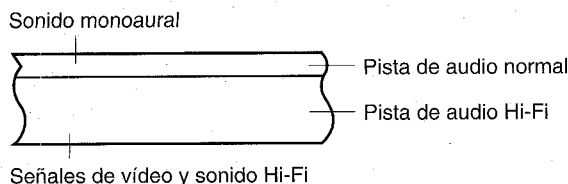
Esta videograbadora puede grabar y reproducir un programa de audio secundario (SAP) para el segundo idioma o información adicional. Por lo general, el idioma principal se graba en el canal de sonido principal, y el segundo idioma o información adicional en el canal SAP.

### Sistema de pistas de audio

Esta videograbadora graba una señal de audio monoaural normal en la pista de audio normal, y la señal de audio estéreo Hi-Fi en la pista de audio de Hi-Fi.

Si para reproducir una cinta grabada con esta videograbadora utiliza una videograbadora equipada con sistema de sonido de audio Hi-Fi, podrá disfrutar del sonido estéreo Hi-Fi o programa bilingüe. Si utiliza una videograbadora que no esté equipada con sistema de sonido de audio Hi-Fi, solamente se podrá reproducir el sonido de audio normal grabado en la pista de audio normal.

#### <Estructura de la cinta>



### Grabación de audio Hi-Fi

Si el programa se emite en estéreo, la señal de audio normal y la señal de audio Hi-Fi se grabarán automáticamente. Para grabar la señal de audio Hi-Fi no es necesario hacer ningún arreglo especial.

### Grabación del sonido de la emisión MTS

#### Antes de comenzar

Inserte un videocasete con la lengüeta de prevención de borrado quitada y seleccione la velocidad de cinta.

#### 1 Presione MENU.

#### 2 Presione ▲/▼ para mover el cursor (P) hasta INSTRUCCION DEL AUDIO, y después presione ►.



#### 3 Presione ▲/▼ para mover el cursor (P) hasta TIPO DE TRANSMISION.



#### 4 Presione ◀/▶ para seleccionar el sistema deseado.

ESTEREO: para grabar sonido estéreo

SAP: para grabar el programa SAP

MONO: para grabar el sonido monoaural

#### 5 Presione OK para volver a la pantalla normal.

#### 6 Presione CHANNEL ▲/▼ o los botones números para seleccionar el canal que quiera grabar.

Dependiendo del programa recibido, en el visualizador aparecerá "ESTEREO" y/o "SAP".

#### 7 Presione ● REC/OTR.

Comenzará la grabación.

CONTINUACIÓN

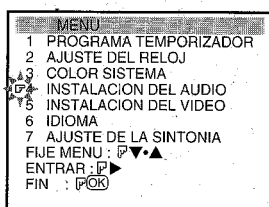
## Señales de grabación y de salida de la emisión MTS

Visualizador	Emisión	TIPO DE TRANSMISION	Señal grabada		Señal de salida desde AUDIO OUT	
			Hi-Fi track	Normal track	LEFT	RIGHT
—	Mono	ESTEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	Mono	Mono	Mono	Mono
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO	Estéreo	ESTEREO	Canal izquierdo/derecho	Mono	Canal izquierdo	Canal derecho
		SAP	Canal izquierdo/derecho	Mono	Canal izquierdo	Canal derecho
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
SAP	Mono+SAP	ESTEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO/SAP	Estéreo+SAP	ESTEREO	izquierdo/derecho channel	Mono	Canal izquierdo	Canal derecho
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono

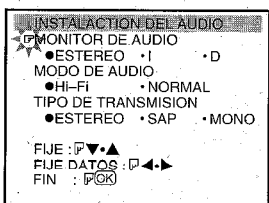
## Reproducción de un programa MTS grabado en una cinta

1 Presione MENU.

2 Presione ▲/▼ para mover el cursor ( ) hasta INSTRACION DEL AUDIO, y después presione ►.



3 Presione ▲/▼ para mover el cursor ( ) hasta MONITOR DE AUDIO.



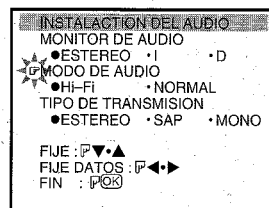
4 Presione ◀/▶ para seleccionar el modo de salida de audio.

**ESTEREO:** Se escuchará el sonido estéreo.

**I:** El sonido del canal izquierdo se escuchará por ambos canales.

**D:** El sonido del canal derecho se escuchará por ambos canales.

5 Presione ▼ para mover el cursor ( ) hasta MODE DE AUDIO.



6 Presione ◀/▶ para seleccionar Hi-Fi.

**Hi-Fi:** Se reproduce el sonido de la pista de audio Hi-Fi.

**NORMAL:** Se reproduce el sonido de la pista de audio normal.

7 Presione OK para volver a la pantalla normal.

8 Inserte un videocasete.

9 Presione ► PLAY.

Comenzará la reproducción.

## Señales de salida

La salida de señales por las tomas AUDIO OUT y RF OUT del panel posterior es como se muestra a continuación.

AUDIO MONITOR	AUDIO MODE	AUDIO OUT		RF OUT	visualizador
		LEFT	RIGHT		
STEREO	Hi-Fi	Canal izquierdo	Canal derecho	Mono	L R
L	Hi-Fi	Canal izquierdo	Canal izquierdo	Canal izquierdo	L
R	Hi-Fi	Canal derecho	Canal derecho	Canal derecho	R
—	NORMAL	Mono	Mono	Mono	—

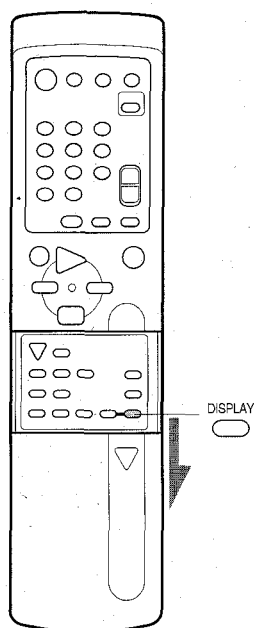
## Sugerencia

No ponga el modo ESTEREO que reproduce simultáneamente ambos idiomas grabados en los canales izquierdo y derecho.

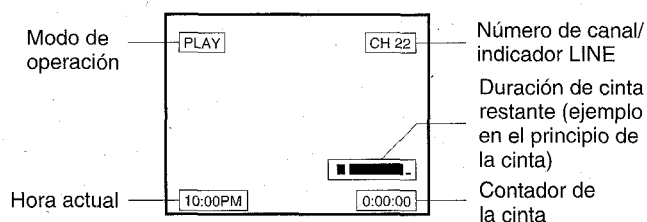
## Notas

- Cuando reproduzca una cinta grabada en modo monoaural, el sonido reproducido será siempre monoaural independientemente del ajuste AUDIO MODE.
- Cuando la videogradora esté en el modo AV, LINE 1 o LINE 2, no podrá cambiar el ajuste MODE DE AUDIO.

# Visualización en pantalla



## Identificación de los elementos visualizados en la pantalla



### Indicador de modo de operación

La operación en curso de la cinta se muestra con las marcas siguientes:

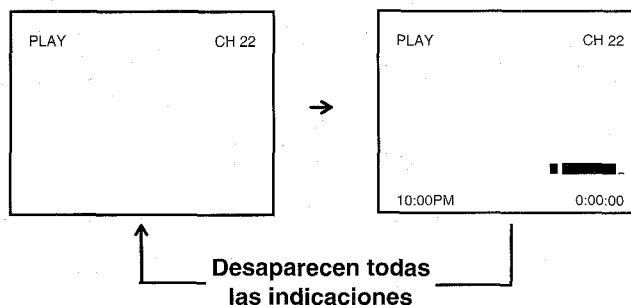
PLAY	: Reproducción
REW	: Rebobinado
FF	: Avance rápido
EJECT	: Extracción del videocasete
REC SP	: Grabación, velocidad de la cinta
PAUSE LP	: Pausa de grabación, modo de velocidad de la cinta
REW → PLAY (EJECT, OFF)	: Operación actual y sucesiva memorizada
0 ⇨ REW	: Retorno a cero.
0 ⇨ FF → PLAY (EJECT, OFF)	: Memory return
FREEZE	: Congelación de imagen
INDEX +1 (-1)	: Búsqueda de índice (búsqueda regresiva de índice) y el número de índice
STOP	: Parada

## Para cambiar la visualización de la función de visualización en pantalla

Presione COUNTER DISPLAY. Cada vez que lo presione, la visualización de la función de visualización en pantalla cambiará de la forma siguiente:

### <Visualización automática>

### <Visualización completa>



#### • Visualización automática

Cuando cambie el modo de operación de vídeo, se visualiza durante 5 segundos solamente el indicador afectado.

#### • Visualización completa

Se visualizan continuamente todos los indicadores.

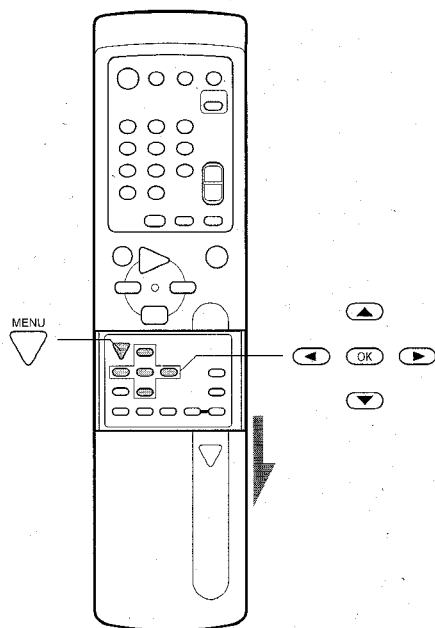
### Nota importante

Cuando grabe una salida de señal de audio desde esta videograbadora en otra videograbadora, **desactive la visualización en pantalla**. De lo contrario, los indicadores de modo visualizados en la pantalla del televisor se grabarán en la cinta.

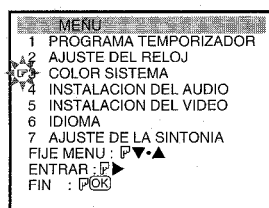
### Notas

- Cuando la búsqueda de índice o retorno a cero esté funcionando, los indicadores se visualizarán continuamente aunque se haya seleccionado la visualización automática.
- Dependiendo del tipo y condición de la cinta, el indicador de cinta restante tal vez no se visualice correctamente. Además, el indicador de cinta restante tal vez no se visualice cuando comience a reproducir cerca del final de la cinta.

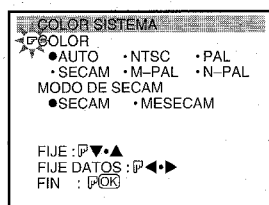
# Ajuste del sistema de color



- 1 Presione MENU.
- 2 Presione ▲/▼ para mover el cursor ( ) hasta COLOR SISTEMA, y después presione ►.



- 3 Presione ◀/▶ para seleccionar el sistema de color.
- Cuando el ajuste COLOR sea AUTO, la videograbadora seleccionará automáticamente la señal NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL o N-PAL. Para la utilización normal, seleccione AUTO.
- Si la videograbadora no puede seleccionar el color correcto, resultando en un color que no es normal, ajuste COLOR manualmente.



Para la operación en el modo SECAM, consulte "Para grabar en el sistema de color SECAM o MESECAM" (página 12).

- 4 Presione OK para volver a la pantalla normal.

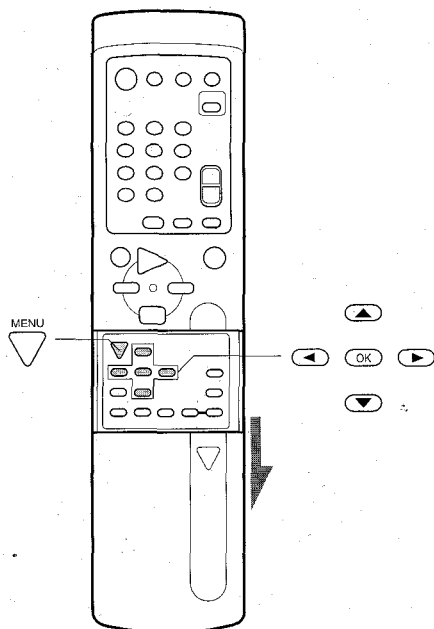
## Sistema de color de cada zona

Zona	Sistema de color
Estados Unidos, Canadá Mexico, Latinoamérica (excepto Brasil y Argentina), Japón, Korea, Filipinas	NTSC
Brasil	M-PAL
Argentina	N-PAL
Europa occidental	PAL
Reino Unido, Hong Kong	PAL
China	PAL
Sudeste asiático	PAL
Oriente Medio y Próximo	PAL or SECAM
Europa oriental	SECAM

### Nota

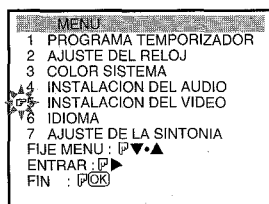
El ajuste de color se retendrá aunque se interrumpa la alimentación de la videograbadora.

# Cambio de la configuración de la videograbadora

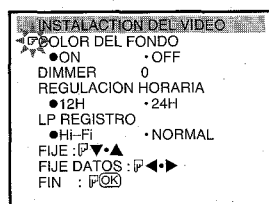


**1** Presione MENU.

**2** Presione ▲/▼ para mover el cursor (F) hasta INSTALACION DEL VIDEO, y después presione ►.



**3** Presione ▲/▼ para mover el cursor (F) hasta el elemento que quiera cambiar.



**4** Presione ◀/▶ para cambiar el ajuste.

**5** Presione OK para volver a la pantalla normal.

## Elecciones del menú

### • COLOR DEL FONDO

Ponga esta opción en:

ON, para visualizar una pantalla azul cuando reproduzca una cinta sin grabar y cuando no haya señal de televisión  
OFF, para desactivar esta función

### • DIMMER

Esta opción tiene 3 grados de ajuste. Ajuste en:

0, para maximizar el nivel del brillo del visualizador.

2, para minimizar el nivel del brillo del visualizador.

### • REGULACION HORARIA

Ajuste esta función en:

12H para visualizar la indicación del reloj en el formato de 12 horas

24H para visualizar la indicación del reloj en el formato de 24 horas

### Notas

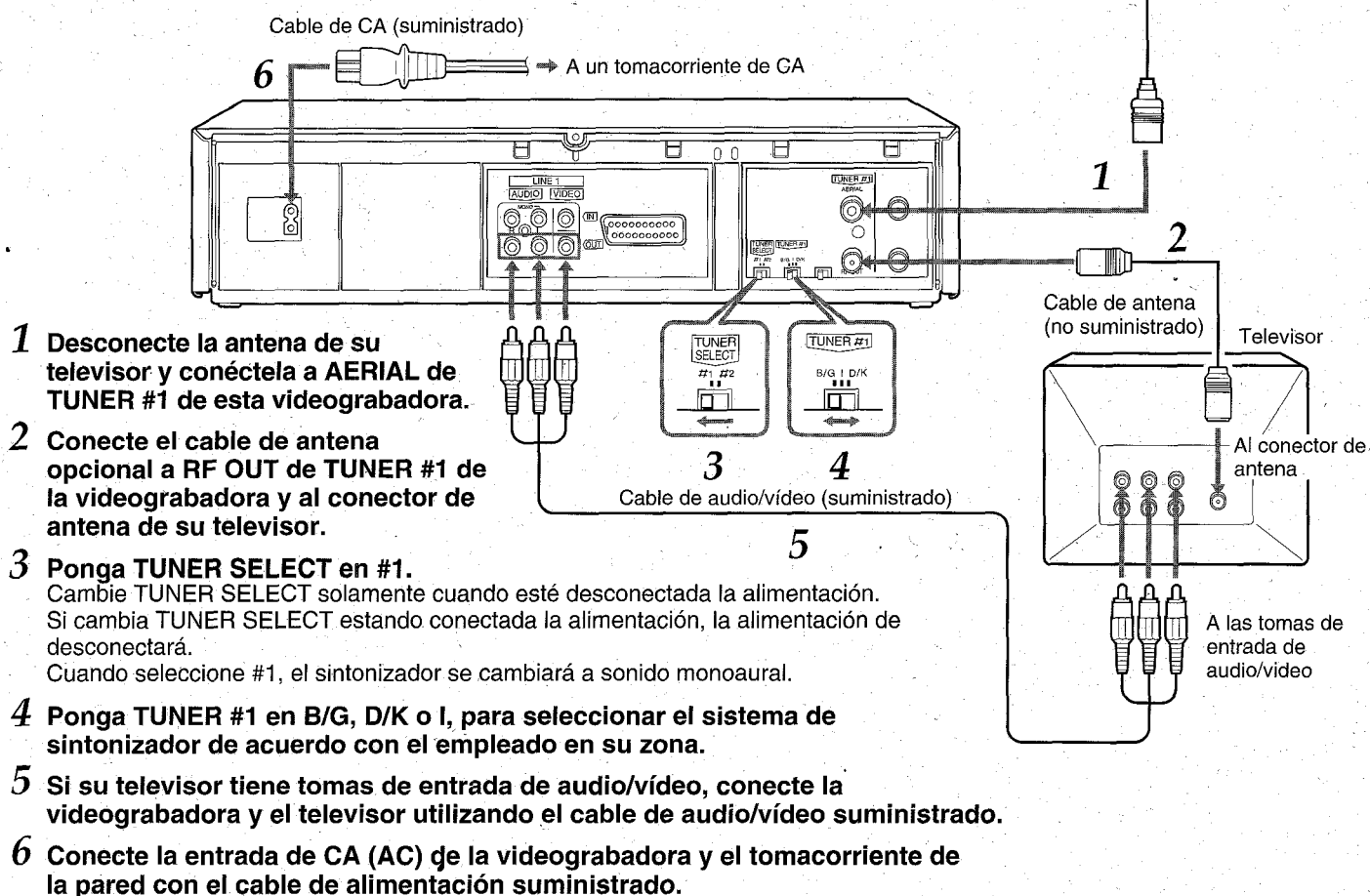
- El ajuste INSTALACION DEL VIDEO se retendrá aunque se interrumpa la alimentación de la videograbadora.
- Si pone BACK COLOR en ON, el color será gris en los casos siguientes:
  - Cuando el sistema de salida esté puesto en cualquier sistema diferente a NTSC o PAL.

# Utilización de la videograbadora en otro país

## Conexión de la videograbadora

Esta videograbadora podrá utilizarse en cualquier país excepto en Francia.  
Si quiere utilizar la videograbadora en una zona de sistema de color PAL o SECAM, conéctela a un televisor como se indica a continuación.

Asegúrese de acoplar un adaptador de clavija apropiado a la clavija del cable de alimentación de CA.  
Los adaptadores de clavija podrán adquirirse a precio nominal en un proveedor AIWA autorizado.

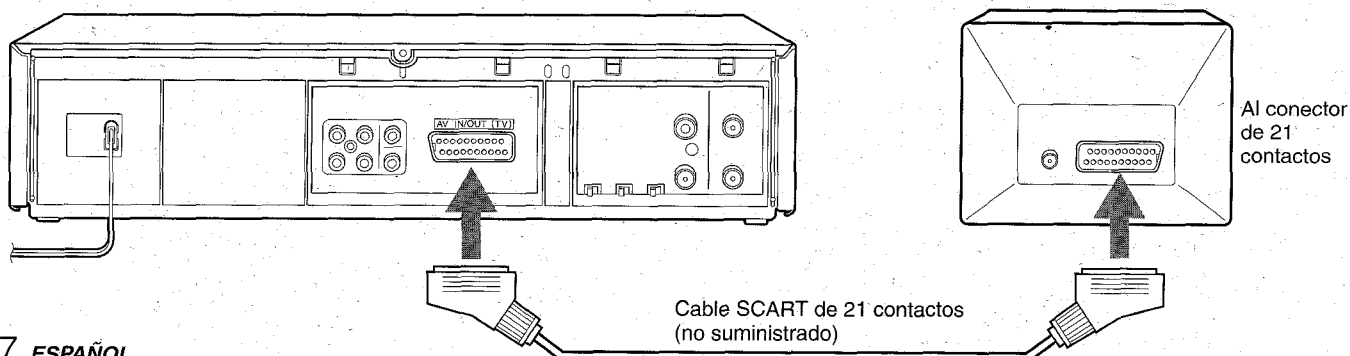


### Sistema de sintonizador de cada zona

Zona	Sistema de sintonizador
Europa occidental	B/G
Reino Unido, Hong Kong, Suráfrica	I
China, Rusia, Europa Oriental	D/K
Sudeste asiático	B/G
Oriente Medio y Próximo	B/G

### Para conectar un televisor utilizando el cable SCART de 21 contactos

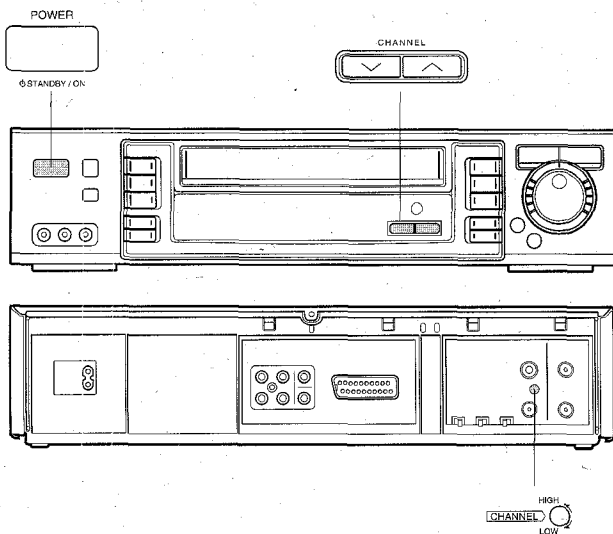
Si su televisor tiene un conector SCART de 21 contactos, conecte la videograbadora al televisor con un cable SCART de 21 contactos opcional.





## Para sintonizar su televisor con la videograbadora

Si conecta la videograbadora al televisor con el cable SCART de 21 contactos, este procedimiento no será necesario.



### Antes de comenzar

En las zonas donde se utilice PAL, compruebe que REC SYSTEM-PAL y OUTPUT SYSTEM-PAL de la videograbadora estén presionados.

En las zonas donde se utilice SECAM, compruebe que REC SYSTEM-SECAM/MESECAM y OUTPUT SYSTEM-SECAM de la videograbadora estén presionados.

**1 Presione POWER para conectar la alimentación de la videograbadora.**

**2 Conecte la alimentación del televisor y seleccione la posición de canal de televisión que quiera utilizar para la reproducción de la videograbadora.**

**3 Sintonice el televisor para que en la pantalla del televisor aparezca claramente la imagen azul de aiwa.**

Para sintonizar el televisor, consulte las Instrucciones de manejo del mismo.

**4 Presione POWER para conectar la alimentación de la videograbadora.**

Ahora, la salida de la videograbadora se sintonizará a este canal. Cuando quiera reproducir una cinta, seleccione esta posición de canal.

### Si no puede obtener una imagen clara en el paso 3

Cambie el canal RF a otro canal entre 30 y 39 (el canal por defecto es el 36) girando el selector CHANNEL con un destornillador. Después repita el procedimiento de arriba desde el paso 1.

Si encuentra dificultades para realizar este ajuste, consulte a su proveedor.

### Sugerencia

Cuando pueda recibir PAL y SECAM, en zonas de frontera, por ejemplo, elija el mismo sistema de grabación que el que esté siendo emitido.

## Sintonización de los canales de la videograbadora

Si se traslada a un país diferente, vuelva a realizar la sintonización automática de canales. En las zonas donde se utiliza PAL o SECAM la videograbadora puede presintonizar hasta 100 canales.

**1 Presione MENU.**

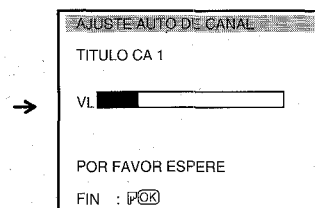
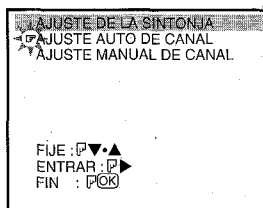
**2 Presione ▲/▼ para mover el cursor (F) hasta AJUSTE DE LA SINTONIA, y después presione ►.**



**3 Presione ▲/▼ para mover el cursor (F) hasta AJUSTE AUTO DE CANAL, y después presione ►.**

En la pantalla de su televisor aparecerá una barra de escaneo, y la videograbadora escaneará todos los canales disponibles en su zona y los almacenará en su memoria.

Después de escanear, el primer canal localizado aparecerá en la pantalla del televisor.



### Si aparece "AERIAL?" en el visualizador después de sintonizar automáticamente los canales.

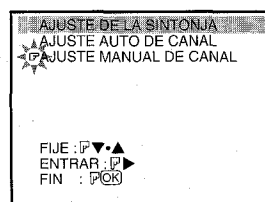
Compruebe las conexiones de la antena y repita el procedimiento a partir del paso 1. Si todavía no puede recibir los canales de la videograbadora, sintonícelos manualmente. (Para grabar programas de TV es necesario que sintonice los canales de la videograbadora.)

## Sintonización manual de los canales de la videograbadora

Si la sintonización automática de canales no sintoniza correctamente los canales de la videograbadora, sintonícelos manualmente para grabar programas de televisión.

**1 Siga los pasos 1 y 2 de arriba.**

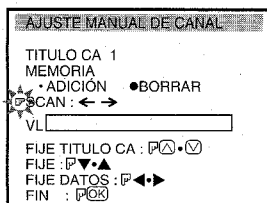
**2 Presione ▲/▼ para mover el cursor (F) hasta AJUSTE MANUAL DE CANAL, y después presione ►.**



CONTINUACIÓN

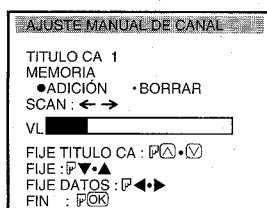
## Utilización de la videograbadora en otro país (continuación)

- 3 Presione CHANNEL  $\wedge/\vee$  para seleccionar el número de posición de canal (de 1 a 100).** Este número de posición de canal, no el número de canal de la videograbadora, determina el orden que podrá seleccionar las emisoras de televisión con CHANNEL  $\wedge/\vee$  después de ajustar los canales.



- 4 Presione  $\blacktriangleright$  para escanear en modo ascendente ( $\blacktriangleleft$  para escanear en modo descendente) las emisoras de televisión.**

- Si aparece la barra de escaneo.  
Si se recibe la emisora de televisión, la videograbadora dejará de escanear y visualizará el programa de televisión.
- Si el programa de televisión no es el de la emisora de televisión que quiere presintonizar, presione  $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$  para escanear otra emisora de televisión.



- 5 Si quiere presintonizar otra emisora de televisión, repita los pasos 3 a 4 hasta que presintonizar los emisoras requeridas.**

- 6 Presione OK para volver a la pantalla normal.**

### Para cancelar un canal presintonizado

Después del paso 2 de arriba, presione CHANNEL  $\wedge/\vee$  para seleccionar el canal que quiera cancelar. Presione  $\blacktriangle$  para mover el cursor ( $\blacktriangleright$ ) hasta MEMORY, y después presione  $\blacktriangleright$  para seleccionar ERASE. Presione OK para volver a la pantalla normal.

### Observación

Si conoce la banda de frecuencia de la emisora de televisión que quiere presintonizar, presione repetidamente CLEAR para seleccionarla seleccionando VL, VH, o U en el paso 3.

## Cuando esta videograbadora se utilice en Japón

- Deberá conectar el cable de audio/vídeo al televisor. Si la videograbadora está conectada al televisor únicamente con el cable de antena, no podrá ver vídeos.
- Deberá poner TUNER#2 en "off" en el panel posterior.
- La recepción de programas de TV y la salida de sonido será en monoaural.
- Cuando sintonice los canales de la videograbadora, consulte "Sintonización de los canales de la videograbadora" en la página 8.

## Solución de problemas

Si esta unidad parece no funcionar adecuadamente, lea de nuevo las instrucciones, y después compruebe la tabla siguiente.

### El botón POWER no funciona.

Compruebe si el cable de alimentación de CA está conectado con seguridad.

### Las imágenes reproducidas tienen ruido.

- Compruebe si el televisor está sintonizado al canal de vídeo o a la entrada de vídeo.
- Ajuste manualmente la alineación cuando las condiciones de la cinta sean malas.
- Aunque la unidad limpia automáticamente las cabezas de vídeo, es posible que se acumule suciedad después de mucho tiempo de utilización. Limpie las cabezas de vídeo con un casete limpiador de cabezas adquirido en una tienda del ramo.
- Compruebe si todas las conexiones con la videograbadora están realizadas correctamente y con seguridad.

### El color de la imagen de reproducción no es normal.

Ajuste correctamente el sistema de color.

### No hay imágenes de reproducción.

Ajuste el televisor al canal para vídeo o a la entrada de vídeo.

### La recepción de televisión es ruidosa o no hay recepción.

- Conecte la videograbadora a la antena y al televisor correctamente y con seguridad.
- Aleje la videograbadora del televisor.
- Asegúrese de que el sistema de salida está ajustado correctamente.

### Los botones de operación no responden cuando la alimentación está conectada y hay un videocasete insertado.

Es posible que se haya condensado humedad. Espere unas dos horas hasta que se evapore completamente la humedad antes de utilizar la videograbadora.

### Se ha producido una operación anormal.

Es posible que interferencias externas hayan afectado al microprocesador interno. Desconecte el cable de alimentación de CA del tomacorriente de CA. Después vuelva a conectarlo.

### El controlador remoto no funciona.

Reemplace las pilas por otras nuevas.

### No hay sonido.

Conecte la videograbadora correctamente y con seguridad.

### El temporizador no funciona.

Ajuste correctamente el reloj de la videograbadora.

### No hay sonido procedente de la fuente de entrada.

Es posible que haya seleccionado una entrada incorrecta. Presione INPUT hasta que seleccione la fuente de entrada correcta. (es decir, cuando conecte una fuente de entrada a las tomas AUDIO IN L/R del panel posterior, deberá seleccionar "LINE2".)

# Especificaciones

## Sistema de vídeo de grabación

Sistema de exploración helicoidal con 2 cabezas giratorias

Cabezas de vídeo 4 cabezas de acimut doble

## Sistema de sintonizador

NTSC Sintonizador de frecuencia sintetizada

PAL Sintonizador de tensión sintetizada

## Sistema de televisión

NTSC M

PAL/SECAM

B/G, D/K, I

## Sistema de señal de vídeo

Sistema de color NTSC, 525 líneas, 60 campos

Sistema de color PAL, 625 líneas, 50 campos

Sistema de color SECAM/MESECAM, 625 líneas, 50 campos

Sistema de color M-PAL, 525 líneas, 60 campos

Sistema de color N-PAL, 625 líneas, 50 campos

## Videocasetes utilizables

Videocasetes VHS

## Tiempo de grabación/reproducción

NTSC-PAL

SP: 3 horas con cinta T-180

LP: 6 horas con cinta T-180

(Reproducción solamente)

EP: 9 horas con cinta T-180

PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL

SP: 4 horas y 20 minutos con cinta E-260

LP: 8 horas y 40 minutos con cinta E-260

## Velocidad de la cinta

NTSC/M-PAL

SP: 33, 34 mm/seg

LP: 16, 67 mm/seg

EP: 11, 12 mm/seg

PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL

SP: 23, 39 mm/seg

LP: 11, 70 mm/seg

## Cobertura de canales

NTSC (Canales de EE.UU)

VHF: 2 a 13

UHF: 14 a 69

CATV: 2 a 13, 4A, A5 a A1, W+12 a W84

NTSC (canal japonés)

VHF: 1 a 12

UHF: 13 a 62

PAL M VHF: canales 2-13

UHF: canales 14-69

CATV: 5A, A-1 – A-5, A-W, W+1 – W+84

B/G VHF: 1A (Indonesia Canal más bajo), E2-E12

UHF: 21-69

CABLE: S1-S41

D/K VHF: R1-R12, A-J

UHF: 21-69

CABLE: S1-S41

## Salida de RF

NTSC Canal 3 ó 4 de VHF u OFF (conmutable), 66 dBμ

PAL Entre los canales 30 y 39 de UHF, 75 dBμ (Canal CCIR)

Entrada de vídeo 0,5 - 2,0 Vp-p, 75 ohm, desequilibrada

Salida de vídeo 1,0 Vp-p, 75 ohm, desequilibrada

## Definición horizontal

NTSC/M-PAL

220 líneas (nominal)

PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL

230 líneas (nominal)

## Relación de señal/ruido de vídeo

43 dB (nominal)

Pistas de audio 3 pistas (2 pistas de sonido de alta fidelidad y una pista de sonido normal)

Entrada de vídeo -8 dBs, 22 K ohm

Salida de audio -8 dBs, menos de 2,2 K ohm

## Temperatura de funcionamiento

5°C a 40°C

Alimentación 100 V – 240 V CA, 50/60 Hz

Consumo 26 vatios

Dimensiones 430 (An) × 100 (Al) × 361 (Prf) mm (17 × 4 × 14 1/4 in.)

Peso 5,6 kg (12,32 lbs)

Accesorios Cable de antena (1)

Pilas (2)

Cable de alimentación (1)

Controlador remoto (1)

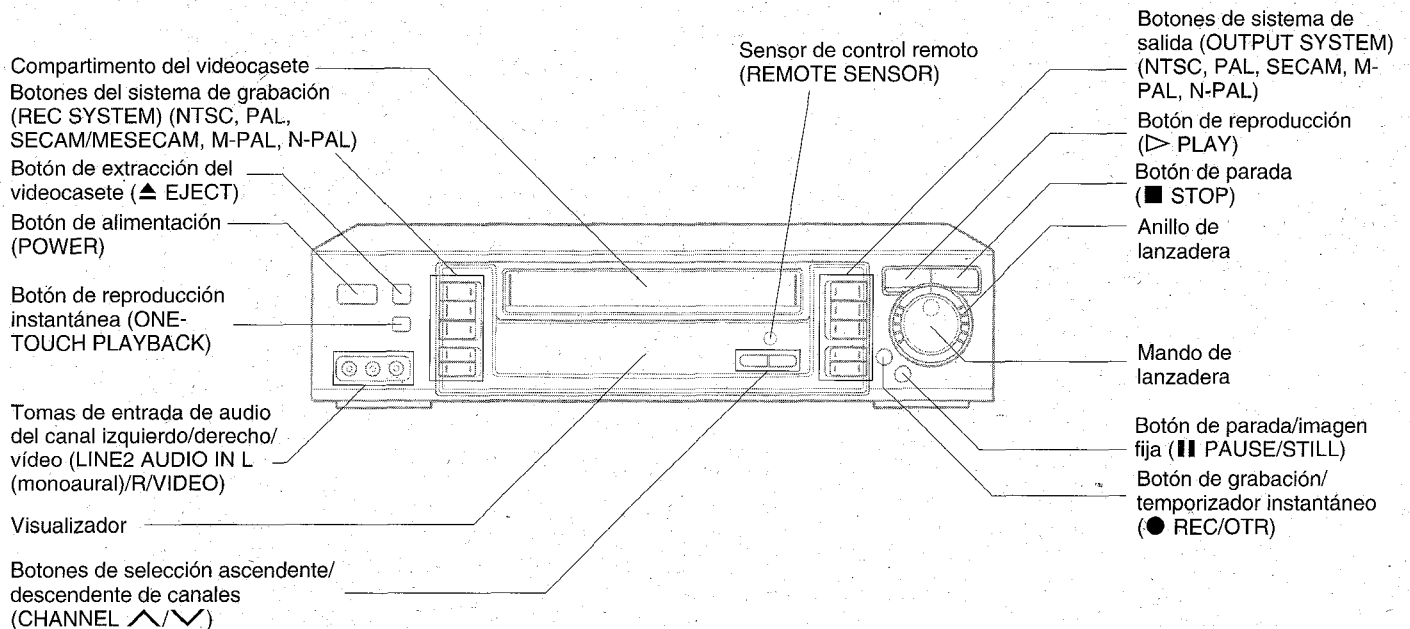
Cable de audio/vídeo (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso por motivos de mejora del rendimiento.

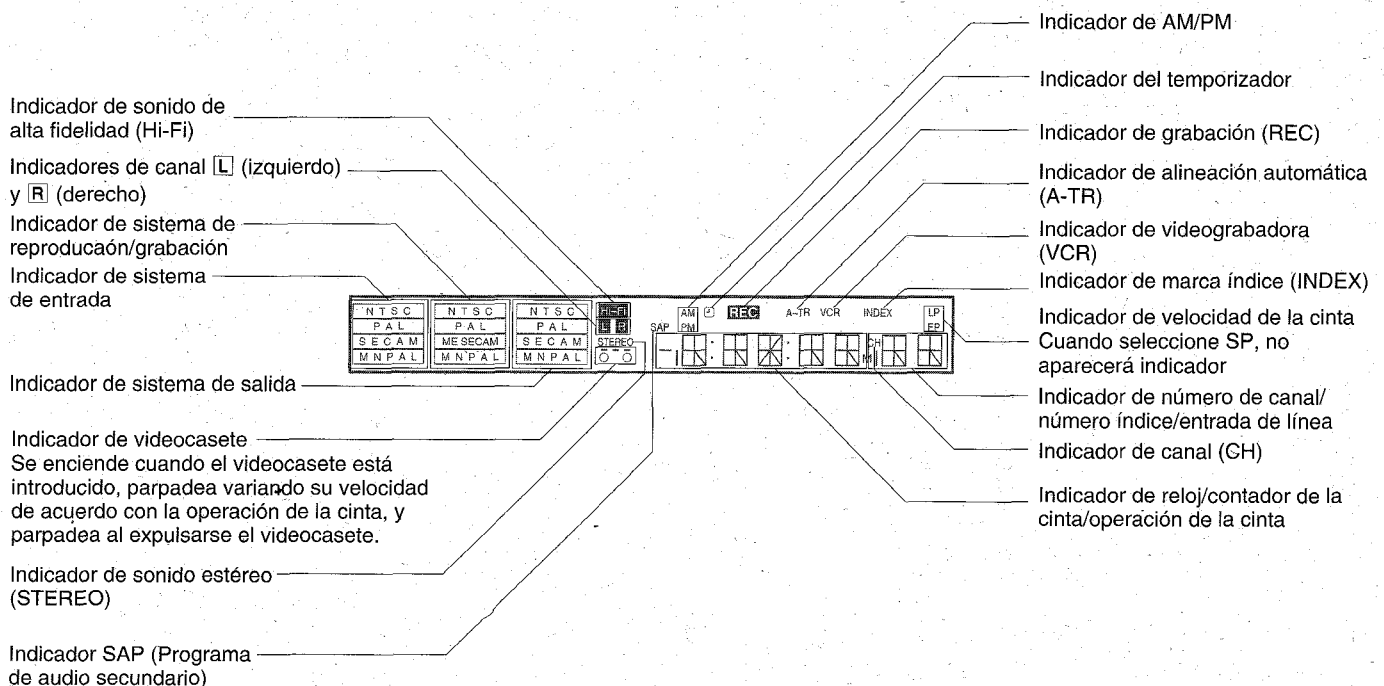


# Índice de partes y controles

## Panel frontal



## Visualizador



## Panel posterior

Tomas de entrada de audio/izquierda (monoaural)/derecha/vídeo (LINE1 AUDIO IN (L/R)/VIDEO IN

Entrada de CA

Tomas de salida de audio/vídeo (AUDIO OUT/VIDEO OUT)

Conector de entrada/salida de audio y vídeo (AV IN/OUT (TV)

Conector de antena de sintonizador 1 (TUNER #1 AERIAL)

Conector de antena de sintonizador 2 (TUNER #2 AERIAL)

Selector de canal (CHANNEL)

Conector de salida de RF de sintonizador 2 (TUNER #2 RF OUT)

Conector de salida de RF de sintonizador 1 (TUNER #1 RF OUT)

Selector de sintonizador 2 (TUNER #2)

Selector de sintonizador 1 (TUNER #1)

Selector de sintonizador (TUNER SELECT)

## Controlador remoto con la tapa delantera abierta

Botón selector de televisión/videograbadora (TV/VCR)

Botón de alimentación (POWER)

Botones numéricos

Botón de introducción (INPUT)

Botón de pausa/imagen fija (II PAUSE/STILL)

Botón de reproducción (▶ PLAY)

Botón de rebobinado (◀◀ REW)/búsqueda regresiva (⏮)

Botón de menú (MENU)

Botones de ajuste (▲/▼/◀/▶/OK)

Botones de alineación (TRACKING +/-)

Botón de alineación automática (A-TR)

Botón de retorno a cero (ZERO RETURN)

Botón de extracción del videocasete (▲ EJECT)

Botón de reproducción instantánea (OTPB)

Botón de congelación de imagen (FREEZE)

Botones selectores de canales (▲/▼)

Botones de búsqueda/índice (◀◀/▶▶)

Botón de grabación/temporizador instantáneo (● REC/OTR)

Botón de avance rápido/búsqueda progresiva (▶▶ F FWD/⏭)

Botón de parada (■ STOP)

Botón de velocidad de la cinta (T.SPEED)

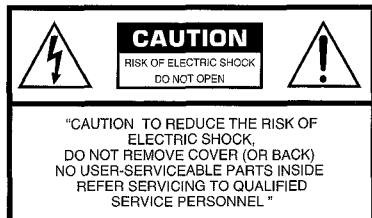
Botón de cancelación (CLEAR)

Botón de visualización del contador (COUNTER DISPLAY)

Botón de reposición del contador (COUNTER RESET)

## AVERTISSEMENT

AFIN DE LIMITER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.



Signification des symboles graphiques.



L'éclair portant une flèche, situé dans un triangle équilatéral, sert à prévenir l'utilisateur de la présence d'une "tension dangereuse" non isolée à l'intérieur de l'appareil, assez élevée pour constituer un risque d'électrocution.



Le point d'exclamation situé dans un triangle équilatéral, sert à prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation et l'entretien (ou la réparation) de l'appareil dans les instructions accompagnant cet appareil.

## A L'ATTENTION DES CLIENTS AUX ETATS-UNIS

Cet appareil a été testé et les résultats ont montré qu'il répondait aux tolérances d'un dispositif numérique de classe B, conformément à la partie 15 du règlement de la FCC. Ces tolérances sont destinées à assurer un niveau de protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle.

Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant, peut entraîner des interférences nuisibles aux télécommunications radio. Il n'est toutefois pas garanti que des interférences ne se présenteront pas dans une installation particulière. Si cet appareil devait causer des interférences sur la réception radio ou télévisée, ce qui peut être vérifié en mettant l'appareil sous et hors tension, l'utilisateur est encouragé à essayer de les supprimer en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter l'antenne de réception ou la repositionner.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Brancher l'appareil sur une prise secteur différente de façon à raccorder l'appareil et le récepteur à des circuits électriques différents.
- Consulter un revendeur ou un technicien de radio/télévision agréé pour de plus amples renseignements.

## ATTENTION

Toute modification ou tout réglage non expressément approuvés par le fabricant pourront conduire à l'interdiction de l'utilisation de cet appareil.

## Précautions

### IMPORTANT

- Utilisez seulement des cassettes marquées **VHS** avec cet appareil.
- Cet appareil est conçu pour recevoir dans les standards couleur NTSC, PAL et SECAM, enregistrer et reproduire dans les standards couleur NTSC, PAL SECAM, MESECAM, M-PAL et N-PAL.
- Certains enregistrements audio/vidéo peuvent être protégés par des droits d'auteur et ne peuvent pas être copiés sans autorisation du détenteur de ces droits. Veuillez vous référer aux lois en vigueur dans votre pays.

### Installation

- Un espace suffisant doit être ménagé tout autour de l'appareil pour garantir une bonne ventilation, soit environ 10 cm à l'arrière et au-dessus de l'appareil et 5 cm sur les deux côtés.
  - Ne pas poser l'appareil sur un lit, une couverture ou toute autre surface similaire qui pourrait boucher les orifices de ventilation.
  - Ne pas installer l'appareil dans une étagère, un placard ou un meuble audio hermétique où la ventilation risque d'être insuffisante.
- Éloignez l'appareil des radiateurs et autres sources de chaleur.
- Évitez d'utiliser l'appareil à proximité de champs magnétiques puissants.
- Utilisez l'appareil en position horizontale seulement.
- Installez l'appareil à au moins un mètre des radios et ampli-tuners. Sinon, la réception radio risque d'être parasitée.
- Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil.

### Conseils de prudence

- Ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
- N'enfoncer aucun objet dans les ouvertures du coffret de l'appareil, car ils pourraient toucher des pièces sous tension, ce qui pourrait provoquer un court-circuit, un incendie, une décharge électrique, ou endommager l'appareil.
- Ne renverser aucun liquide sur l'appareil. Si un liquide est renversé, débranchez immédiatement l'appareil de la prise secteur et consultez un réparateur qualifié.
- Ne pas introduire sa main dans le logement de la cassette.
- Débranchez le cordon d'alimentation secteur si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant longtemps. Quand le cordon est branché, une petite quantité d'électricité s'écoule vers l'appareil, même si celui-ci est hors tension.
- S'il y a des éclairs, débranchez immédiatement l'appareil de la prise secteur et ne touchez en aucun cas le fil d'antenne.

## Remarque sur la condensation d'humidité

De la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil et endommager l'appareil et la cassette, si vous transportez l'appareil d'un endroit froid dans un endroit chaud, si vous chauffez rapidement une pièce froide ou si le taux d'humidité de l'air est élevé. Le cas échéant, placez l'appareil dans un endroit bien ventilé et attendez environ deux heures avant de le faire fonctionner jusqu'à ce qu'il soit à la température de la pièce et que l'humidité se soit évaporée.

## Entretien

Un entretien régulier effectué par un professionnel est indispensable pour optimiser les performances de l'appareil. L'entretien et le réglage des composants internes ne doivent pas être effectués par l'utilisateur. Veuillez contacter votre revendeur en cas de problème quelconque avec l'appareil.

### Nettoyage du coffret

Essayez le coffret avec un chiffon légèrement imbibé d'une solution détergente neutre. Ne jamais utiliser de diluant ni de benzine qui pourraient endommager la finition de l'appareil.

### Nettoyage des têtes vidéo

Bien que l'appareil procède au nettoyage des têtes vidéo automatiquement, de la saleté peut s'accumuler après une longue période d'utilisation. Si l'image de lecture est floue ou bruitée alors que les programmes de télévision sont reçus clairement, il est possible que les têtes vidéo soient sales. Dans ce cas, nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage en vente dans le commerce.

### Référence de l'utilisateur

Veuillez reporter le numéro du modèle et le numéro de série (que vous trouverez à l'arrière de l'appareil) dans les cases ci-dessous. Veuillez mentionner ces numéros quand vous contactez un distributeur AIWA en cas de difficulté.

Numéro du modèle

Numéro de série

## Bienvenue

Merci pour l'achat de cet appareil AIWA.  
Pour tirer le meilleur profit de cet  
appareil, veuillez lire attentivement ce  
mode d'emploi.

## Principales caractéristiques de ce magnétoscope

### Vidéo internationale

Ce magnétoscope est muni d'un  
système de conversion numérique, d'un  
tuner multiple et d'un réglage  
automatique de la tension (100 – 240 V  
CA). Vous pouvez utiliser ce  
magnétoscope dans n'importe quel  
pays, enregistrer un programme de  
télévision dans un standard couleur  
différent de celui dans lequel vous le  
recevez, et reproduire une cassette  
enregistrée dans un standard couleur  
différent.

### Lecture monotouche

Les programmes de télévision  
enregistrés avec la minuterie peuvent  
être reproduits rapidement par une  
simple pression sur une touche (lecture  
monotouche).

### Télédiffusion MTS (son TV multiplex)

Vous pouvez recevoir, enregistrer et  
reproduire des programmes stéréo et  
bilingues.

### Bague et molette

La lecture à vitesse rapide et au ralenti à  
différentes vitesses peut être effectuée à  
l'aide de la bague.

La lecture image par image à différentes  
vitesses est commandée par la molette.

## Table des matières

### Préparatifs

Raccordement du magnétoscope .....	3
Préparation de la télécommande .....	6
Sélection de la langue .....	7
Réglage de l'horloge .....	7
Préréglage automatique des canaux .....	8

### Conversion du standard couleur

Reproduction d'une cassette enregistrée dans un standard couleur différent .....	11
Enregistrement d'un programme de télévision dans un standard couleur différent de celui de réception .....	12
Copie d'une cassette enregistrée dans un standard couleur différent .....	13

### Lecture

Lecture d'une cassette .....	14
Diverses fonctions de recherche .....	15

### Enregistrement

Enregistrement d'un programme de télévision .....	17
Enregistrement instantané .....	18
Réglage de la minuterie .....	19
Copie .....	21

### Autres fonctions

Son TV multiplex (MTS) et système d'enregistrement audio Hi-Fi .....	22
Affichage des fonctions à l'écran .....	24
Réglage du standard couleur .....	25
Changement des réglages du magnétoscope ....	26
Utilisation du magnétoscope dans un autre pays .....	27

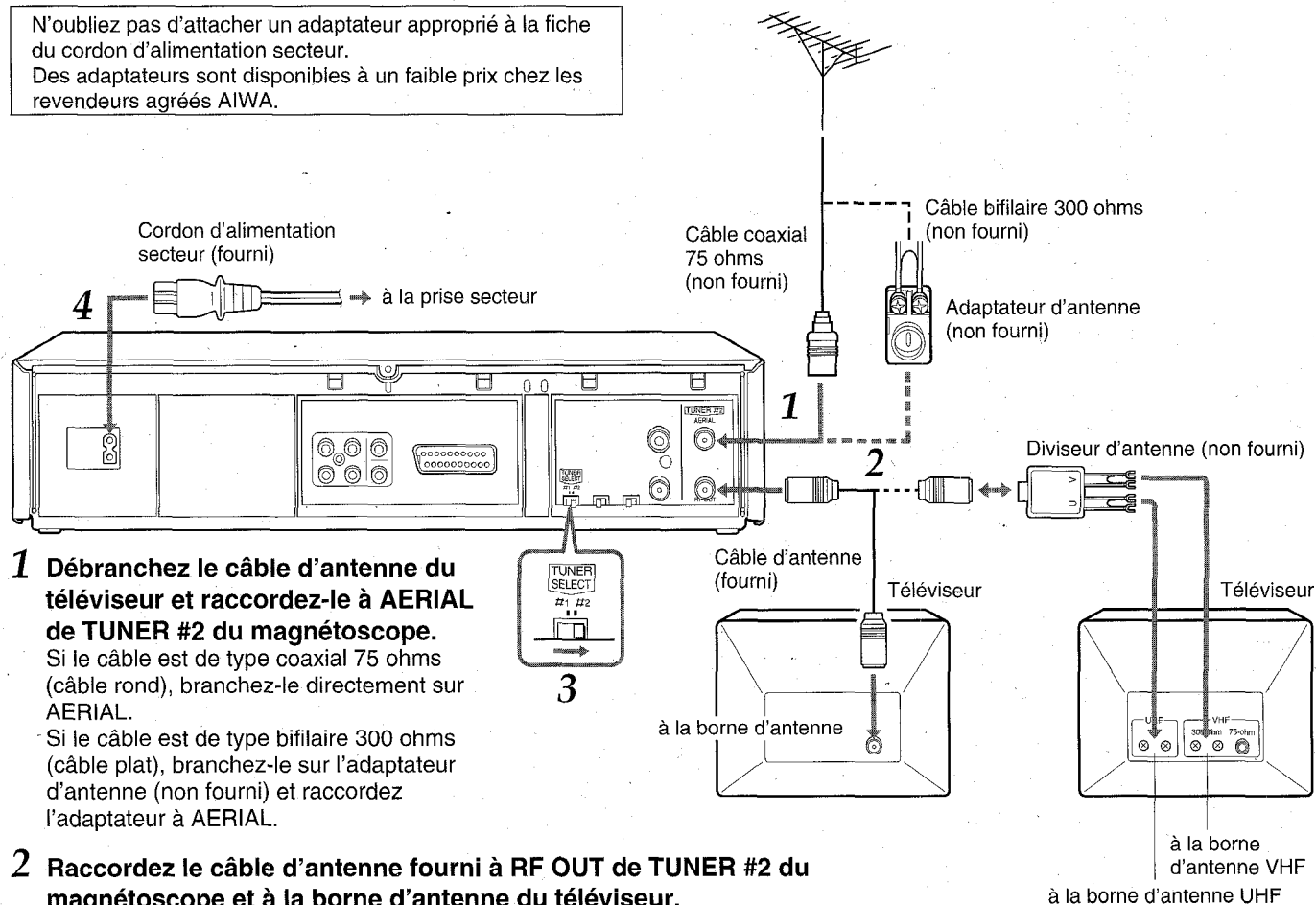
### Informations complémentaires

En cas de panne .....	29
Spécifications .....	30
Description des éléments et commandes .....	31

# Raccordement du magnétoscope

## Raccordements de base

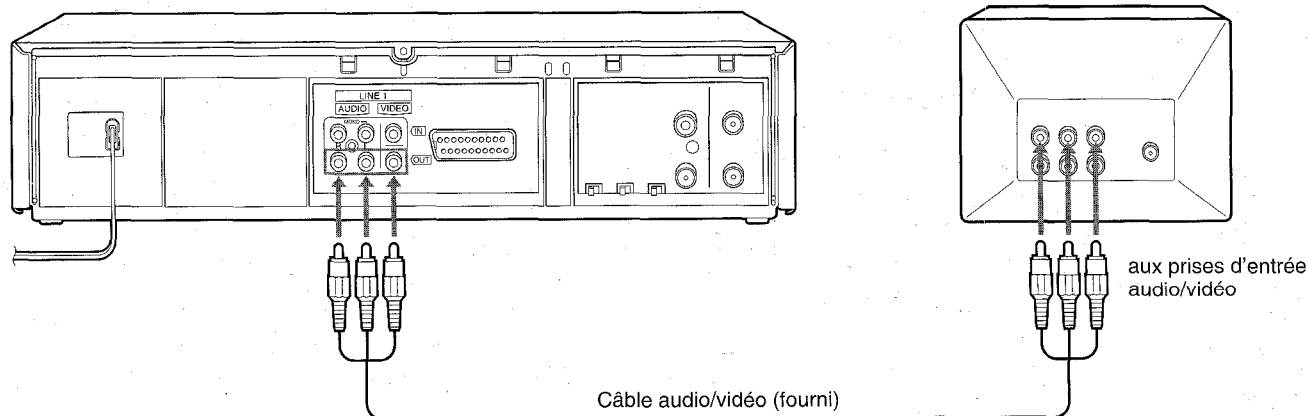
N'oubliez pas d'attacher un adaptateur approprié à la fiche du cordon d'alimentation secteur.  
Des adaptateurs sont disponibles à un faible prix chez les revendeurs agréés AIWA.



## Pour raccorder un téléviseur avec un câble audio/vidéo

Si votre téléviseur est muni de prises d'entrée audio/vidéo, vous pourrez raccorder le magnétoscope et le téléviseur avec le câble audio/vidéo fourni.

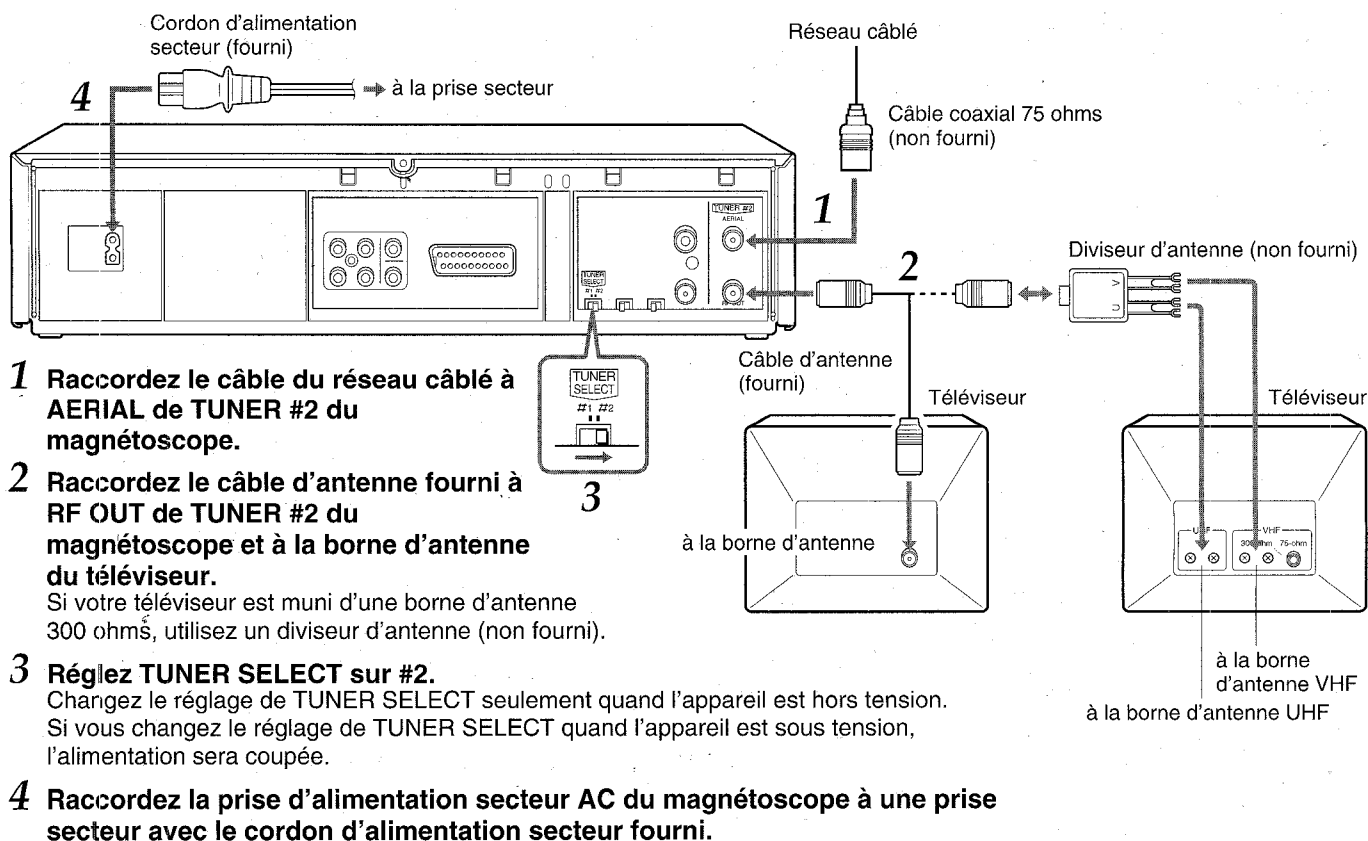
Ce raccordement améliore la qualité du son et de l'image.



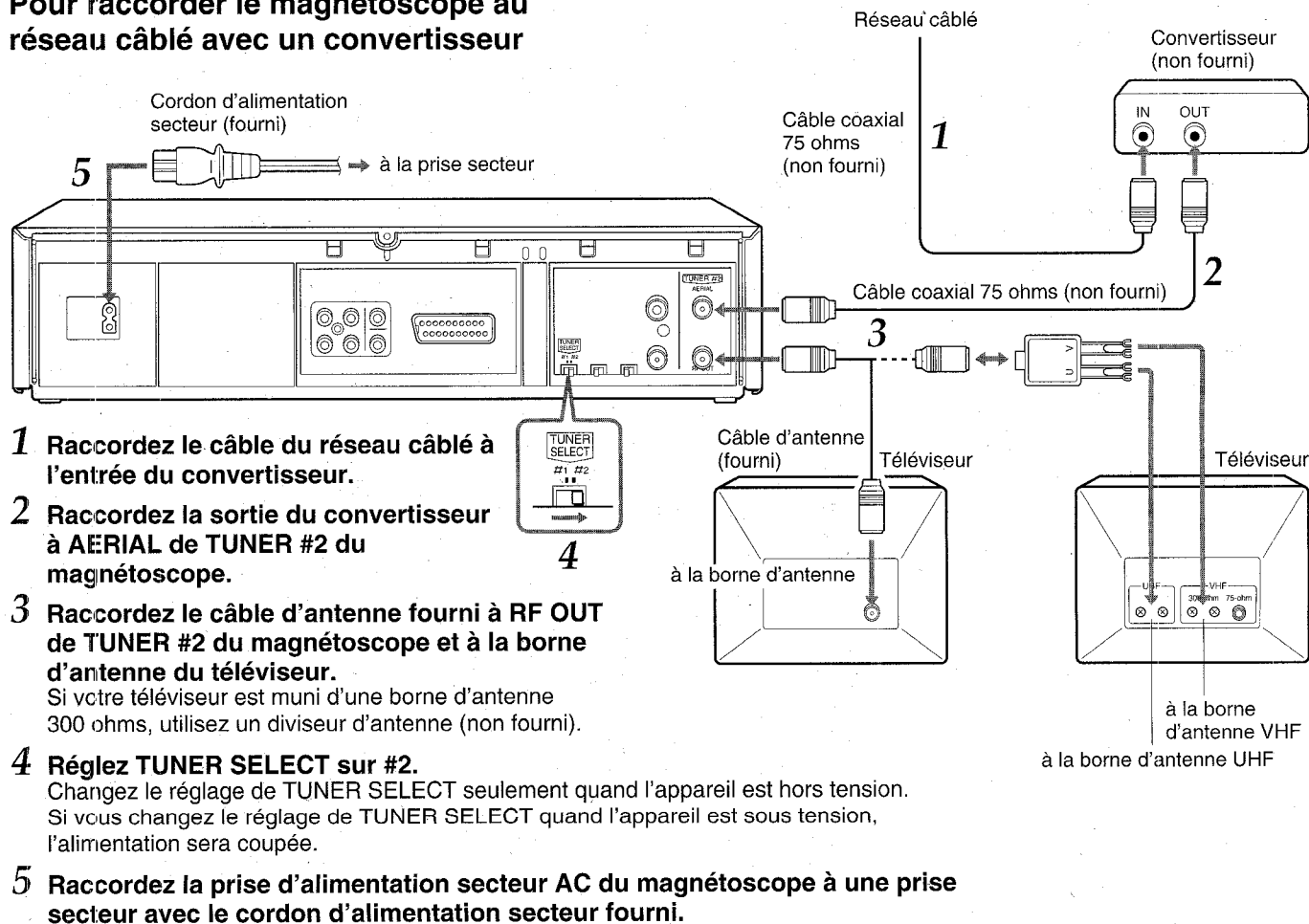


## Raccordement au réseau câblé

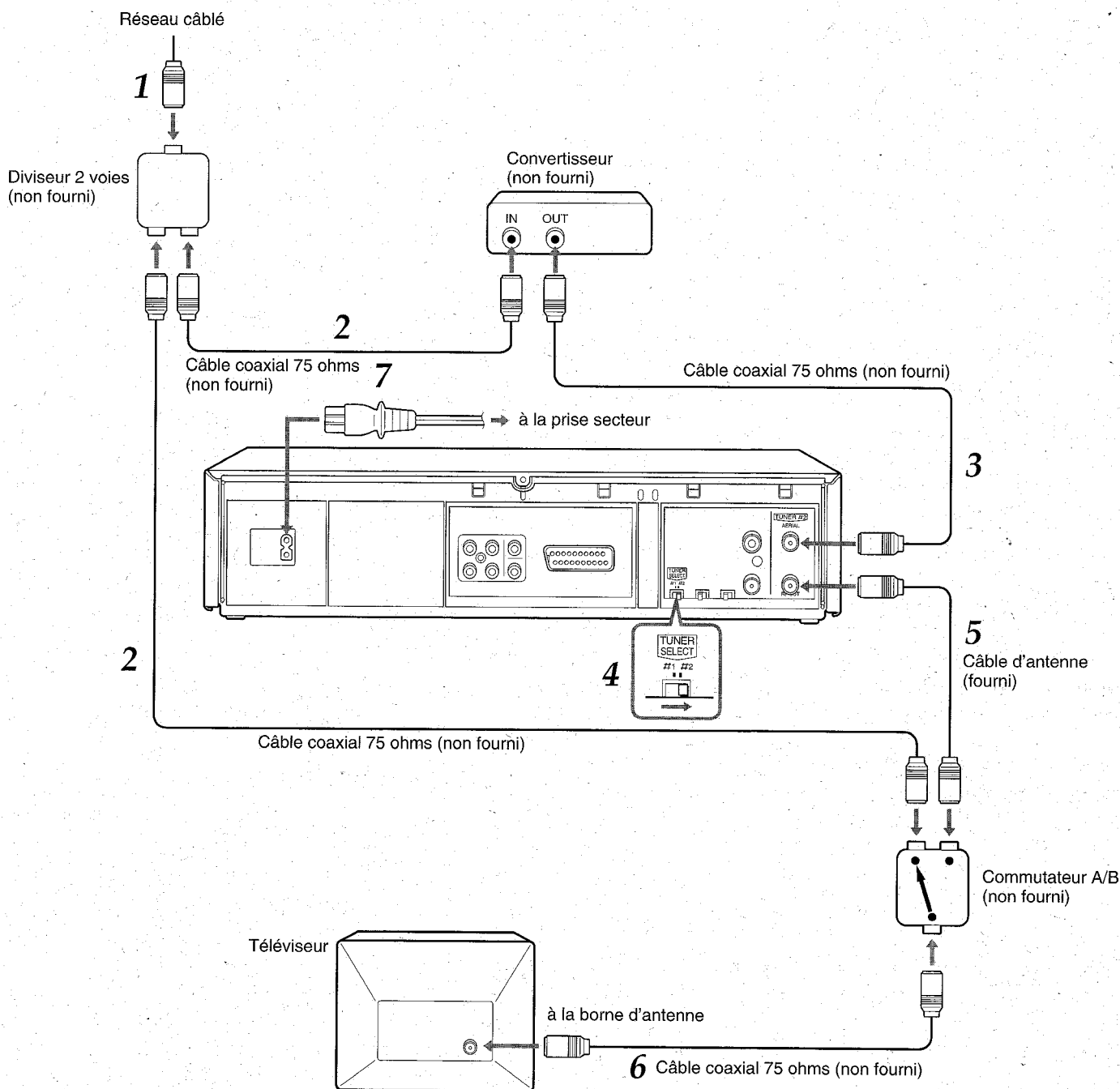
### Pour raccorder le magnétoscope au réseau câblé sans convertisseur



### Pour raccorder le magnétoscope au réseau câblé avec un convertisseur



## Pour raccorder le magnétoscope au réseau câblé avec un convertisseur et un diviseur 2 voies



**1** Raccordez le câble du réseau câblé au diviseur deux voies.

**2** Raccordez une sortie du diviseur à l'entrée du convertisseur et l'autre sortie au commutateur A/B.

**3** Raccordez la sortie du convertisseur à AERIAL de TUNER #2 du magnétoscope.

**4** Réglez TUNER SELECT sur #2.

Changez le réglage de TUNER SELECT seulement quand l'appareil est hors tension.

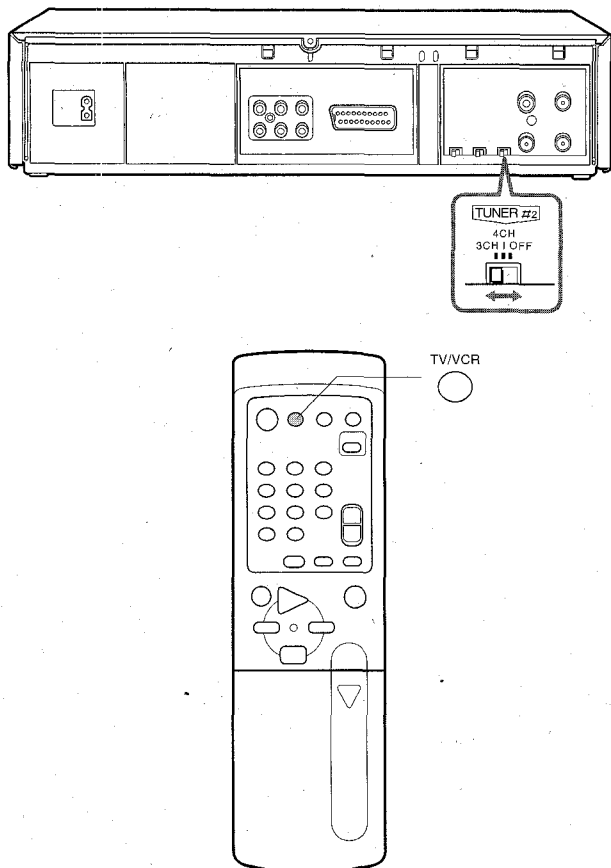
Si vous changez le réglage de TUNER SELECT quand l'appareil est sous tension, l'alimentation sera coupée.

**5** Raccordez RF OUT de TUNER #2 du magnétoscope au commutateur A/B en utilisant le câble d'antenne fourni.

**6** Raccordez le commutateur A/B aux bornes d'antenne du téléviseur.

**7** Raccordez la prise d'alimentation secteur AC du magnétoscope à une prise secteur avec le cordon d'alimentation secteur fourni.

## Réglage de la réception vidéo



### Si le téléviseur est raccordé avec un câble d'antenne seulement

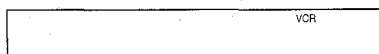
Si le téléviseur est raccordé à la prise RF OUT avec le câble d'antenne fourni seulement, réglez TUNER #2 sur 3 CH ou 4 CH, c'est-à-dire le canal inutilisé pour la réception des émissions de télévision, et sélectionnez le même canal sur le téléviseur.

#### Pour sélectionner un canal TV sur le téléviseur

Allumez le téléviseur et le magnétoscope, puis appuyez sur TV/VCR de la télécommande pour effacer "VCR" de l'afficheur, ou éteignez le magnétoscope.

#### Pour regarder le programme de télévision ou vidéo sélectionné sur le magnétoscope

Allumez le téléviseur et le magnétoscope, puis appuyez sur TV/VCR pour faire apparaître "VCR" sur l'afficheur.



### Si le téléviseur est raccordé avec un câble audio/vidéo

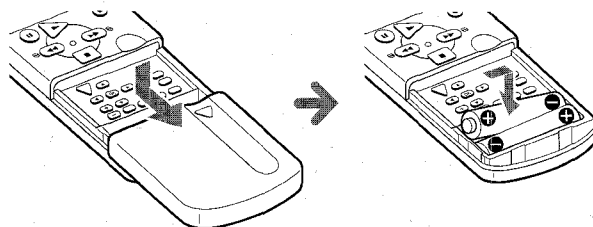
Si le téléviseur est raccordé avec un câble audio/vidéo, réglez TUNER #2 sur OFF, puis allumez le téléviseur et le magnétoscope, et sélectionnez le mode d'entrée vidéo sur le téléviseur.

## Préparation de la télécommande

### Mise en place des piles

Insérez les deux piles fournies R6 (format AA).

Veillez à faire correspondre les bornes  $+$  et  $-$  des piles avec les indications dans le porte-piles.

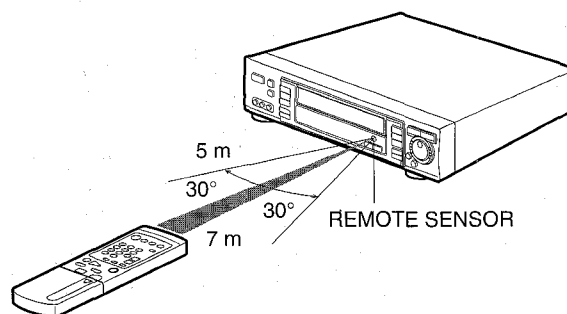


#### Remarques

- Ne pas utiliser en même temps une pile neuve et une pile usée.
- Ne pas insérer des piles de type différent.
- Enlevez les piles quand elles sont usées, ou si vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un certain temps.

### Utilisation de la télécommande

Dirigez la télécommande vers le capteur REMOTE SENSOR.

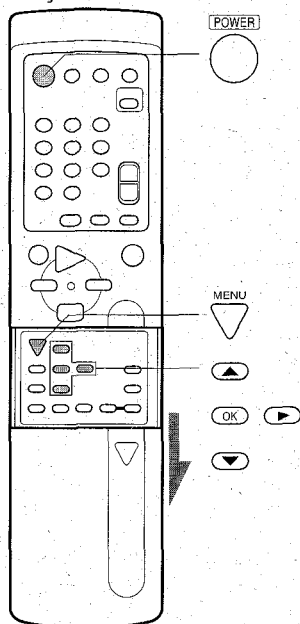


#### Remarques

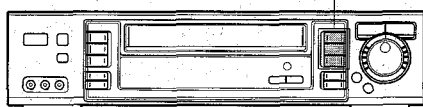
- La télécommande risque de ne pas fonctionner s'il y a des obstacles entre la télécommande et le capteur REMOTE SENSOR.
- Une lumière ambiante très puissante, comme une lampe fluorescente ou la lumière directe du soleil, peut perturber le bon fonctionnement de la télécommande.
- Si vous utilisez pour votre téléviseur le même type de télécommande infrarouge et la pointez dans la même direction, le bon fonctionnement du magnétoscope risque d'être perturbé.
- La distance maximale de fonctionnement entre la télécommande et le capteur REMOTE SENSOR est de 7 mètres.
- Vous pouvez utiliser la télécommande dans un angle de 30° de part et d'autre du capteur, mais un angle plus petit est recommandé pour garantir un fonctionnement stable.

## Sélection de la langue

Le menu peut être affiché dans l'une des cinq langues suivantes: Anglais, français, allemand, italien ou espagnol.



OUTPUT SYSTEM (NTSC, PAL, SECAM, M-PAL, N-PAL)



### Préparatifs

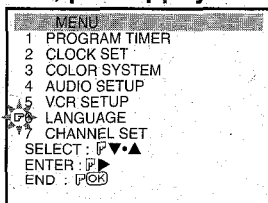
Si le magnétoscope et le téléviseur sont reliés uniquement par un câble d'antenne, appuyez sur TV/VCR pour faire apparaître "VCR" sur l'afficheur.

- 1 Appuyez sur **POWER** pour allumer le magnétoscope.
- 2 Vérifiez que l'indicateur de standard de sortie de l'afficheur s'allume comme indiqué ci-dessous.  
Dans le cas contraire, appuyez sur OUTPUT SYSTEM-NTSC.

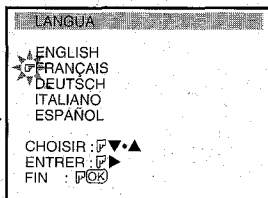
Indicateur de standard de sortie

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	ME SECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

- 3 Appuyez sur **MENU**.
- 4 Appuyez sur **▲/▼** pour amener le curseur (P) sur **LANGUAGE**, puis appuyez sur **►**.



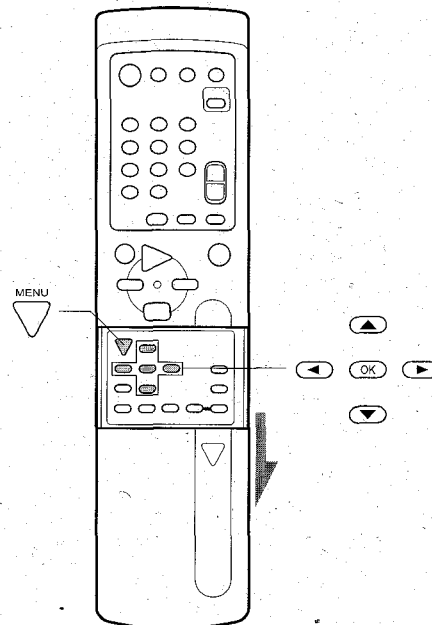
- 5 Appuyez sur **▲/▼** pour sélectionner la langue souhaitée.  
A chaque déplacement du curseur, la langue affichée à l'écran changera.



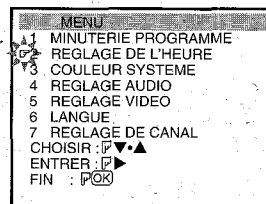
- 6 Appuyez sur **OK** pour revenir à l'écran normal.
- 7 **FRANÇAIS**

## Réglage de l'horloge

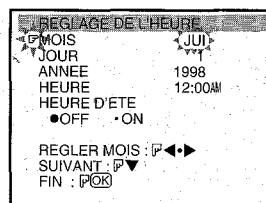
Vous devez régler la date et l'heure pour les enregistrements programmés.



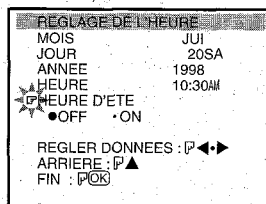
- 1 Appuyez sur **MENU**.
- 2 Appuyez sur **▲/▼** pour amener le curseur (P) sur **REGLAGE DE L'HEURE**, puis appuyez sur **►**.



- 3 Appuyez sur **◀/▶** pour régler **MOIS**, puis appuyez sur **▼**.



- 4 Réglez **JOUR**, **ANNEE**, **HEURE** (les heures et les minutes) et **HEURE D'ETE** comme à l'étape 3.
  - Le jour de la semaine apparaît automatiquement quand vous réglez l'année.
  - Quand vous changez le réglage de **HEURE D'ETE** de OFF (hors service) à ON (en service), l'horloge avance d'une heure.



- 5 Appuyez sur **OK** pour faire démarrer l'horloge.  
L'écran normal réapparaît.

## Pour corriger les chiffres pendant le réglage

Avant d'appuyer sur OK à l'étape 5, appuyez sur ▲ pour sélectionner le paramètre que vous souhaitez corriger. Changez les chiffres avec ◀/▶.

### Conseils

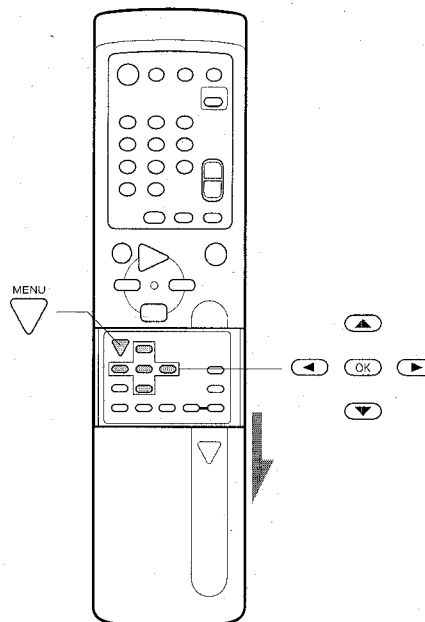
- Si l'alimentation est coupée pendant plus d'une heure, les valeurs de réglage de l'horloge seront effacées. Dans ce cas, vous devrez régler l'horloge à nouveau.
- Vous pouvez changer l'indication de l'heure du format de 12 heures au format de 24 heures. Voir "Changement des réglages du magnétoscope" à la page 26.
- Si vous changez le réglage de HEURE D'ETE ou de l'heure et appuyez sur OK, l'horloge ne fonctionnera pas. Changez les minutes et appuyez sur OK et l'horloge se mettra en marche.

## Préréglage automatique des canaux

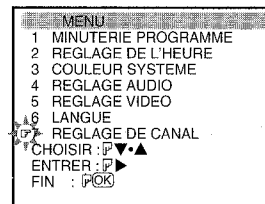
Cette fonction pratique de préréglage automatique des canaux permet de mémoriser 125 canaux disponibles dans votre région (canaux VHF 2 à 13, UHF 14 à 69 et CATV (réseau câblé) 1 à 125).

### Préparatifs

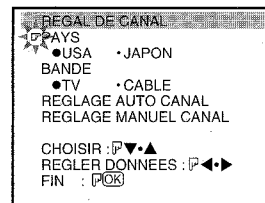
Si le magnétoscope est raccordé à un convertisseur (boîte de jonction), veillez à mettre celui-ci sous tension.



- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur (P) sur REGLAGE DE CANAL, puis appuyez sur ▶.



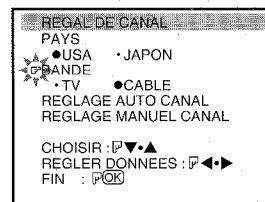
- 3 Appuyez sur ◀/▶ pour sélectionner USA, puis appuyez sur ▼.



- 4 Appuyez sur ◀/▶ pour sélectionner TV ou CABLE.

TV: Le programme de l'antenne VHF/UHF

CABLE: Le réseau câblé en fonction des raccordements à la borne AERIAL

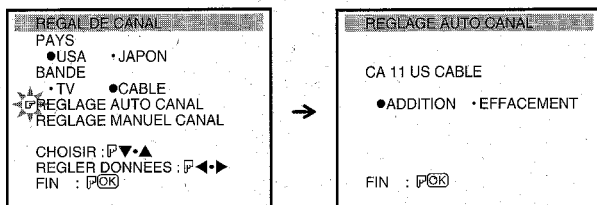


SUITE

## Préréglage automatique des canaux (suite)

### 5 Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur ( ) sur REGLAGE AUTO CANAL, puis appuyez sur ►.

Le menu REGLAGE AUTO CANAL apparaît sur l'écran du téléviseur, et tous les canaux disponibles dans votre région sont balayés et mémorisés dans le magnétoscope. Lorsque le balayage est terminé, le premier canal repéré apparaît sur l'écran du téléviseur.



### Si "AERIAL?" apparaît sur l'afficheur après le préréglage automatique des canaux

Vérifiez les raccordements d'antennes et recommencez à partir de l'étape 1.

Si vous ne pouvez toujours pas recevoir les canaux, réglez les canaux manuellement sur le magnétoscope. Voir "Addition ou effacement manuel de canaux" à droite. (Le préréglage des canaux est nécessaire pour enregistrer des programmes de télévision.)

#### Conseils

- Pour interrompre le préréglage automatique des canaux, appuyez sur OK.
- Si vous souhaitez utiliser le magnétoscope au Japon, sélectionnez JAPON à l'étape 3.

#### Remarque

Après que vous aurez effectué le préréglage automatique des canaux, les réglages précédents seront effacés.

## Canaux du réseau câblé

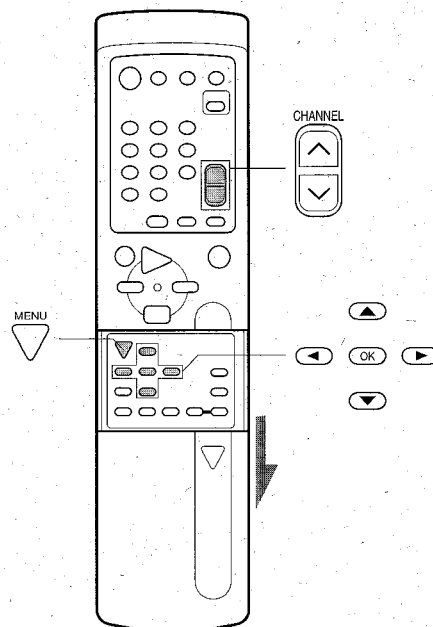
Le réseau câblé utilise des lettres et des nombres pour désigner les canaux.

Le tableau ci-dessous indique les numéros de canaux du réseau câblé et le numéro de canal correspondant affiché sur cet appareil. Pour des informations détaillées sur les canaux disponibles dans votre région, adressez-vous à l'exploitant local du réseau câblé.

Canaux affichés sur le magnétoscope	Canaux du réseau câblé
01	4A
02	2
à	à
13	13
14	A
à	à
36	W
37	W+1
à	à
94	W+58
95	A-5
à	à
99	A-1
100	W+59
à	à
125	W+84

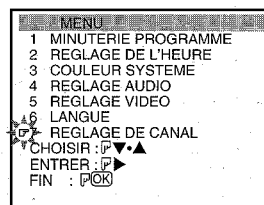
## Addition ou effacement manuels de canaux

Si le préréglage automatique des canaux ne permet pas d'enregistrer les canaux correctement, ajoutez ces derniers manuellement pour l'enregistrement des programmes de télévision. Vous pouvez aussi effacer les canaux qui ne sont pas nécessaires.

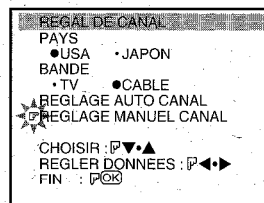


### 1 Appuyez sur MENU.

### 2 Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur ( ) sur REGLAGE DE CANAL, puis appuyez sur ►.

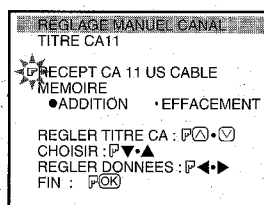


### 3 Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur ( ) sur REGLAGE MANUEL CANAL, puis appuyez sur ►.



### 4 Appuyez sur CHANNEL ▲/▼ pour sélectionner le canal à effacer ou ajouter.

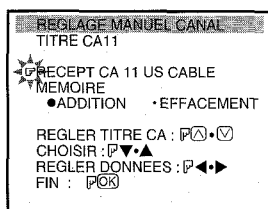
Si vous souhaitez effacer le canal, passez à l'étape 6.



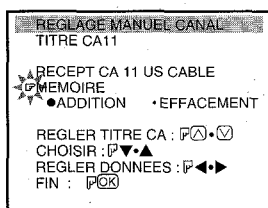
## 5 Appuyez sur ◀/▶ pour sélectionner RECEPT CA.

L'écran du canal sélectionné apparaît.

Ne maintenez pas la pression sur la touche ◀/▶, sinon l'écran disparaîtra.



## 6 Appuyez sur ▼ pour amener le curseur ( ) sur MEMOIRE.



## 7 Appuyez sur ▶ pour effacer, ou ◀ pour ajouter un canal sélectionné.

Même si vous effacez ou ajoutez des canaux, l'image ne changera pas tant que vous n'aurez pas changé de canal.

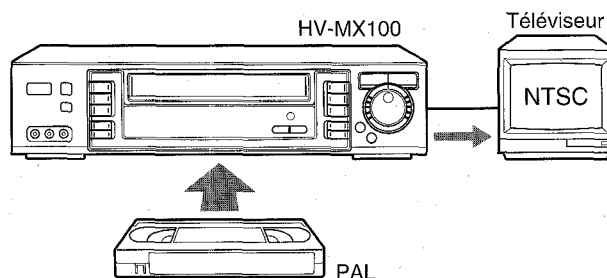
## 8 Si vous souhaitez ajouter ou effacer un canal, répétez les étapes 4 à 7.

## 9 Appuyez sur OK pour revenir à l'écran normal.

Ce lecteur est compatible avec les trois standards VHS existants : Standards couleur NTSC, PAL et SECAM. Le standard est déterminé par le pays d'utilisation. Alors qu'un magnétoscope ordinaire supporte seulement un ou deux standards, ce lecteur supporte les trois. De plus, ce magnétoscope supporte le standard MESECAM, qui convertit les signaux entre le standard SECAM et le standard PAL dans les deux sens pour la reproduction et l'enregistrement vidéo.

### Exemple

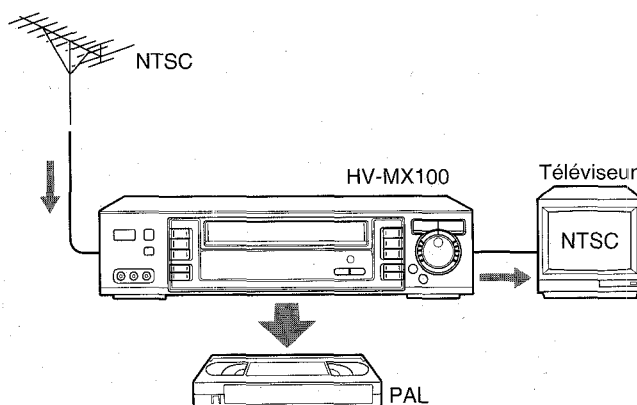
Si vous avez reçu une cassette vidéo d'un ami habitant dans une région de réception PAL, vous pourrez la regarder sur un téléviseur aux États-Unis (standard couleur NTSC).



## Enregistrement d'un programme de télévision dans un standard couleur différent de celui de réception

### Exemple

Si vous enregistrez un programme de télévision transmis dans le standard NTSC aux États-Unis en utilisant le standard couleur PAL, votre ami de la zone PAL pourra lui aussi regarder cette cassette vidéo.

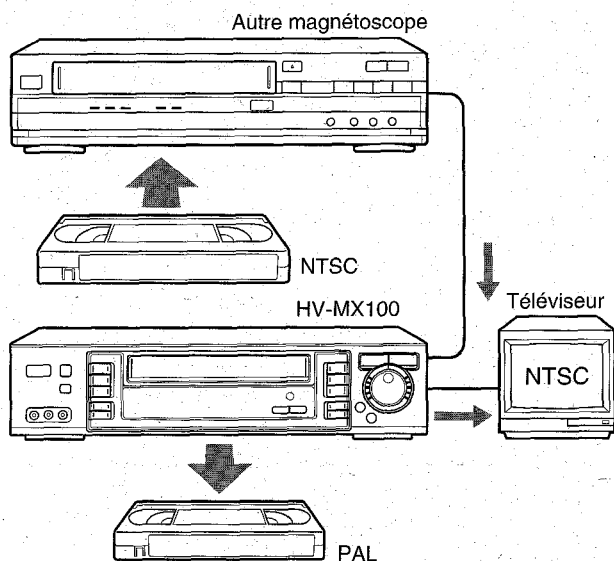


## Copie d'une cassette enregistrée dans un standard couleur différent

### Exemple

- Si vous copiez un film américain (standard NTSC) en utilisant le standard couleur PAL, votre ami de la zone PAL pourra regarder le film sur la cassette vidéo copiée.
- Si vous copiez une cassette enregistrée dans le standard couleur PAL en utilisant le standard couleur NTSC, vous pourrez regarder la cassette copiée sur un téléviseur aux États-Unis (standard couleur NTSC).

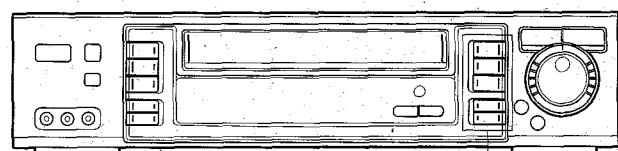
SUITE



### Remarque

Si une cassette qui a été doublée à plusieurs reprises, ou protégée spécialement contre la copie, ou enregistrée avec des signaux hors spécifications, est reproduite, ou si des signaux hors spécifications quelconques sont reçus via la prise d'entrée VIDEO IN, le convertisseur de standard risque de ne pas fonctionner correctement et de provoquer une déformation de l'image.

## Reproduction d'une cassette enregistrée dans un standard couleur différent



OUTPUT SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM, M-PAL, N-PAL)

### Exemple

Pour reproduire une cassette PAL aux Etats-Unis (NTSC)

### 1 Appuyez sur la touche OUTPUT SYSTEM correspondant au standard couleur de votre téléviseur.

L'indicateur du standard de sortie sélectionné apparaît sur l'afficheur.

Indicateur de standard de sortie

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

### 2 Commencez la lecture.

Le magnétoscope sélectionne automatiquement le standard de la cassette, et le convertit dans le standard de sortie que vous aviez sélectionné à l'étape 1. Pour plus de détails sur la lecture, voir page 14.

### Si l'image présente des couleurs anormales

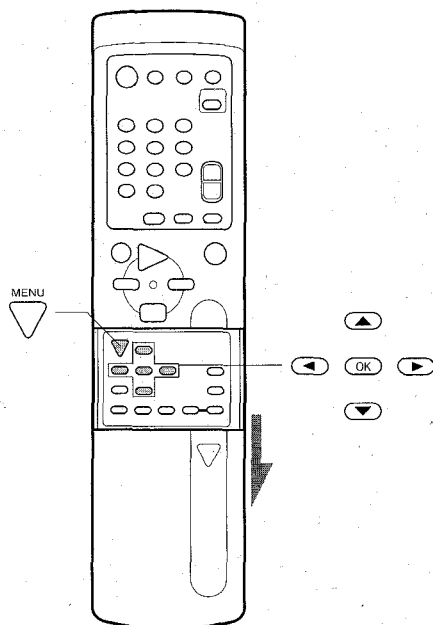
Vérifiez le réglage du standard couleur. Voir "Réglage du standard couleur" à la page 25.

### Remarque

L'image peut sembler parasitée et les couleurs devenir ternes pendant un court instant si vous reproduisez une cassette vidéo dans un standard différent de celui de sortie sélectionné.



# Enregistrement d'un programme de télévision dans un standard couleur différent de celui de réception



REC SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM/MESECAM,  
M-PAL, N-PAL)

OUTPUT SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM,  
M-PAL, N-PAL)

## Pour enregistrer dans le standard couleur NTSC, PAL, M-PAL ou N-PAL

### 1 Appuyez sur la touche REC SYSTEM correspondant au standard couleur dans lequel vous souhaitez enregistrer.

L'indicateur de standard d'enregistrement correspondant au standard couleur sélectionné apparaît sur l'afficheur. L'indicateur de standard d'entrée correspondant au standard couleur de l'émission de télévision apparaît sur l'afficheur. (NTSC est le standard en vigueur aux Etats-Unis).

Indicateur de standard d'entrée

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	ME SECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicateur de standard d'enregistrement

### 2 Appuyez sur la touche OUTPUT SYSTEM correspondant au standard couleur de votre téléviseur.

L'indicateur de standard de sortie correspondant au standard couleur sélectionné apparaît sur l'afficheur. Vous pouvez regarder l'image en cours d'enregistrement sur votre téléviseur.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	ME SECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicateur de standard de sortie

### 3 Sélectionnez le canal que vous souhaitez enregistrer et la vitesse de défilement de la bande, et commencez l'enregistrement. Pour plus de détails concernant l'enregistrement, voir page 17.

## Pour enregistrer dans le standard couleur SECAM ou MESECAM

#### 1 Appuyez sur MENU

#### 2 Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur (P) sur COULEUR SYSTEME, puis appuyez sur ►.

MENU	
1	MINUTERIE PROGRAMME
2	REGLAGE DE L'HEURE
3	COULEUR SYSTEME
4	REGLAGE AUDIO
5	REGLAGE VIDEO
6	LANGUE
7	REGLAGE DE CANAL
CHOISIR : P ▲ ▼	
ENTRER : P	
FIN : P OK	

#### 3 Appuyez sur ▼ pour amener le curseur (P) sur MODE SECAM, puis appuyez sur ◀/▶ pour sélectionner SECAM ou MESECAM.

COULEUR SYSTEME	
COULEUR	
• AUTO	• NTSC • PAL
• SECAM	• M-PAL • N-PAL
• MODE SECAM	
• SECAM	• MESECAM
CHOISIR : P ▲ ▼	
REGLER DONNEES : P ◀ ▶	
FIN : P OK	

#### 4 Appuyez sur OK pour revenir à l'écran normal.

#### 5 Appuyez sur REC SYSTEM-SECAM/MESECAM du panneau avant.

Quand MODE SECAM est réglé sur SECAM, l'indicateur du standard d'enregistrement SECAM apparaît sur l'afficheur.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	ME SECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicateur de standard d'enregistrement

Quand MODE SECAM est réglé sur MESECAM, l'indicateur du standard d'enregistrement MESECAM apparaît sur l'afficheur.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	ME SECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicateur de standard d'enregistrement

#### 6 Appuyez sur la touche OUTPUT SYSTEM correspondant au standard couleur de votre téléviseur.

#### 7 Sélectionnez le canal que vous souhaitez enregistrer et commencez l'enregistrement.

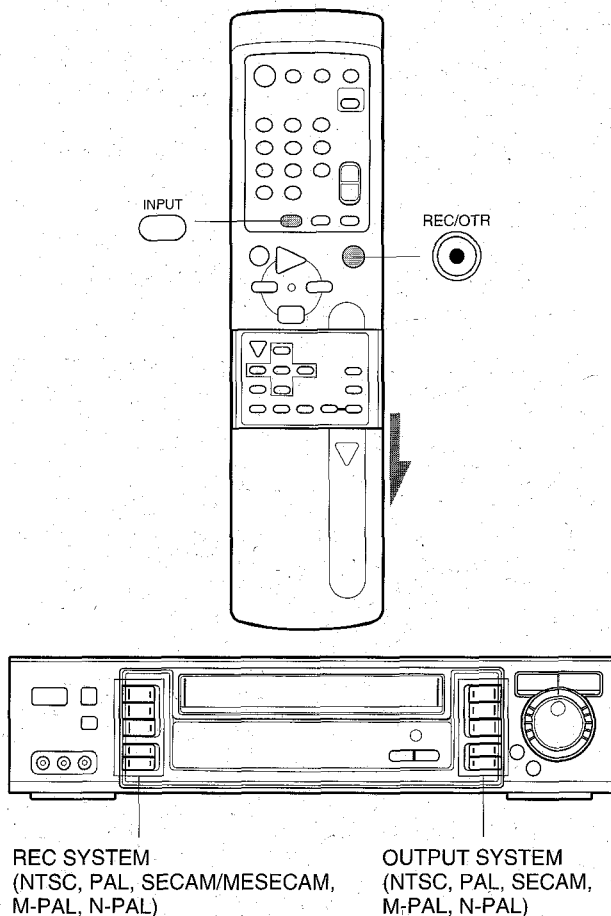
### Remarque

Le standard couleur SECAM/MESECAM est utilisé dans les régions du monde suivantes:

SECAM : France

MESECAM : Europe de l'Est, Moyen-Orient

# Copie d'une cassette enregistrée dans un standard couleur différent



## Préparatifs

Raccordez ce magnétoscope à un autre magnétoscope.  
Voir page 21.

## Exemple

Pour copier une cassette PAL dans le standard NTSC.

- 1 Appuyez sur la touche **REC SYSTEM** correspondant au standard couleur dans lequel vous souhaitez enregistrer.

L'indicateur de standard d'enregistrement correspondant au standard couleur sélectionné apparaît sur l'afficheur.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicateur de standard d'enregistrement

- 2 Appuyez sur la touche **OUTPUT SYSTEM** correspondant au standard couleur de votre téléviseur.

L'indicateur du standard de sortie correspondant au standard couleur sélectionné apparaît sur l'afficheur.  
Vous pouvez regarder l'image en cours d'enregistrement sur votre téléviseur.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicateur de standard de sortie

- 3 Insérez une cassette PAL dans un autre magnétoscope (lecteur).
- 4 Insérez une cassette vierge dont l'ergot de protection est intact dans le magnétoscope HV-MX100 (enregistreur).
- 5 Appuyez sur **INPUT** pour afficher "LINE1" (arrière) ou "LINE2" (avant) sur l'écran du téléviseur.
- 6 Appuyez sur **T.SPEED** pour sélectionner la vitesse de défilement de la bande.  
Les vitesses de défilement de la bande qui peuvent être sélectionnées en fonction du système d'enregistrement sont les suivantes:  
NTSC, M-PAL: SP ou EP  
PAL, SECAM, MESECAM, N-PAL: SP ou LP
- 7 Réglez l'autre magnétoscope sur le mode de lecture.  
L'indicateur de standard d'entrée PAL apparaît sur l'afficheur.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

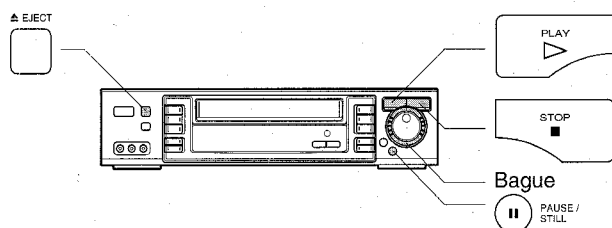
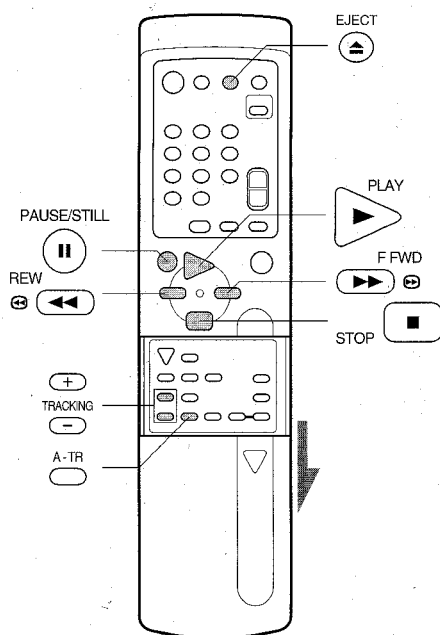
Indicateur de standard d'entrée

- 8 Appuyez sur ● **REC/OTR** du magnétoscope enregistreur.

## Conseil

Si un indicateur de standard d'entrée incorrect apparaît, réglez le standard couleur manuellement. Voir page 25.

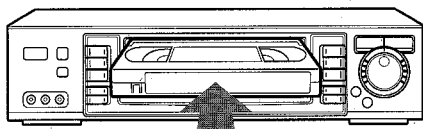
## Lecture d'une cassette



### Préparatifs

- Si le magnétoscope et le téléviseur sont reliés uniquement par un câble d'antenne, appuyez sur TV/VCR pour faire apparaître "VCR" sur l'afficheur.
- Vérifiez si la touche OUTPUT SYSTEM enfoncée correspond bien au standard couleur de votre téléviseur.

### 1 Insérez une cassette.



Le magnétoscope se met automatiquement sous tension.  
La lecture commence immédiatement si l'ergot de protection d'enregistrement a été enlevé de la cassette.

### 2 Appuyez sur ► PLAY pour commencer la lecture.

### Pour arrêter la lecture

Appuyez sur ■ STOP.

### Si les couleurs sont anormales

Vérifiez le réglage du standard couleur. Voir "Réglage du standard couleur" à la page 25.

## Si vous n'obtenez pas d'image nette

Bien que l'alignement soit réglé automatiquement, vous devrez peut-être le régler manuellement si la cassette est de mauvaise qualité.

Quand le magnétoscope ajuste automatiquement l'alignement, "A-TR" (alignement automatique) clignote sur l'afficheur. Il reste allumé quand l'alignement est terminé.



Si "A-TR" continue à clignoter pendant un certain temps, essayez de régler l'alignement manuellement.

### Pour régler l'alignement manuellement

Pendant la lecture, appuyez de façon répétée sur TRACKING +/- jusqu'à ce que vous obteniez la meilleure image possible. (L'alignement automatique est annulé et "A-TR" s'éteint.)

### Pour revenir à l'alignement automatique

Appuyez sur A-TR.

### Remarques

- Quand la cassette arrive en fin de bande pendant la lecture, l'avance rapide ou la recherche avant, le magnétoscope rembobine automatiquement la bande jusqu'au début, éjecte la cassette et se met hors tension.
- "A-TR" n'apparaît pas pendant la reproduction de parties non enregistrées de la cassette.
- Le magnétoscope sélectionne automatiquement la vitesse de défilement de la bande, SP, EP ou LP.
- Quand une cassette est insérée, l'affichage de l'heure est remplacé par le compteur de bande sur l'afficheur.

## Fonctions complémentaires

Pour	Appuyez sur	Pour revenir au mode original
Interrompre la lecture	PAUSE/STILL pendant la lecture	Appuyez sur ► PLAY.
Avancer la bande rapidement	►► F FWD ou tournez la bague complètement vers la droite pendant l'arrêt	—
Rembobiner la bande	◄◄ REW ou tournez la bague complètement vers la gauche pendant l'arrêt	—
Éjecter la cassette	▲ EJECT	—
Rechercher rapidement vers l'avant	►► F FWD ou tournez momentanément la bague vers la droite pendant la lecture	Appuyez sur ► PLAY ou relâchez la bague.
Rechercher plus lentement vers l'avant	►► F FWD en maintenant la pression	Relâchez la touche.
Rechercher rapidement vers l'arrière	◄◄ REW ou tournez momentanément la bague vers la gauche pendant la lecture	Appuyez sur ► PLAY ou relâchez la bague.
Rechercher plus lentement vers l'arrière	◄◄ REW en maintenant la pression	Relâchez la touche.

## Pour regarder l'image de la cassette pendant l'avance rapide ou le rembobinage — Recherche visuelle

Vous pouvez voir l'image pendant l'avance rapide ou le rembobinage.

Appuyez sur ►► F FWD ou ◀◀ REW en maintenant la pression ou tournez la bague vers la droite ou la gauche. Le magnétoscope se met en mode de recherche avant ou arrière.

Relâchez la touche ou la bague pour revenir au mode d'avance rapide ou de rembobinage.

## Pour reproduire, éjecter une cassette et mettre le magnétoscope hors tension automatiquement après le rembobinage

**1** Appuyez sur ◀◀ REW pendant l'arrêt.

**2** Appuyez sur ► PLAY, ▲ EJECT ou POWER dans les deux secondes qui suivent.

Le magnétoscope exécute la commande correspondant à la touche enfoncée après avoir rembobiné la bande jusqu'au début.

## Lecture d'une cassette enregistrée dans un standard couleur autre que NTSC

Ce magnétoscope peut reproduire une cassette enregistrée dans le standard couleur NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL ou N-PAL. Voir page 11.

Les couleurs peuvent sembler ternes quand vous utilisez la recherche avant ou arrière ou la recherche d'index pendant la reproduction vidéo dans un standard différent de celui de sortie sélectionné.

N'oubliez pas d'activer la fonction d'alignement automatique avant d'utiliser la recherche avant ou arrière ou la recherche d'index.

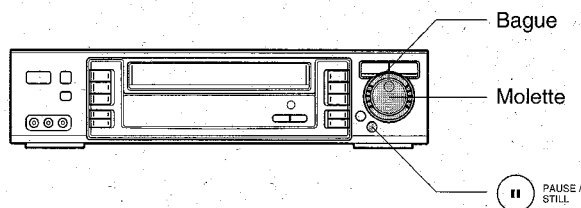
### Conseils

- Si vous appuyez sur ▲ EJECT quand le magnétoscope est hors tension, ce dernier s'allumera automatiquement, éjectera la cassette et se remettra hors tension.
- Vous pouvez stabiliser l'image en appuyant de façon répétée sur TRACKING +/- pendant la pause.

### Remarques

- Si l'arrêt sur image dure plus de 5 minutes, le magnétoscope se mettra automatiquement en mode de lecture afin de protéger la bande.
- Avec certaines cassettes, des lignes parasites peuvent apparaître et les couleurs devenir ternes pendant la pause.
- Avec certaines cassettes, des lignes parasites peuvent apparaître et les couleurs devenir ternes pendant la recherche avant ou arrière. Vous pouvez déplacer ces lignes en appuyant de façon répétée sur TRACKING +/-.
- La recherche avant ou arrière peut ne pas fonctionner correctement sur certains téléviseurs.
- Avec les cassettes enregistrées dans les standards couleur PAL, SECAM, MESECAM ou N-PAL en mode LP, les couleurs deviennent ternes pendant la recherche avant et arrière.

## Diverses fonctions de recherche

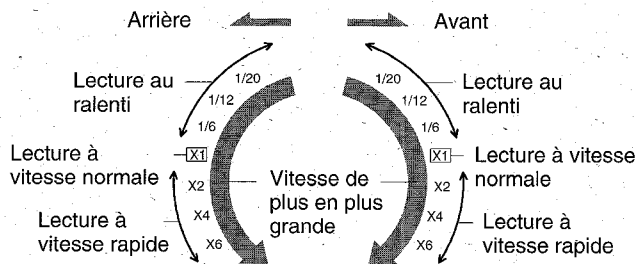


## Lecture à différentes vitesses avec la bague

### A partir du magnétoscope

Faites tourner la bague vers la droite pour faire défiler la bande à différentes vitesses pendant la lecture ou la pause. Faites tourner la bague vers la gauche pour inverser le sens de lecture.

La vitesse de lecture varie en fonction de la course de la bague comme indiqué ci-dessous :



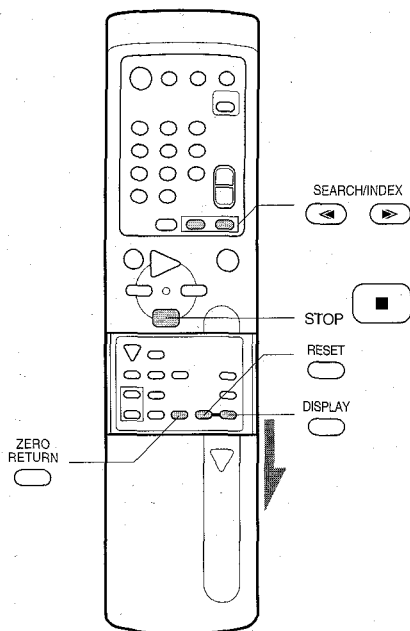
### A partir de la télécommande

Appuyez de façon répétée sur ◀◀/►► SEARCH/INDEX pendant la lecture. La vitesse de lecture change progressivement de la façon suivante :

Quand vous appuyez sur ►►, la vitesse de lecture avant augmente. Quand vous appuyez sur ◀◀, la vitesse de lecture avant diminue jusqu'à ce que l'image soit figée. Quand vous appuyez encore plus sur ◀◀, la vitesse de lecture arrière augmente. Pour diminuer la vitesse de lecture arrière, appuyez sur ►►.

Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur ► PLAY.

- Des lignes parasites peuvent apparaître pendant la lecture au ralenti ou à vitesse rapide. Vous pouvez déplacer ces lignes en appuyant de façon répétée sur TRACKING +/-.
- Des lignes parasites peuvent apparaître pendant l'arrêt sur image. Vous pouvez déplacer ces lignes en appuyant sur TRACKING +/- pendant la lecture au ralenti, puis en appuyant sur ◀◀ de façon répétée jusqu'à ce que l'image soit stabilisée.



## Lecture image par image avec la molette

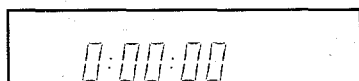
- 1 Appuyez sur **II PAUSE/STILL** pour figer l'image.
- 2 Faites tourner la molette vers la droite (ou la gauche pour la lecture arrière) en mettant le doigt dans le creux de la molette.  
La vitesse de lecture varie en fonction de la vitesse à laquelle vous faites tourner la molette.

### Remarques

- Si la lecture au ralenti dure plus de 5 minutes, le magnétoscope s'arrêtera automatiquement afin de protéger la bande.
- Le son est coupé pendant la lecture à différentes vitesses.
- Avec les cassettes enregistrées dans les standards couleur PAL, SECAM, MESECAM ou N-PAL en mode LP les couleurs deviennent ternes pendant la lecture au ralenti ou à grande vitesse.

## Rembobinage ou avance rapide jusqu'à un point particulier — Mémorisation d'un point

- 1 Appuyez sur **COUNTER RESET** au point que vous voulez localiser par la suite.  
Le compteur de bande sur l'afficheur indique "0:00:00".



- 2 Après la lecture ou l'enregistrement, appuyez sur **III STOP**, puis sur **ZERO RETURN**.  
La bande s'arrête automatiquement quand le compteur de bande revient à "0:00:00" environ.

## Pour annuler le retour au point mémorisé

Appuyez sur **■ STOP**.

### Conseils

- Vous pouvez aussi voir le compteur de bande sur l'écran du téléviseur. Appuyez de façon répétée sur **COUNTER DISPLAY** jusqu'à ce que le compteur de bande apparaisse. (Voir page 24.)
- Pour reproduire, éjecter une cassette ou mettre l'appareil hors tension automatiquement après le retour à "0:00:00" environ du compteur de bande, appuyez sur **ZERO RETURN**, puis sur **▶ PLAY**, **▲ EJECT** ou **POWER** dans les 2 secondes qui suivent.

### Remarques

- Quand vous insérez une cassette, le compteur de bande revient à "0:00:00".
- Le compteur de bande ne fonctionne pas pendant la lecture de parties non enregistrées de la cassette.

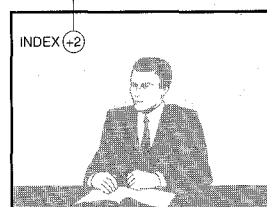
## Recherche avec la fonction d'indexation — Recherche d'index

Le magnétoscope inscrit automatiquement un signal d'index sur la bande chaque fois qu'un enregistrement commence. "INDEX" clignote sur l'écran du téléviseur pendant que le magnétoscope inscrit un signal d'index. Vous pouvez utiliser ces signaux pour localiser le début de chaque enregistrement.

Appuyez de façon répétée à l'arrêt sur **➤ SEARCH/INDEX** (pour des programmes qui se suivent) ou sur **◀ SEARCH/INDEX** (pour les programmes précédents) jusqu'à ce que le **numéro d'index souhaité (jusqu'à 20) apparaisse sur l'écran du téléviseur**.

Le magnétoscope commence la recherche. Quand le magnétoscope localise un signal d'index, la lecture commence automatiquement à partir du début de l'enregistrement spécifié.

Numéro d'index



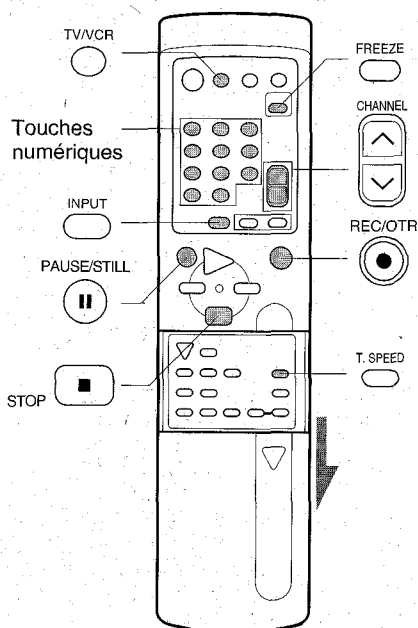
### Conseil

Vous pouvez aussi utiliser l'afficheur pour vérifier le numéro d'index spécifié. "INDEX" et le numéro d'index apparaissent sur l'afficheur quand vous appuyez sur **◀/▶ SEARCH/INDEX**.

### Remarques

- Les signaux d'index doivent être enregistrés à au moins une minute les uns des autres en mode SP, deux minutes en mode LP et trois minutes en mode EP, sinon le magnétoscope ne les détectera pas correctement.
- Les signaux d'index peuvent ne pas être détectés si la bande est endommagée ou déchirée.
- Les signaux d'index peuvent ne pas être détectés au début d'un enregistrement pour lequel la vitesse de défilement de la bande est différente de celle du programme précédent.
- Le signal d'index au début d'une cassette enregistrée peut ne pas être détecté.
- L'indicateur de recherche d'index et le numéro d'index n'apparaissent pas si le mode d'affichage est désactivé.

# Enregistrement d'un programme de télévision



## Préparatifs

- Si le magnétoscope et le téléviseur sont reliés uniquement par un câble d'antenne, appuyez sur TV/VCR pour faire apparaître "VCR" sur l'afficheur.
- Vérifiez si la touche REC SYSTEM enfoncée correspond bien au standard couleur dans lequel vous souhaitez enregistrer.

### 1 Insérez une cassette dont l'ergot de protection est intact.



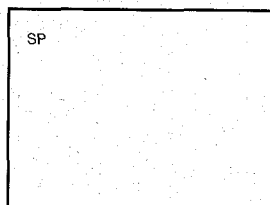
Le magnétoscope est mis sous tension automatiquement.

### 2 Appuyez sur T.SPEED pour sélectionner la vitesse de défilement de la bande.

Les vitesses de défilement de la bande qui peuvent être sélectionnées en fonction du système d'enregistrement sont les suivantes:

NTSC, M-PAL: SP ou EP

PAL, SECAM, MESECAM, N-PAL: SP ou LP



Le temps d'enregistrement en mode EP est trois fois supérieur au temps en mode SP, mais la qualité de l'image et du son en mode SP est meilleure.

### 3 Appuyez sur CHANNEL $\wedge/\vee$ ou sur les touches numériques pour choisir le canal pour l'enregistrement.

Quand vous utilisez les touches numériques, appuyez sur les touches de la façon suivante:

#### Exemple

Pour sélectionner CH7, appuyez sur 0, puis 7.

Pour sélectionner CH77, appuyez sur 7, puis 7.

Pour sélectionner CH107, appuyez sur 100, 0, puis 7.

### 4 Appuyez sur ● REC/OTR pour commencer l'enregistrement.

## Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■ STOP.

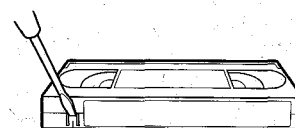
## Pour interrompre l'enregistrement

Appuyez sur ■ PAUSE/STILL. Pour poursuivre l'enregistrement, appuyez sur ● REC/OTR.

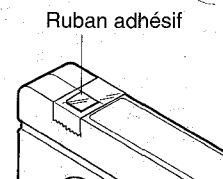
## Pour éviter un enregistrement accidentel

Brisez l'ergot de protection au dos de la cassette.

Pour réenregistrer sur cette cassette, recouvrez l'ouverture d'un morceau de ruban adhésif.



Ergot de protection d'enregistrement



Ruban adhésif

## Pour regarder un autre programme de télévision pendant l'enregistrement

Si le téléviseur est raccordé seulement avec un câble d'antenne, appuyez sur TV/VCR après avoir commencé l'enregistrement de telle façon que "VCR" disparaisse de l'afficheur. Sélectionnez ensuite un autre canal sur le téléviseur. Pour contrôler l'enregistrement, sélectionnez sur le téléviseur le canal réglé avec le sélecteur CHANNEL, et appuyez une nouvelle fois sur la touche TV/VCR.

## Pour figer l'image d'un programme de télévision

Appuyez sur FREEZE. Pour revenir à l'image normale, appuyez une nouvelle fois sur FREEZE.

Vous pouvez figer l'image reçue par la prise VIDEO IN.

Pendant l'enregistrement, la fonction FREEZE est désactivée.

Vous ne pouvez pas effectuer d'enregistrement tout en figeant une image.

## Enregistrement d'un programme de télévision dans un standard couleur autre que NTSC

Ce magnétoscope peut enregistrer dans les standards couleur NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL ou N-PAL. Voir page 12.

## Conseils

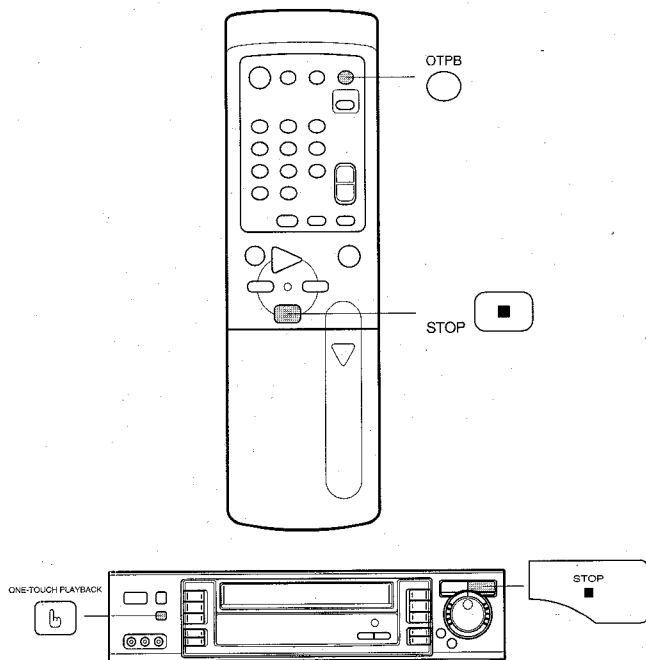
- Si vous voulez enregistrer un programme par l'entrée de ligne, appuyez sur CHANNEL  $\wedge/\vee$  en maintenant la pression ou sur INPUT pour afficher "AV" (signaux du connecteur AV IN/OUT (TV) du panneau arrière), "LINE 1" (signaux des prises AUDIO/VIDEO IN du panneau arrière) ou "LINE 2" (signaux des prises AUDIO/VIDEO IN du panneau avant) sur l'écran du téléviseur à l'étape 3.
- Si vous souhaitez enregistrer pendant la lecture, appuyez sur ■ PAUSE/STILL pendant la lecture, puis deux fois sur ● REC/OTR.

## Remarques

- Si vous essayez d'enregistrer sur une cassette sans ergot de protection, le magnétoscope éjectera la cassette.
- Si la pause d'enregistrement dure plus de 5 minutes, le magnétoscope s'arrêtera automatiquement afin de protéger la bande.

## Revue du passage enregistré — Lecture monotouche

L'utilisation de la lecture monotouche après un enregistrement programmé (voir page 19) est très pratique. En effet, vous pouvez effectuer un enregistrement programmé et reproduire le passage qui vient d'être enregistré avec la minuterie en appuyant simplement sur une touche.



### 1 Appuyez sur ■ STOP pour arrêter l'enregistrement (lors d'un enregistrement non programmé).

ONE-TOUCH PLAYBACK s'allume sur le magnétoscope.

Si vous appuyez sur une autre touche après la fin d'un enregistrement, la lecture monotouche sera annulée.

### 2 Appuyez sur ONE-TOUCH PLAYBACK du magnétoscope ou OTPB de la télécommande.

La bande est rembobinée jusqu'au début du passage enregistré, puis la lecture commence.

### Si vous aviez programmé plus de deux enregistrements

Le magnétoscope commence la lecture du premier enregistrement quand vous utilisez la lecture monotouche. Pour localiser le début du second enregistrement (ou d'un programme ultérieur), utilisez la recherche d'index (page 16)

#### Remarque

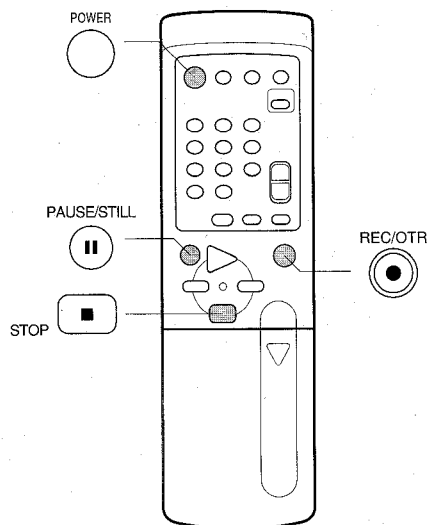
La lecture monotouche ne fonctionne pas pour des enregistrements de moins de 20 secondes en mode SP 40 secondes en mode LP et 1 minute en mode EP.

## Enregistrement instantané

Vous pouvez immédiatement commencer l'enregistrement du canal sélectionné pour une durée spécifiée avec l'enregistrement instantané.

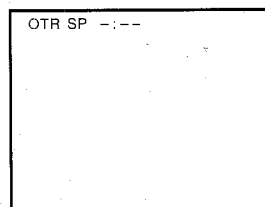
### Préparatifs

- Insérez une cassette vierge dont l'ergot de protection est intact.  
Veillez à ce que la durée de la cassette soit suffisante pour l'enregistrement prévu.
- Veillez à ce que la touche REC SYSTEM correspondant au standard couleur dans lequel vous souhaitez enregistrer soit bien enfoncée.
- Sélectionnez le canal à enregistrer ainsi que la vitesse d'enregistrement.



### 1 Appuyez deux fois sur ● REC/OTR.

Le magnétoscope commence à enregistrer, et "OTR", la vitesse de défilement de la bande et ":-:-" apparaissent sur l'écran du téléviseur.

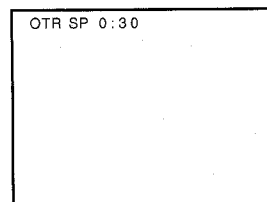


### 2 Dans les cinq secondes qui suivent, appuyez de façon répétée sur ● REC/OTR pour régler le temps d'enregistrement.

A chaque pression sur cette touche, le temps d'enregistrement affiché sur l'écran du téléviseur change de la façon suivante:

0:30 → 1:00 → 1:30 → ..... → 5:30  
 ↑ REC (Enregistrement normal) ← 6:00 ←

Quand l'indicateur du temps d'enregistrement revient à "0:00" après le compte à rebours, l'enregistrement s'arrête et le magnétoscope s'éteint.



SUITE

## Pour arrêter, interrompre l'enregistrement, ou mettre le magnétoscope hors tension pendant l'enregistrement

Appuyez sur ■ STOP, ■ PAUSE/STILL, ou POWER.

## Pour prolonger le temps d'enregistrement pendant l'enregistrement

Appuyez sur ● REC/OTR jusqu'à ce que le nouveau temps souhaité apparaisse sur l'afficheur.

### Remarques

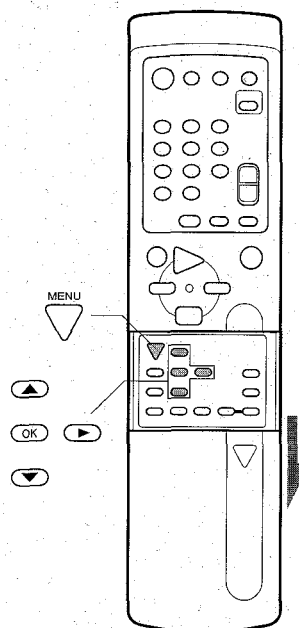
- Quand l'enregistrement normal reprend après une pression répétée sur ● REC/OTR, l'enregistrement instantané est annulé.
- Si la cassette arrive en fin de bande pendant l'enregistrement instantané, ⊖ clignotera sur l'afficheur.
- Pendant un enregistrement programmé, si vous essayez de programmer un autre enregistrement ultérieur en utilisant l'enregistrement instantané, ⊖ apparaîtra sur l'afficheur pour indiquer que l'enregistrement précédent est toujours en cours.

## Réglage de la minuterie

Vous pouvez programmer jusqu'à six enregistrements, en l'espace d'un mois à compter de la date actuelle.

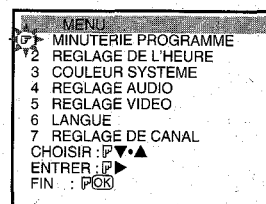
### Avant de programmer un enregistrement

- Vérifiez si l'horloge du magnétoscope est réglée correctement.
- Insérez une cassette dont l'ergot de protection est intact. Veillez à ce que la durée de la cassette soit suffisante pour l'enregistrement prévu.
- Pour programmer l'enregistrement d'une émission du réseau câblé (ou satellite), vérifiez si le récepteur satellite, ou le convertisseur, sont allumés et si le canal que vous souhaitez enregistrer est sélectionné.
- Veillez à ce que la touche REC SYSTEM correspondant au standard couleur dans lequel vous souhaitez enregistrer soit bien enfoncée.

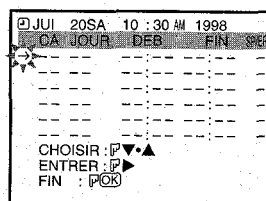


**1** Appuyez sur MENU.

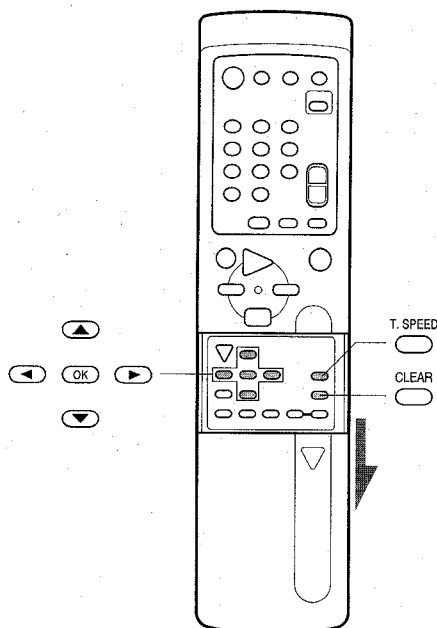
**2** Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur ( ) sur MINUTERIE PROGRAMME, puis appuyez sur ►.



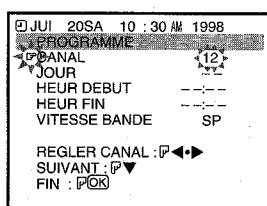
**3** Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur ( ) sur la ligne sur laquelle aucun enregistrement n'a été programmé, puis appuyez sur ►.







- 4 Appuyez sur ◀▶ pour sélectionner le canal, puis appuyez sur ▼.**

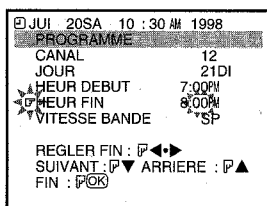


- 5 Appuyez sur ◀▶ pour régler la date, puis appuyez sur ▼.**

Si vous souhaitez programmer des enregistrements quotidiens/hebdomadaires, reportez-vous aux informations à droite.

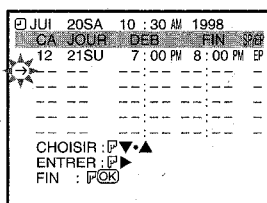


- 6 Pour régler l'heure de début (heure et minutes) et l'heure de fin (heure et minutes) d'enregistrement, répétez l'étape 5.**



- 7 Appuyez sur ◀▶ (ou T. SPEED) pour sélectionner la vitesse de défilement de la bande, puis appuyez sur ▼.**

Quand NTSC ou M-PAL est choisi comme standard d'enregistrement, SP ou EP apparaît pour indiquer la vitesse de défilement de la bande. Quand vous réglez le standard d'enregistrement sur PAL, SECAM, MESECAM ou N-PAL, SP ou LP apparaît pour indiquer la vitesse de défilement de la bande.



- 8 Si vous souhaitez programmer un autre enregistrement, répétez les étapes 3 à 7.**

- 9 Appuyez sur OK pour revenir à l'écran normal.**

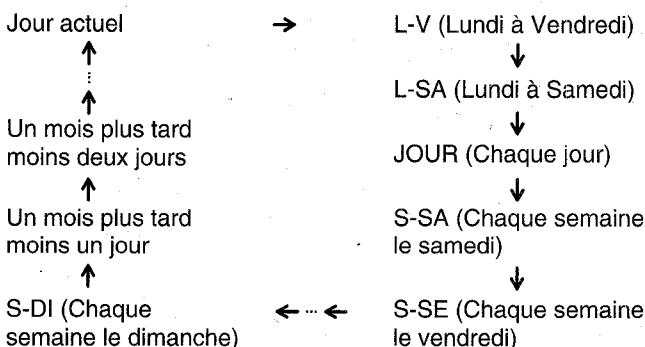
- 10 Appuyez sur POWER pour mettre le magnétoscope hors tension.**

- ☉ apparaît sur l'afficheur et le magnétoscope se met en attente d'enregistrement.
- Si ☉ clignote, aucune cassette n'a été insérée ou l'ergot de protection d'enregistrement a été enlevé.

## Pour programmer un enregistrement quotidien/hebdomadaire

A l'étape 5, appuyez de façon répétée sur ◀ avant d'appuyer sur ▼.

Le réglage change de la façon suivante:



Appuyez sur ▶ pour changer l'affichage dans l'ordre inverse. Après le réglage, appuyez sur ▼.

## Pour corriger les données pendant le réglage

Appuyez sur ▲/▼ jusqu'à ce que le paramètre que vous souhaitez corriger clignote, puis appuyez sur ◀▶ pour corriger les données.

## Si des programmes se chevauchent

Les programmes se chevauchant et "DEJA PROGRAMME" au bas de l'écran du téléviseur clignoteront.

Dans ce cas, appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur (☉) sur le premier enregistrement programmé, et appuyez sur CLEAR pour l'annuler.

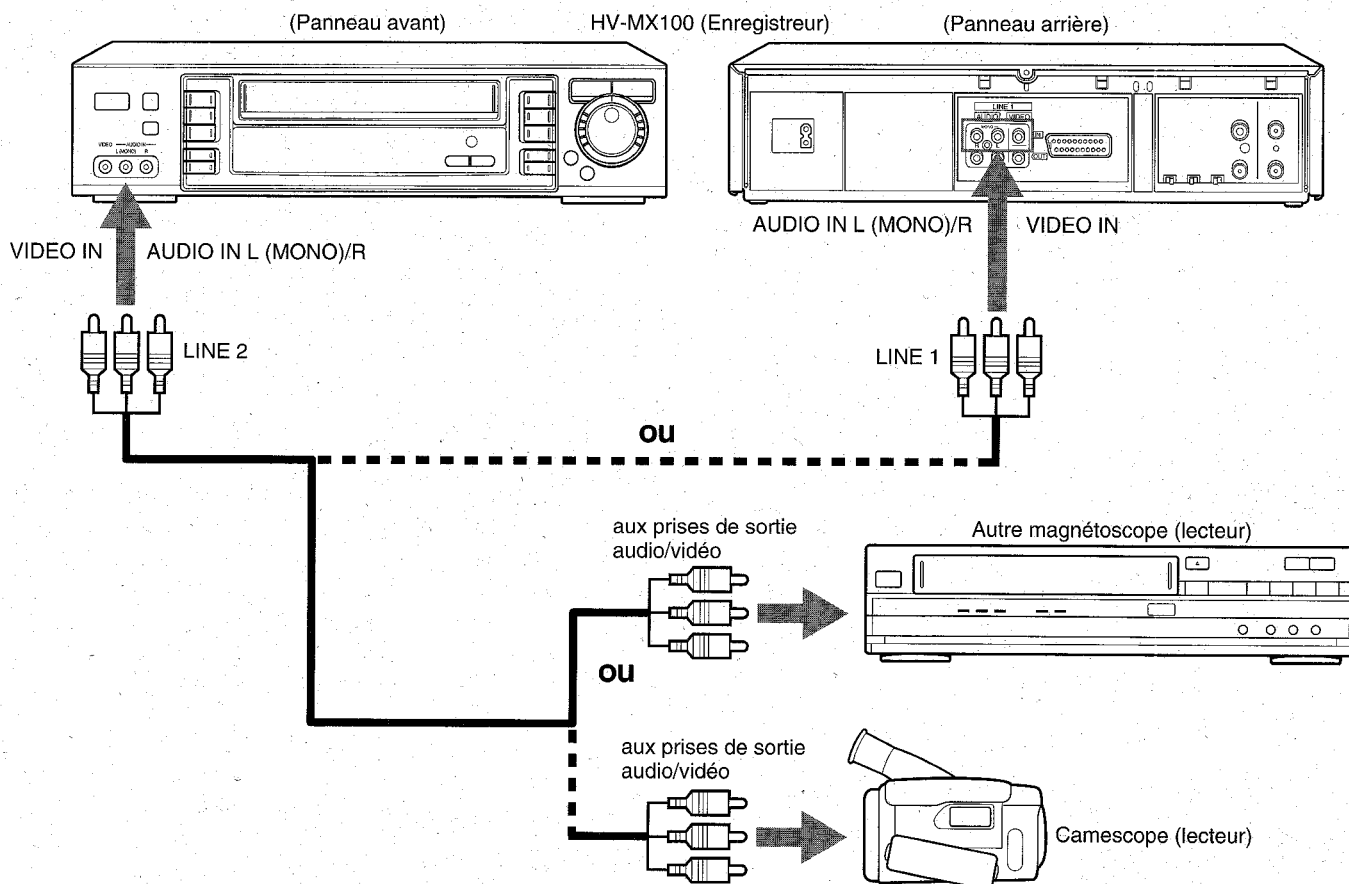
## Conseils

- Si les programmes sont tous enregistrés à l'étape 3 de la page 19, appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur (☉) sur tout programme non nécessaire, puis appuyez sur CLEAR pour l'effacer.
- Si vous souhaitez enregistrer le programme par l'entrée de ligne, appuyez sur ◀▶ pour afficher "AV" (signaux du connecteur AV IN/OUT (TV) du panneau arrière), "LINE 1" (signaux des prises AUDIO/VIDEO IN du panneau arrière) ou "LINE 2" (signaux des prises AUDIO/VIDEO IN du panneau avant) à l'étape 4 au lieu du numéro du canal.
- Quand l'alimentation est coupée pendant plus d'une heure, le programme pré-réglé est effacé. Dans ce cas, vous devrez régler de nouveau la minuterie.
- Pour confirmer les réglages, appuyez sur ▲/▼ pour sélectionner MINUTERIE PROGRAMME dans le menu. Puis, appuyez sur ▶ pour afficher la liste des programmes. Appuyez sur OK pour revenir à l'écran normal.

## Remarques

- Si la cassette arrive en fin de bande pendant l'enregistrement programmé, ☉ clignotera sur l'afficheur.
- Si vous réglez une heure de début ou de fin d'enregistrement déjà passée, "ERREUR PROGRAMME" sera affiché.

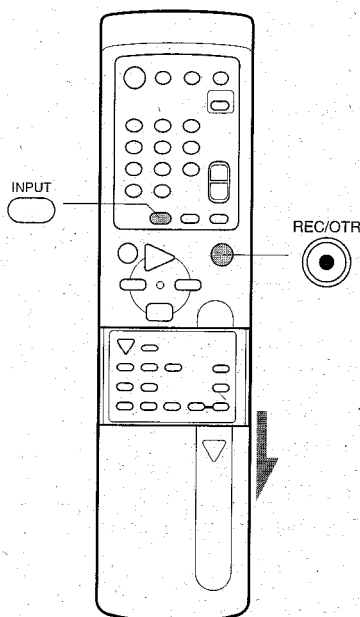
## Raccordement d'un autre magnétoscope



### Conseil

Si l'autre magnétoscope est monophonique, branchez seulement une des fiches audio sur AUDIO IN L [MONO].

## Fonctionnement



### Préparatifs

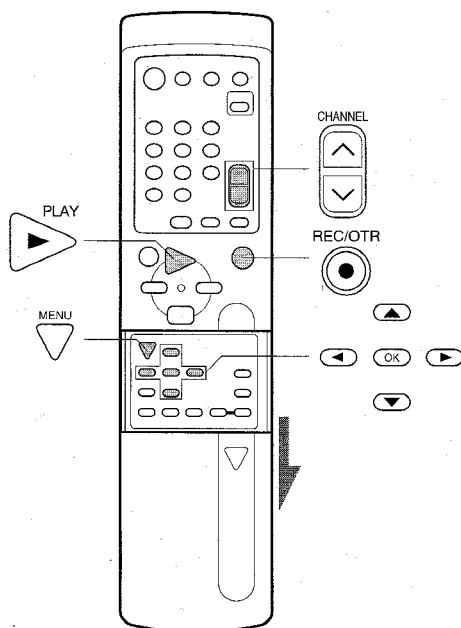
- Veillez à ce que la touche REC SYSTEM correspondant au standard couleur dans lequel vous souhaitez enregistrer soit bien enfoncée.
- Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande.

- 1 Insérez une cassette pré-enregistrée dans l'autre magnétoscope (lecteur).
- 2 Insérez une cassette vierge avec son ergot de protection intact dans le magnétoscope HV-MX100 (enregistreur).
- 3 Appuyez sur INPUT pour afficher "LINE 1" (panneau arrière) ou "LINE 2" (panneau avant) sur l'écran du téléviseur.
- 4 Mettez l'autre magnétoscope en mode de lecture.
- 5 Appuyez sur ● REC/OTR du magnétoscope enregistreur.  
La copie commence.

### Raccordement des appareils avec une prise Scart 21 broches (Péritel)

Vous pouvez raccorder d'autres appareils avec une prise Scart 21 broches (Péritel) en Europe. Voir page 27.

## Son multiplex (MTS) et système d'enregistrement audio Hi-Fi



### Son multiplex (MTS)

Cet appareil est équipé du système MTS (Multi-channel TV Sound) qui décode les signaux des émissions stéréo et SAP (Second Audio Program). Il décode aussi le son stéréo du réseau câblé local, s'il satisfait aux fréquences affectées et au système stéréo/bilingue MTS recommandé par l'EIA. Il peut donc enregistrer et reproduire des signaux audio dans le système audio Hi-Fi VHS.

L'enregistrement et la lecture d'une émission MTS peuvent être pré-réglés à l'aide du menu REGLAGE AUDIO.

### Second programme audio (SAP)

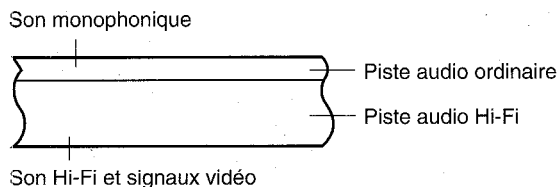
Ce magnétoscope peut enregistrer et reproduire un second programme audio (SAP), par exemple pour une seconde langue ou des informations complémentaires. En général, la première langue est enregistrée sur le premier canal audio et la seconde langue, ou les informations complémentaires, sur le canal SAP.

### Système d'alignement d'une vidéocassette

Ce magnétoscope enregistre un signal audio monophonique ordinaire sur la piste audio ordinaire et un signal audio Hi-Fi stéréo sur la piste audio Hi-Fi.

Si vous utilisez un magnétoscope équipé du système audio Hi-Fi VHS pour reproduire une cassette enregistrée sur ce magnétoscope, vous pourrez bénéficier du son Hi-Fi stéréo ou d'un programme bilingue. Si vous utilisez un magnétoscope qui n'est pas équipé du système audio Hi-Fi VHS, seul un signal audio ordinaire enregistré sur une piste audio ordinaire pourra être reproduit.

#### <Structure de la bande>



### Enregistrement du son audio Hi-Fi

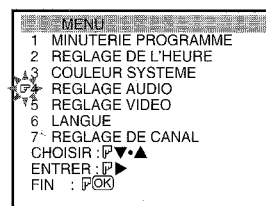
Le signal audio ordinaire et le signal audio Hi-Fi sont automatiquement enregistrés si le programme de télévision est en stéréo. Aucun réglage spécial n'est nécessaire pour l'enregistrement d'un son Hi-Fi.

### Enregistrement du son d'une émission MTS

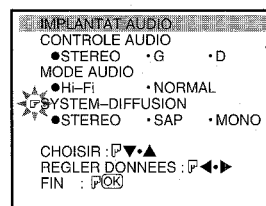
#### Préparatifs

Insérez une cassette dont l'ergot de protection est intact et sélectionnez la vitesse de défilement de la bande.

- 1 Appuyez sur **MENU**.
- 2 Appuyez sur **▲/▼** pour amener le curseur (P) sur **REGLAGE AUDIO**, puis appuyez sur **▶**.



- 3 Appuyez sur **▲/▼** pour amener le curseur (P) sur **SYSTEM-DIFFUSION**.



- 4 Appuyez sur **◀/▶** pour sélectionner le mode souhaité.

**STEREO:** pour l'enregistrement du son stéréo

**SAP:** pour l'enregistrement d'un programme SAP

**MONO:** pour l'enregistrement du son mono

- 5 Appuyez sur **OK** pour revenir à l'écran normal.

- 6 Appuyez sur **CHANNEL ▲/▼** ou sur les touches numériques pour sélectionner le canal à enregistrer.

"STEREO" et/ou "SAP" apparaissent sur l'afficheur en fonction du type d'émission reçue.

- 7 Appuyez sur **● REC/OTR**.  
L'enregistrement commence.

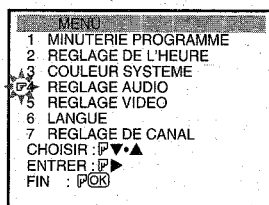
SUITE

## Signaux enregistrés et fournis d'une émission MTS

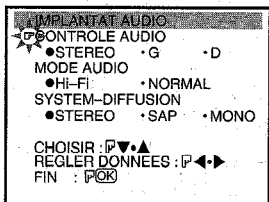
Afficheur	Émission	SYSTEM-DIFFUSION	Signal enregistré		Sortie de signal de AUDIO OUT	
			Piste Hi-Fi	Piste ordinaire	LEFT	RIGHT
—	Mono	STEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	Mono	Mono	Mono	Mono
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO	Stéréo	STEREO	Canal gauche/droit	Mono	Canal gauche	Canal droit
		SAP	Canal gauche/droit	Mono	Canal gauche	Canal droit
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
SAP	Mono+SAP	STEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO/SAP	Stéréo+SAP	STEREO	Canal gauche/droit	Mono	Canal gauche	Canal droit
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono

## Lecture d'un enregistrement MTS

- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur (F) sur REGLAGE AUDIO, puis appuyez sur ►.



- 3 Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur (F) sur CONTROLE AUDIO.



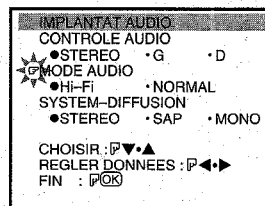
- 4 Appuyez sur ◀/▶ pour sélectionner le mode de sortie audio.

**STEREO:** le son est en stéréo.

**G:** le canal gauche est entendu sur les deux canaux.

**D:** le canal droit est entendu sur les deux canaux.

- 5 Appuyez sur ▼ pour amener le curseur (F) sur MODE AUDIO.



- 6 Appuyez sur ◀/▶ pour sélectionner Hi-Fi.  
**Hi-Fi:** Le son de la piste audio Hi-Fi est reproduit.  
**NORMAL:** Le son de la piste audio ordinaire est reproduit.

- 7 Appuyez sur OK pour revenir à l'écran normal.

- 8 Insérez une cassette.

- 9 Appuyez sur ► PLAY.  
La lecture commence.

## Signaux de sortie

Les signaux fournis par les prises AUDIO OUT et RF OUT du panneau arrière sont indiqués ci-dessous.

AUDIO MONITOR	AUDIO MODE	AUDIO OUT		RF OUT	Afficheur
		LEFT	RIGHT		
STEREO	Hi-Fi	Canal gauche	Canal droit	Mono	[L][R]
L	Hi-Fi	Canal gauche	Canal gauche	Canal gauche	[L]
R	Hi-Fi	Canal droit	Canal droit	Canal droit	[R]
—	NORMAL	Mono	Mono	Mono	—

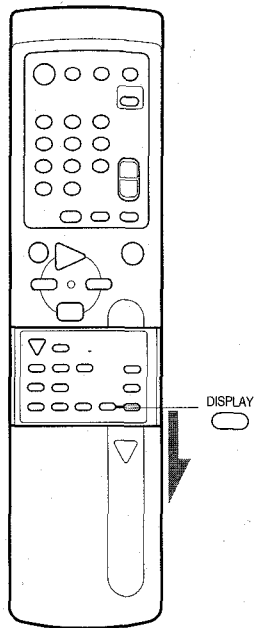
## Conseils

Né sélectionnez pas STEREO car les deux langues enregistrées sur les canaux gauche et droit seraient reproduites simultanément.

## Remarques

- Quand vous reproduisez une cassette enregistrée en mono, le son est toujours reproduit en mono quel que soit le réglage MODE AUDIO.
- Vous ne pouvez pas changer le réglage CONTROLE AUDIO quand le magnétoscope est en mode AV, LINE 1 ou LINE 2.

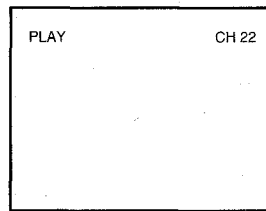
# Affichage des fonctions à l'écran



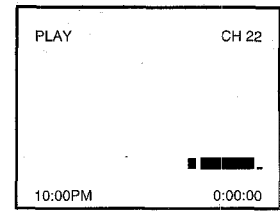
## Changement de l'affichage des fonctions à l'écran

Appuyez sur DISPLAY. A chaque pression, l'affichage sur écran change de la façon suivante:

### <Affichage automatique>



### <Affichage complet>



↑ Tous les indicateurs sont éteints ↓

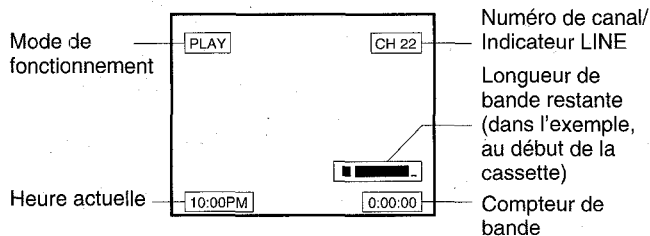
#### • Affichage automatique

Seul l'indicateur affecté est affiché pendant 5 secondes, quand le mode de fonctionnement change.

#### • Affichage complet

Tous les indicateurs sont affichés de façon continue.

## Identification des articles affichés à l'écran



### Indication du mode de fonctionnement

Le mode de fonctionnement actuel du magnétoscope est indiqué par les repères suivants:

- PLAY : Lecture
- REW : Rembobinage
- FF : Avance rapide
- EJECT : Éjection de la cassette
- REC SP : Enregistrement, vitesse de défilement de la bande
- PAUSE LP : Pause d'enregistrement, vitesse de défilement de la bande
- REW → PLAY (EJECT, OFF) : Opérations successives actuelles et mémorisées
- 0 ⏮ REW : Retour au point mémorisé
- 0 ⏭ FF → PLAY (EJECT, OFF) : Retour au point mémorisé
- FREEZE : Immobilisation d'une image TV
- INDEX +1 (-1) : Recherche d'index (recherche en arrière) et numéro
- STOP : Arrêt

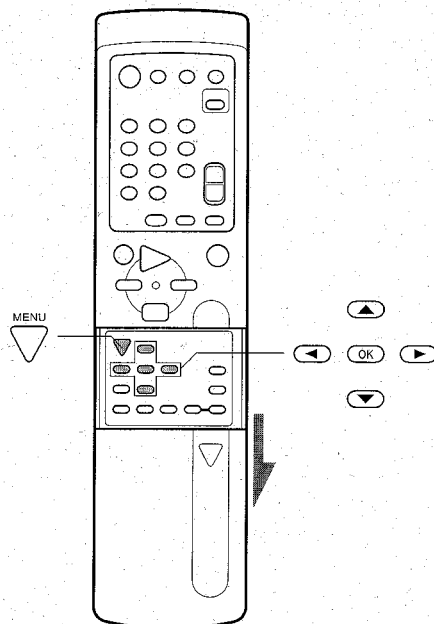
### Remarque importante

Quand vous souhaitez enregistrer un signal vidéo fourni par ce magnétoscope sur un autre magnétoscope, mettez l'affichage sur écran hors service. Dans le cas contraire, les indicateurs de mode affichés sur l'écran du téléviseur seront enregistrés sur la cassette.

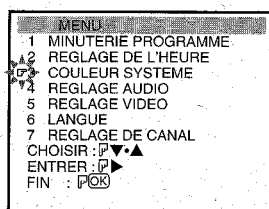
### Remarques

- Les indicateurs seront affichés continuellement tant que la recherche d'index ou la recherche d'un point mémorisé fonctionneront, même si l'affichage automatique a été sélectionné.
- L'indicateur de longueur de bande restante risque de ne pas être affiché correctement suivant le type de bande et son état.  
De même, l'indicateur de longueur de bande restante risque de ne pas être affiché si vous commencez la lecture près de la fin de la bande.

# Réglage du standard couleur



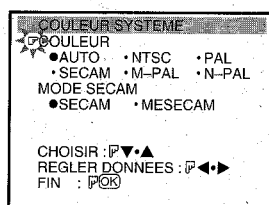
- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur (F) sur COULEUR SYSTEME, puis appuyez sur ►.



- 3 Appuyez sur ◀/▶ pour sélectionner le standard couleur.

Quand COULEUR est réglé sur AUTO, le magnétoscope sélectionne automatiquement le signal NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL ou N-PAL. Sélectionnez AUTO pour une utilisation normale.

Si le magnétoscope ne peut pas sélectionner le standard couleur correct, ce qui produira des couleurs anormales, réglez COULEUR manuellement.



Reportez-vous à "Pour enregistrer dans le standard SECAM ou MESECAM" (page 12) pour le fonctionnement en MODE SECAM.

- 4 Appuyez sur OK pour revenir à l'écran normal.

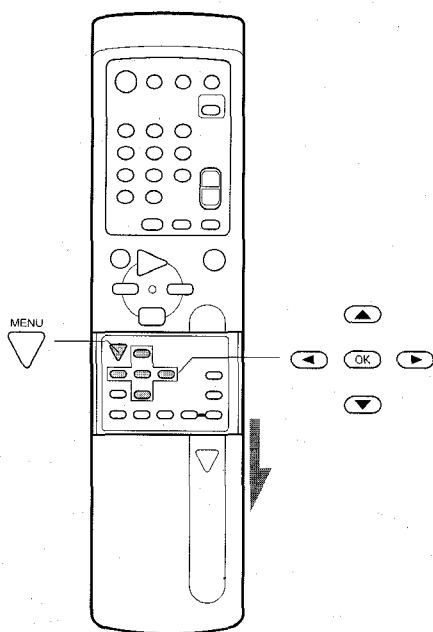
## Standard couleur pour chaque région

Région	Standard couleur
États-Unis, Canada Mexique, Amérique latine (sauf le Brésil et l'Argentine), le Japon, la Corée, les Philippines	NTSC
Brésil	M-PAL
Argentine	N-PAL
Europe de l'Ouest	PAL
Royaume-Uni, Hong-Kong	PAL
Chine	PAL
Asie du Sud-Est	PAL
Moyen-Orient et Proche-Orient	PAL or SECAM
Europe de l'Est	SECAM

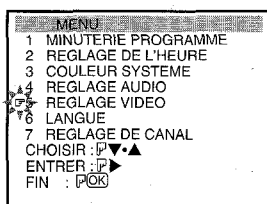
### Remarque

Le réglage de COULEUR reste mémorisé même si l'alimentation du magnétoscope est coupée.

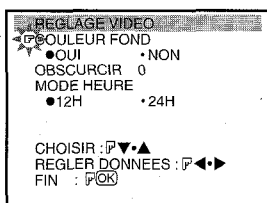
# Changement des réglages du magnétoscope



- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur ( ) sur REGLAGE VIDEO, puis appuyez sur ►.



- 3 Appuyez sur ▲/▼ pour amener le curseur ( ) sur le paramètre que vous souhaitez changer.



- 4 Appuyez sur ◀/▶ pour changer le réglage.
- 5 Appuyez sur OK pour revenir à l'écran normal.

## Options du menu

### • COULEUR FOND

Réglez cette option sur:

OUI, pour afficher un écran bleu quand vous reproduisez une cassette non enregistrée et quand il n'y a pas de signal TV;

NON, pour mettre cette fonction hors service.

### • OBSCURCIR

Vous pouvez choisir 3 niveaux pour le réglage de cette option. Réglez-la sur:

0, pour obtenir la luminosité maximale de l'afficheur;

2, pour obtenir la luminosité minimale de l'afficheur.

### • MODE HEURE

Réglez cette option sur:

12H pour afficher l'heure dans le format de 12 heures;

24H pour afficher l'heure dans le format de 24 heures.

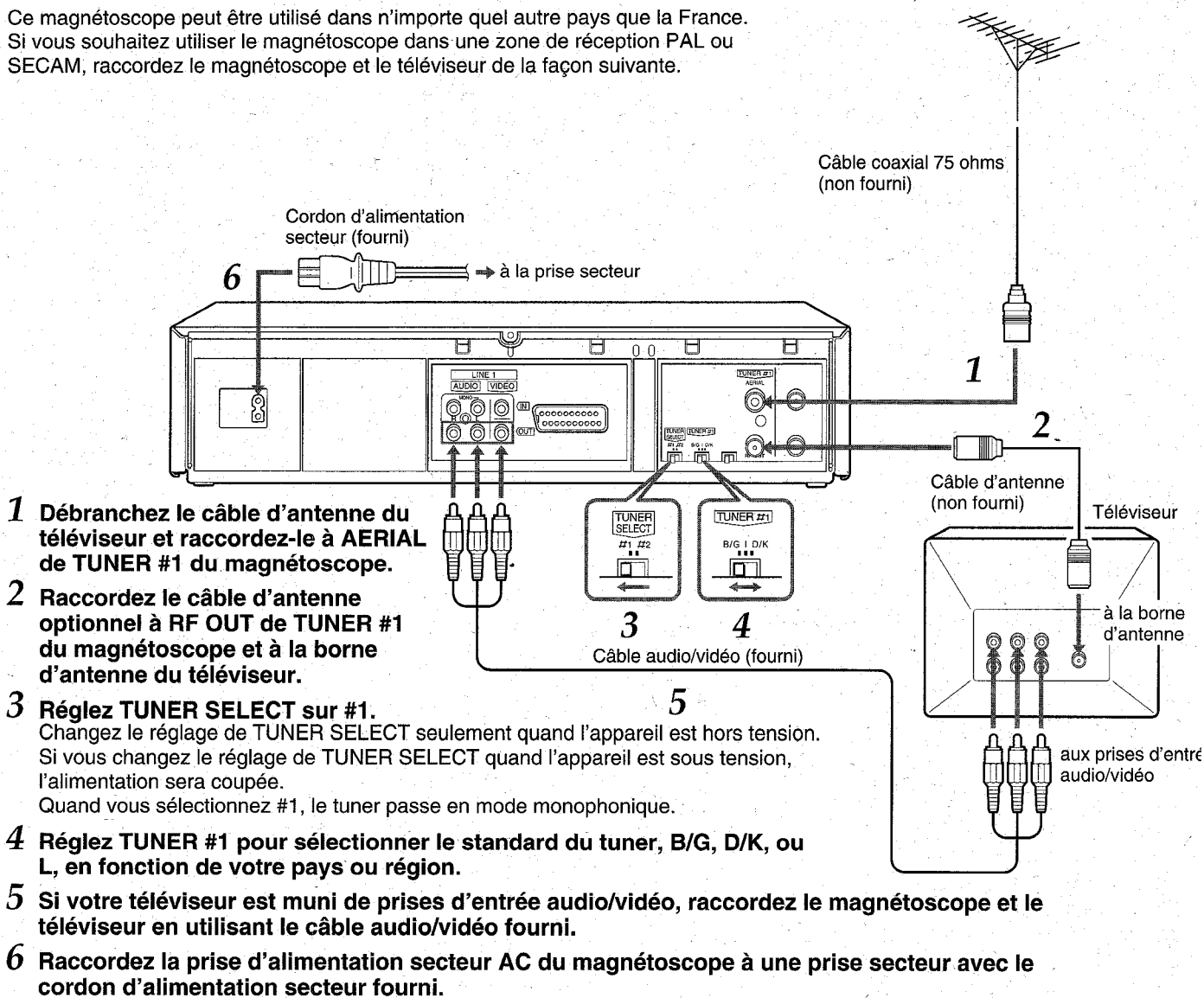
### Remarques

- Le réglage de REGLAGE VIDEO reste mémorisé même si l'alimentation du magnétoscope est coupée.
- Si vous avez mis en service la couleur de fond, la couleur affichée sera le gris dans les cas suivants:
  - Le standard de sortie sélectionné est différent de NTSC ou PAL.

# Utilisation du magnétoscope dans un autre pays

## Raccordement du magnétoscope

Ce magnétoscope peut être utilisé dans n'importe quel autre pays que la France. Si vous souhaitez utiliser le magnétoscope dans une zone de réception PAL ou SECAM, raccordez le magnétoscope et le téléviseur de la façon suivante.

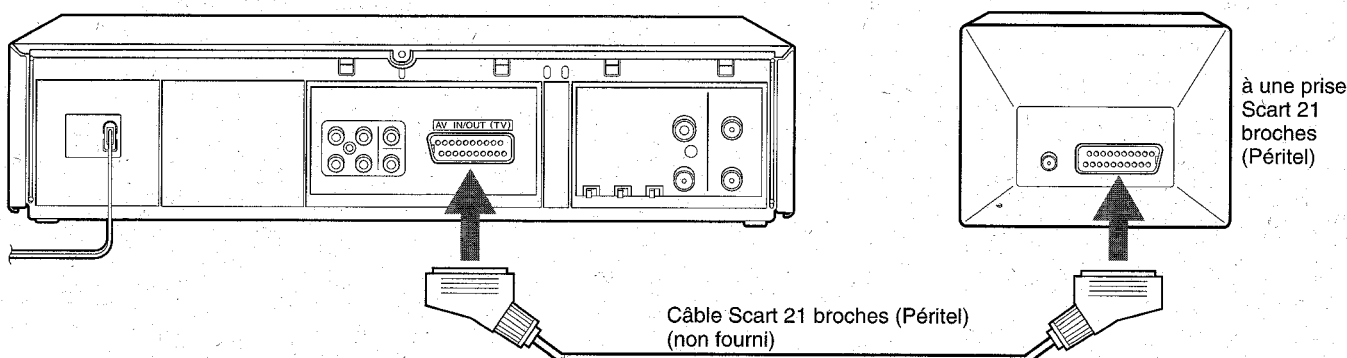


### Standard du tuner pour chaque région

Région	Récepteur
Europe de l'Ouest	B/G
Royaume-Uni, Hong-Kong, Afrique du Sud	I
Chine, Russie, Europe de l'Est	D/K
Asie du Sud-Est	B/G
Moyen-Orient et Proche-Orient	B/G

### Pour raccorder un téléviseur avec une prise Scart 21 broches (Péritel)

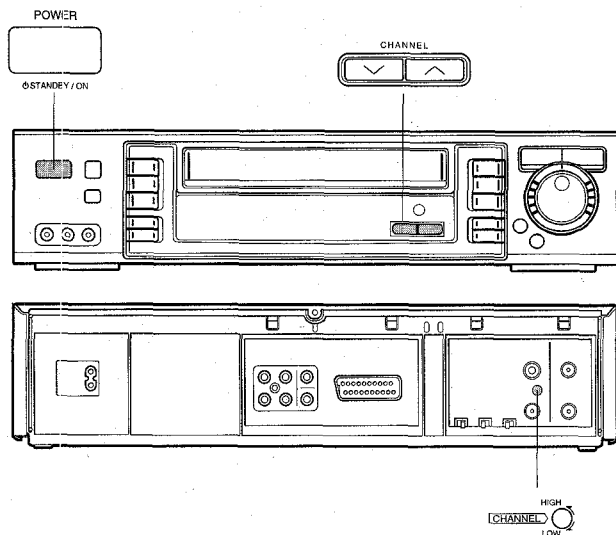
Si votre téléviseur est muni d'une prise Scart 21 broches (Péritel), raccordez le magnétoscope et le téléviseur avec un câble Scart 21 broches (Péritel) optionnel.





## Pour accorder les réglages du téléviseur avec ceux du magnétoscope

Si vous avez raccordé le magnétoscope au téléviseur avec un câble Scart 21 broches (Péritel), cette procédure n'est pas nécessaire.



### Préparatifs

Dans les zones de réception PAL, veillez à ce que les touches REC SYSTEM-PAL et OUTPUT SYSTEM-PAL du magnétoscope soient enfoncées.

Dans les zones de réception SECAM, veillez à ce que les touches REC SYSTEM-SECAM/MESECAM et OUTPUT SYSTEM-SECAM du magnétoscope soient enfoncées.

- 1 Appuyez sur **POWER** pour allumer le magnétoscope.
- 2 Allumez le téléviseur et sélectionnez la position du canal TV que vous souhaitez utiliser pour la lecture du magnétoscope.
- 3 Réglez le téléviseur de telle façon que l'image bleue AIWA apparaisse clairement sur l'écran du téléviseur.  
Reportez-vous au mode d'emploi du téléviseur pour la procédure d'accord.
- 4 Appuyez sur **POWER** pour éteindre le magnétoscope.  
La sortie du magnétoscope est maintenant accordée sur ce canal. Chaque fois que vous souhaitez reproduire une cassette, sélectionnez cette position de canal.

### Si vous ne pouvez pas obtenir une image claire à l'étape 3

Changez le canal RF sur un autre canal qui ne reçoit pas de signal de station entre 30 et 39 (la valeur par défaut est le canal 36) en faisant tourner le sélecteur CHANNEL avec un tournevis. Répétez ensuite la procédure ci-dessus à partir de l'étape 1.

Adressez-vous à votre revendeur en cas de problème avec ce réglage.

### Conseil

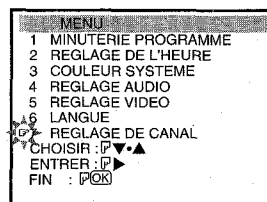
Quand vous recevez en même temps des signaux PAL et SECAM, dans une région frontalière par exemple, choisissez le standard d'enregistrement correspondant au standard dans lequel l'émission est diffusée.

## Réglage des canaux sur le magnétoscope

Quand vous changez de pays, recommencez le préréglage automatique des canaux.

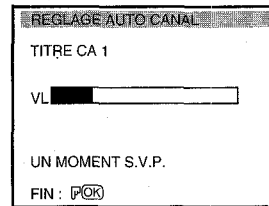
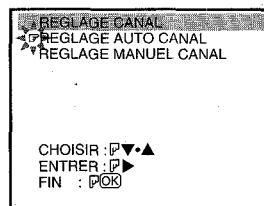
Le magnétoscope peut enregistrer jusqu'à 100 canaux dans les zones de réception PAL ou SECAM.

- 1 Appuyez sur **MENU**.
- 2 Appuyez sur **▲/▼** pour amener le curseur (P) sur **REGLAGE DE CANAL**, puis appuyez sur **►**.



- 3 Appuyez sur **▲/▼** pour amener le curseur (P) sur **REGLAGE AUTO CANAL**, puis appuyez sur **►**. Une barre de progression du balayage apparaît sur l'écran du téléviseur, et tous les canaux disponibles dans votre région sont balayés et mémorisés dans le magnétoscope.

Lorsque le balayage est terminé, le premier canal repéré apparaît sur l'écran du téléviseur.



### Si "AERIAL?" apparaît sur l'afficheur après le préréglage automatique des canaux

Vérifiez le raccordement des antennes et recommencez à partir de l'étape 1.

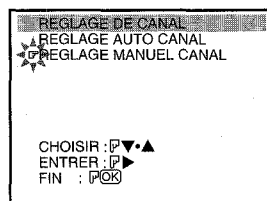
Si vous ne pouvez toujours pas recevoir les canaux, réglez les canaux manuellement. Voir ci-dessous.

(Le préréglage des canaux est nécessaire si vous souhaitez enregistrer des programmes TV.)

## Préréglage manuel des canaux

Si le préréglage automatique des canaux ne permet pas d'enregistrer les canaux correctement, enregistrez ces derniers manuellement pour l'enregistrement des programmes de télévision.

- 1 Suivez les étapes 1 et 2 ci-dessus.
- 2 Appuyez sur **▲/▼** pour déplacer le curseur (P) sur **REGLAGE MANUEL CANAL**, puis appuyez sur **►**.

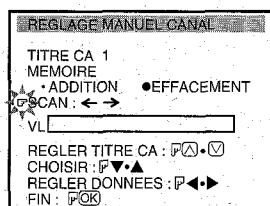


SUITE

## Utilisation du magnétoscope dans un autre pays (suite)

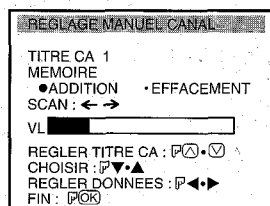
### 3 Appuyez sur CHANNEL $\wedge/\vee$ pour sélectionner le numéro de position de canal (de 1 à 100).

Ce numéro de position de canal qui n'est pas le numéro de canal détermine l'ordre de sélection des stations TV avec CHANNEL  $\wedge/\vee$  après que les canaux ont été enregistrés.



### 4 Appuyez sur $\blacktriangleright$ pour balayer vers le haut ( $\blacktriangleleft$ pour balayer vers le bas) les stations TV.

- La barre de progression du balayage apparaît. Si une station TV est reçue, le balayage s'arrêtera et le programme TV sera affiché.
- Si le programme affiché n'est pas celui de la station TV que vous souhaitez préréglager, appuyez sur  $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$  pour rechercher une autre station TV.



### 5 Si vous souhaitez préréglager d'autres stations TV, répétez les étapes 3 et 4 jusqu'à ce que toutes les stations souhaitées aient été préréglées.

### 6 Appuyez sur OK pour revenir à l'écran normal.

## Pour effacer un canal préréglé

Après l'étape 2 ci-dessus, appuyez sur CHANNEL  $\wedge/\vee$  pour sélectionner le canal que vous souhaitez effacer. Appuyez sur  $\blacktriangle$  pour déplacer le curseur (  $\square$  ) sur MEMOIRE, puis appuyez sur  $\blacktriangleright$  pour sélectionner EFFACEMENT. Appuyez sur OK pour revenir à l'écran normal.

## Conseil

Si vous connaissez la gamme de fréquences de la station TV que vous souhaitez préréglager, appuyez sur CLEAR de façon répétée pour la sélectionner en choisissant VL, VH, ou U à l'étape 3

## Pour utiliser ce magnétoscope au Japon

- Vous devez raccorder le câble audio/vidéo au téléviseur.
- Vous ne pouvez pas regarder de vidéos si le magnétoscope est relié au téléviseur avec le câble d'antenne seulement.
- Vous devez régler TUNER #2 du panneau arrière sur "off". La réception et la sortie des programmes TV sera monophonique.
- Pour régler le canal, voir la page 8 "Préréglage automatique des canaux".

## En cas de panne

Si le magnétoscope ne semble pas fonctionner normalement, relisez les instructions du mode d'emploi, puis consultez la liste suivante.

### La touche POWER ne fonctionne pas.

Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit bien branché.

### L'image de lecture est de mauvaise qualité.

- Veillez à ce que le téléviseur soit réglé sur le canal vidéo ou l'entrée vidéo.
- Réglez l'alignement manuellement si la qualité de la cassette est mauvaise.
- Bien que les têtes soient nettoyées automatiquement, de la saleté a pu s'accumuler progressivement. Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage en vente dans le commerce.
- Veillez à ce que les raccordements soient corrects et les prises bien branchées.

### L'image de lecture présente des couleurs anormales.

Réglez le standard couleur correctement.

### Aucune image lors de la lecture.

Réglez le téléviseur sur le canal vidéo ou l'entrée vidéo.

### Réception TV parasitée ou image absente.

- Raccordez le magnétoscope à l'antenne et au téléviseur correctement et fermement.
- Éloignez le magnétoscope du téléviseur.
- Veillez à ce que le standard de sortie soit réglé correctement.

### Les touches d'exploitation de bande ne fonctionnent pas, bien que le magnétoscope soit sous tension et une cassette insérée.

De l'humidité s'est peut-être condensée dans le magnétoscope. Attendez environ deux heures jusqu'à ce que l'humidité se soit complètement évaporée, avant de réutiliser le magnétoscope.

### Fonctionnement anormal.

Des interférences externes ont peut-être perturbé le fonctionnement du microprocesseur interne. Débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur, puis rebranchez-le.

### La télécommande ne fonctionne pas.

Les piles doivent être remplacées par des neuves.

### Aucun son.

Raccordez correctement le magnétoscope en branchant fermement les fiches.

### La minuterie ne fonctionne pas.

Réglez l'horloge du magnétoscope.

### Il n'y a pas de son provenant d'une source interne.

Vous avez peut-être sélectionné la mauvaise entrée. Appuyez sur INPUT jusqu'à ce que la source d'entrée correcte soit sélectionnée. (Par exemple, vous devez sélectionner "LINE 2" si vous raccordez une source d'entrée aux prises AUDIO IN L/R du panneau avant.)

# Spécifications

## Système d'enregistrement vidéo

Balayage hélicoïdal par 2 têtes rotatives  
Têtes vidéo 4 têtes double azimuth  
Tuner

NTSC Tuner à synthèse de fréquence  
PAL Tuner à synthèse de tension

## Standard de télévision

NTSC M  
PAL/SECAM

B/G, D/K, I  
Signal vidéo Signal couleur NTSC, 525 lignes, 60 trames  
Signal couleur PAL, 625 lignes, 50 trames  
Signal couleur SECAM/MESECAM, 625 lignes, 50 trames  
Signal couleur M-PAL, 525 lignes, 60 trames  
Signal couleur N-PAL, 625 lignes, 50 trames

Cassette utilisable Cassette vidéo VHS

## Temps d'enregistrement/lecture

NTSC/M-PAL

SP: 3 heures avec cassette T-180  
LP: 6 heures avec cassette T-180 (lecture seulement)  
EP: 9 heures avec cassette T-180

PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL

SP: 4 heures 20 minutes avec cassette E-260  
LP: 8 heures 40 minutes avec cassette E-260

## Vitesse de défilement de la bande

NTSC/M-PAL

SP: 33,34 mm/sec.  
LP: 16,67 mm/sec.  
EP: 11,12 mm/sec.

PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL

SP: 23,39 mm/sec.  
LP: 11,70 mm/sec.

## Couverture des canaux:

NTSC (canaux US)

VHF: 2 à 13  
UHF: 14 à 69  
CABLE: 2 à 13, 4A, A5 à A1, W+12 à W84

NTSC (canaux pour le Japon)

VHF: 1 à 12  
UHF: 13 à 62

PAL

M VHF: 2 à 13  
UHF: 14 à 69  
CATV: 5A, A-1 à A-5, A-W, W+1 à W+84  
B/G VHF: 1A (Canal le plus bas pour l'Indonésie), E-2 à E-12  
UHF: 21 à 69  
CABLE: S1 à S41  
D/K VHF: R-1 à R-12  
UHF: 21 à 69  
CABLE: S1 à S41

## Sortie RF

NTSC Canal VHF 3, 4 ou hors service (commutable), 66 dBμ  
PAL Canal UHF entre 30 et 39, 75 dBμ (canal CCIR)

Niveau d'entrée vidéo 0,5 à 2,0 Vc-c, 75 ohms, asymétrique

Niveau de sortie vidéo 1,0 Vc-c, 75 ohms, asymétrique

## Résolution horizontale

NTSC/M-PAL

220 lignes (nominale)

PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL

230 lignes (nominale)

S/B vidéo 43 dB (nominal)

Pistes audio 3 pistes (son Hi-Fi 2 pistes, son normal 1 piste)

Niveau d'entrée audio -8 dBs, 22 kilohms

Niveau de sortie audio -8 dBs, inférieur à 2,2 kilohms

## Température de fonctionnement

5°C à 40°C

Alimentation Secteur 100 V — 240 V, 50/60 Hz

Consommation 26 watts

Dimensions 430 (L) × 100 (P) × 361 (H) mm  
(17 × 4 × 14 1/4 po.)

Poids 5,6 kg (12,32 li.)

Accessoires fournis Câble d'antenne (1)

Piles (2)

Cordon d'alimentation secteur (1)

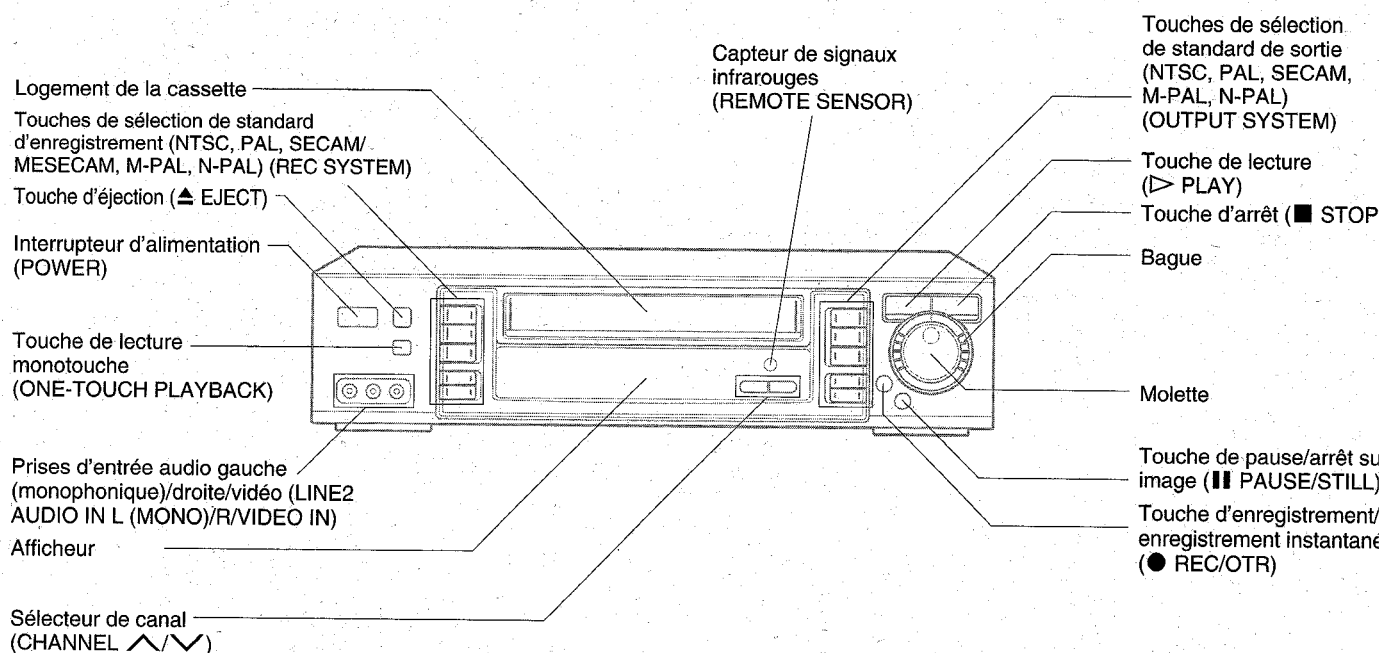
Télécommande (1)

Câble audio/vidéo (1)

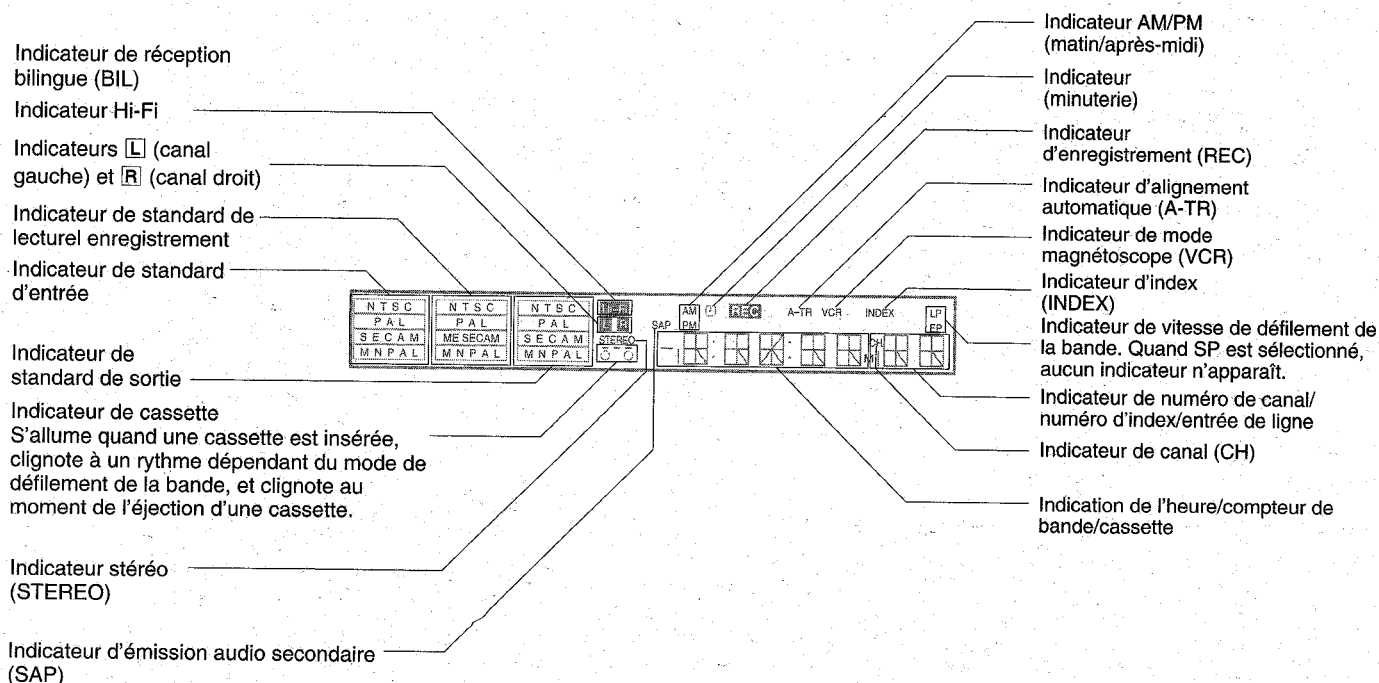
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis en vue de l'amélioration du produit.

# Description des éléments et commandes

## Panneau avant



## Afficheur

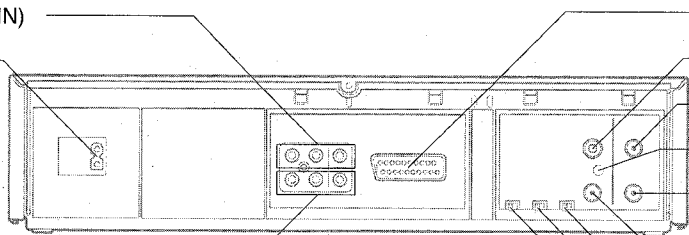


## Panneau arrière

Prises d'entrée audio gauche  
(monophonique)/droite/vidéo (LINE 1  
AUDIO IN L (MONO)/R/VIDEO IN)

Prise d'alimentation  
secteur (AC)

Prises de sortie audio/vidéo  
(AUDIO OUT/VIDEO OUT)



Connecteur Péritel d'entrée/sortie  
audio/vidéo (AV IN/OUT (TV))

Prise d'antenne  
(TUNER #1 AERIAL)

Prise d'antenne  
(TUNER #2 AERIAL)

Sélecteur de canal (CHANNEL)

Prise de sortie RF  
(TUNER #2 RF OUT)

Prise de sortie RF  
(TUNER #1 RF OUT)

Sélecteur de standard (TUNER #2)

Sélecteur de standard  
(TUNER #1)

Sélecteur de tuner  
(TUNER SELECT)

## Télécommande avec couvercle avant ouvert

Touche de sélection de mode  
téléviseur/magnétoscope (TV/VCR)

Touche d'alimentation  
(POWER)

Touches numériques

Touche d'entrée (INPUT)

Touche de pause/arrêt sur  
image (|| PAUSE/STILL)

Touche de lecture (▶ PLAY)

Touche de rembobinage (◀◀ REW)/  
recherche arrière (⏮)

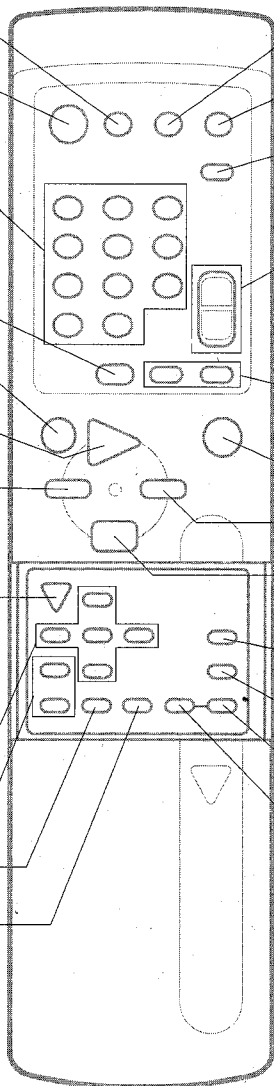
Touche MENU

Touches de curseur/validation  
(▲/▼/◀/▶/OK)

Touches d'alignement  
manuel (TRACKING +/-)

Touche d'alignement  
automatique (A-TR)

Touche de recherche de point  
méorisé (ZERO RETURN)



Touche d'éjection (▲ EJECT)

Touche de lecture monotouche (OTPB)

Touche d'immobilisation d'une image TV  
(FREEZE)

Touches de sélection de canal  
(CHANNEL ▲/▼)

Touche de recherche d'index  
(◀/▶ SEARCH/INDEX)

Touche d'enregistrement/enregistrement  
instantané (● REC/OTR)

Touche d'avance rapide  
(▶▶ F FWD)/recherche avant (⏭)

Touche d'arrêt (■ STOP)

Touche de sélection de vitesse de  
défilement de la bande (T. SPEED)

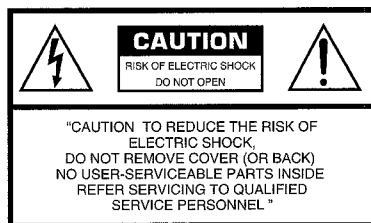
Touche d'effacement (CLEAR)

Touche d'affichage du compteur de bande  
(COUNTER DISPLAY)

Touche de remise à zéro du compteur  
(COUNTER RESET)

## Advertência

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este aparelho a chuva ou umidade.



Explicação dos símbolos gráficos



O símbolo de relâmpago com seta dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o usuário quanto à presença de "voltagem perigosa" não isolada dentro do envoltório do produto, de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico às pessoas.



O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o usuário quanto à presença de instruções importantes de funcionamento e manutenção (reparação) na literatura que acompanha o aparelho.

## Atenção

Modificações ou ajustamentos neste produto, não expressamente aprovados pelo fabricante, podem cancelar os direitos concedidos ao usuário de operar este produto.

## Precauções

### Importante

- Utilize somente cassetes com a marca **VHS** neste aparelho.
- Este aparelho foi projetado para recepções usando os sistemas de cores NTSC, PAL e SECAM, e para gravações e reproduções usando os sistemas de cores NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL e N-PAL.
- Materiais de áudio/vídeo podem constituir obras com direitos de autoria, não podendo ser gravados sem a autorização do proprietário dos direitos autorais. Consulte as leis relevantes no seu país.

## Instalação

- O aparelho deve ser instalado com espaço suficiente ao seu redor para assegurar ventilação apropriada do calor. Proporcione uma folga de 10 cm a partir da parte traseira e do topo do aparelho, e 5 cm de cada lateral.
  - Não coloque o aparelho sobre uma cama, tapete ou superfícies similares que possam bloquear as aberturas de ventilação.
  - Não instale o aparelho em uma estante de livros, armário ou suporte hermético, onde a ventilação possa ser impedida.
- Mantenha o aparelho distante de radiadores e outras fontes de calor.
- Evite utilizar o aparelho nas proximidades de campos magnéticos intensos.
- Utilize o aparelho somente na posição horizontal.
- Instale o aparelho a pelo menos um metro de distância de rádios e receptores. Do contrário, poderão ocorrer ruídos durante a recepção de rádio.
- Não coloque objetos pesados sobre o aparelho.

## Avisos

- Não abra o envoltório do aparelho.
- Não introduza nenhum tipo de objeto dentro do aparelho através das aberturas do revestimento, pois se peças portadoras de corrente forem tocadas, poderá resultar em curto-circuito, incêndio, choque elétrico ou danos ao aparelho.
- Não espirre líquidos de qualquer natureza neste aparelho. Se algum líquido for espirrado sobre o aparelho, desconecte imediatamente o aparelho da tomada da rede CA e consulte um engenheiro de serviços qualificado.
- Não coloque a mão dentro do compartimento de cassete.
- Quando não for utilizar o sistema por um intervalo prolongado, desconecte o cabo de força CA. Quando o cabo estiver conectado à rede, uma pequena quantidade de corrente fluirá para o sistema, mesmo que a alimentação esteja desligada.
- Na ocorrência de relâmpagos, desconecte imediatamente o aparelho da tomada da rede CA e nunca toque no fio de antena.

## Nota sobre condensação de umidade

Quando o aparelho é transportado de um local frio para um quente, quando um recinto frio é aquecido, ou ainda, sob condições de alta umidade, poderá ocorrer condensação de umidade no interior do aparelho, causando danos neste e na fita de vídeo. Na ocorrência de uma das condições acima, coloque o aparelho em uma área bem ventilada e aguarde por cerca de duas horas para que o aparelho seja aquecido até a temperatura ambiente e a umidade evapore completamente, para então voltar a operar o aparelho.

## Manutenção

Manutenção periódica profissional é requerida para conservar o desempenho ótimo do aparelho. A manutenção e os ajustamentos nos componentes internos não devem ser efetuados pelo usuário. Consulte o seu revendedor, caso surja algum problema com o aparelho.

## Limpeza do aparelho

Limpe a superfície externa do aparelho com um pano macio umedecido com detergente diluído. Nunca utilize diluentes ou benzina, pois estes podem danificar a superfície de revestimento.

## Limpeza dos cabeçotes de vídeo

Embora o aparelho limpe os cabeçotes de vídeo automaticamente, sujeira pode ser acumulada após um longo período de uso. Caso a imagem de reprodução esteja borrada ou ruidosa, enquanto os programas de TV são recebidos nitidamente, os cabeçotes de vídeo podem estar contaminados. Neste caso, limpe-os com um cassete de limpeza de cabeçotes de vídeo disponível no comércio.

## REGISTRO DO PROPRIETÁRIO

Para sua conveniência, registre o número do seu modelo e o número de série (você os encontrará na parte traseira do aparelho) no espaço provido abaixo. Forneça-os quando consultar o seu representante AIWA em caso de alguma dificuldade.

Modelo nº

Série nº

## **Bem-vindo**

Gratos pela aquisição deste produto AIWA. Para otimizar o desempenho deste aparelho, leia atenta e completamente este manual.

## **Principais características deste gravador videocassete**

### **Vídeo de Escala Mundial**

Este gravador videocassete possui um sistema conversor digital, multissintonizador e voltagem automática (100 – 240 V CA). Pode-se utilizar este videocassete em qualquer país, gravar programas de TV em sistemas de cores diferentes do recebido e reproduzir uma fita de vídeo gravada por meio de um sistema de cores diferente.

### **Reprodução a Um Toque**

Os programas de TV gravados com o temporizador podem ser reproduzidos rapidamente com a Reprodução a Um Toque.

### **Transmissão MTS (Som de TV Multicanal)**

Podem-se receber, gravar e reproduzir programas de TV estéreo e bilíngües.

### **Anel Vaivém e Controle Versátil**

Reprodução a alta velocidade e em câmara lenta em várias velocidades podem ser executadas com o anel vaivém.

Reprodução quadro-a-quadro em várias velocidades está sob o seu comando com o controle versátil.

## **Índice**

### **Preparação**

Conexão do gravador videocassete .....	3
Preparação do controle remoto .....	6
Ajuste do idioma .....	7
Acerto do relógio .....	7
Ajuste dos canais do videocassete .....	8

### **Conversão do sistema de cores**

Reprodução de uma fita de vídeo gravada em diferente sistema de cores .....	11
Gravação de um programa de TV num sistema de cores diferente do recebido .....	12
Duplicação de uma fita de vídeo gravada em diferente sistema de cores .....	13

### **Reprodução**

Reprodução de uma fita de vídeo .....	14
Várias funções de busca .....	15

### **Gravação**

Gravação de um programa de TV .....	17
Gravação a Um Toque .....	18
Ajuste do temporizador .....	19
Duplicação .....	21

### **Outras funções**

Som de TV Multicanal (MTS) e sistema de áudio Hi-Fi .....	22
Indicação na tela .....	24
Ajuste do sistema de cores .....	25
Alteração de ajustes iniciais do videocassete .....	26
Utilização do videocassete em outros países .....	27

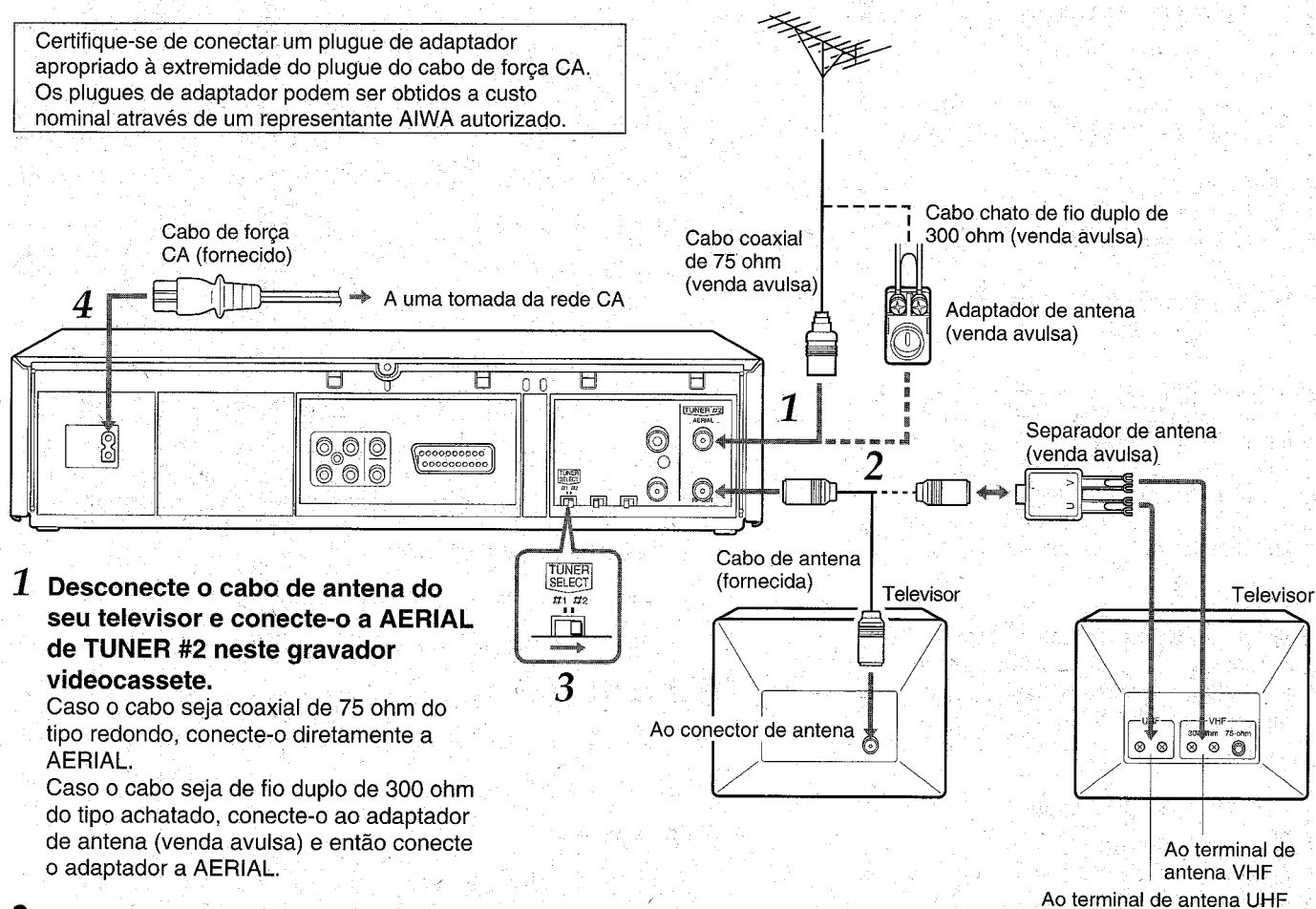
### **Informações adicionais**

Verificação de problemas .....	29
Especificações .....	30
Localização das partes e controles .....	31

# Conexão do gravador videocassete

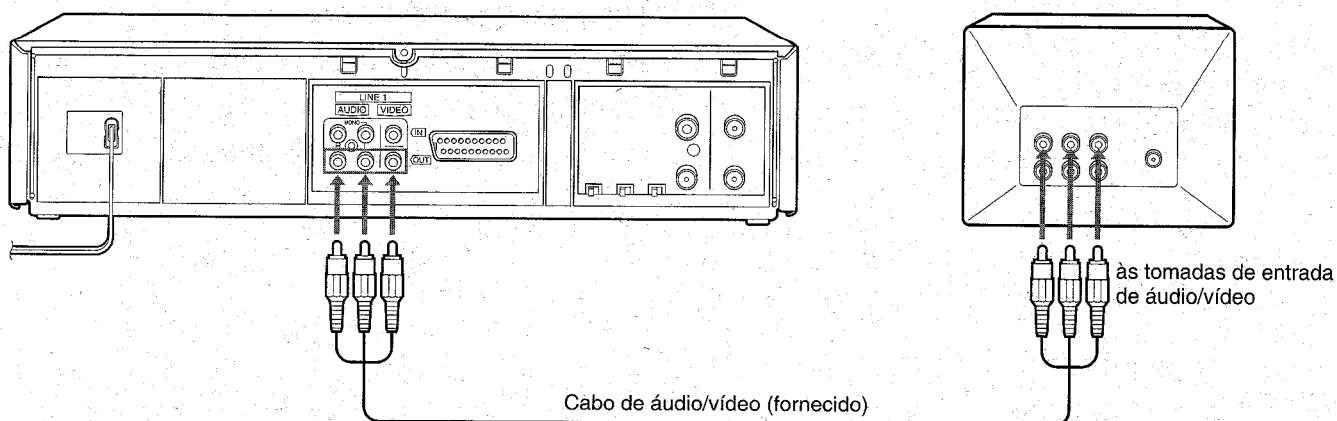
## Conexões básicas

Certifique-se de conectar um plugue de adaptador apropriado à extremidade do plugue do cabo de força CA. Os plugues de adaptador podem ser obtidos a custo nominal através de um representante AIWA autorizado.



## Para conectar um televisor por meio de um cabo de áudio/vídeo

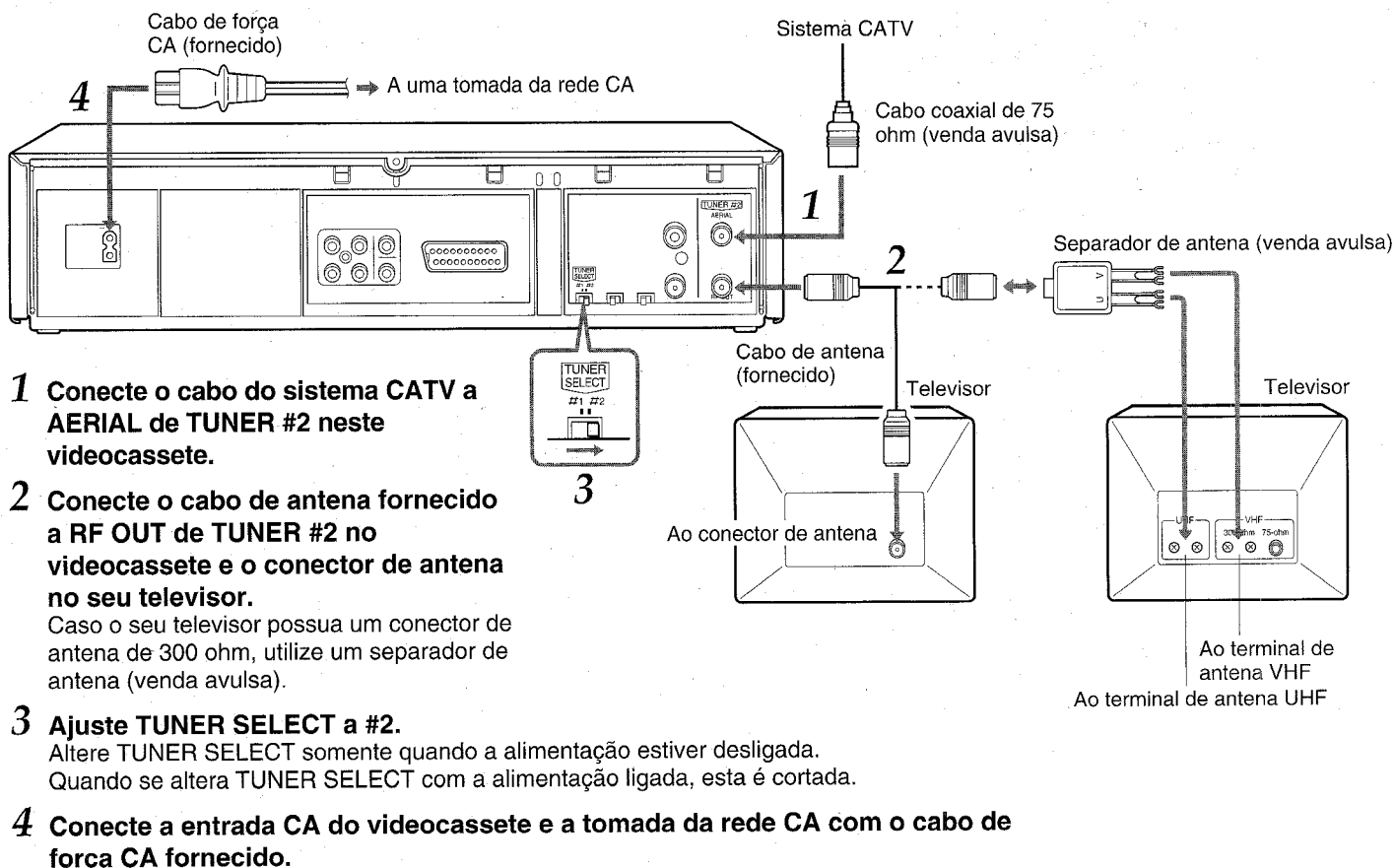
Se o seu televisor possuir as tomadas de entrada de áudio/vídeo, poderá conectar o videocassete e o televisor por meio do cabo de áudio/vídeo fornecido. Esta conexão aprimora a qualidade de imagem e som.



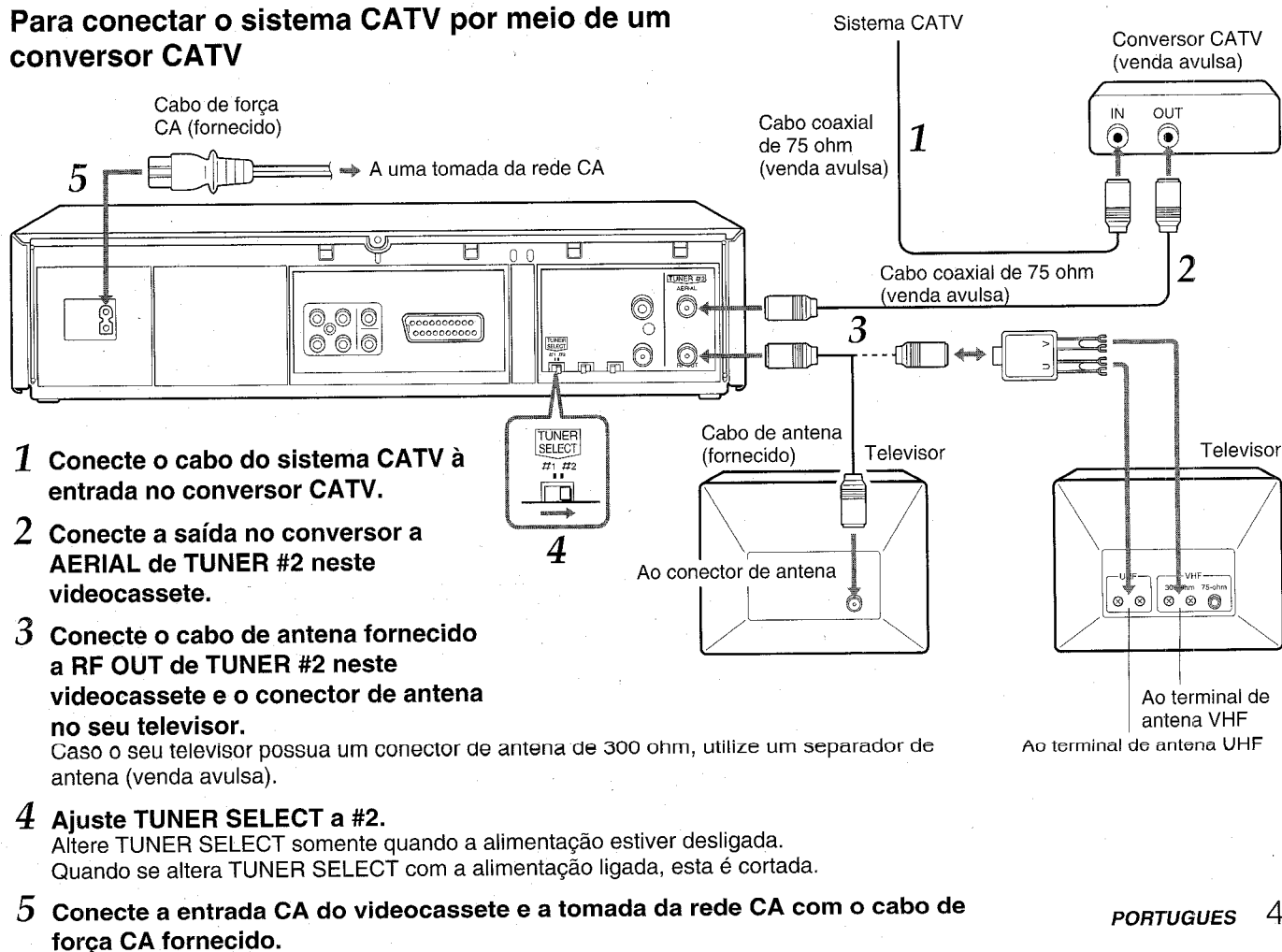


## Conexões CATV

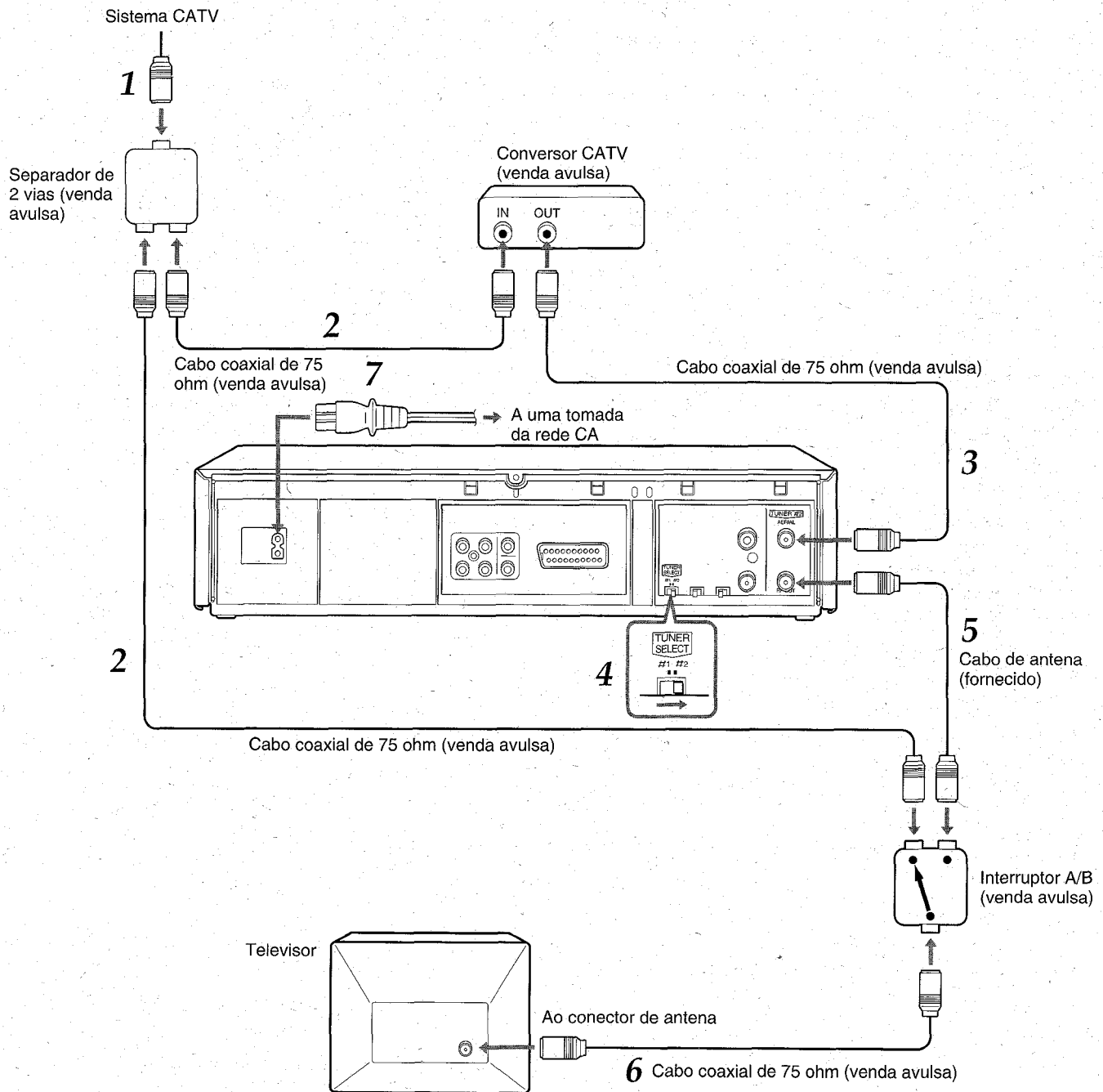
### Para conectar um sistema CATV sem utilizar um conversor CATV



### Para conectar o sistema CATV por meio de um conversor CATV

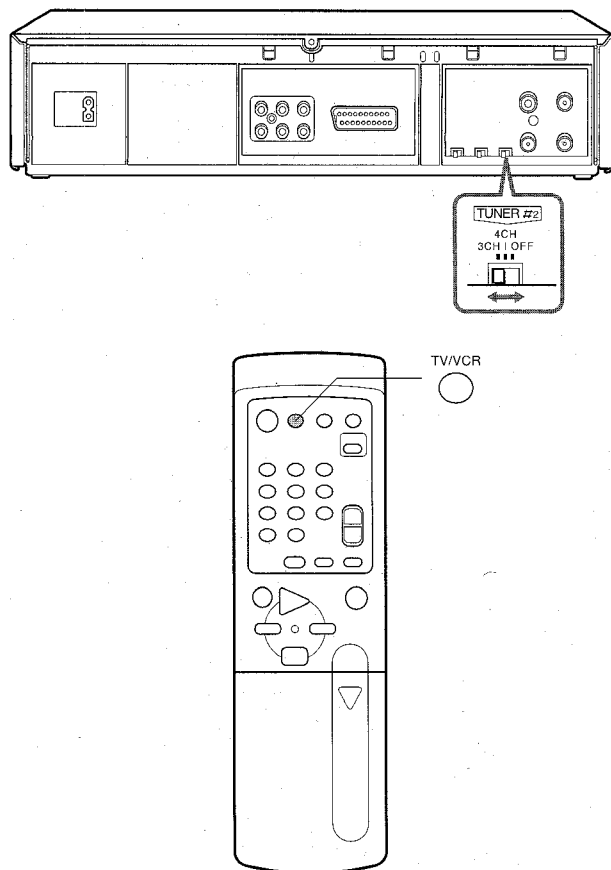


## Para conectar um sistema CATV por meio de um conversor CATV e separador de 2 vias



- 1** Conecte o cabo do sistema CATV ao separador de 2 vias.
- 2** Conecte uma das saídas do separador à entrada do conversor CATV, e a outra ao interruptor A/B.
- 3** Conecte a saída no conversor a AERIAL de TUNER #2 neste videocassete.
- 4** Ajuste TUNER SELECT a #2.  
Altere TUNER SELECT somente quando a alimentação estiver desligada.  
Quando se altera TUNER SELECT com a alimentação ligada, esta é cortada.
- 5** Conecte RF OUT de TUNER #2 neste videocassete ao interruptor A/B por meio do cabo de antena fornecido.
- 6** Conecte o interruptor A/B ao conector de antena no seu televisor.
- 7** Conecte a entrada CA do videocassete e a tomada da rede CA com o cabo de força CA fornecido.

## Ajuste da recepção do videocassete



### Quando um televisor estiver conectado somente com um cabo de antena

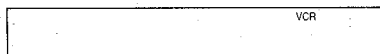
Quando o televisor estiver conectado a RF OUT unicamente por meio de um cabo de antena fornecido, ajuste TUNER #2 a 3 CH ou 4 CH, não utilizados para transmissões, e selecione o mesmo canal no televisor.

#### Para selecionar um canal de TV desejado no televisor

Ligue o televisor e o videocassete, e então pressione TV/VCR de forma a apagar "VCR" no mostrador, ou desligue este videocassete.

#### Para assistir a um programa de TV ou programa de vídeo selecionado no videocassete

Ligue o televisor e o videocassete, e então pressione TV/VCR de forma a exibir "VCR" no mostrador.



### Quando um televisor estiver conectado com um cabo de áudio/vídeo

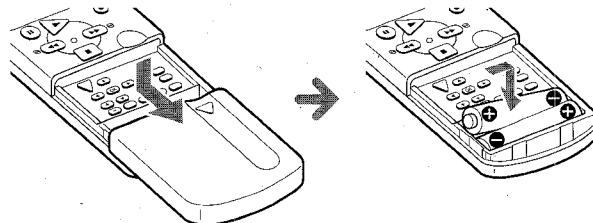
Quando o televisor estiver conectado por meio de um cabo de áudio/vídeo, ajuste TUNER #2 a OFF, ligue o televisor e o videocassete, e então selecione o modo de entrada de vídeo no televisor.

## Preparação do controle remoto

### Inserção de pilhas

Insira as duas pilhas R6 (tamanho AA) fornecidas.

Certifique-se de combinar os pólos  $+$  e  $-$  das pilhas com o diagrama no interior do compartimento de pilhas.

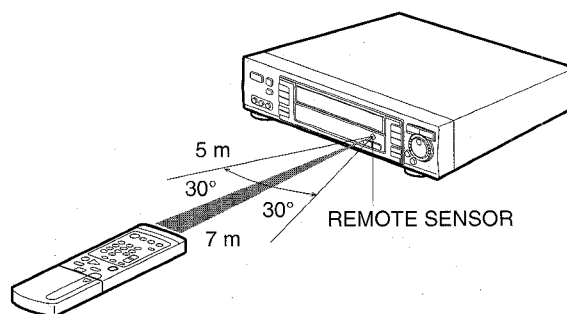


### Notas

- Não misture pilhas novas com velhas.
- Não misture diferentes tipos de pilhas.
- Remova as pilhas quando estiverem esgotadas, ou quando não for utilizar o controle remoto por um longo intervalo.

### Utilização do controle remoto

Aponte o controle remoto em direção a REMOTE SENSOR.

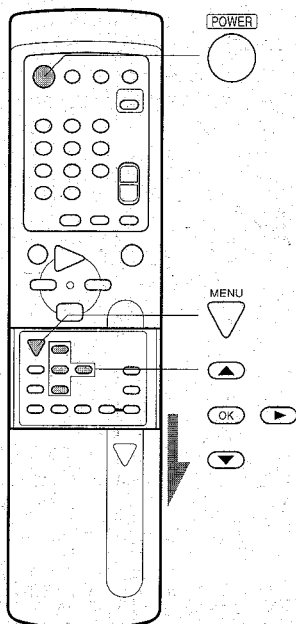


### Notas

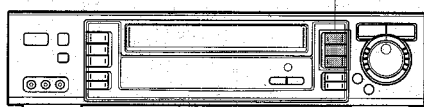
- O controle remoto pode não funcionar quando houver alguma obstrução entre o mesmo e REMOTE SENSOR.
- Fontes de iluminação ambiente intensa tais como lâmpadas fluorescentes ou luz solar direta podem causar funcionamento insatisfatório.
- A utilização de um televisor com o mesmo tipo de controle remoto infravermelho, voltado para a mesma direção, pode causar o funcionamento incorreto.
- A distância máxima entre o controle remoto e REMOTE SENSOR para um comando eficaz é de 7 metros.
- Embora se possa utilizar o controle remoto dentro de um ângulo de até 30 graus em qualquer direção a partir da frente de REMOTE SENSOR, recomenda-se um ângulo mais fechado para um funcionamento estável.

## Ajuste do idioma

O menu na tela pode exibir indicações em qualquer dos seguintes cinco idiomas: inglês, francês, alemão, italiano ou espanhol.



OUTPUT SYSTEM (NTSC, PAL, SECAM, M-PAL, N-PAL)



### Antes de iniciar

Antes de iniciar, caso o videocassete e o televisor estejam conectados somente com o cabo de antena, pressione TV/VCR para exibir "VCR" no mostrador.

**1 Pressione POWER para ligar o videocassete.**

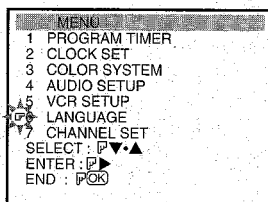
**2 Verifique se o indicador do Sistema de Saída no mostrador acende-se como segue.**  
Caso contrário, pressione OUTPUT SYSTEM-NTSC.

Indicador do Sistema de Saída

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

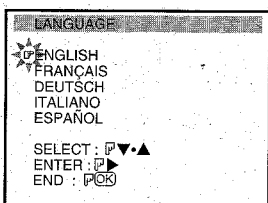
**3 Aperte MENU.**

**4 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor (F) até LANGUAGE (idioma), e então aperte ►.**



**5 Pressione ▲/▼ para selecionar o idioma desejado.**

Cada vez que se desloca o cursor, o idioma de indicação na tela altera-se.

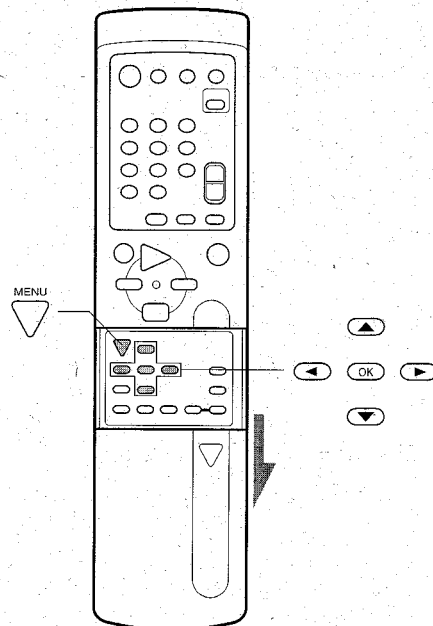


**6 Pressione OK para retornar à tela normal.**

**7 PORTUGUES**

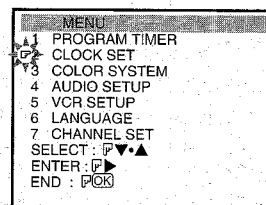
## Acerto do relógio

É necessário acertar a data e a hora para poder realizar gravações temporizadas.

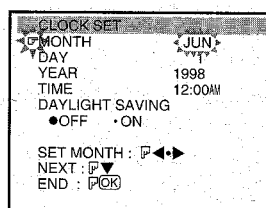


**1 Pressione MENU.**

**2 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor (F) até CLOCK SET (acerto do relógio), e então aperte ►.**

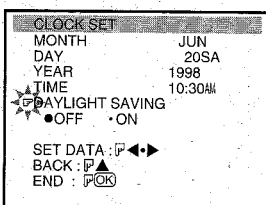


**3 Pressione ◀/▶ para ajustar MONTH (mês), e então aperte ▼.**



**4 Ajuste DAY (dia), YEAR (ano), TIME (horas e minutos) e DAYLIGHT SAVING (horário de verão) tal como no passo 3.**

- O dia da semana automaticamente aparecerá quando se acertar o ano.
- Quando o ajuste de DAYLIGHT SAVING (horário de verão) for alterado de OFF para ON, a hora avançará em uma hora.



**5 Aperte OK para acionar o relógio.**  
Retorna a tela normal.

## Para corrigir os dígitos durante o acerto

Antes de pressionar OK no passo 5 na página 7, aperte ▲ para seleccionar o item que deseja corrigir. Reajuste os dígitos, utilizando ◀/▶.

### Observações

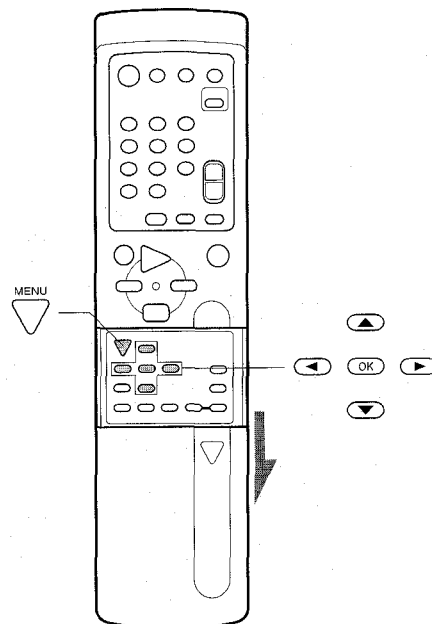
- Se o fornecimento de energia elétrica for interrompido por mais de uma hora, o acerto do relógio será apagado. Neste caso, é necessário acertar novamente o relógio.
- Pode-se alterar a indicação de hora, a partir de um formato de 12 horas para um formato de 24 horas. Consulte "Alteração dos ajustes iniciais do videocassete" na página 26.
- Caso altere DAYLIGHT SAVING ou as horas e pressione OK, o relógio não entra em funcionamento. Altere os minutos e pressione OK, e então o relógio entrará em funcionamento.

## Ajuste dos canais do videocassete

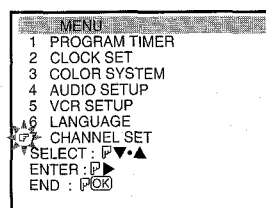
Esta conveniente função de Ajuste Automático de Canais é capaz de programar até 125 canais na sua região (canais VHF de 2 a 13 e UHF de 14 a 69, ou canais CATV de 1 a 125).

### Antes de iniciar

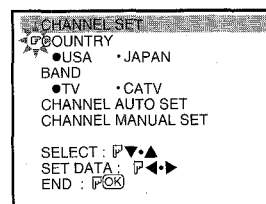
Se o videocassete estiver conectado a um conversor de cabo, certifique-se de ligá-lo.



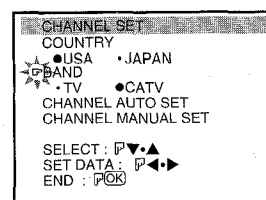
- 1 Pressione MENU.
- 2 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor (▢) até CHANNEL SET (ajuste de canais), e então aperte ▶.



- 3 Pressione ◀/▶ para seleccionar USA e então aperte ▼.



- 4 Pressione ◀/▶ para seleccionar TV ou CATV.  
TV: o programa da antena VHF/UHF  
CATV: o CATV de acordo com as conexões ao conector AERIAL

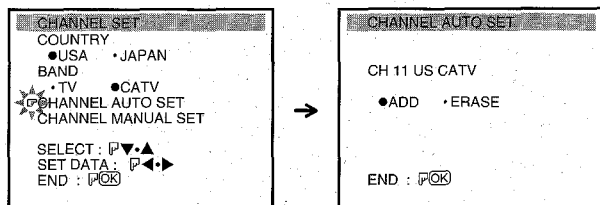


## Ajuste dos canais do videocassete (continuação)

### 5 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor ( ) até CHANNEL AUTO SET (ajuste automático de canais) e então aperte ►.

A tela CHANNEL AUTO SET aparece na tela do televisor, e todos os canais disponíveis na sua região serão explorados e armazenados na memória do videocassete.

Após a exploração, o primeiro canal localizado aparecerá na tela.



### Caso "AERIAL?" apareça no mostrador após o Ajuste Automático de Canais

Verifique as conexões de antena e repita a partir do passo 1. Se ainda não puder receber os canais, ajuste os canais do videocassete manualmente. Consulte "Adição ou apagamento de canais do videocassete manualmente" à direita.

(É necessário programar os canais do videocassete para poder gravar programas de TV.)

#### Observações

- Para interromper o Ajuste Automático de Canais, aperte OK.
- Caso utilize o videocassete no Japão, selecione JAPAN no passo 3.

#### Nota

Uma vez conduzido o Ajuste Automático de Canais, os ajustes prévios serão cancelados.

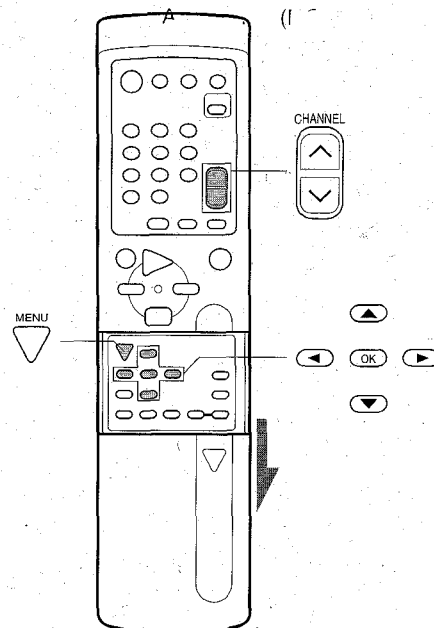
### Canais CATV

Os sistemas CATV utilizam letras e números para designar canais. A tabela abaixo mostra os números de canal do sistema CATV e os correspondentes números de canal exibidos no videocassete. Para maiores informações sobre os canais disponíveis na sua região, consulte a companhia de CATV local.

Canais indicados neste videocassete	Canais CATV
01	4A
02	2
a	a
13	13
14	A
a	a
36	W
37	W+1
a	a
94	W+58
95	A-5
a	a
99	A-1
100	W+59
a	a
125	W+84

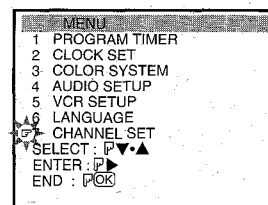
## Adição ou apagamento de canais do videocassete manualmente

Se o Ajuste Automático de Canais não ajustar corretamente os canais do videocassete, adicione-os manualmente para a gravação de programas de TV. Além disso, poderá apagar os canais do videocassete não necessários.

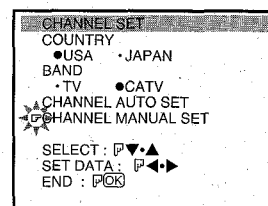


Pressione MENU.

- 1 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor ( ) até CHANNEL SET (ajuste de canais) e então
- 2 aperte ►.

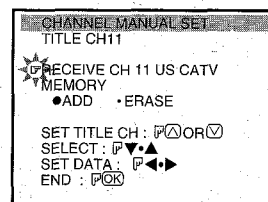


- 3 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor ( ) até CHANNEL MANUAL SET (ajuste manual de canais) e então aperte ►.

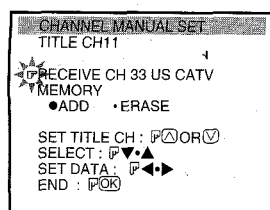


Pressione CHANNEL ▲/▼ para selecionar TITLE CH a ser apagado ou adicionado.

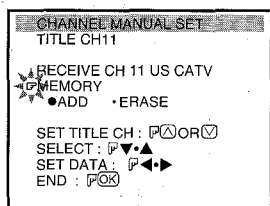
- 4 Caso queira apagar o canal, siga para o passo 6.



- 5 Pressione ◀/▶ para seleccionar RECEIVE CH.**  
O canal seleccionado aparece.  
Não mantenha pressionada ◀/▶; do contrário, a tela desaparecerá.



- 6 Pressione ▼ para deslocar o cursor (F) até MEMORY.**



- 7 Pressione ▶ para apagar, ou ◀ para adicionar um canal seleccionado.**  
Mesmo que apague ou adicione canais, a imagem não se alterará até que mude de canal.

- 8 Caso queira adicionar ou apagar outro canal, repita os passos de 4 a 7.**

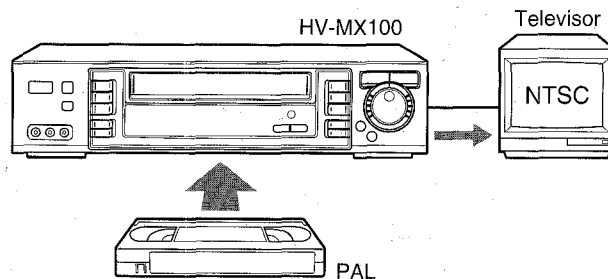
- 9 Pressione OK para retornar à tela normal.**

Este leitor é compatível com todos os três sistemas VHS: sistemas de cores NTSC, PAL e SECAM.

O sistema é determinado pelo país de uso, onde o videocassete comum suporta somente um ou dois sistemas, este leitor suporta todos os três. Além disso, este videocassete suporta o sistema MESECAM, que converte sinais para e do sistema SECAM; e o sistema PAL para a reprodução de vídeo e gravação.

## Exemplo

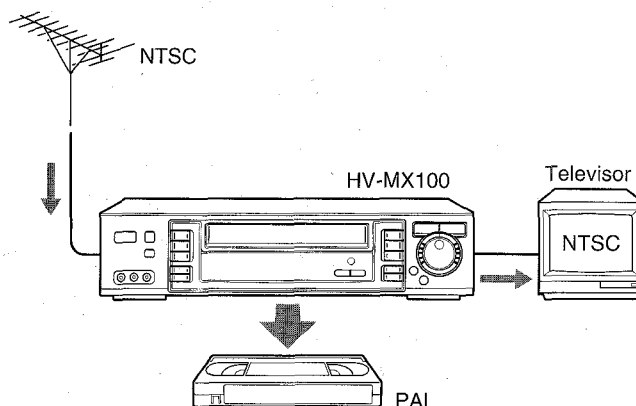
Caso receba uma fita de filme de um amigo na área PAL, poderá assisti-la em um televisor nos Estados Unidos (sistema de cores NTSC).



## Gravação de um programa de TV num sistema de cores diferente do recebido

### Exemplo

Caso grave um programa de TV de transmissão NTSC nos Estados Unidos, utilizando o sistema de cores PAL, o seu amigo na área PAL poderá também desfrutar do vídeo.



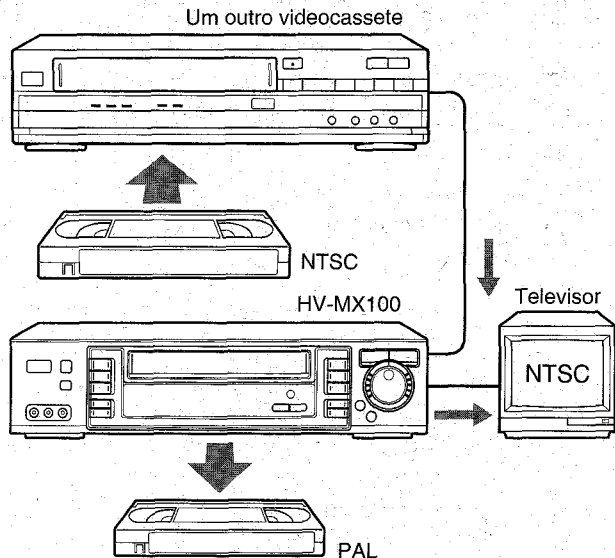
## Duplicação de uma fita de vídeo gravada em diferente sistema de cores

### Exemplo

- Caso duplique um filme americano (sistema de cores NTSC) utilizando o sistema de cores PAL, o seu amigo na área PAL poderá desfrutar do filme na fita duplicada.
- Caso duplique uma fita de vídeo gravada no sistema de cores PAL utilizando o sistema de cores NTSC, poderá assistir à fita duplicada em um televisor nos Estados Unidos (sistema de cores NTSC).

CONTINUAÇÃO

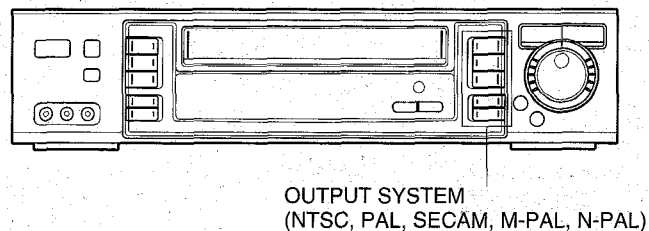
## CONVERSÃO DO SISTEMA DE CORES (continuação)



### Nota

Se uma fita de vídeo que tenha sido repetidamente duplicada, ou especialmente protegida contra cópias, ou gravada com sinais out-of-spec, for reproduzida, ou algum sinal off-spec seja introduzido na tomada VIDEO IN, o conversor de sistema de cores poderá funcionar mal e causar deformações de imagem.

## Reprodução de uma fita de vídeo gravada em diferente sistema de cores



### 1 Pressione a tecla OUTPUT SYSTEM que corresponde ao sistema de cores do seu televisor.

O indicador do sistema de saída selecionado aparece no mostrador.

Indicador do Sistema de Saída

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	ME SECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

### 2 Acione a reprodução.

O videocassete seleciona o sistema de cores da fita de vídeo automaticamente e converte-o no Sistema de Saída que selecionou no passo 1.

Quanto aos pormenores de reprodução, consulte a página 14.

### Caso a imagem apresente uma cor irregular

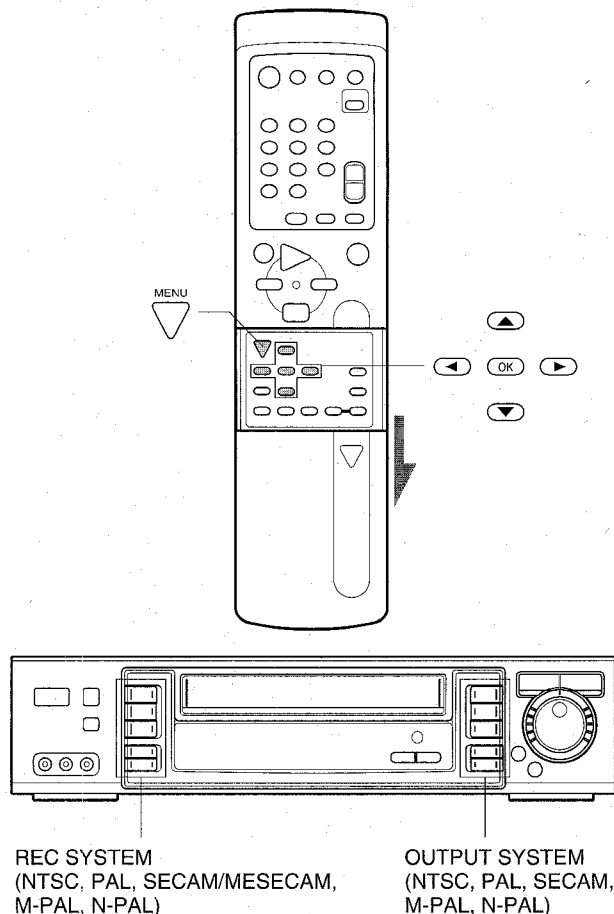
Verifique o ajuste do sistema de cores. Consulte "Ajuste do sistema de cores" na página 25.

### Nota

A imagem pode se apresentar com ruídos ou com deficiência de cores, por alguns instantes, caso reproduza um vídeo num sistema diferente do sistema de saída selecionado.



# Gravação de um programa de TV num sistema de cores diferente do recebido

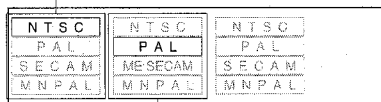


## Para gravar no sistema de cores NTSC, PAL, M-PAL ou N-PAL

- 1 Pressione a tecla **REC SYSTEM** que corresponde ao sistema de cores, no qual deseja gravar.

O indicador do sistema de gravação do sistema de cores selecionado aparece no mostrador.

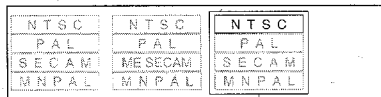
Indicador do Sistema de Entrada



Indicador do Sistema de Gravação

- 2 Pressione a tecla **OUTPUT SYSTEM** que corresponde ao sistema de cores do seu televisor.

O indicador do sistema de saída do sistema de cores selecionado aparece no mostrador. Pode-se monitorar a imagem de gravação no televisor.

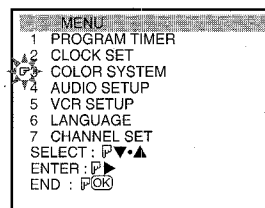


Indicador do Sistema de Saída

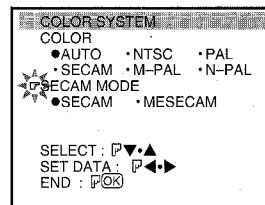
- 3 Selecione o canal que deseja gravar e a velocidade da fita, e inicie a gravação. Quanto aos pormenores de gravação, consulte a página 17.

## Para gravar no sistema de cores SECAM ou MESECAM

- 1 Pressione **MENU**.
- 2 Pressione **▲/▼** para deslocar o cursor ( ) até **COLOR SYSTEM** (sistema de cores) e então aperte **►**.



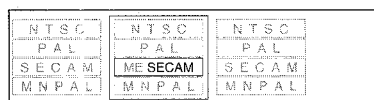
- 3 Pressione **▼** para deslocar o cursor ( ) até **SECAM MODE** (mode SECAM) e então aperte **◀/▶** para selecionar SECAM ou MESECAM.



- 4 Pressione **OK** para retornar à tela normal.

- 5 Pressione **REC SYSTEM-SECAM/MESECAM** no painel frontal.

Quando SECAM MODE é ajustado a SECAM, o indicador SECAM do sistema de gravação aparece no mostrador.



Indicador do sistema de gravação

Quando SECAM MODE é ajustado a MESECAM, o indicador MESECAM do sistema de gravação aparece no mostrador.



Indicador do sistema de gravação

- 6 Pressione a tecla **OUTPUT SYSTEM** que corresponde ao sistema de cores do seu televisor.

- 7 Selecione o canal que deseja gravar e inicie a gravação.

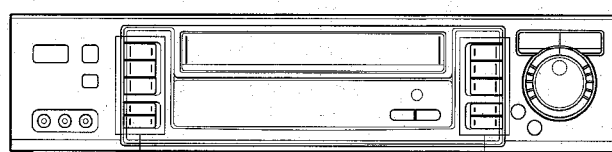
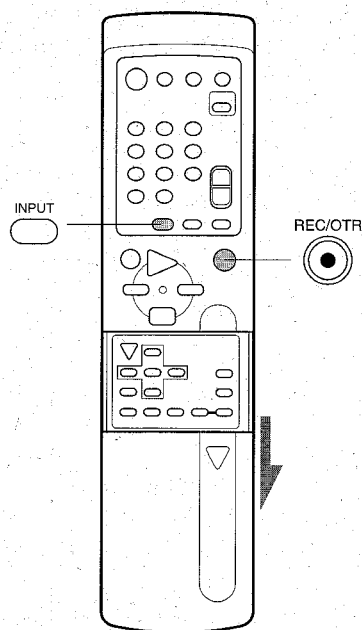
### Nota

O sistema de cores SECAM/MESECAM é utilizado nas seguintes áreas:

SECAM: França

MESECAM: Europa oriental, Oriente Médio

# Duplicação de uma fita de vídeo gravada em diferente sistema de cores



REC SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM/MESECAM,  
M-PAL, N-PAL)

OUTPUT SYSTEM  
(NTSC, PAL, SECAM,  
M-PAL, N-PAL)

## Antes de iniciar

Conecte com um outro gravador videocassete. Consulte a página 21.

## Exemplo

Para duplicar uma fita de vídeo PAL usando NTSC

- 1 Pressione a tecla **REC SYSTEM** que corresponde ao sistema de cores, no qual deseja gravar.

O indicador do sistema de gravação do sistema de cores selecionado aparece no mostrador.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicador do Sistema de Grav.

- 2 Pressione a tecla **OUTPUT SYSTEM** que corresponde ao sistema de cores do seu televisor.

O indicador do sistema de saída do sistema de cores selecionado aparece no mostrador.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

Indicador do Sistema de Saída

- 3 Insira uma fita de vídeo PAL em um outro gravador videocassete (de reprodução).
- 4 Insira uma fita de vídeo em branco com a sua lingüeta de prevenção de apagamento intacta dentro deste gravador videocassete HV-MX100 (de gravação).
- 5 Pressione **INPUT** para exibir "LINE1" (parte traseira) ou "LINE2" (parte frontal) na tela do televisor.
- 6 Pressione **T.SPEED** para selecionar a velocidade da fita.  
A velocidade da fita que pode ser selecionada com o Sistema de Grav. difere conforme citado abaixo:  
NTSC, M-PAL: SP ou EP  
PAL, SECAM, MESECAM, N-PAL: SP ou EP
- 7 Ajuste o outro videocassete para a reprodução.  
O indicador do Sistema de Entrada PAL aparece no mostrador.

NTSC	NTSC	NTSC
PAL	PAL	PAL
SECAM	MESECAM	SECAM
MNPAL	MNPAL	MNPAL

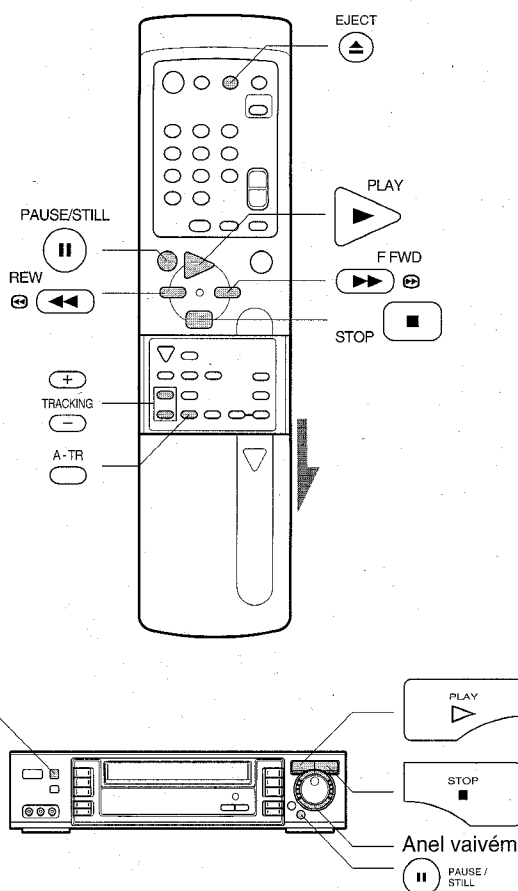
Indicador do Sistema de Entrada

- 8 Pressione ● **REC/OTR** no videocassete de gravação.

## Observação

Caso o indicador do sistema de entrada incorreto apareça, ajuste o sistema de cores manualmente. Consulte a página 25.

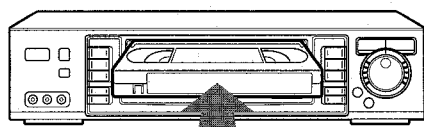
# Reprodução de uma fita de vídeo



## Antes de iniciar

- Caso o videocassete e o televisor estejam conectados somente com o cabo de antena, pressione TV/VCR para exibir "VCR" no mostrador.
- Certifique-se de que a tecla OUTPUT SYSTEM seja pressionada, correspondendo ao sistema de cores do seu televisor.

## 1 Insira uma fita de vídeo.



A alimentação liga-se automaticamente. A reprodução inicia-se imediatamente, se a lingüeta de prevenção de apagamento tiver sido removida da fita de vídeo.

## 2 Pressione ► PLAY para iniciar a reprodução.

## Para cessar a reprodução

Pressione ■ STOP.

## Caso a imagem apresente uma coloração anormal

Verifique o ajuste do sistema de cores. Consulte "Ajuste do sistema de cores" na página 25.

## Caso não consiga obter uma imagem de reprodução nítida

Embora o videocassete ajuste o rastreo automaticamente, pode ser necessário ajustá-lo manualmente, se a qualidade da fita for muito precária.

Enquanto o videocassete estiver ajustando o rastreo automaticamente, "A-TR" (Rastreo Automático) piscará no mostrador. Após o ajuste se completar, tal indicador se acenderá estavelmente.



Se "A-TR" permanecer piscando por algum tempo, experimente o rastreo manual.

## Para ajustar o rastreo manualmente

Durante a reprodução, pressione TRACKING +/- repetidamente, até que obtenha a melhor imagem possível. (O Rastreo Automático é cancelado e "A-TR" se apaga.)

## Para retornar ao rastreo automático

Pressione A-TR.

## Notas

- Quando a fita atinge o seu fim durante a reprodução, o avanço rápido ou a busca progressiva, o videocassete retrocede automaticamente a fita até o início, ejeta-a e desliga a alimentação.
- "A-TR" não aparece durante a reprodução de trechos não-gravados da fita.
- O videocassete seleciona a velocidade da fita: SP, EP ou LP, automaticamente.
- Quando uma fita de vídeo é inserida, a indicação do relógio no mostrador altera-se para a indicação do contador de fita.

## Funções adicionais

Para	Pressione	Para retornar ao modo original
Obter uma imagem estática	■ PAUSE/STILL durante a reprodução.	Pressione ► PLAY.
Avançar rapidamente a fita	►► F FWD ou gire o anel vaivém até a posição extremo-direita durante o modo de parada.	—
Retroceder a fita	◄◄ REW ou gire o anel vaivém até a posição extremo-esquerda durante o modo de parada.	—
Ejetar o cassete	▲ EJECT.	—
Buscar progressivamente em alta velocidade	►► F FWD momentaneamente ou gire o anel vaivém para a direita durante a reprodução.	Pressione ► PLAY ou libere o anel vaivém.
Buscar progressivamente em baixa velocidade	e mantenha pressionada ►► F FWD.	Libere a tecla.
Buscar regressivamente em alta velocidade	◄◄ REW momentaneamente ou gire o anel vaivém para a esquerda durante a reprodução.	Pressione ► PLAY ou libere o anel vaivém.
Buscar regressivamente a baixa velocidade	e mantenha pressionada ◄◄ REW.	Libere a tecla.

CONTINUAÇÃO

## Para assistir à imagem de vídeo durante o avanço rápido ou o retrocesso da fita

### — Busca por salto

Pode-se assistir à imagem de vídeo durante o modo de avanço rápido ou retrocesso da fita.

Mantenha pressionada ►► F FWD ou ◄◄ REW ou gire o anel vaivém para a direita ou esquerda. O videocassete passa para a busca progressiva ou regressiva.

Libere a tecla ou o anel vaivém para retornar ao modo de avanço rápido ou retrocesso.

## Para reproduzir, ejetar e desligar automaticamente após o retrocesso da fita

1 Pressione ◄◄ REW no modo de parada.

2 Pressione ► PLAY, ▲ EJECT ou POWER dentro de 2 segundos.

O videocassete executa o comando de acordo com a tecla pressionada após o retrocesso da fita ao início.

## Reprodução de uma fita de vídeo gravada num sistema de cores outro que não NTSC

Este videocassete pode reproduzir uma fita gravada no sistema de cores NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL ou N-PAL. Consulte a página 11.

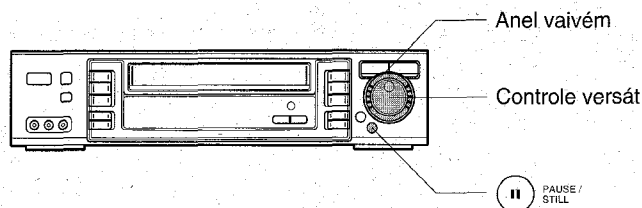
### Observações

- Caso pressione ▲ EJECT com a alimentação desligada, o videocassete liga-se automaticamente, ejeta o cassete e desliga a alimentação.
- Conforme a fita, linhas de ruído podem aparecer e a cor pode desvanecer durante as buscas progressiva e regressiva. Podem-se mover as linhas de ruído mediante o pressionamento repetido de TRACKING +/-.

### Notas

- Caso uma imagem estática dure mais que 5 minutos, o videocassete entrará automaticamente no modo de parada para proteger a fita.
- As buscas progressiva e regressiva podem não funcionar corretamente em alguns televisores.
- O som será silenciado durante a imagem estática e as buscas progressiva e regressiva.
- Com fitas gravadas nos sistemas de cores PAL, SECAM, MESECAM ou N-PAL à velocidade LP, ocorre desvanecimento de cor durante as buscas progressiva e regressiva.

## Várias funções de busca

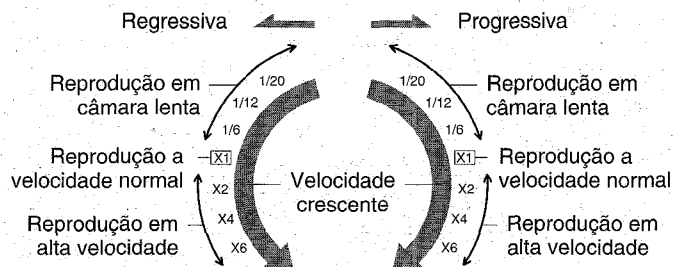


### Reprodução em várias velocidades usando o anel vaivém

#### Para operar com os comandos do próprio gravador videocassete

Gire o anel vaivém para a direita e obterá as várias velocidades de reprodução durante a reprodução ou a imagem estática. Gire o anel vaivém para a esquerda e obterá a reprodução regressiva.

A velocidade de reprodução varia conforme a extensão que se gira o anel vaivém:



#### Para operar com os comandos do controle remoto

Pressione ◄◄/►► SEARCH/INDEX repetidamente durante a reprodução.

Cada pressionamento varia a velocidade de reprodução gradualmente conforme o seguinte:

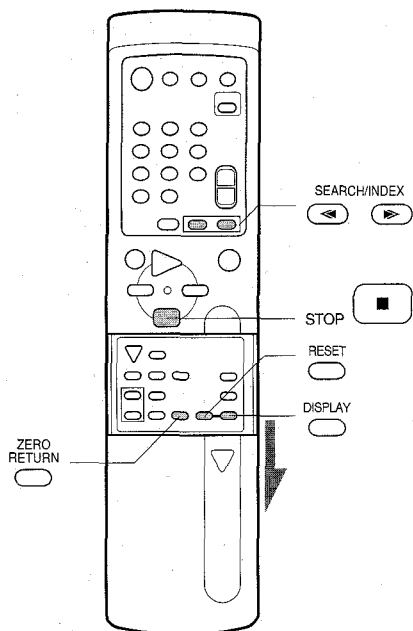
Quando se pressiona ►►, a velocidade de reprodução progressiva aumenta.

Quando se pressiona ◄◄, a velocidade de reprodução regressiva diminui até que uma imagem estática seja obtida. Quando se pressiona ◄◄ ainda mais, a velocidade de reprodução regressiva aumenta.

Para diminuir a velocidade de reprodução regressiva, pressione ►►.

Para retomar a reprodução normal, pressione ► PLAY.

- Linhas de ruído podem aparecer durante a reprodução em câmara lenta ou à alta velocidade. Podem-se mover as linhas de ruído mediante o pressionamento repetido de TRACKING +/-.
- Linhas de ruído podem aparecer durante a imagem estática. Podem-se mover as linhas de ruído mediante o pressionamento de TRACKING +/- durante a reprodução em câmara lenta, seguido pelo pressionamento repetido de ◄◄ até que uma imagem estática seja obtida.



## Reprodução quadro-a-quadro usando o controle versátil

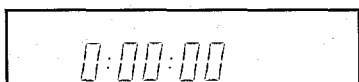
- 1 Pressione **II PAUSE/STILL** para pausar a imagem.
- 2 Gire o controle versátil para a direita (ou esquerda para a reprodução regressiva) com o seu dedo.  
A velocidade de reprodução varia de acordo com a velocidade com que se gira o controle versátil.

### Notas

- Caso prossiga a reprodução em câmara lenta por mais que 5 minutos, o videocassete automaticamente entrará no modo de parada para proteger a fita.
- O som será silenciado durante a reprodução nas várias velocidades.
- Com fitas de vídeo gravadas nos sistemas de cores PAL, SECAM, MESECAM ou N-PAL à velocidade LP, a cor pode desvanecer durante a reprodução em câmara lenta ou a reprodução em alta velocidade.

## Retrocesso ou avanço rápido da fita até um ponto específico — Retorno ao Ponto Zero

- 1 Pressione **COUNTER RESET** no ponto que deseja localizar posteriormente.  
O contador de fita no mostrador retorna a "0:00:00".



- 2 Após a reprodução ou gravação, pressione **STOP** e então **ZERO RETURN**.  
A fita pára automaticamente quando o contador de fita retorna em torno de "0:00:00".

## Para cancelar o Retorno ao Ponto Zero

Pressione **STOP**.

### Observação

- Pode-se também ver o contador de fita na indicação da tela. Pressione **COUNTER DISPLAY** repetidamente, até que o contador de fita apareça. (Consulte a página 24.)
- Para reproduzir, ejetar e desligar automaticamente após o contador de fita retornar a cerca de "0:00:00", pressione **ZERO RETURN**, e a seguir pressione **PLAY**, **EJECT** ou **POWER** dentro de 2 segundos.

### Notas

- Quando se insere um cassete, o contador de fita é reajustado a "0:00:00".
- O contador de fita não funciona durante a reprodução de trechos não-gravados da fita.

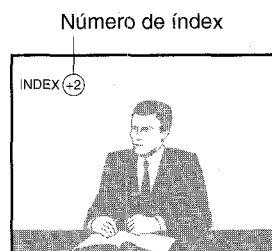
## Busca com a função de index — Busca por index

O videocassete marca automaticamente um sinal de index na fita cada vez que se inicia a gravação. "INDEX" pisca na tela do televisor, enquanto o videocassete marca um sinal de index. Podem-se utilizar tais sinais para localizar o início de qualquer gravação.

Pressione **SEARCH/INDEX** (para programas subsequentes) ou **SEARCH/INDEX** (para programas precedentes) repetidamente durante o modo de parada, até que o número de index (até 20) desejado apareça na tela de TV.

O videocassete inicia a busca.

Quando o videocassete detectar o número de index, a reprodução terá início automaticamente a partir do início da gravação específica.



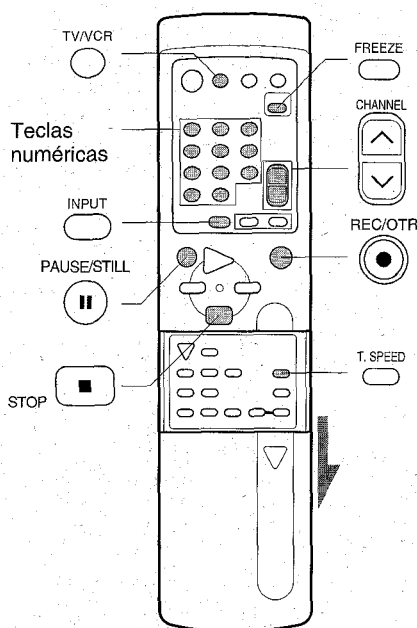
### Observação

Pode-se também utilizar o mostrador para checar o número de index que se especificou. "INDEX" e o número de index aparecerão no mostrador quando se pressionar **SEARCH/INDEX**.

### Notas

- Sinais de index devem estar pelo menos 1 minuto separados um do outro no modo de velocidade SP, 2 minutos no modo de velocidade LP, e 3 minutos no modo EP. Do contrário, o videocassete não poderá detectá-los apropriadamente.
- Sinais de index podem não ser detectados em fitas de vídeo danificadas ou desgastadas.
- Sinais de index podem não ser detectados no início de gravações quando a velocidade de fita for diferente do programa prévio.
- O sinal de index no início de uma fita gravada pode não ser detectado.
- O indicador de busca por index e o número de index não aparecerão, se o modo de indicação estiver desligado.

# Gravação de um programa de TV

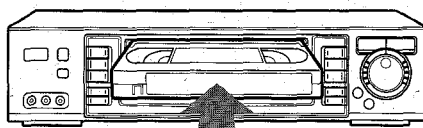


## Antes de iniciar

- Caso o gravador videocassete e o televisor estejam conectados somente com o cabo de antena, pressione TV/VCR para exibir "VCR" no mostrador.
- Certifique-se de que a tecla REC SYSTEM seja pressionada, correspondendo ao sistema de cores que deseja gravar.

## Insira um cassette com a sua lingüeta de

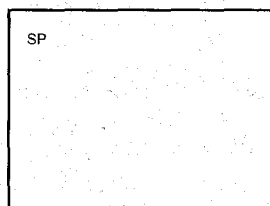
### 1 prevenção de apagamentos intacta.



A alimentação liga-se automaticamente.

### 2 Pressione T. SPEED para selecionar a velocidade da fita.

A velocidade da fita que pode ser selecionada com o Sistema de Grav. difere conforme citado abaixo:  
NTSC, M-PAL: SP ou EP  
PAL, SECAM, MESECAM, N-PAL: SP ou EP



EP proporciona três vezes mais tempo de gravação que SP, embora SP produza melhor imagem e áudio.

### 3 Pressione CHANNEL ▲/▼ ou teclas numéricas para selecionar o canal que deseja gravar.

Quando utilizar as teclas numéricas, pressione a tecla como segue:

#### Exemplo

Para selecionar CH7, pressione 0 e então 7.

Para selecionar CH77, pressione 7 e então 7.

Para selecionar CH107, pressione 100, 0, e então 7.

## 4 Pressione ● REC/OTR para iniciar a gravação.

## Para cessar a gravação

Pressione ■ STOP.

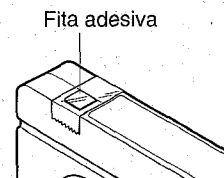
## Para pausar a gravação

Pressione ■ PAUSE/STILL. Para retomar a gravação, pressione ● REC/OTR.

## Para evitar uma gravação acidental

Quebre a lingüeta de prevenção de apagamentos na borda traseira do cassette.

Para gravar sobre a fita novamente, cubra a abertura com fita adesiva.



## Para assistir a um outro programa de TV durante a gravação

Caso o televisor esteja conectado somente com um cabo de antena, pressione TV/VCR após iniciar a gravação, de forma que "VCR" desapareça do mostrador. A seguir, selecione um outro canal no televisor. Para voltar a monitorar a gravação, ajuste o canal do televisor àquele do seletor CHANNEL e pressione a tecla TV/VCR novamente.

## Para pausar a imagem de um programa de TV

Pressione FREEZE. Para retornar à imagem normal, aperte FREEZE novamente.

Pode-se também pausar uma imagem da tomada VIDEO IN.

Durante a gravação, a função FREEZE não atua.

Durante FREEZE, não é possível realizar gravações.

## Gravação de um programa de TV num sistema de cores outro que não NTSC

Este videocassete pode gravar no sistema de cores NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL ou N-PAL. Consulte a página 12.

## Observações

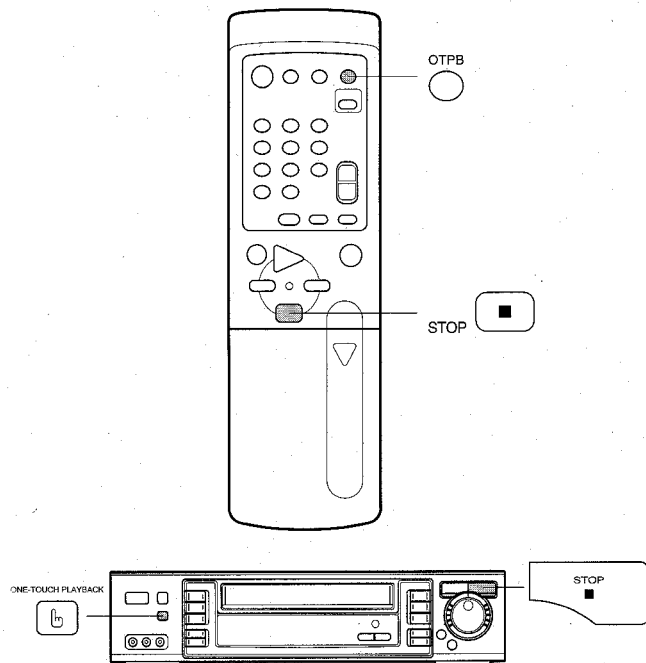
- Caso queira gravar o programa através da linha de entrada, pressione CHANNEL ▲/▼ continuamente ou aperte INPUT para exibir "AV" (do conector AV IN/OUT (TV) na parte traseira), "LINE1" (das tomadas AUDIO/VIDEO IN na parte traseira), ou "LINE2" (das tomadas AUDIO/VIDEO IN na parte frontal) na tela de TV no passo 3.
- Caso queira iniciar a gravação durante a reprodução, pressione ■ PAUSE/STILL durante a reprodução e então aperte ● REC/OTR duas vezes.

## Notas

- Caso tente gravar num cassette sem a sua lingüeta de prevenção de apagamentos, o videocassete ejetará o cassette.
- Caso a pausa de gravação dure mais que 5 minutos, o videocassete automaticamente entrará no modo de parada para proteger a fita.

## Reprodução do trecho recém-gravado — Reprodução a Um Toque

Utilizar a Reprodução a Um Toque após uma gravação temporizada (consulte a página 19) é conveniente. Pode-se realizar uma gravação temporizada e reproduzir somente o trecho recém-gravado com o temporizador, mediante o pressionamento de uma única tecla.



### 1 Pressione ■ STOP para cessar a gravação (na gravação sem temporizador).

ONE-TOUCH PLAYBACK acende-se no videocassete. Se uma outra tecla operacional for pressionada após cessar a gravação, a Reprodução a Um Toque será cancelada.

### 2 Pressione ONE-TOUCH PLAYBACK no videocassete, ou OTPB no controle remoto.

A fita é retrocedida até o início do trecho gravado e passa a ser reproduzida.

## Quando se ajusta o temporizador para mais de duas sessões temporizadas

O videocassete começa a reprodução a partir da mais adiantada quando se usa a Reprodução a Um Toque. Para localizar o início da segunda sessão (ou posterior), utilize a Busca por índice (página 16).

### Nota

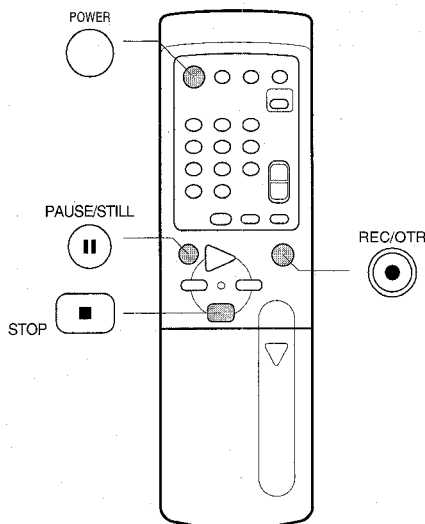
A Reprodução a Um Toque não funciona para gravações de menos de 20 segundos na velocidade SP, 40 segundos na velocidade LP e 1 minuto na velocidade EP.

## Gravação a Um Toque

Pode-se iniciar imediatamente a gravação do canal atual por um tempo especificado com a Gravação a Um Toque.

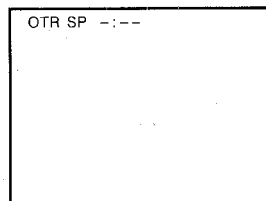
### Antes de iniciar

- Insira um cassete com a sua lingüeta de prevenção de apagamentos intacta. Certifique-se de que a fita seja mais longa que o tempo de gravação.
- Verifique se a tecla REC SYSTEM que corresponde ao sistema de cores no qual deseja gravar, está pressionada.
- Selecione o canal a ser gravado e a velocidade da fita.



### 1 Pressione ● REC/OTR duas vezes.

O videocassete inicia a gravação, e "OTR", a velocidade da fita e ":-:-" aparece na tela de TV.

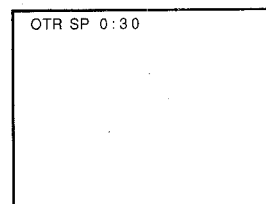


### 2 Dentro de cinco segundos, pressione ● REC/OTR repetidamente para ajustar a duração da gravação.

Cada pressionar altera a duração de gravação na tela de TV da seguinte maneira:

0:30 → 1:00 → 1:30 → ..... → 5:30  
↑ REC (Gravação regular) ← 6:00 ←

Quando o indicador do tempo de gravação regredir até "0:00", a gravação cessará e o videocassete será desligado.



CONTINUAÇÃO

### Para cessar, pausar ou desligar a alimentação durante a gravação

Pressione ■ STOP, ■ PAUSE/STILL ou POWER.

### Para estender a duração de gravação durante a gravação

Pressione ● REC/OTR até que a nova duração desejada apareça.

#### Notas

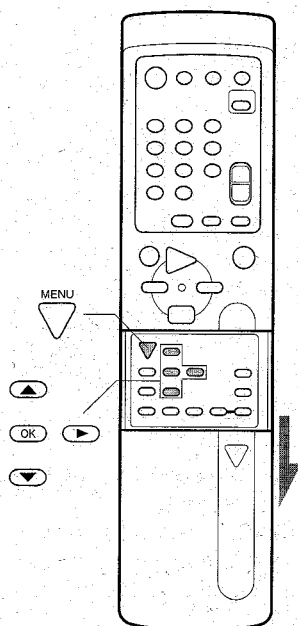
- Quando a gravação regular é retomada mediante o pressionamento de ● REC/OTR repetidamente, a Gravação a Um Toque é cancelada.
- Caso a fita alcance o seu fim durante a Gravação a Um Toque, ⊖ piscará no mostrador.
- Quando a gravação temporizada estiver em progresso, se tentar programar uma outra sessão de Gravação Temporizada a Um Toque para mais tarde, ⊖ aparecerá para indicar que a sua gravação prévia ainda está em progresso.

## Ajuste do temporizador

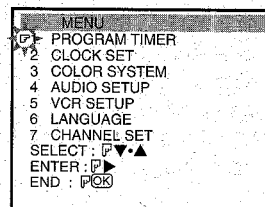
Podem-se programar até seis sessões temporizadas dentro do período de um mês a partir da data corrente.

#### Antes de ajustar o temporizador

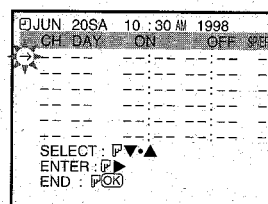
- Assegure-se de que o relógio do videocassete esteja corretamente ajustado.
- Insira um cassete com a sua lingüeta de prevenção de apagamentos intacta. Certifique-se de que a fita tenha duração maior que o tempo de gravação.
- Para ajustar o temporizador para um canal CATV (ou satélite), certifique-se de que o receptor de CATV (ou satélite) esteja ligado e o canal que deseja gravar esteja selecionado.
- Verifique se a tecla REC SYSTEM que corresponde ao sistema de cores no qual deseja gravar, está pressionada.



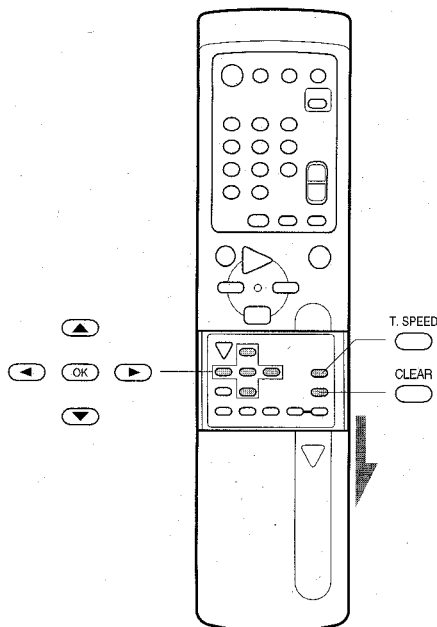
- 1 Pressione MENU.
- 2 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor ( ) até PROGRAM TIMER (programação do temporizador) e então aperte ►.



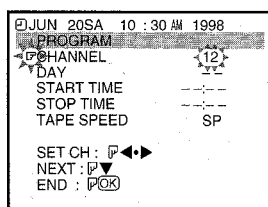
- 3 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor ( ) até a linha na qual nenhuma sessão temporizada tenha sido ajustada, e então aperte ►.





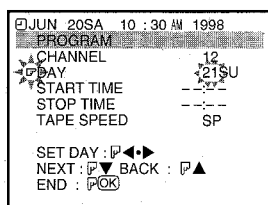


- 4** Pressione ◀/▶ para ajustar o canal do videocassete e então aperte ▼.

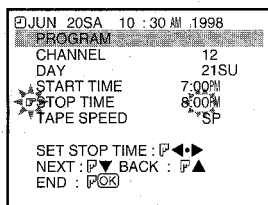


- 5** Pressione ◀/▶ para ajustar a data e então aperte ▼.

Caso queira ajustar gravações diárias/semanais, consulte a coluna à direita.

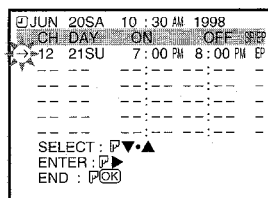
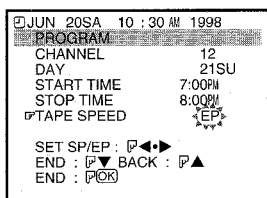


- 6** Para ajustar a hora de início (horas e minutos) e a hora de término (horas e minutos), repita o passo 5.



- 7** Pressione ◀/▶ (ou T. SPEED) para selecionar a velocidade da fita e então aperte ▼.

Quando NTSC ou M-PAL é ajustado ao sistema REC; SP ou EP aparece para a velocidade da fita. No ajuste de PAL, SECAM, MESECAM ou N-PAL ao sistema REC; SP ou LP aparece para a velocidade da fita.



- 8** Caso queira programar uma outra sessão temporizada, repita do passo 3 ao 7.

- 9** Pressione OK para retornar à tela normal.

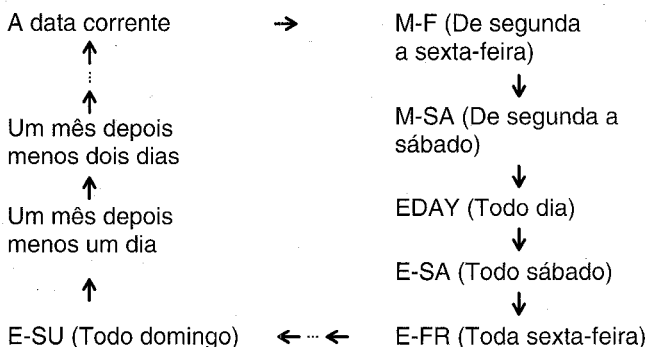
- 10** Pressione POWER para desligar o videocassete.

- ☹ aparece no mostrador e o videocassete fica de prontidão para a gravação.
- Caso ☹ pisque, não há cassete inserido ou a lingüeta de prevenção de apagamentos foi removida.

## Para ajustar o temporizador diário/semanal

No passo 5, pressione ◀ repetidamente antes de pressionar ▼.

O ajuste altera-se como segue:



Pressione ▶ para alterar a indicação na ordem reversa. Após o ajuste, pressione ▼.

## Para corrigir a data durante o ajuste

Pressione ▲/▼ até que o item que deseja corrigir passe a piscar, e então aperte ◀/▶ para ajustar a data correta.

## Caso uma sessão temporizada se sobreponha a outra

As sessões sobrepostas e "PROGRAM OVERLAP" na base da tela de TV piscam.

Neste caso, pressione ▲/▼ para deslocar o cursor (▢) até a sessão sobreposta e aperte CLEAR para cancelar.

## Observações

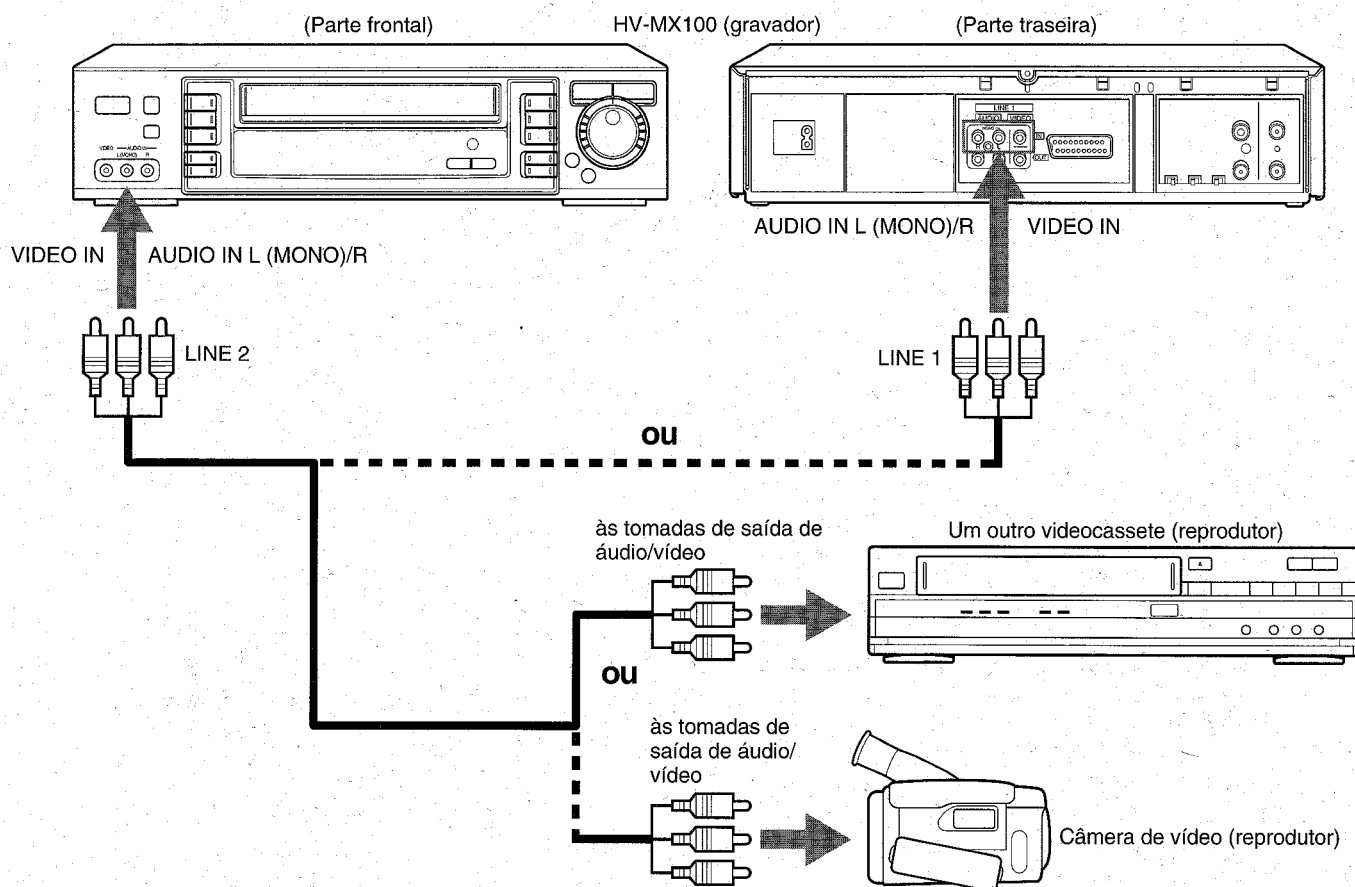
- Caso as sessões temporizadas sejam completamente programadas no passo 3 na página 19, pressione ▲/▼ para deslocar o cursor até qualquer sessão desnecessária e então aperte CLEAR para cancelar.
- Caso queira gravar uma sessão temporizada através da entrada de linha, pressione ◀/▶ para exibir "AV" (do conector AV IN/OUT (TV) na parte traseira) ou "LINE1" (das tomadas AUDIO/VIDEO IN na parte traseira) ou "LINE2" (das tomadas AUDIO/VIDEO IN na parte frontal) no passo 4 ao invés do número de canal do videocassete.
- Se o fornecimento de energia for interrompido por mais de 1 hora, a sessão programada será cancelada. Neste caso, é necessário ajustar novamente o temporizador.
- Para confirmar as programações do temporizador, pressione ▲/▼ para selecionar PROGRAM TIMER no MENU. A seguir, aperte ▶ para exibir a lista de sessões temporizadas. Pressione OK para retornar à tela normal.

## Notas

- Caso a fita alcance o seu final durante uma gravação temporizada, ☹ piscará no mostrador.
- Quando se ajusta uma hora que já tenha passado, como hora de início ou hora de término, "PROGRAM ERROR" aparece.

# Duplicação

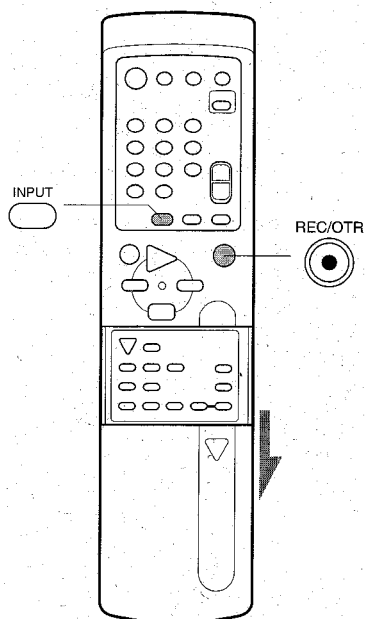
## Conexão com um outro videocassete



### Observação

Se o outro videocassete for do tipo monofônico, conecte somente um dos plugues de áudio a AUDIO IN L [MONO].

## Operação



### Antes de iniciar

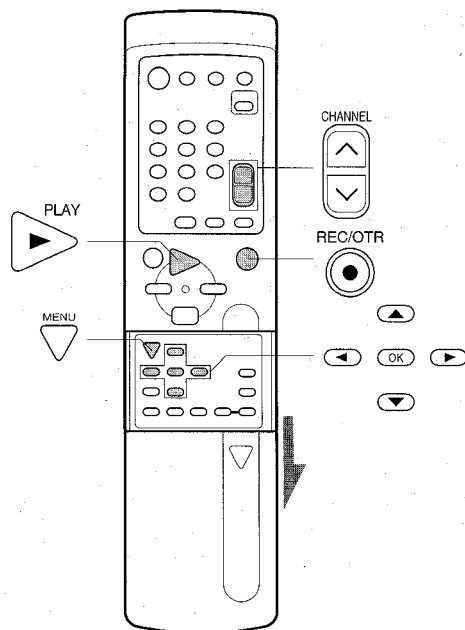
- Verifique se a tecla REC SYSTEM que corresponde ao sistema de cores no qual deseja gravar, está pressionada.
- Selecione a velocidade da fita.

- 1 **Insira o cassete matriz pregravado no outro videocassete (de reprodução).**
- 2 **Insira um cassete em branco com a sua lingüeta de prevenção de apagamentos intacta neste videocassete HV-MX100 (de gravação).**
- 3 **Pressione INPUT para exibir "LINE1" (parte traseira) ou "LINE2" (parte frontal) na tela de TV.**
- 4 **Ajuste o outro videocassete para a reprodução.**
- 5 **Pressione ● REC/OTR no videocassete de gravação.**  
Inicia-se a duplicação.

### Conexão do equipamento com um conector Scart de 21 terminais

Pode-se conectar outro equipamento com um conector Scart de 21 terminais na Europa. Consulte a página 27.

## Som de TV Multicanal (MTS) e sistema de áudio Hi-Fi



### Som de TV Multicanal (MTS)

Este videocassete está equipado com o sistema de TV MTS (Som de TV Multicanal) que decodifica sinais de transmissão estéreo e SAP (Programa de Áudio Secundário). Decodifica também o som de TV estéreo do sistema CATV local, caso satisfaça as frequências de cabo designadas e o sistema de som de TV estéreo/bilíngüe MTS recomendado pela EIA.

Pode-se gravar e reproduzir o sinal de áudio no sistema de áudio Hi-Fi VHS.

A gravação e a reprodução de transmissões MTS são ajustadas utilizando-se o Menu AUDIO SETUP.

### Programa de Áudio Secundário (SAP)

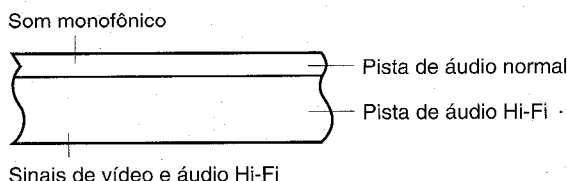
Este videocassete é capaz de gravar e reproduzir um Programa de Áudio Secundário (SAP) para o segundo idioma ou a informação adicional. Normalmente, o idioma principal é gravado no canal de som primário, e o segundo idioma ou a informação adicional no canal SAP.

### Sistema de pista de áudio

Este videocassete grava um sinal de áudio monofônico regular na pista de áudio normal, e um sinal de áudio Hi-Fi estéreo na pista de áudio Hi-Fi.

Caso utilize o videocassete equipado com o sistema de áudio Hi-Fi VHS para reproduzir a fita de vídeo gravada neste videocassete, poderá desfrutar do som Hi-Fi estéreo ou programa bilíngüe. Caso utilize o videocassete não equipado com o sistema de áudio Hi-Fi VHS, somente um áudio regular gravado numa pista de áudio normal será reproduzido.

#### <Estrutura da fita>



### Gravação de áudio Hi-Fi

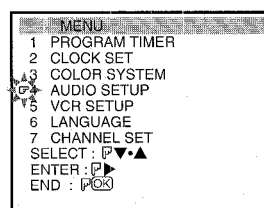
O sinal de áudio regular e o sinal de áudio Hi-Fi são automaticamente gravados, caso o programa de TV seja transmitido em estéreo. Nenhum ajuste especial é requerido para a gravação de áudio Hi-Fi.

### Gravação do som de transmissão MTS

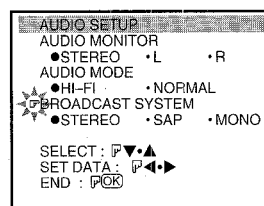
#### Antes de iniciar

Insira um cassete com a sua lingüeta de prevenção de apagamento e selecione a velocidade da fita.

- 1 Pressione MENU.
- 2 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor (F) até AUDIO SETUP (ajustes iniciais de áudio) e então aperte ►.



- 3 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor (F) até BROADCAST SYSTEM (sistema de transmissão).



- 4 Pressione ◀/▶ para selecionar o sistema desejado.

**STEREO:** para a gravação de som estéreo

**SAP:** para a gravação de programas SAP

**MONO:** para a gravação de sons monofônicos

- 5 Pressione OK para retornar à tela normal.

- 6 Pressione CHANNEL ▲/▼ ou teclas numéricas para selecionar o canal a ser gravado.

"STEREO" e/ou "SAP" aparece no mostrador, conforme o programa recebido.

- 7 Pressione ● REC/OTR.

Tem início a gravação.

CONTINUAÇÃO

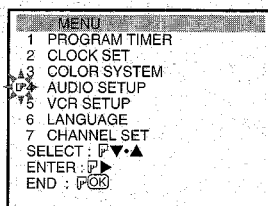
## Sinais gravados e emanados da transmissão MTS

Mostrador	Broadcast	BROADCAST SYSTEM	Sinal gravado		Saída de sinal de AUDIO OUT	
			Pista Hi-Fi	Pista normal	LEFT	RIGHT
—	Mono	STEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	Mono	Mono	Mono	Mono
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO	Estéreo	STEREO	Canal esquerdo/direito	Mono	Canal esquerdo	Canal direito
		SAP	Canal esquerdo/direito	Mono	Canal esquerdo	Canal direito
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
SAP	Mono+SAP	STEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO/SAP	Estéreo+SAP	STEREO	SAP	Mono	Canal esquerdo	Canal direito
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono

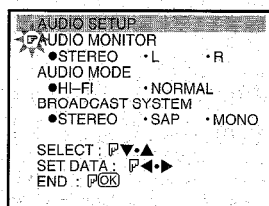
## Reprodução de uma fita gravada com programa MTS

1 Pressione **MENU**.

2 Pressione **▲/▼** para deslocar o cursor ( **⏏** ) até **AUDIO SETUP** (ajustes iniciais de áudio) e então aperte **▶**.



3 Pressione **▲/▼** para deslocar o cursor ( **⏏** ) até **AUDIO MONITOR** (monitor de áudio).



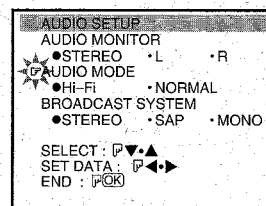
4 Pressione **◀/▶** para selecionar o modo de saída de áudio.

**STEREO:** O som estéreo é escutado.

**L:** O som do canal esquerdo é escutado de ambos os canais.

**R:** O som do canal direito é escutado de ambos os canais.

5 Pressione **▼** para deslocar o cursor ( **⏏** ) até **AUDIO MODE** (modo de áudio).



6 Pressione **◀/▶** para selecionar **Hi-Fi**.  
**Hi-Fi:** O som na pista de áudio Hi-Fi é reproduzido.  
**NORMAL:** O som na pista de áudio normal é reproduzido.

7 Pressione **OK** para retornar à tela normal.

8 Insira um cassete.

9 Pressione **▶ PLAY**.  
 Tem início a reprodução.

## Sinais de saída

Os sinais emanados pelas tomadas **AUDIO OUT** e **RF OUT** no painel posterior são mostrados abaixo.

AUDIO MONITOR	AUDIO MODE	AUDIO OUT		RF OUT	Mostrador
		LEFT	RIGHT		
STEREO	Hi-Fi	Canal esquerdo	Canal direito	Mono	[L][R]
L	Hi-Fi	Canal esquerdo	Canal esquerdo	Canal esquerdo	[L]
R	Hi-Fi	Canal direito	Canal direito	Canal direito	[R]
—	NORMAL	Mono	Mono	Mono	—

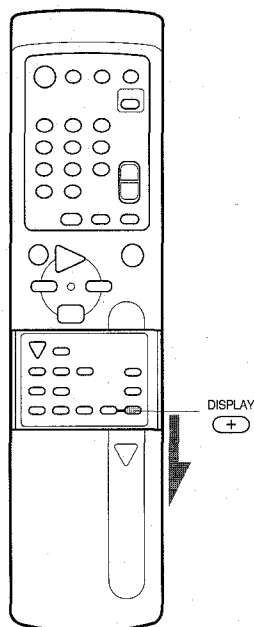
## Observação

Não ajuste a **STEREO**, que reproduz ambos os idiomas gravados nos canais esquerdo e direito simultaneamente.

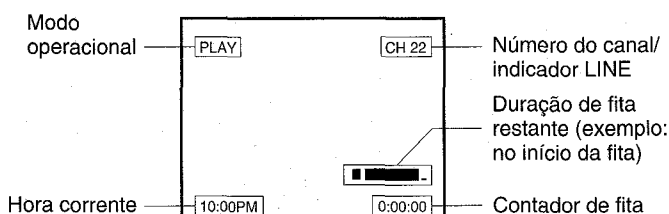
## Notas

- Na reprodução de uma fita de vídeo gravada em monofônico, o som é sempre reproduzido em mono, independentemente do ajuste de **AUDIO MODE**.
- Não é possível alterar o ajuste **AUDIO MONITOR** quando o videocassete estiver no modo **AV**, **LINE 1** ou **LINE 2**.

## Indicação na tela



### Identificação dos itens de indicação na tela



### Indicador do modo operacional

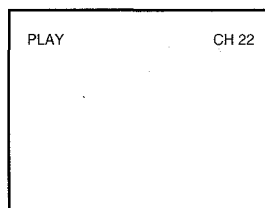
A operação de fita corrente é indicado com as seguintes marcas:

PLAY	: Reprodução
REW	: Retrocesso da fita
FF	: Avanço rápido da fita
EJECT	: Ejeção do cassete
REC SP	: Gravação, velocidade da fita
PAUSE LP	: Pausa de gravação, modo de velocidade da fita
REW → PLAY (EJECT, OFF)	: Operação corrente e sucessiva memorizada
0 ⏮ REW	: Retorno ao ponto zero
0 ⏭ FF → PLAY (EJECT, OFF)	: Operação de memória de retorno ao ponto zero
FREEZE	: Congelamento
INDEX +1 (-1)	: Busca por índice (busca regressiva por índice) e o número de contagem
STOP	: Parada

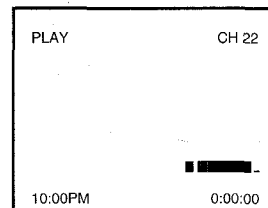
### Alteração da indicação de funções na tela

Pressione COUNTER DISPLAY. Cada pressionamento alterará a indicação de função na tela na seguinte sequência:

#### <Indicação Automática>



#### <Indicação Completa>



→

Todos os indicadores são apagados

#### • Indicação Automática

Somente o indicador afetado é indicado por 5 segundos, quando o modo operacional de vídeo é alterado.

#### • Indicação Completa

Todos os indicadores são indicados continuamente.

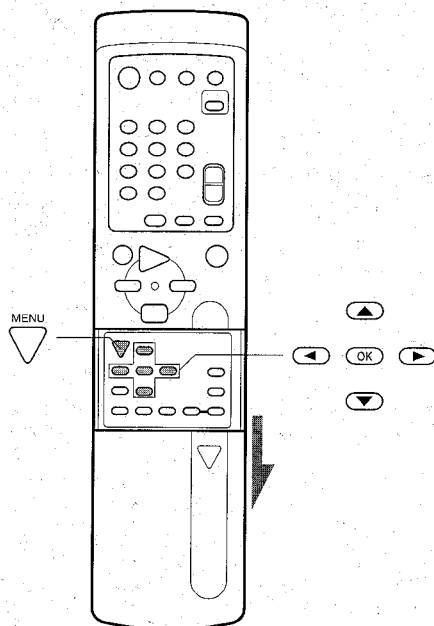
### Nota importante

Quando gravar um sinal de vídeo exteriorizado por este videocassete para um outro videocassete, **desligue a indicação na tela**. Do contrário, os indicadores de modo indicados na tela de TV serão gravados na fita.

### Notas

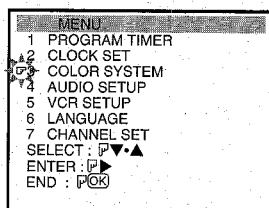
- Os indicadores serão continuamente exibidos durante as operações de Busca por índice ou Retorno ao Ponto Zero, mesmo que a Indicação Automática tenha sido selecionada.
- O indicador de duração de fita restante pode não ser exibido corretamente, dependendo do tipo ou condições da fita. Além disso, o indicador de duração de fita restante pode não ser exibido quando se inicia a reprodução perto do final da fita.

## Ajuste do sistema de cores



**1** Pressione **MENU**.

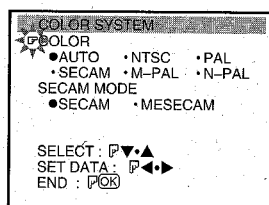
**2** Pressione **▲/▼** para deslocar o cursor ( **⬅** ) até **COLOR SYSTEM** (sistema de cores) e então aperte **►**.



**3** Pressione **◀/▶** para selecionar o sistema de cores.

Quando o ajuste COLOR está em AUTO, o videocassete seleciona automaticamente o sinal NTSC, PAL, SECAM, MESECAM, M-PAL ou N-PAL. Selecione AUTO para o uso normal.

Se o videocassete não puder selecionar o sistema de cores correto, resultando em coloração anormal, ajuste COLOR manualmente.



Consulte "Para gravar no sistema de cores SECAM ou MESECAM" (página 12) para a operação de SECAM MODE.

**4** Pressione **OK** para retornar à tela normal.

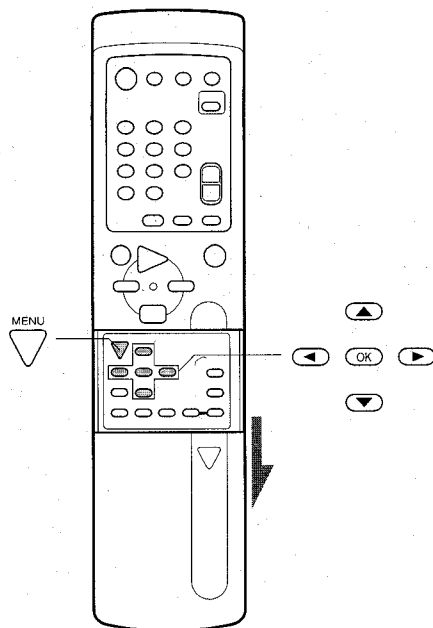
## Sistema de cores de cada área

Área	Sistema de cores
E.U.A., Canadá México, América Latina (exceto Brasil e Argentina), Japão, Coréia, Filipinas	NTSC
Brasil	M-PAL
Argentina	N-PAL
Europa Ocidental	PAL
Inglaterra, Hong Kong	PAL
China	PAL
Sudeste da Ásia	PAL
Orientes Médio e Próximo	PAL or SECAM
Europa Oriental	SECAM

### Nota

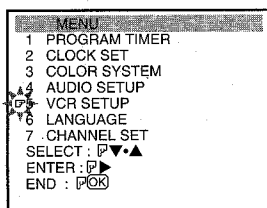
O ajuste COLOR é retido, mesmo que a alimentação do aparelho seja interrompida.

# Alteração de ajustes iniciais do videocassete

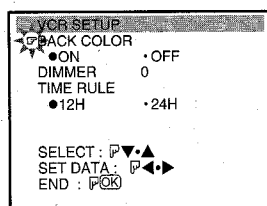


1 Pressione MENU.

2 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor ( ) até VCR SETUP (ajustes iniciais do videocassete) e então aperte ►.



3 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor ( ) até o item que deseja alterar.



4 Pressione ◀/▶ para alterar o ajuste.

5 Pressione OK para retornar à tela normal.

## Opções do menu

### • BACK COLOR (Cor de fundo)

Ajuste esta opção a:

ON para exibir uma tela azul na reprodução de fita não gravada e quando não houver sinal de TV.  
OFF para desligar esta função.

### • DIMMER (Atenuador de brilho)

Esta opção pode ser ajustada em 3 graus. Ajuste a:

0 para maximizar o nível de brilho do mostrador.  
2 para minimizar o nível de brilho do mostrador.

### • TIME RULE (Ciclo de hora)

Ajuste esta opção a:

12H para exibir a indicação do relógio no formato de 12 horas.  
24H para exibir a indicação do relógio no formato de 24 horas.

## Notas

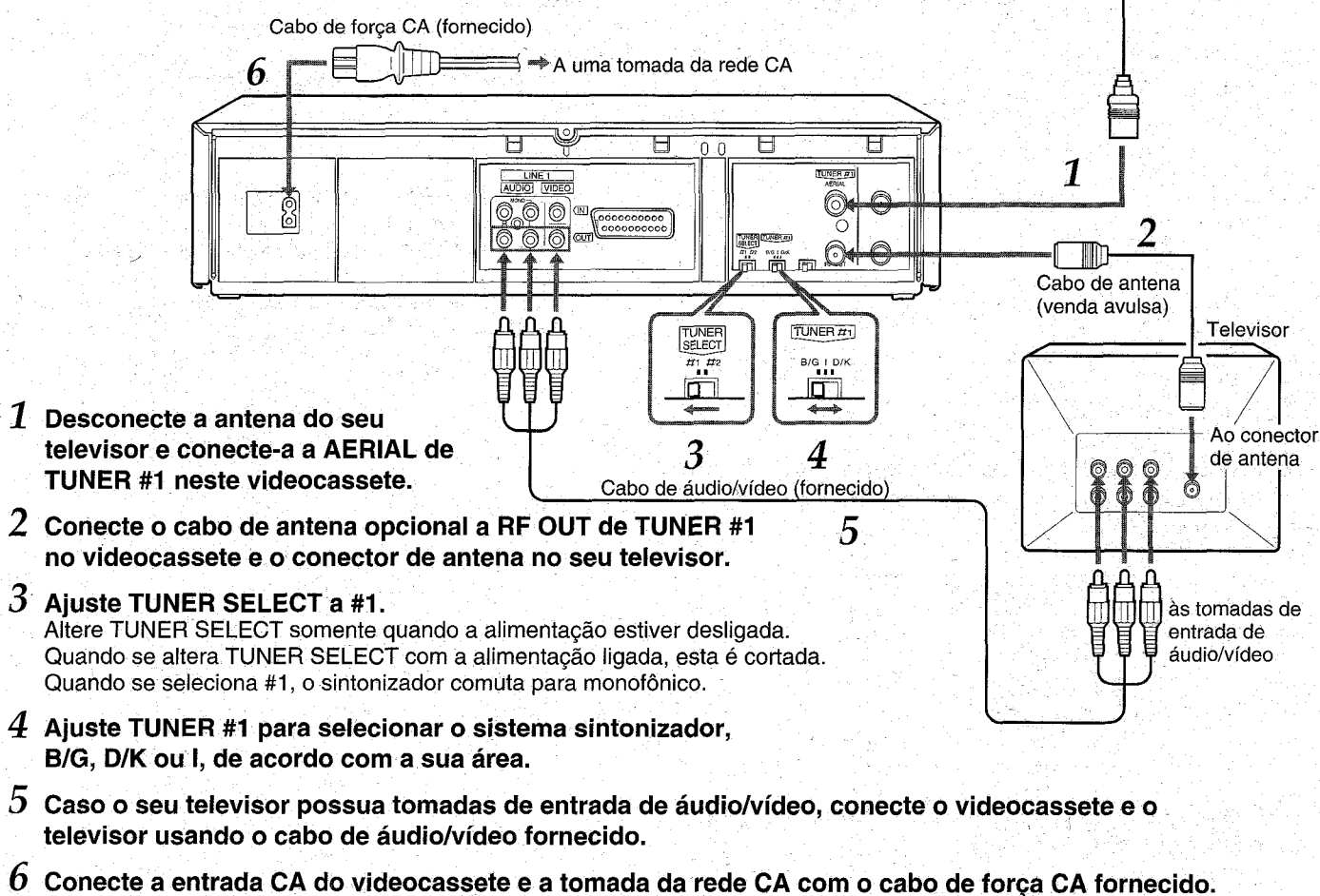
- O ajuste VCR SETUP é retido, mesmo que a alimentação do aparelho seja interrompida.
- Mesmo que acione a cor de fundo, esta se tornará cinza nos seguintes casos:
  - O sistema de saída está ajustado a qualquer outro sistema diferente de NTSC ou PAL.

# Utilização do videocassete em outros países

## Conexão do videocassete

Este videocassete pode ser utilizado em qualquer país que não a França. Caso queira utilizar o videocassete numa área PAL ou SECAM, conecte o videocassete e o televisor da seguinte maneira.

Certifique-se de conectar um plugue de adaptador apropriado à extremidade do plugue do cabo de força CA. Os plugues de adaptador podem ser obtidos a custo nominal através de um representante AIWA autorizado.

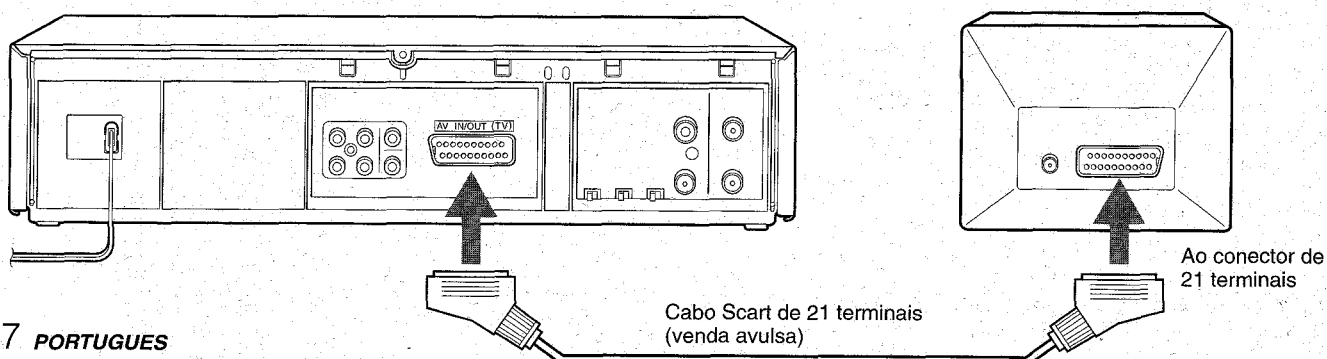


### Sistema sintonizador de cada área

Área	Sistema sintonizador
Europa Ocidental	B/G
Inglaterra, Hong Kong, África do Sul	I
China, Rússia, Europa Oriental	D/K
Sudeste da Ásia	B/G
Orientes Médio e Próximo	B/G

### Para conectar um televisor usando um cabo Scart de 21 terminais

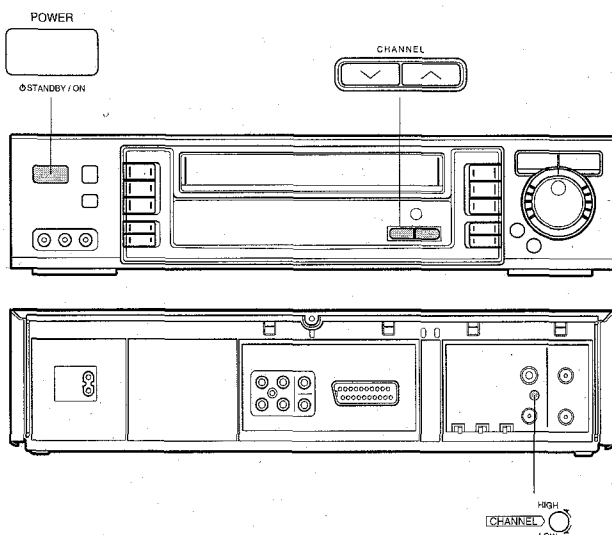
Caso o seu televisor possua um conector Scart de 21 terminais, conecte o videocassete e o televisor com tal cabo Scart de 21 terminais opcional.





## Para sintonizar o seu televisor ao videocassete

Caso tenha conectado o videocassete ao televisor com um cabo Scart de 21 terminais, este procedimento não é necessário.



### Antes de iniciar

Na área PAL, verifique se REC SYSTEM-PAL e OUTPUT SYSTEM-PAL no videocassete estão pressionadas.

Na área SECAM, verifique se REC SYSTEM-SECAM/MESECAM e OUTPUT SYSTEM-SECAM no videocassete estão pressionadas.

- 1 Pressione POWER para ligar o videocassete.
- 2 Ligue o televisor e selecione a posição de canal de TV que deseja usar para a reprodução de vídeo.
- 3 Sintonize o televisor de forma que a imagem azul Aiwa apareça nitidamente na tela do televisor.  
Consulte o manual de instruções do televisor quanto à sintonização.
- 4 Pressione POWER para desligar o videocassete.  
Agora, a saída do videocassete está sintonizada neste canal. Sempre que quiser reproduzir uma fita de vídeo, selecione esta posição de canal.

### Caso não consiga obter uma imagem nítida no passo 3

Altere o canal RF a um outro canal entre 30 e 39 (o pré-ajuste original é o canal 36), girando o seletor CHANNEL com uma chave de fenda. A seguir, repita o procedimento acima a partir do passo 1.

Consulte o seu representante Aiwa, se encontrar algum problema com este ajuste.

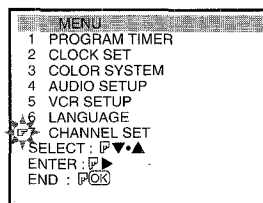
### Tip

Quando se pode receber tanto PAL quanto SECAM, por exemplo em áreas de fronteira, escolha o mesmo sistema de Grav. REC que estiver sendo transmitido.

## Ajuste dos canais do videocassete

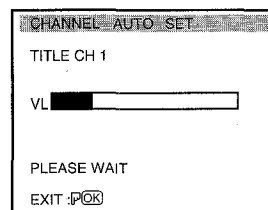
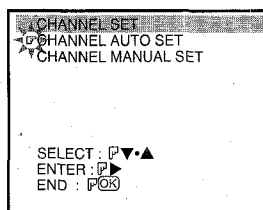
No caso de mudança para um outro país, execute novamente o Ajuste Automático de Canais. O videocassete pode programar até 100 canais na área PAL ou SECAM.

- 1 Pressione MENU.
- 2 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor ( ) até CHANNEL SET (ajuste de canais) e então aperte ►.



- 3 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor ( ) até CHANNEL AUTO SET (ajuste automático de canais) e então aperte ►.

Uma barra de exploração aparece na tela de TV e todos os canais disponíveis na sua área são explorados e armazenados na memória do videocassete. Após a exploração, o primeiro canal localizado aparecerá na tela do televisor.



### Caso "AERIAL?" apareça no mostrador após o ajuste automático de canais

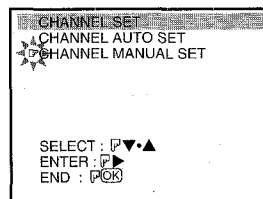
Verifique as conexões da antena e repita a partir do passo 1.

Caso ainda não consiga receber os canais, ajuste os canais do videocassete manualmente. Veja abaixo. (É necessário programar os canais do videocassete para a gravação de programas de TV.)

## Ajuste dos canais do videocassete manualmente

Caso o Ajuste Automático de Canais não ajuste os canais do videocassete corretamente, faça-os manualmente para gravar programas de TV.

- 1 Siga os passos 1 e 2 acima.
- 2 Pressione ▲/▼ para deslocar o cursor ( ) até CHANNEL MANUAL SET, e então pressione ►.

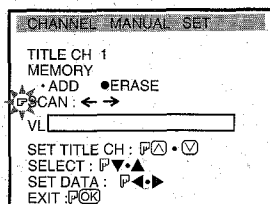


CONTINUAÇÃO

## Utilização do videocassete em outros países (continuação)

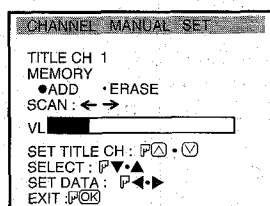
### 3 Pressione CHANNEL $\wedge/\vee$ para selecionar o número de posição de canal (de 1 a 100).

Este número de posição de canal, não o número de canal do videocassete, determina a ordem de seleção das estações de TV com CHANNEL  $\wedge/\vee$ , depois de ajustar os canais.



### 4 Pressione $\blacktriangleright$ para explorar progressivamente ( $\blacktriangleleft$ para explorar regressivamente) as estações de TV.

- A barra de exploração aparece. Caso a estação de TV seja recebida, o videocassete cessará a exploração e exibirá o programa de TV.
- Caso o programa exibido não seja a estação de TV que deseja programar, pressione  $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$  para explorar outra estação de TV.



### 5 Caso queira programar outras estações de TV, repita os passos de 3 a 4, até que todas as estações requeridas sejam ajustadas.

### 6 Pressione OK para retornar à tela normal.

## Para apagar um canal programado

Após o passo 2 acima, pressione CHANNEL  $\wedge/\vee$  para selecionar o canal que deseja apagar. A seguir, pressione  $\blacktriangle$  para deslocar o cursor ( $\square$ ) até MEMORY, e então pressione  $\blacktriangleright$  para selecionar ERASE. Pressione OK para retornar à tela normal.

## Observação

Caso conheça a banda de frequência da estação de TV que deseja programar, pressione CLEAR repetidamente para selecioná-la, mediante a seleção de VL, VH ou U no passo 3.

## Quando se utiliza este videocassete no JAPÃO

- Deve-se conectar o cabo de áudio/vídeo ao televisor. Não é possível assistir a vídeos, caso o videocassete esteja conectado ao televisor somente por meio do cabo de antena.
- Deve-se ajustar TUNER #2 a "off" (desativado) no painel traseiro.
- A recepção e a saída de programas de TV serão monofônicas.
- Quando for ajustar o canal do videocassete, consulte a página 8 em "Ajuste do canal do videocassete".

## Verificação de problemas

Caso o aparelho não pareça funcionar apropriadamente, leia as instruções novamente e então verifique a tabela abaixo.

### A tecla POWER não funciona.

Certifique-se de que o cabo de força CA esteja firmemente conectado.

### A imagem de reprodução é ruidosa.

- Certifique-se de que o televisor esteja ajustado ao canal de vídeo ou entrada de vídeo.
- Ajuste o rastreamento manualmente quando a qualidade da fita for precária.
- Embora o aparelho limpe os cabeçotes de vídeo automaticamente, sujeira poderá acumular-se após um longo período de uso. Limpe os cabeçotes de vídeo com um cassete de limpeza de cabeçotes de vídeo disponível no comércio.
- Certifique-se de que todas as conexões do videocassete sejam feitas corretas e firmemente.

### A imagem de reprodução apresenta coloração anormal.

Ajuste o sistema de cores corretamente.

### Ausência da imagem de reprodução.

Ajuste o televisor ao canal de vídeo ou entrada de vídeo.

### A recepção de TV é ruidosa ou ausente.

- Conecte o videocassete à antena e ao televisor correta e firmemente.
- Afaste o videocassete do televisor.
- Certifique-se de que o sistema de saída esteja corretamente ajustado.

### As teclas operacionais da fita não funcionam quando a alimentação é ligada e um cassete é inserido.

Pode ter ocorrido condensação de umidade. Aguarde por cerca de duas horas até que a umidade evapore completamente antes de voltar a operar o videocassete.

### Ocorrência de funcionamento anormal.

Interferência externa pode ter afetado o microprocessador interno.

Desconecte o cabo de força CA da tomada da rede CA. A seguir, conecte-o novamente.

### O controle remoto não funciona.

Substitua ambas as pilhas por outras novas.

### Ausência de som.

Conecte o videocassete correta e firmemente.

### O temporizador não funciona.

Ajuste o relógio do videocassete corretamente.

### Ausência de som de uma fonte de entrada.

Pode ter sido selecionada uma entrada errada. Pressione INPUT até selecionar a fonte de entrada correta. (Ex.: Deve-se selecionar "LINE2" quando se conectar uma fonte de entrada às tomadas AUDIO IN L/R no painel frontal.)

# Especificações

## Sistema de gravação de vídeo

Sistema de exploração helicoidal de dois cabeçotes rotatórias

Cabeçote de vídeo 4 cabeçotes de duplo azimuth

## Sistema sintonizador

NTSC Sintonizador sintetizado de frequências

PAL Sintonizador sintetizado de voltagem

## Sistema de TV

NTSC M

PAL/SECAM

B/G, D/K, I

## Sistema de sinal de vídeo

Sistema de cores NTSC, 525 linhas, 60 campos

Sistema de cores PAL, 625 linhas, 50 campos

Sistema de cores SECAM/MESECAM, 625 linhas, 50 campos

Sistema de cores M-PAL, 525 linhas, 60 campos

Sistema de cores N-PAL, 625 linhas, 50 campos

Cassetes utilizáveis Cassete de vídeo VHS

## Tempo de gravação/reprodução

NTSC/M-PAL

SP: 3 horas com fita T-180

LP: 6 horas com fita T-180

(somente reprodução)

EP: 9 horas com fita T-180

PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL

SP: 4 horas e 20 minutos com fita E-260

LP: 8 horas e 40 minutos com fita E-260

## Velocidade de fita

NTSC/M-PAL

SP: 33,34 mm/seg.

LP: 16,67 mm/seg.

EP: 11,12 mm/seg.

PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL

SP: 23,39 mm/seg.

LP: 11,70 mm/seg.

## Cobertura de canais

NTSC (canal US)

VHF: 2 a 13

UHF: 14 a 69

CAT: 2 a 13, 4A, A5 a A1, W+12 a W84

NTSC (canal Japão)

VHF: 1 a 2

UHF: 13 a 62

PAL

M VHF: canais 2-13

UHF: canais 14-69

CATV: 5A, A-1 – A-5, A-W, W+1 – W+84

B/G VHF: 1A (Canal mais baixo da Indonésia), E2-E12

UHF: 21-69

CABLE: S1-S41

D/K VHF: R1-R12, A-J

UHF: 21-69

CABLE: S1-S41

## Saída RF

NTSC Canal VHF 3, 4 ou OFF (comutável), 66 dBμ

PAL Canal UHF entre 30 e 39, 75 dBμ (canal CCIR)

Entrada de vídeo 0,5 – 2,0 Vp-p, 75 ohm, desequilibrado

Saída de vídeo 1,0 Vp-p, 75 ohm, desequilibrado

## Resolução horizontal

NTSC/M-PAL

220 linhas (nominal)

PAL/SECAM/MESECAM/N-PAL

230 linhas (nominal)

## Relação sinal/ruído de vídeo

43 dB (nominal)

Pista de áudio 3 pistas (2 pistas de som Hi-Fi, 1 pista de som normal)

Entrada de áudio –8 dBs, 22 K ohm

Saída de áudio –8 dBs, menos de 2,2 K ohm

## Temperatura de funcionamento

5°C a 40°C

Alimentação requerida 100 V – 240 V CA, 50/60 Hz

Consumo 26 W

Dimensões 430 (L) × 100 (A) × 361 (P) mm

Peso 5,6 kg

Acessórios fornecidos Cabo de antena (1)

Pilhas (2)

Cabo de força CA (1)

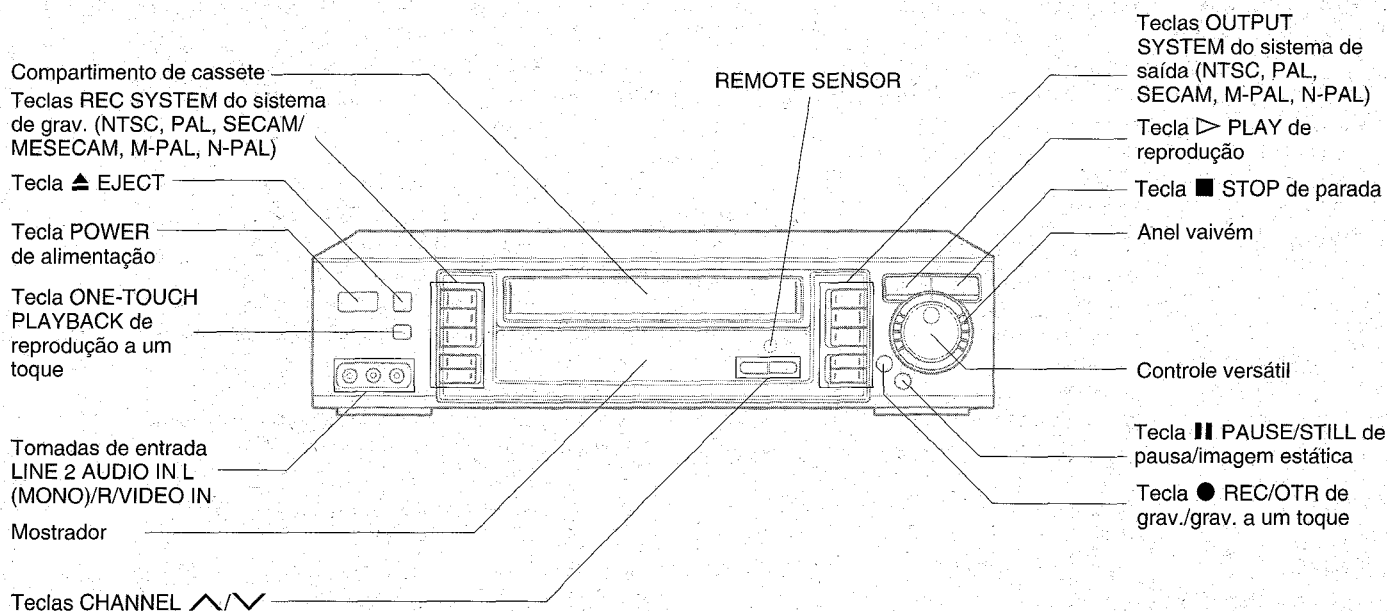
Controle remoto (1)

Cabo de áudio/vídeo (1)

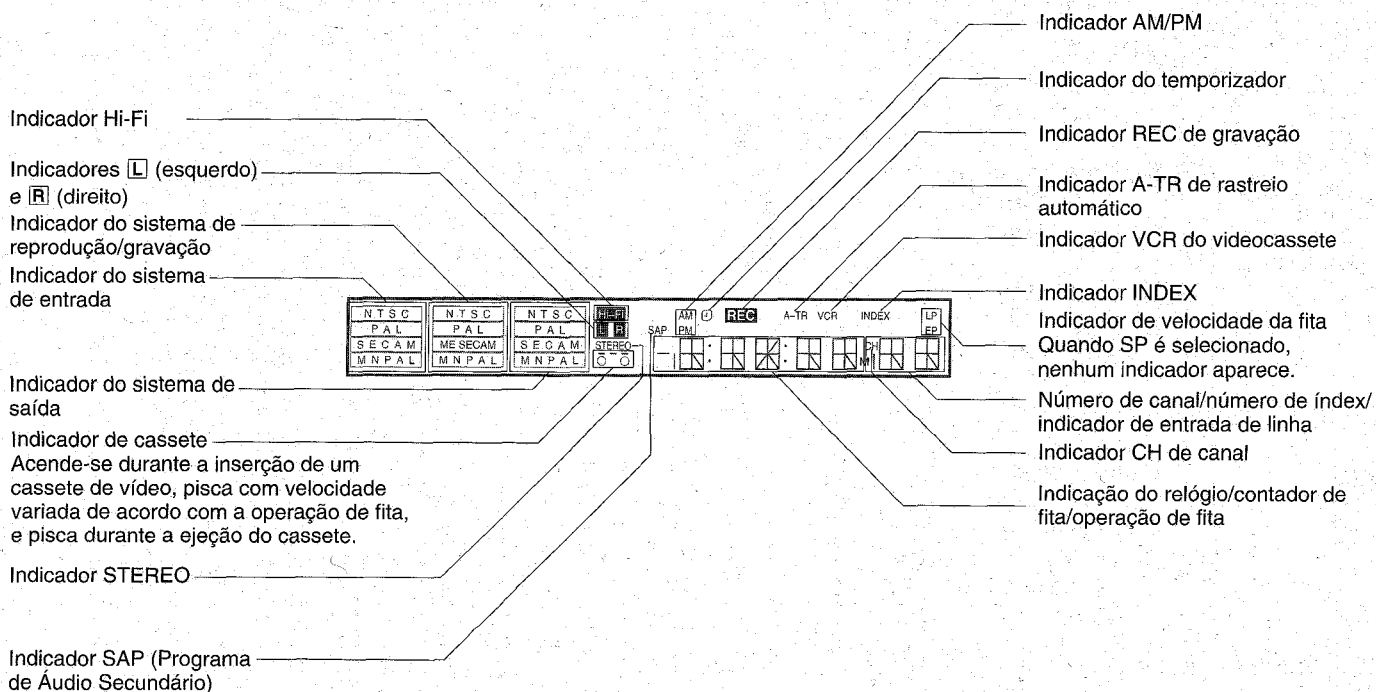
Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio para o propósito de melhorar o desempenho.

# Localização de peças e controlos

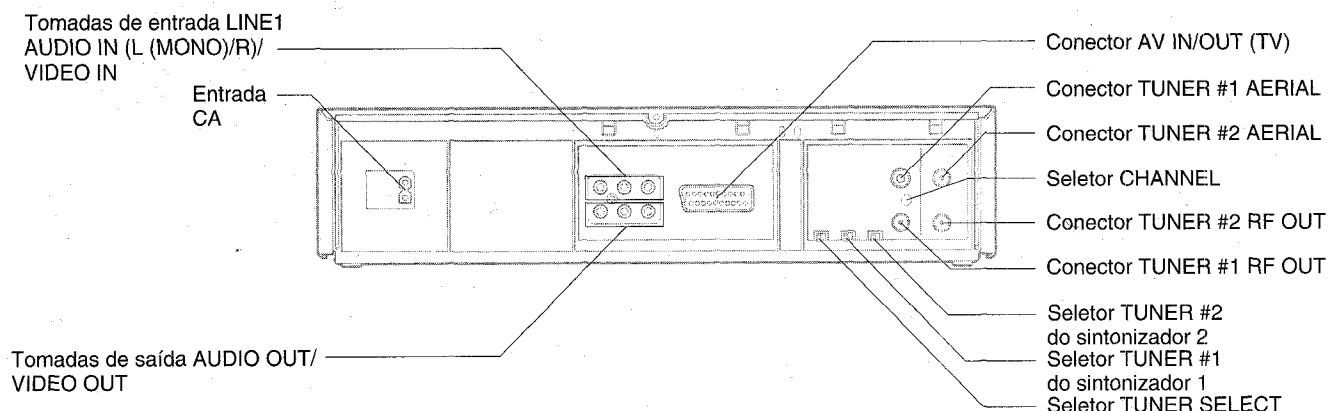
## Painel frontal



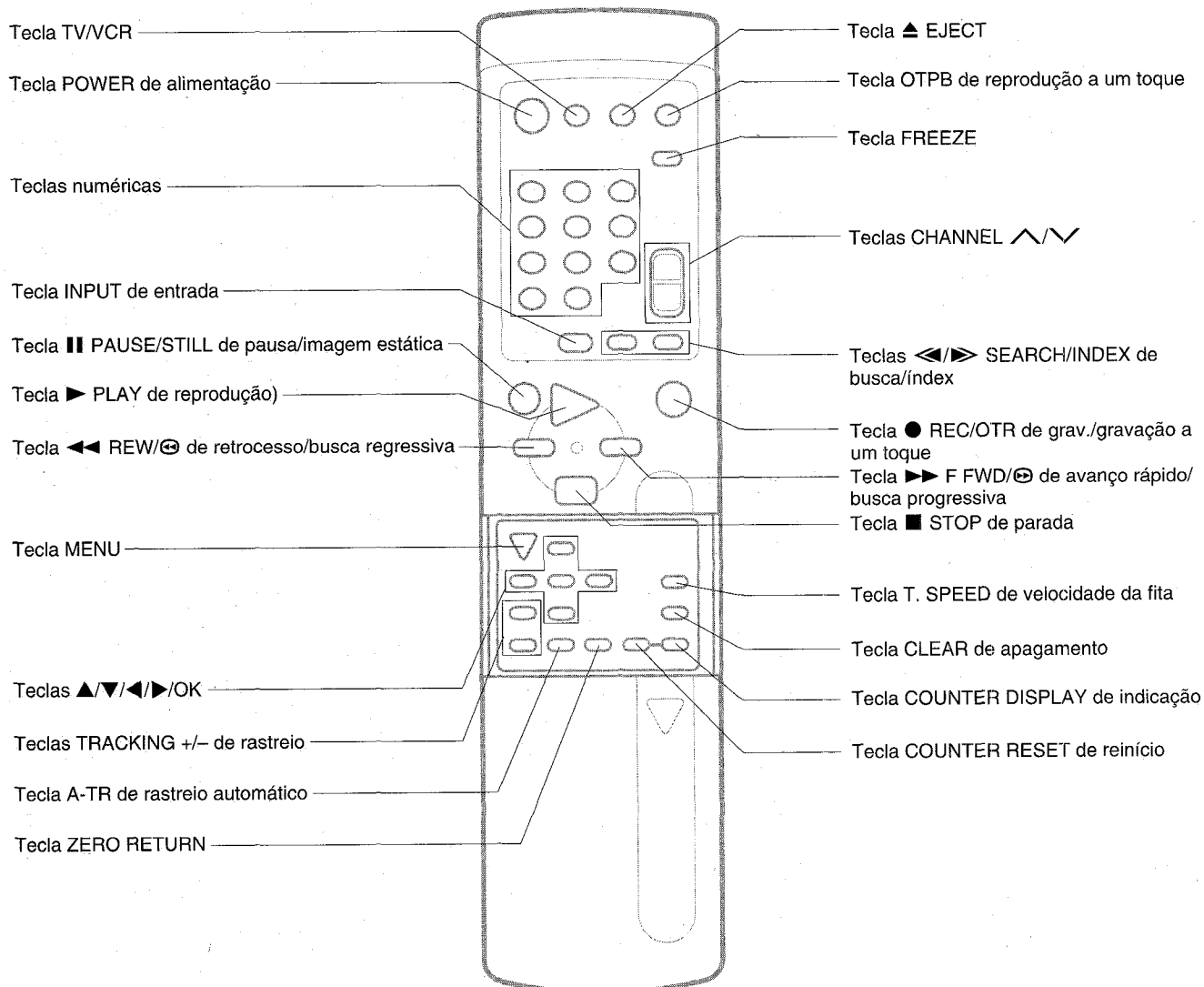
## Mostrador



## Painel posterior



## Controle remoto com a cobertura frontal aberta







---

## **AIWA CO., LTD.**

For Assistance and Information, ***Call Toll Free 1-800-BUY-AIWA*** (United States and Puerto Rico)

---

87-JUT-901-01  
971121ATN-Y9

Printed in Malaysia